叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 现代女性：她的意图(modern Woman Her Intentions) 000001

2. 现代女性：她的意图(modern Woman Her Intentions) 000002

3. 现代女性：她的意图(modern Woman Her Intentions) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

现代女性：她的意图(Modern Woman Her Intentions)
第1/3页

[-]	[nəʊt]	:
Transcriber's	**Note**	**:**
转录员的	笔记	:

转录者注:

['ɒbviəs]	[ˌtaɪpə'græfɪk]	['erə(r)z]	[hæv; həv]	[biːn]	[kə'rektɪd]	.
Obvious	**typographic**	**errors**	**have**	**been**	**corrected**	**.**
明显的	排版	错误	有	到过	已更正	.

明显的拼写错误已更正。

[	[ˌpiː 'dʒiː]	[wʌn]	]
[	**Pg**	**1**	**]**
[	页	1	]

[第1页]

['mɒd(ə)n]	['wʊmən]
MODERN	**WOMAN**
现代的	女士

现代女性

[hɜː(r); hə(r)]	[ɪn'tenʃ(ə)nz]
HER	**INTENTIONS**
她	意图

她的意图

[baɪ]
BY
经过

经过

['flɒrəns]	[fɑːr]
FLORENCE	**FARR**
佛罗伦萨	法尔

弗洛伦斯·法尔

['lʌndən]
LONDON
伦敦

伦敦

[fræŋk]	['pɑːmə(r)]
FRANK	**PALMER**
坦率	帕尔默

弗兰克·帕尔默

-	-	-	[red]	['laɪən]	[kɔːt]
12	**-**	**14**	**RED**	**LION**	**COURT**
-	-	-	红色的	狮子	法庭

红狮苑 12-14 号

[	[ˌpiː 'dʒiː]	[ˌtuː'tuː]	]
[	**Pg**	**2**	**]**
[	页	2	]

[第2页]

[ə'nʌðə(r)] ['faɪə(r)][hæz; həz] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːp] ,
Another **fire** **has** **come** **into** **the** **harp** **,**
其他 火 有 来 进入 这 竖琴 ,

竖琴里又燃起了另一团火，

['faɪə(r)][frɒm; frəm] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd]['weikən][ˌaɪ 'tiː] :
Fire **from** **beyond** **the** **world** **,** **and** **wakens** **it** **:**
火 从 超过 这 世界 , 和 醒来 它 :

来自世界之外的火焰，唤醒了世界：

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][kraɪ][aʊt][tuː; tə][ðə; ði] ['igl] !
It **has** **begun** **to** **cry** **out** **to** **the** **eagles** **!**
它 有 开始 到 哭 出去 到 这 老鹰 !

它开始向雄鹰发出呼喊！

['dʌbljuː] . [biː] . [jeɪts] ,
W **.** **B** **.** **Yeats** **,**
W . B . 叶芝 ,

WB·叶芝

['sekənd] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] “ ['ʃædəʊi] ['wɔːtəz] .
Second **version** **of** **“** **Shadowy** **Waters** **.**
第二 版本 的 “ 阴暗的 沃特斯 .

“阴影水域”的第二个版本。

” [fɜːst] ['pʌblɪʃt] - .
” **First** **published** **1910** **.**
” 第一的 已发布 - .

“首次出版于1910年。

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːvd]
All **rights** **reserved**
全部 权利 预订的

版权所有

[[ˌpiː 'dʒiː][θriː]]
[**Pg** **3** **]**
[页 3]

[第3页]

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

['mɪstə(r)] . [gælzwɜːðiːz] [tɔɪ] [dɒg] — ['dʒuːɪʃ] [rɪ'lɪdʒən] —
Mr **.** **Galsworthy's** **toy** **dog** **—** **Jewish** **religion** **—**
先生 . 高尔斯华绥的 玩具 狗 — 犹太人 宗教 —

高尔斯华绥先生的玩具狗——犹太教——

[ˌembri'ɒlədʒi] [peɪdʒ]['sɛvən]
Embryology **page** **7**
胚胎学 页 7

胚胎学 第7页

[ai]
I
我

我

[ðə; ði] [vəʊt]

THE	VOTE
这	投票

投票

['leɪt(ə)nt]['pɪəriəd][bɪ'fɔ:(r)][ɪk'spləʊʒ(ə)n] — [rɪ'fju:z(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][vəʊt]

Latent	period	before	explosion	—	Refusal	of	the	vote
潜	时期	前	爆炸	—	拒绝	的	这	投票

爆发前的潜伏期——拒绝投票

[hæz; həz]['gɪv(ə)n] ['ɪmpɪtəs] [tu:; tə] [ˌrevə'lu:ʃənəri] [ɪn'θju:ziæzəm] — [θɪn]

has	given	impetus	to	revolutionary	enthusiasm	—	Thin
有	给定	动力	到	革命性的	热情	—	薄的

激发了革命热情——Thin

[end][ɒv; əv][ðə; ði] [wedʒ] — [ˌɪndʒə'nju:əti][ɒv; əv] ['wɪmɪn] — [ə; eɪ]

end	of	the	wedge	—	Ingenuity	of	women	—	A
结尾	的	这	楔	—	独创性	的	女性	—	一个

楔子的尽头——女性的智慧——A

['wɜ:kɪŋ] ['wʊmən][ænd; ənd][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] [ə'fɪʃəlz]

working	woman	and	the	hospital	official's
在职的	女士	和	这	医院	官员的

职业女性和医院官员

['ʃɪvəlri] — ['θɜ:ti] - [tu:] ['mɪljən] ['wɜ:kəz] , [hɑ:f] - ['mɪljən]

chivalry	—	Thirty	-	two	million	workers	,	half	-	million
骑士精神	—	三十	-	二	百万	工人	,	一半	-	百万

骑士精神——三千二百万工人，五十万

[ˌɪndɪ'pendənt] [mi:nz] , [tu:] ['mɪljən] [ɒv; əv]['aɪd(ə)l]['spɪnstə(r)]

independent	means	,	two	million	of	idle	spinsters
独立的	方法	,	二	百万	的	闲置的	老处女

独立手段，两百万闲散老处女

[ɪn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [weɪlz] — ['aʊə(r)]['wɒnts] -

in	England	and	Wales	—	Our	wants	15
在	英格兰	和	威尔士	—	我们的	想要	-

在英格兰和威尔士——我们的诉求 15

[ˌaɪ 'aɪ]

II
二

二

['wɪmɪnz] ['ɪnkʌmz]

WOMEN'S	INCOMES
女性的	收入

妇女收入

['lu:krətɪv] [prə'feʃnz] [fɔ:(r); fə(r)] ['wɪmɪn] — ['ɒprə] ['sɪŋɪŋ] — [θi'ætrɪk(ə)l] ,

Lucrative	professions	for	women	—	Opera	singing	—	Theatrical	,
利润丰厚	职业	为了	女性	—	歌剧	歌唱	—	戏剧	,

女性高收入职业——歌剧演唱——戏剧，

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , ['medɪk(ə)l] , ['ekspɜ:t] , [ænd; ənd]

Literature	,	Medical	,	Expert	,	and
文学	,	医疗的	,	专家	,	和

文献、医学、专家和

['ævərɪdʒ] ['ɪnkʌmz] — ['ʌðə(r)] [wɜ:k] — [ˌɪndɪ'pendənt] ['ɪnkʌmz] — ['mærɪdʒ]

average	incomes	—	Other	work	—	Independent	incomes	—	Marriage
平均的	收入	—	其他	工作	—	独立的	收入	—	婚姻

平均收入—其他工作—独立收入—婚姻

[fɔ:(r); fə(r)] ['mʌni] — [kɔ:ti'zænz] , ['prɔstɪˌtu:ts] ,

for	money	—	Courtesans	,	prostitutes	,
为了	钱	—	妓女	,	妓女	,

为了钱——交际花、妓女，

[ænd; ənd] [rɪf] - [ræf] — [ˌi:kə'nɒmɪk] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɪz][ə; eɪ]

and	riff	-	raff	—	Economic	independence	is	a
和	即兴演奏	-	拉夫	—	经济的	独立	是	一个

以及乌合之众——经济独立是

[wei] [ɒv; əv] [i'nəublɪŋ] [seks][rɪ'leɪʃ(ə)nz] — ['mærɪdʒ] ['ɒf(ə)n]

way	of	ennobling	sex	relations	—	Marriage	often
方式	的	升华	性别	关系	—	婚姻	经常

提升性关系的一种方式——婚姻常常

['set(ə)lz] [daʊn] ['ɪntu:] ['bɪznəs] ['pɑ:tnəʃɪp] — [ðə; ði] ['wɜ:kɪŋ]

settles	down	into	business	partnership	—	The	working
定居点	向下	进入	商业	合伙	—	这	在职的

逐渐稳定下来，成为商业伙伴关系——工作

[mænz] [waɪf] — [ju:'dʒenɪk] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv][ˌi:kə'nɒmɪk]

man's	wife	—	Eugenic	advantages	of	economic
男人的	妻子	—	优生学	优势	的	经济的

男人的妻子——经济优生学优势

[ˌɪndɪ'pendəns] — ['reɪʃ(ə)l][ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l] [aɪ'diəl] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'pəʊzd]

independence	—	Racial	and	social	ideals	are	opposed
独立	—	种族	和	社会的	理想	是	反对

独立——种族和社会理想相互对立

[tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðə(r)][æt; ət]['prez(ə)nt] -

to	each	other	at	present	25
到	每个	其他	在	展示	-

目前彼此相识25

[θri:]

III

三、

三

[ðə; ði] [ˌverɪ'eʃən] [ɒv; əv] [lʌv]

THE	VARIATIONS	OF	LOVE
这	变体	的	爱

爱的变奏

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['lɑ:stɪŋ] [ə'tætʃmənt] — [ɪn'θju:ziæzəm]

The	difficulty	of	a	lasting	attachment	—	Enthusiasm
这	困难	的	一个	持久	依恋	—	热情

持久依恋的难处——热情

[ɒv; əv] [ju:θ] — ['ɪŋglɪʃ] [g'ɜ:lz][æpt][tu:; tə] [mis'teik] ['ɪntrəst] [fɔ:(r); fə(r)]

of	youth	—	English	girls	apt	to	mistake	interest	for
的	青年	—	英语	女孩们	易于	到	错误	兴趣	为了

青春期——英国女孩容易把兴趣误认为

[lʌv] — [ðə; ði] ['vɜ:tʃuəs] [waɪf] — [ðə; ði] [fləʊ] [ænd; ənd] [eb] [ɒv; əv][ðə; ði]

love	—	The	virtuous	wife	—	The	flow	and	ebb	of	the
爱	—	这	有德行的	妻子	—	这	流动	和	落潮	的	这

爱情——贤良的妻子——爱情的潮起潮落

[taɪd][ɒv; əv] [lʌv] — ['pɜ:mənənt] [rɪ'leɪʃ(ə)nz]['ɒf(ə)n] ['faʊndɪd]

tide	of	love	—	Permanent	relations	often	founded
潮	的	爱	—	永恒的	关系	经常	创立

爱情的浪潮——往往建立在永恒的关系之上

[ɒn]['mju:tʃuəl] [kən'tempt] — ['dʒeləsi] [ɒv; əv][rɪ'leɪʃ(ə)nz] — ['mɪstə(r)] .

on	mutual	contempt	—	Jealousy	of	relations	—	Mr	.
在	相互的	鄙视	—	妒忌	的	关系	—	先生	.

相互蔑视——对亲属的嫉妒——先生

[[ˌpi: 'dʒi:][fɔ:r]]

[	Pg	4	]
[	页	4	]

[第4页]

['hærəld] - [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv] [lʌv] — [ðə; ði] ['mærɪdʒ]

Harold	Gorst's	Philosophy	of	Love	—	The	marriage
哈罗德	-	哲学	的	爱	—	这	婚姻

哈罗德·戈斯特的爱情哲学——婚姻

[taɪ][mʌst; məst] [pə'sɪst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:][su:ts][wʌn][hɑ:f][ɒv; əv][ðə; ði]

tie	must	persist	because	it	suits	one	half	of	the
领带	必须	坚持	因为	它	西装	一	一半	的	这

领带必须继续保持，因为它符合其中一方的利益。

[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] — [sɪks] ['mɪljən] ['bætʃələz] [ænd; ənd]['sev(ə)n]

population	—	Six	million	bachelors	and	seven
人口	—	六	百万	单身汉	和	七

人口——六百万单身汉和七百万

['mɪljən] ['spɪnstə(r)][ɪn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [weɪlz] — [ðə; ði]

million	spinsters	in	England	and	Wales	—	The
百万	老处女	在	英格兰	和	威尔士	—	这

英格兰和威尔士有数百万未婚女性——

['ɒstrəsɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'feɪθfl] [ɪz][mɔ:(r)]['ɒf(ə)n][ðə; ði] [kɔ:z]

ostracism	of	the	unfaithful	is	more	often	the	cause
排斥	的	这	不忠	是	更多的	经常	这	原因

对不忠者的排斥往往是造成这种情况的原因。

[ɒv; əv] [dɪ'zi:z] [bɪ'kʌmɪŋ] ['sɪəriəs] [ðæn; ðən][ˌɪnfɪ'deləti] —

of	disease	becoming	serious	than	infidelity	—
的	疾病	成为	严肃的	比	不忠	—

疾病比不忠更严重——

[ðə; ði]

The
这

这

[ɪ'məʊʃən(ə)l] [ˌdegrə'deɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['lʌvləs] ['mærɪdʒ] -

emotional	degradation	of	a	loveless	marriage	33
情绪	降解	的	一个	无爱	婚姻	-

无爱婚姻中的情感衰退 33

[ˌaɪ 'vi:]

IV
第四

第四

[ðə; ði] ['sɔ:dɪd] [dɪ'vɔ:s]

THE	SORDID	DIVORCE
这	肮脏的	离婚

肮脏的离婚

['mærɪdʒ] [lɔ:z] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'fɔ:md] — ['baɪndɪŋ] ['mærɪdʒ] [ɪn]

Marriage	laws	to	be	reformed	—	Binding	marriage	in
婚姻	法律	到	是	改革后的	—	结合	婚姻	在

婚姻法将进行改革——具有约束力的婚姻

[ðə; ði] ['kæθlɪk] [tʃɜːtʃ] — [bɒnd][ɒv; əv] ['peərənthʊd] — [ðə; ði]

the	Catholic	Church	—	Bond	of	parenthood	—	The
这	天主教	教会	—	纽带	的	为人父母	—	这

天主教会——亲子关系——

[bɒnd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ˌʌnə'træktɪv] ['piːp(ə)l] — [eə'res; 'eərəs] — [ðə; ði]

bond	between	the	unattractive	people	—	Heiresses	—	The
纽带	之间	这	不吸引人	人们	—	女继承人	—	这

相貌平平的人——女继承人——之间的纽带

['tʃaɪldləs] — [ðə; ði] [ɪk'strɔːdnrəli] [ə'træktɪv] — ['sɔːdidnis]

childless	—	The	extraordinarily	attractive	—	Sordidness
无子女	—	这	非常	吸引人的	—	肮脏

无子女——极具吸引力——肮脏

[ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [dɪ'vɔːs] — [ˌrestɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv]['kɒndʒəg(ə)l]

of	English	divorce	—	Restitution	of	conjugal
的	英语	离婚	—	归还	的	夫妻

英国离婚——恢复夫妻关系

[raɪts] — [sə'dʒestid] [rɪ'fɔːm] — [ə'griːmənt] [ɪn]

rights	—	Suggested	reform	—	Agreement	in
权利	—	建议	改革	—	协议	在

权利——建议的改革——协议

['wɪʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'vɔːs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði][fɜːst] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] — ['kwestʃənz]

wishing	for	divorce	should	be	the	first	cause	for	it	—	Questions
祝	为了	离婚	应该	是	这	第一的	原因	为了	它	—	问题

想要离婚应该是导致离婚的首要原因——问题

[ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] [ɔː(r)] [welθ]

of	fortune	or	wealth
的	财富	或者	财富

财富或财富

[tuː; tə][biː; bi] [fɔːt] [aʊt]

to	be	fought	out
到	是	战斗	出去

需要战斗

[ɒn][ˌiːkə'nɒmɪk] [graʊndz] — ['bɔːdəm] [ðə; ði] [tʃiːf] ['riːz(ə)n]

on	economic	grounds	—	Boredom	the	chief	reason
在	经济的	理由	—	无聊	这	首席	原因

从经济角度来看——无聊是主要原因

[ðæt] ['piːp(ə)l] [pɑːt] , [bʌt; bət] [tuː] [ɪn'sʌltɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['menʃ(ə)nd]

that	people	part	,	but	too	insulting	to	be	mentioned
那	人们	部分	,	但	也	侮辱	到	是	提及

那是人与人之间的分手，但太过侮辱人，不忍提及。

[ɪn]['pʌblɪk] — [frentʃ] [dɒt] — [seɪl] [ɒv; əv] ['bjuːti] — [seɪl] [ɒv; əv]

in	public	—	French	dot	—	Sale	of	beauty	—	Sale	of
在	民众	—	法语	点	—	销售	的	美丽	—	销售	的

在公共场合—法式圆点—美容销售—销售

['helpmeɪt] — [fɪkst] [ə'laʊəns] [fɔː(r); fə(r)] “ [bed] ” [ænd; ənd] [fɪkst]

helpmate	—	Fixed	allowance	for	“	bed	”	and	fixed
帮手	—	固定的	津贴	为了	“	床	”	和	固定的

帮手——固定的“床位”津贴和固定津贴

[ə'laʊəns] [fɔː(r); fə(r)] “ [bɔːd] ” — [ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv][tʃaɪld][ʃʊd; ʃəd]

allowance	for	“	board	”	—	The	birth	of	child	should
津贴	为了	“	木板	”	—	这	出生	的	孩子	应该

“伙食费”——孩子的出生应该

[ˌɔːtə'mætɪkli] [meɪk] [ə; eɪ] [bɒnd] [æz; əz] [ɪn] [rɪ'məʊt] ['kʌntri]

automatically	make	a	bond	as	in	remote	country
自动地	制作	一个	纽带	作为	在	偏僻的	国家

自动建立债券，就像在偏远国家一样

['pleɪsɪz] — [ðə; ði] ['sætədeɪ] ['ɔːdʒi] [ænd; ənd] ['pruːd(ə)ns] — [drʌg]

places	—	The	Saturday	orgy	and	prudence	—	Drugging
地方	—	这	周六	狂欢	和	谨慎	—	下药

地点——周六的狂欢和谨慎——下药

[ænd; ənd] ['pruːd(ə)ns] — [ðə; ði] [pə'liːs] [kɔːt] [ænd; ənd] [ðə; ði]

and	prudence	—	The	police	court	and	the
和	谨慎	—	这	警察	法庭	和	这

谨慎——警察法庭和

[waɪfs] ['haʊskiːpɪŋ] ['mʌni] — [ə; eɪ] [rəʊ'mæns] [ɒv; əv] [ðə; ði]

wife's	housekeeping	money	—	A	romance	of	the
妻子的	家政	钱	—	一个	浪漫	的	这

妻子的家务钱——一段浪漫故事

['maɪnɪŋ] [wɜːld] -

mining	world	41
矿业	世界	-

采矿世界 41

[viː]

V
V

V

[ðə; ði] [griːn] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] [dʒə'pæn]

THE	GREEN	HOUSES	OF	JAPAN
这	绿色的	房屋	的	日本

日本的温室

['edmənd] [diː] - [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [kɔːti'zænz] [ɪn] ['tokɪo] — ['ɜːdʒənt]

Edmond	de	Goncourt's	account	of	courtesans	in	Tokio	—	Urgent
埃德蒙	德	-	帐户	的	妓女	在	东京	—	紧迫的

埃德蒙·德·贡古尔对东京妓女的描述——紧急

['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [dɪ'leɪ] [ɪn] [rɪ'fɔːm] — [fɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]

danger	of	delay	in	reform	—	Fear	of	the
危险	的	延迟	在	改革	—	害怕	的	这

改革拖延的危险——对……的担忧

[spred] [ɒv; əv] [kən'teɪdʒəs] [dɪ'ziːz] — [ə; eɪ] [treɪdz] ['juːniən] [fɔː(r); fə(r)]

spread	of	contagious	disease	—	A	trades	union	for
传播	的	传染性	疾病	—	一个	交易	联盟	为了

传染病的传播——工会

['prɔstɪˌtuːts] — [ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] [helθ] [ɪn] [ðɪs]

prostitutes	—	The	good	of	Public	Health	in	this
妓女	—	这	好的	的	民众	健康	在	这

妓女——这其中的公共卫生益处

['mætə(r)] [ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv] ['fjuːtʃə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] — [kliːn] [bɪl]

matter	the	good	of	future	generations	—	Clean	bill
事情	这	好的	的	未来	几代人	—	干净的	账单

事关子孙后代的福祉——清洁法案

[ɒv; əv] [helθ] [gɪvz] ['speʃ(ə)l] [sə,septə'bɪlətɪ] — [lez] - — ['ænti] - ['səʊʃ(ə)l]

of	health	gives	special	susceptibility	—	Les	Avariés	—	Anti	-	social
的	健康	给予	特别的	易感性	—	莱斯	-	—	反对	-	社会的

健康状况使人特别容易受到伤害——贪婪者——反社会

[reɪdʒ] — [ðə; ði] ['veəriəs] ['mɒrəl] ['stændədz]

rage	—	The	various	moral	standards
愤怒	—	这	各种各样的	道德	标准

愤怒——各种道德标准

[ɒv; əv] ['wɪmɪn] — ['deindʒəz][ɒv; əv][ˌprɒmɪs'kju:əti][nɒt][səʊ] [greɪt]

of	women	—	Dangers	of	promiscuity	not	so	great
的	女性	—	危险	的	滥交	不是	所以	伟大的

对女性而言——滥交的危害并没有那么大。

[æz; əz][ðə; ði]['deindʒəz][ɒv; əv][ə; eɪ][kʌt]['fɪŋgə(r)][ɔ:(r)] [tʃæpt] [lɪp] — [ðə; ði]

as	the	dangers	of	a	cut	finger	or	chapped	lip	—	The
作为	这	危险	的	一个	切	手指	或者	皲裂	唇	—	这

就像割伤手指或嘴唇干裂一样危险——

[seɪl] [ɒv; əv][və'dʒɪnəti] — [ɪnˌtɒksɪ'keɪʃ(ə)n] [li:dz] [tu:; tə]

sale	of	virginity	—	Intoxication	leads	to
销售	的	童贞	—	中毒	线索	到

出售初夜——醉酒导致

[ˌprɒmɪs'kju:əti] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt]['nætʃ(ə)rəl][tu:; tə][ðə; ði]['ævərɪdʒ]

promiscuity	,	but	it	is	not	natural	to	the	average
滥交	,	但	它	是	不是	自然的	到	这	平均的

滥交，但这对于普通人来说并不自然。

['wʊmən] — [ðə; ði]['ɑ:də(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [freʃ] ['lʌvə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['greɪtɪst]

woman	—	The	ardour	of	a	fresh	lover	her	greatest
女士	—	这	热情	的	一个	新鲜的	情人	她	最

女人——初恋的热情是她最大的

[temp'teɪʃ(ə)n] — [ɪz] [tʃɑ:m] [ɒv; əv]['vælju:][æz; əz][ə; eɪ]['reɪʃ(ə)l]['fæktə(r)] ?

temptation	—	Is	charm	of	value	as	a	racial	factor	?
诱惑	—	是	魅力	的	价值	作为	一个	种族	因素	?

诱惑——魅力作为一种种族因素是否具有价值?

[ðə; ði] ['ætɪtju:d] [ɒv; əv] ['mæriɪŋ] ['wɪmɪn] -

The	attitude	of	marrying	women	53
这	态度	的	结婚	女性	-

对已婚女性的态度 53

[[ˌpi: 'dʒi:][faɪv]]

[	Pg	5	]
[	页	5	]

[第5页]

['sɪksθ]

VI

六年级

六

['bju:ti] [ænd; ənd] ['mʌðəhʊd]

BEAUTY	AND	MOTHERHOOD
美丽	和	母性

美丽与母性

[ðə; ði]['terə(r)][ɒv; əv] ['mʌðəhʊd] — ['wɪmɪn] [wɪl] ['speʃəlaɪz] — ['lʌvəz]

The	terror	of	motherhood	—	Women	will	specialize	—	Lovers
这	恐怖	的	母性	—	女性	将要	专业化	—	恋人

为人母的恐惧——女性将专精某一领域——恋人

[ɒv; əv][men][ænd; ənd] ['lʌvəz] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən]

of	men	and	lovers	of	children
的	男人	和	恋人	的	孩子们

男人和爱孩子的人

— [ə; eɪ]['wʊmən]
— A woman
— 一个 女士

——一位女士

[hæz; həz][æn; ən]['ɪnstɪŋkt][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [raɪt] ['fɑ:ðə(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][tʃaɪld] ;
has an instinct for the right father for her child ;
有 一个 本能 为了 这 正确的 父亲 为了 她 孩子 ;

她对孩子的理想父亲有着敏锐的直觉;

[bʌt; bət]['ɒf(ə)n] [tʃu:z] [ə; eɪ][bæd] ['laɪflɒŋ] [kəm'pænjən][fɔ:(r); fə(r)]
but often chooses a bad lifelong companion for
但 经常 选择 一个 坏的 终身 伴侣 为了

但却常常选择了一个糟糕的终身伴侣

[hɜ:'self] — ['ju:sləs] [əʊld]['eθɪk(ə)l][kəʊdz] — ['præktɪkl] [sə'dʒestʃən]
herself — Useless old ethical codes — Practical suggestion
她自己 — 无用 老的 伦理道德 代码 — 实际的 建议

她自己——无用的陈旧道德准则——实用建议

[fɔ:(r); fə(r)] [reɪs] ['betəmənt] — [ˌsterəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]
for race betterment — Sterilization of the
为了 种族 改善 — 消毒 的 这

为了种族改良——绝育

[ʌn'fɪt] — [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [lɔ:z] [ɒv; əv]['sekʃuəl] [helθ] — ['mʌðəli]
unfit — Education in the laws of sexual health — Motherly
不合格 — 教育 在 这 法律 的 性 健康 — 母性

不称职——性健康法律教育——母性

['wɪmɪn] [wɪð] [nəʊ] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] — [ˌʌn'mʌðəli]
women with no chance of children — Unmotherly
女性 和 不 机会 的 孩子们 — 不母性的

没有生育机会的女性——缺乏母性

['wɪmɪn] [ə'træktɪv] [tu:; tə][men][ænd; ənd]
women attractive to men and
女性 吸引人的 到 男人 和

对男性有吸引力的女性

['veri]
very
非常

非常

[gʊd] ['helpmeɪt] — ['sɜ:dʒɪkl] [eɪd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][tju:ˌbɜ:kju'ləʊsɪs]
good helpmates — Surgical aid for the tuberculosis
好的 帮手 — 外科 援助 为了 这 结核

好帮手——结核病外科手术辅助

[tʃaɪld] - [prə'dju:sə(r)] — ['predʒədɪsɪz] — [ˌɪntə'lektʃuəl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] -
child - producer — Prejudices — Intellectual education 63
孩子 - 制作人 — 偏见 — 知识分子 教育 -

儿童生产者——偏见——智力教育 63

[sevn]
VII
七

第七章

[ðə; ði] [nju:] [saɪ'kɒlədʒi]
THE NEW PSYCHOLOGY
这 新的 心理学

新心理学

[laɪf] ['kɒnʃəsnəs] — [ðə; ði][mæn] , [ðə; ði]['ɪnsekt] , [ðə; ði] [triː]

Life	Consciousness	—	The	Man	,	the	Insect	,	the	Tree
生活	意识	—	这	男人	,	这	昆虫	,	这	树

生命意识——人、昆虫、树木

[ɑː(r); ə(r)] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv] ['ɪntəlekt] , ['ɪnstɪŋkt] , [ænd; ənd]

are	representatives	of	Intellect	,	Instinct	,	and
是	代表	的	智力	,	本能	,	和

分别代表智力、本能和

['tɔːpɪd] ['kɒnʃəsnəs] — ['henri] ['bəːgsən] [ænd; ənd] ['wɪljəm]

Torpid	Consciousness	—	Henri	Bergson	and	William
迟钝	意识	—	亨利	柏格森	和	威廉

迟钝的意识——亨利·柏格森和威廉

[dʒeɪmz] — [ðə; ði] ['ɪntəpleɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [kaɪndz][ɒv; əv] ['kɒnʃəsnəs] — ['mʌðəhʊd]

James	—	The	interplay	of	the	three	kinds	of	consciousness	—	Motherhood
詹姆斯	—	这	相互作用	的	这	三	种类	的	意识	—	母性

詹姆斯——三种意识的相互作用——母性

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vedʒɪtətɪv] ['kɒnʃəsnəs] — [tʃuːzɪŋ]

and	the	vegetative	consciousness	—	Choosing
和	这	植物性的	意识	—	选择

以及植物意识——选择

[ðə; ði] [meit] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'stɪŋktɪv]

the	mate	and	the	instinctive
这	伴侣	和	这	本能

伴侣和本能

['kɒnʃəsnəs] — [ðə; ði] [ˌmeɪtri'ɑːkl] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] — [ðə; ði]

consciousness	—	The	Matriarchal	civilization	—	The
意识	—	这	母系社会	文明	—	这

意识——母系文明——

[sə'praiziz] ['ɪnstɪŋkt] [pri'pɛəz] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪntəlekt] [ɪn] [driːmz]

surprises	instinct	prepares	for	intellect	in	dreams
惊喜	本能	准备	为了	智力	在	梦境

梦境中，本能的惊喜为智力的觉醒做好准备

[ænd; ənd] [ɪn'venʃnz] -

and	inventions	70
和	发明	-

以及70项发明

[eɪtθ]

VIII
八

第八

[ðə; ði] [ɪ'mædʒɪnətɪv] ['wʊmən]

THE	IMAGINATIVE	WOMAN
这	富有想象力的	女士

富有想象力的女人

['fɪzɪk(ə)l] [lʌv] , [ˌriːprə'dʌkʃn] — [ɪ'məʊʃən(ə)l] [lʌv] , [ə; eɪ]

Physical	love	,	reproduction	—	Emotional	love	,	a
身体的	爱	,	生殖	—	情绪	爱	,	一个

肉体之爱，繁衍后代——情感之爱，一种

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɔː(r)] [ɪn'dʒɔɪmənt] — [ˌsaɪən'tɪfɪk][ˌkjʊəri'ɒsəti]

satisfaction	or	enjoyment	—	Scientific	curiosity
满意	或者	享受	—	科学	好奇心

满足感或乐趣——科学好奇心

[ə'baʊt] [lʌv] — [ˌfɪlə'sɒfɪk] [ænd; ənd] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ˌʌndə'stændɪŋ]
about **love** **—** **Philosophic** **and** **sympathetic** **understanding**
关于 爱 — 哲学 和 交感神经 理解

关于爱——哲学和同情的理解

[ɒv; əv][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] [lʌv] — [ɪ'mædʒɪnətɪv] [lʌv]
of **all** **sorts** **of** **love** **—** **Imaginative** **love**
的 全部 排序 的 爱 — 富有想象力的 爱

各种各样的爱——充满想象力的爱

[meɪks] [ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ˌelɪ'mentl] — [ðə; ði]['glɔːri]
makes **the** **consciousness** **elemental** **—** **The** **glory**
制作 这 意识 元素 — 这 荣耀

使意识回归本源——荣耀

[ænd; ənd]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] — [vɪ'keəriəs] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]
and **danger** **of** **imagination** **—** **Vicarious** **imagination**
和 危险 的 想像力 — 替代性的 想像力

想象力的危险——替代性想象

[ɪn] ['riːdɪŋ] — [ðə; ði]['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd] [sə'pres] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]
in **reading** **—** **The** **middle** **-** **aged** **suppress** **imagination**
在 阅读 — 这 中间 - 老年人 压制 想像力

在阅读方面——中年人压抑想象力

[ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] — ['seɪntli] ['bjuːti] — [fə'lɒsəfi] ,
in **the** **young** **—** **Saintly** **beauty** **—** **Philosophy** **,**
在 这 年轻的 — 圣洁的 美丽 — 哲学 ,

在年轻的——圣洁之美——哲学中,

['krɪtɪsɪzəm] , ['senʃuəsnəs] , [ænd; ənd] ['kɒmənpleɪs] [laɪf] — ['mædnəs] ,
Criticism **,** **Sensuousness** **,** **and** **commonplace** **life** **—** **Madness** **,**
批评 , 感官 , 和 平凡 生活 — 疯狂 ,

批评、感官享受和日常生活——疯狂

['fɒli] , [drɪŋk] , [drʌg] — [ðə; ði][ɪ'mædʒɪnətɪv]
Folly **,** **Drink** **,** **Drugging** **—** **The** **imaginative**
蠢事 , 喝 , 下药 — 这 富有想象力的

愚蠢、酗酒、吸毒——想象力

[mæn][ɪz] ['wʊmənli] [ɪn] [ðiːz] [rɪ'spekts] — -
man **is** **womanly** **in** **these** **respects** **—** **Weiningen's**
男人 是 女性 在 这些 尊重 — -

男人在这些方面也像女人——魏宁根

[seks][ænd; ənd]['kærəktə(r)] — ['fɒrəl] , [blɒk] — ['mɪstə(r)] .
Sex **and** **Character** **—** **Forel** **,** **Bloch** **—** **Mr** **.**
性别 和 特点 — 福尔 , 布洛赫 — 先生 .

性与性格——福雷尔，布洛赫——先生

['ɒstɪn] ['tʃeɪmbəlɪn] -
Austen **Chamberlain** **78**
奥斯汀 管家 -

奥斯汀·张伯伦 78

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]
[**Pg** **6** **]**
[页 6]

[第6页]

[ɪks]
IX
第九章

第九章

[ɪk'sperɪm(ə)nts]
EXPERIMENTS
实验

实验

['sɒlətju:d][ænd; ənd]['fæməli] — [ðə; ði][həʊm] — [ðə; ði] [geɪ] [sə'saɪətiz]
Solitude and family — The home — The gay societies
孤独 和 家庭 — 这 家 — 这 同性恋 社会

孤独与家庭——家——同性恋社群

[ɒv; əv][ðə; ði][pɑ:st] — ['sɒləm] [ɪk'sperɪm(ə)nts][ɪn] [lʌv] — [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn]
of the past — Solemn experiments in love — Civilization
的 这 过去的 — 庄严 实验 在 爱 — 文明

过去的——庄严的爱情实验——文明

[ə; eɪ] [prə'tekʃ(ə)n] [frɒm; frəm] , [ɔ:(r)] [kən'si:lmənt] [ɒv; əv] , [ðə; ði]
a protection from , or concealment of , the
一个 保护 从 , 或者 隐蔽 的 , 这

防止或掩盖

['ænɪm(ə)l] [nə'sesəti] — ['i:tɪŋ] [ɪn]['pʌblɪk] — ['prɪvəsi] — [wen]
animal necessities — Eating in public — Privacy — When
动物 必需品 — 吃 在 民众 — 隐私 — 什么时候

动物必需品——公共场所进食——隐私——何时

[tru:θ] [ɪz] ['gʊdnəs] — ['ju:sf(ə)l] [kən'venʃnz] — [seɪnt]
truth is goodness — Useful conventions — Saint
真相 是 善良 — 有用 惯例 — 圣

真理即善——实用惯例——圣徒

[te'resɑ:][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)][men] [frendz] — [li:d] [ðə; ði] [wei]
Teresa and her men friends — Lead the way
特蕾莎 和 她 男人 朋友们 — 带领 这 方式

特蕾莎和她的男性朋友们——带头

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [meɪk] [æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] ; [ɪf] [ju:; jʊ] [wɒnt]
if you want to make an experiment ; if you want
如果 你 想 到 制作 一个 实验 ; 如果 你 想

如果你想做个实验；如果你想

[tu:; tə] ['fɒləʊ] ['eniwʌn] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][saɪn][ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [hɜ:d] -
to follow anyone , it is a sign you should follow the herd 84
到 跟随 任何人 , 它 是 一个 符号 你 应该 跟随 这 一群 -

盲目跟随任何人，都意味着你应该随波逐流。84

[eks]
X
X

X

[ðə; ði] ['sævɪdʒ] , [ðə; ði] [bɑ:'beərɪən] , [ðə; ði] ['sɪvəlaɪzd]
THE SAVAGE , THE BARBARIAN , THE CIVILIZED
这 野蛮的 , 这 野蛮人 , 这 文明

野蛮人、蛮族、文明人

[ðə; ði] ['spænɪəd] , [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] , [ðə; ði][pə'rɪzɪən] — ['ɪntəlekt] ,
The Spaniard , the Russian , the Parisian — Intellect ,
这 西班牙人 , 这 俄语 , 这 巴黎人 — 智力 ,

西班牙人、俄罗斯人、巴黎人——知识分子

[ɑ:t] , ['mɒrəlz] , [rɪ'lɪdʒən] , [ænd; ənd] ['wɪmɪn] — [kən'spɪkjuəsnəs] — [ðə; ði]
art , morals , religion , and women — Conspicuousness — The
艺术 , 德 , 宗教 , 和 女性 — 显眼 — 这

艺术、道德、宗教和女性——引人注目——

[faɪt] [ə'genst] [ðə; ði][ˌpeɪtri'ɑːk(ə)l] [gəʊt] — [ðə; ði]
fight against the patriarchal goat — The
斗争 反对 这 父权制 山羊 — 这

对抗父权制山羊——

['pɑːsɪŋ] [lʌv] — [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['meni] [frendz] —
passing love — The necessity of many friends —
通过 爱 — 这 必要性 的 许多 朋友们 —

短暂的爱情——众多朋友的必要性——

[ðə; ði]
The
这

这

['riːəl] [pleɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪf][tuː; tə] [kʌm] -
real play of the life to come 91
真实的 玩 的 这 生活 到 来 -

来世的真实写照 91

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]
[Pg 7]
[页 7]

[第7页]

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][ten] [j'iəz] [ɒv; əv]
There is a great difficulty in writing of the women of the first ten years of
那里 是 一个 伟大的 困难 在 写作 的 这 女性 的 这 第一的 十 年 的
[ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] .
the twentieth century .
这 第二十 世纪 .

要描写二十世纪前十年的女性是一件非常困难的事情。

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['wʊmənz] ['sentʃəri] .
This is to be the Woman's Century .
这 是 到 是 这 女性的 世纪 .

这将是女性的世纪。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː][ʃiː; ʃi][ɪz][tuː; tə] [ə'weɪk] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [sliːp] [ænd; ənd] [kʌm] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)]
In it she is to awake from her long sleep and come into her
在 它 她 是 到 醒 从 她 长的 睡觉 和 来 进入 她
['kɪŋdəm] ;
kingdom ;
王国 ;

在其中，她将从长眠中醒来，进入她的王国；

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [lʊk] [ə'baʊt][ˌem 'iː][aɪ][faɪnd][maɪ'self] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði][məʊst] ['terəbli]
but when I look about me I find myself surrounded by the most terribly
但 什么时候 我 看 关于 我 我 寻找 我 包围 经过 这 最多 可怕
[ˌkɒntrə'dɪktəri] [fækts] .
contradictory facts .
矛盾的 事实 .

但当我环顾四周时，我发现自己被各种极其矛盾的事实所包围。

[wi:; wi] [nəʊ] [ðeə(r)][ɪz][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˌri:vælju'eɪʃn] [ɒv; əv][ɔ:l]['vælju:z] — [wi:; wi] [nəʊ] [ðæt] [əʊld]

We	know	there	is	to	be	a	revaluation	of	all	values	—	we	know	that	old
我们	知道	那里	是	到	是	一个	重估	的	全部	值	—	我们	知道	那	老的

['rʌbɪʃ] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [bɜ:nt] [ʌp] ,

rubbish	is	to	be	burnt	up	,
垃圾	是	到	是	烧焦的	向上	,

我们知道所有价值观都将重新评估——我们知道旧的垃圾终将被焚烧殆尽。

[ðæt] [ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] [wɜ:ld] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] ['meltɪd] [daʊn] [ænd; ənd] [ˌri:'məʊld] “ ['nɪərə(r)][tu:; tə][ðə; ði]

that	the	social	world	is	to	be	melted	down	and	remoulded	“	nearer	to	the
那	这	社会的	世界	是	到	是	融化	向下	和	重塑	“	更近	到	这

[hɑ:rts] [dɪ'zaɪə(r)] ” ;

heart's	desire	”	;
心脏的	欲望	”	;

社会世界将被熔化并重塑，“更贴近内心的渴望”；

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə]['rekəgnaɪz] [ðæt] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]

but	at	the	same	time	we	have	to	recognize	that	in	spite	of	the
但	在	这	相同的	时间	我们	有	到	认出	那	在	尽管如此	的	这

[ɪn'θju:ziæzəm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ælkimists] [ænd; ənd][ðə; ði][trænsmju:tɚz][ɒv; əv] [beɪs] ['met(ə)l]['ɪntu:][gəʊld] ,

enthusiasm	of	the	alchemists	and	the	transmuters	of	base	metal	into	gold	,
热情	的	这	炼金术士	和	这	转化者	的	根据	金属	进入	金子	,

但与此同时，我们也必须认识到，尽管炼金术士和将贱金属转化为黄金的嬗变者们热情高涨，

[ðə; ði][meɪn] ['bɒdi][ɒv; əv][sə'saɪəti][ɪz][æz; əz] [jet] ['hɑ:dli] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [bɜ:n]

the	main	body	of	society	is	as	yet	hardly	aware	of	the	fire	that	is	to	burn
这	主要的	身体	的	社会	是	作为	然而	几乎	意识到的	的	这	火	那	是	到	烧伤

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

社会的大多数成员至今仍几乎没有意识到即将吞噬他们的烈火。

[ɪn] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ai][hæv; həv][tu:; tə][ɪk'spleɪn][tu:; tə][wʌn][set][ɒv; əv] ['wɪmɪn] ,

In	writing	of	this	change	I	have	to	explain	to	one	set	of	women	,
在	写作	的	这	改变	我	有	到	解释	到	一	放	的	女性	,

在撰写有关这一变化的文章时，我必须向一部分女性解释：

[hu:] [wɪl] [θɪŋk] [ˌem 'i:] [aʊt'reɪdʒəsli] [əd'vɑ:nst] , [maɪ] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)]

who	will	think	me	outrageously	advanced	,	my	opinions	of	another
WHO	将要	思考	我	令人愤慨地	先进的	,	我的	意见	的	其他

谁会觉得我的观点过于超前，我对其他人的看法

[[ˌpi: 'dʒi:][eit]]

[	Pg	8	]
[	页	8	]

[第 8 页]

[set][ɒv; əv] ['wɪmɪn] , [hu:] [wɪl] [θɪŋk] [ˌem 'i:] [əb'sɜ:dli] [kən'venʃən(ə)l] .

set	of	women	,	who	will	think	me	absurdly	conventional	.
放	的	女性	,	WHO	将要	思考	我	荒谬地	传统的	.

一群女性，她们会觉得我老土得可笑。

[ai] [θɪŋk] [ai][hæd; həd]['betə(r)] [əʊn] [ʌp][æt; ət][wʌns] [ðæt] [æz; əz][æn; ən]['ɑ:tɪst][ai][ˌeɪ 'em] ['predʒədɪst]

I	think	I	had	better	own	up	at	once	that	as	an	artist	I	am	prejudiced
我	思考	我	有	更好的	自己的	向上	在	一次	那	作为	一个	艺术家	我	是	有偏见的

[ə'genst] [ðə; ði][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .

against	the	exhibition	of	the	necessities	of	nature	.
反对	这	展览	的	这	必需品	的	自然	.

我想我最好现在就承认，作为一名艺术家，我对展示自然界的必需品抱有偏见。

[ai][ˌeɪ 'em][laɪk]['mɪstə(r)] . [gælzwɜːðiːz] ['lɪt(ə)l] [tɔɪ] ['teriə(r)] , [huː] [dɪs'laɪkt] [ðə; ði] [strɒŋ] ['əudəz] [ɒv; əv]

I	am	like	Mr	.	Galsworthy's	little	toy	terrier	,	who	disliked	the	strong	odours	of
我	是	喜欢	先生	.	高尔斯华绥的	小的	玩具	梗犬	,	WHO	不喜欢	这	强的	气味	的

['riːəl][laɪf] .

real	life	.
真实的	生活	.

我就像高尔斯华绥先生的小玩具梗犬，不喜欢现实生活中浓烈的气味。

[jet] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv][laɪf] ;

Yet	at	the	same	time	I	have	a	passion	for	the	discussion	of	life	;
然而	在	这	相同的	时间	我	有	一个	热情	为了	这	讨论	的	生活	;

但与此同时，我对探讨人生话题充满热情；

[ðə; ði][sɔːlt][ɒv; əv][wɪt] [meɪks] [ˌem 'iː][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [strɒgɪst] ['fleɪvə(r)] .

the	salt	of	wit	makes	me	enjoy	the	strongest	flavours	.
这	盐	的	有	制作	我	享受	这	最强	口味	.

幽默的辛辣让我更能品味浓烈的味道。

[səʊ][ai]['prez(ə)nt][maɪ'self][ænd; ənd][maɪ] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] [tuː; tə][maɪ] ['ridər] ,

So	I	present	myself	and	my	limitations	to	my	readers	,
所以	我	展示	我	和	我的	限制	到	我的	读者	,

因此，我向读者们介绍我自己以及我的局限性。

['həʊpɪŋ] [ðæt] [maɪ] ['fɜːvɪd] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːniən] [ɒv; əv] [θɔːts] ,

hoping	that	my	fervid	faith	in	the	delight	of	the	communion	of	thoughts	,
希望	那	我的	狂热	信仰	在	这	喜	的	这	圣餐	的	想法	,

希望我那炽热的信仰，能带来思想交流的喜悦，

[ɪ'məʊʃnz] , [ænd; ənd] ['sɪmpəθiz] [wɪl] [meɪk] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [læk] [ɒv; əv] [kən'vɪkʃn] [ɪn][sʌm; səm]

emotions	,	and	sympathies	will	make	up	for	my	lack	of	conviction	in	some
情绪	,	和	同情	将要	制作	向上	为了	我的	缺少	的	定罪	在	一些

['ʌðə(r)][də'rekʃ(ə)nz] .

other	directions	.
其他	方向	.

情感和同情心会弥补我在其他方面缺乏信念。

[bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [prə'siːd] ['eni] ['fɜːðə(r)] [ai] [θɪŋk] [ai] [ɔːt] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [ˌdegrə'deɪʃn]

Before	we	proceed	any	further	I	think	I	ought	to	point	out	that	the	degradation
前	我们	继续	任何	更远	我	思考	我	应该	到	观点	出去	那	这	降解

[ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði][pɑːst][ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ɪn][ðə; ði]['riːdʒən][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [raʊnd] [maʊnt]

of	women	in	the	past	originated	in	the	region	of	the	country	round	Mount
的	女性	在	这	过去的	起源于	在	这	地区	的	这	国家	圆形的	山

['ærəræt] .

Ararat	.
亚拉腊山	.

在我们继续讨论之前，我认为应该指出，过去对妇女的贬低起源于亚拉腊山周围的地区。

[ðə; ði] ['ləʊərɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)]['steɪtəs] [ə'kɜːd] [wen] [ðə; ði] [waɪt] ['reɪsɪz] [ə'dɒptɪd] [ðə; ði] [ə'sɪriən]

The	lowering	of	their	status	occurred	when	the	white	races	adopted	the	Assyrian
这	降低	的	他们的	地位	发生	什么时候	这	白色的	种族	已采用	这	亚述人

- ['skrɪptʃəz] .

Semite's	Scriptures	.
-	经文	.

当白种人接受了亚述闪米特人的圣经后，他们的地位就下降了。

[ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] [brɔːt] [ˌjuː 'es] [ðæt] [kɜːs] ['kaʊə(r)ɪŋ] [bɪ'haɪnd][ɪts]['gɒsp(ə)l][ɒv; əv][glæd]

The	Christian	religion	brought	us	that	curse	cowering	behind	its	gospel	of	glad
这	基督教	宗教	带来	我们	那	诅咒	畏缩	在后面	它是	福音	的	高兴的

['taɪdɪŋz] ;

tidings	;
消息	;

基督教披着福音的外衣，将诅咒带给了我们；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][məʊst][rɪ'mɑːkəb(ə)l][tuː; tə][treɪs][ðə; ðɪ][weɪ][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ][dʒuːz] - [rɪ'lɪdʒən] [krept]

and	it	is	most	remarkable	to	trace	the	way	in	which	the	Jews	'	religion	crept
和	它	是	最多	卓越	到	痕迹	这	方式	在	哪个	这	犹太人	-	宗教	悄悄地爬

['ɪntuː]

into
进入

而最引人注目的是，犹太教是如何悄然渗透进来的。

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]

[	Pg	9	]
[	页	9	]

[第9页]

['jʊərəp] ['ʌndə(r)][ðə; ðɪ][kləʊk][ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] .

Europe	under	the	cloak	of	Christianity	.
欧洲	在下面	这	披风	的	基督教	.

基督教外衣下的欧洲。

[ɪn]['hev(ə)n] , [ðə; ðɪ]['gɒsp(ə)l] [sez] , [ðeə(r)][ɪz] [lʌv] , [bʌt; bət]['naɪðə(r)] ['mærɪdʒ] [ɔː(r)] ['gɪvɪŋ] [ɪn]

In	heaven	,	the	Gospel	says	,	there	is	love	,	but	neither	marriage	or	giving	in
在	天堂	,	这	福音	说道	,	那里	是	爱	,	但	两者都不	婚姻	或者	给予	在

['mærɪdʒ] .

marriage	.
婚姻	.

福音书说，天堂里有爱，但既没有婚姻，也没有婚姻中的付出。

[ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə][weɪt][fɔː(r); fə(r)]['hev(ə)n][ɔː(r)][ðə; ðɪ] [mɪ'leniəm] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt]['sɪstəm]

Are	we	to	wait	for	heaven	or	the	millennium	before	the	present	system
是	我们	到	等待	为了	天堂	或者	这	千年	前	这	展示	系统

[ɒv; əv] ['mærɪɪŋ] [ænd; ənd] ['selɪŋ] [ɪn] ['mærɪdʒ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'bɒlɪʃt] ?

of	marrying	and	selling	in	marriage	shall	be	abolished	?
的	结婚	和	销售	在	婚姻	将	是	废除	?

难道我们要等到天国降临或千禧年才能废除现行的婚姻和婚姻买卖制度吗?

['evrɪwʌn] [huː] [hæz; həz] [riːd] [ə; eɪ]['mɒd(ə)n] [ˌɛnˌsaɪklə'piːdiə] [ɪz][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [ðə; ðɪ]

Everyone	who	has	read	a	modern	encyclopædia	is	familiar	with	the	fact	that	the
每个人	WHO	有	读	一个	现代的	百科全书	是	熟悉的	和	这	事实	那	这

[fɜːst] ['tʃæptəz] [ɒv; əv]['dʒenəsɪs][ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ʌp][ɒv; əv] [tuː] ['dɪfrənt] ['nærətɪvz] .

first	chapters	of	Genesis	are	made	up	of	two	different	narratives	.
第一的	章节	的	创世纪	是	制成	向上	的	二	不同的	叙事	.

凡是读过现代百科全书的人都知道，《创世记》的前几章是由两个不同的叙述组成的。

[wʌn] , [kɔːld] [ðə; ðɪ] ['priːstli] ['nærətɪv] ,

One	,	called	the	Priestly	narrative	,
一	,	称为	这	祭司	叙述	,

其中之一，被称为祭司叙事，

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][fɜːst][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [fɔːθ] [vɜːs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['sekənd]

from	the	beginning	to	the	first	part	of	the	fourth	verse	of	the	second
从	这	开始	到	这	第一的	部分	的	这	第四	诗	的	这	第二

['tʃæptə(r)][ɒv; əv]['dʒenəsɪs] ,

chapter	of	Genesis	,
章	的	创世纪	,

从创世记第二章第四节的前半部分开始，

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ɪn][ðə; ðɪ][fɜːst] [faɪv]['vɜːrsəz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [fɪfθ] ['tʃæptə(r)] .

and	continued	in	the	first	five	verses	of	the	fifth	chapter	.
和	持续	在	这	第一的	五	诗句	的	这	第五	章	.

并在第五章的前五节中继续。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [dɪ'rɒgətri] [tuː; tə] ['wɪmɪn] [ɪn] [ðɪs] ['nærətɪv] .

There	is	nothing	derogatory	to	women	in	this	narrative	.
那里	是	没有什么	贬	到	女性	在	这	叙述	.

这段叙述中没有任何贬低女性的内容。

[ðə; ði] [ʌn'plez(ə)nt] ['diːteɪlz] [ə'baʊt] ['ædəm] [ænd; ənd] [iːv] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [prə'fetɪk] ['nærətɪv] ,

The	unpleasant	details	about	Adam	and	Eve	are	in	the	Prophetic	narrative	,
这	令人不快的	细节	关于	亚当	和	前夕	是	在	这	预言	叙述	,

关于亚当和夏娃的不愉快细节都记载在先知书中。

[wɪtʃ] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sekənd] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔːθ] [vɜːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sekənd]

which	is	given	from	the	second	part	of	the	fourth	verse	of	the	second
哪个	是	给定	从	这	第二	部分	的	这	第四	诗	的	这	第二

['tʃæptə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['twenti] - [sɪksθ] [vɜːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔːθ] ['tʃæptə(r)] .

chapter	to	the	twenty	-	sixth	verse	of	the	fourth	chapter	.
章	到	这	二十	-	第六	诗	的	这	第四	章	.

这段文字取自第二章第四节第二部分至第四章第二十六节。

[ðə; ði] [dʒuːz] [hæv; həv] ['teɪkən] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'fjuːʒn] [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] [ˌkɒntrə'dɪktəri]

The	Jews	have	taken	advantage	of	the	confusion	of	these	two	contradictory
这	犹太人	有	已采取	优势	的	这	困惑	的	这些	二	矛盾的

['stɔːriz] [tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði] [bleɪm] [ɒv; əv] [ɔːl] ['səʊʃ(ə)l] ['iːvəlz] [ɒn] [iːv] ,

stories	to	fix	the	blame	of	all	social	evils	on	Eve	,
故事	到	使固定	这	责备	的	全部	社会的	罪恶	在	前夕	,

犹太人利用这两个相互矛盾的故事造成的混乱，将所有社会罪恶都归咎于夏娃。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] ['hesɪɒd] , ['ɪnfluənst] [baɪ] ['iːstən] ['ledʒənd] , [fɪkst] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [pæn'dɔːrə] .

just	as	the	Hesiod	,	influenced	by	Eastern	legend	,	fixed	it	on	Pandora	.
只是	作为	这	赫西俄德	,	影响	经过	东	传奇	,	固定的	它	在	潘多拉	.

正如赫西俄德受东方传说影响，将其固定在潘多拉星球上一样。

[ðiːz] [mɪθs] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [seɪm] ['riːdʒən] , [ə; eɪ] ['riːdʒən] [ɪn] [wɪtʃ] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] [kept]

These	myths	come	from	the	same	region	,	a	region	in	which	women	were	kept
这些	神话	来	从	这	相同的	地区	,	一个	地区	在	哪个	女性	是	保留

这些神话都源自同一地区，一个女性被禁锢的地区。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	10	]
[	页	-	]

[第10页]

[ɪn'taɪəli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'mjuːzmənt] [ænd; ənd] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] [men] ,

entirely	for	the	amusement	and	service	of	men	,
完全	为了	这	娱乐	和	服务	的	男人	,

完全是为了娱乐和取悦人类，

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌmb(ə)ld] [baɪ] ['evri] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [ðæt] [ðə; ði] ['semaɪt] [maɪnd] [kʊd; kəd] [ɪn'vent] .

and	were	humbled	by	every	kind	of	insult	that	the	Semite	mind	could	invent	.
和	是	谦卑	经过	每一个	种类	的	侮辱	那	这	闪米特人	头脑	可以	发明	.

他们被闪米特人能想到的各种侮辱弄得颜面尽失。

['wɪmɪn] [hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] [skɔː(r)][tuː; tə]['set(ə)l] [wɪð] [ðə; ði][dʒuːz][ænd; ənd][ðə; ði]

Women	have	a	very	long	score	to	settle	with	the	Jews	and	the
女性	有	一个	非常	长的	分数	到	定居	和	这	犹太人	和	这

[məhɑːmədənz] .

Mahommedans	.
穆斯林	.

妇女与犹太人和穆斯林之间有着很长的恩怨要清算。

['iːv(ə)n] ['hɪndʊ] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'pærətɪvli] [rɪ'spektɪd] [ænd; ənd] [friː] [ʌn'tɪl][ðə; ði]

Even	Hindoo	women	were	comparatively	respected	and	free	until	the
甚至	印度教	女性	是	比较	受人尊敬	和	自由的	直到	这

[məhɑːmədənz] [brɔːt] [ðeə(r)][aɪ'diəz]['ɪntuː] [ˌhindj'stɑːn] .

Mahommedans	brought	their	ideas	into	Hindostan	.
穆斯林	带来	他们的	想法	进入	印度斯坦	.

即使是印度教妇女，在穆斯林将他们的思想带入印度斯坦之前，也相对受到尊重和享有自由。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][təʊld] [ðæt] [ɪn] ['nɪəli] ['evri] ['sɪti] [ɒv; əv] [ɪl] - [feɪm] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ðə; ði]['prɑːfɪts]

And	I	am	told	that	in	nearly	every	city	of	ill	-	fame	in	the	world	the	profits
和	我	是	讲述	那	在	几乎	每一个	城市	的	患病的	-	名声	在	这	世界	这	利润

[ə'raɪzɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði][prə'kjʊərɪŋ][ɒv; əv][gˈɜːlz][ɑː(r); ə(r)] [kə'lektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['tʃəʊzn] ['neɪʃ(ə)n] .

arising	from	the	procuring	of	girls	are	collected	by	the	Chosen	Nation	.
产生	从	这	采购	的	女孩们	是	集	经过	这	被选中的	国家	.

我听说，在世界上几乎所有声名狼藉的城市里，从贩卖少女中获得的利润都由天选之民收取。

[ðə; ði] ['siːmaɪts] ['faʊndɪd] [ðeə(r)] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ɒn] ['fæbjələs] ['ledʒəndz][ænd; ənd] [fɔːls] ['saɪəns]

The	Semites	founded	their	opinion	of	women	on	fabulous	legends	and	false	science
这	闪米特人	创立	他们的	观点	的	女性	在	太棒了	传说	和	错误的	科学

.

:
.

闪米特人对女性的看法建立在虚构的传说和伪科学之上。

[ðeɪ] [ə'sɜːt] [ðæt] [mæn] [gɪvz] [ðə; ði]['spɪrɪt][ænd; ənd]['wʊmən][ðə; ði]['mætə(r)][tuː; tə][ðə; ði][tʃaɪld] .

They	assert	that	man	gives	the	spirit	and	woman	the	matter	to	the	child	.
他们	断言	那	男人	给予	这	精神	和	女士	这	事情	到	这	孩子	.

他们认为，男人赋予孩子灵魂，女人赋予孩子物质。

[ˌembri'ɒlədʒi] [hæz; həz] [naʊ] [tɔːt] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði]['peərənts] [meɪk] [ɪg'zæktli]['iːkwəl] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz]

Embryology	has	now	taught	us	that	the	parents	make	exactly	equal	contributions
胚胎学	有	现在	教授	我们	那	这	父母	制作	确切地	平等的	贡献

[ɒv; əv] ['krəʊmətɪn] ,

of	chromatin	,
的	染色质	,

胚胎学现在已经告诉我们，父母双方对染色质的贡献是完全相等的。

[ɔː(r)][ðə; ði] ['æktɪv] ['elɪmənt] , [tuː; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [sel] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ][tʃaɪld] [dɪ'veləps] .

or	the	active	element	,	to	the	original	cell	from	which	a	child	develops	.
或者	这	积极的	元素	,	到	这	原来的	细胞	从	哪个	一个	孩子	发展	.

或者说，是儿童发育所源自的原始细胞的活性成分。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [tɔːt] [ˌjuː 'es] [ðæt] , [ə'rɪdʒənəli] , [selz] [ɑː(r); ə(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv][self] - [ˌriːprə'dʌkʃn] ;

It	has	taught	us	that	,	originally	,	cells	are	capable	of	self	-	reproduction	;
它	有	教授	我们	那	,	起初	,	细胞	是	有能力的	的	自己	-	生殖	;

它告诉我们，细胞原本就具有自我复制的能力；

[ðæt] [seks][ɪz][nɒt] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] [nə'sesəti] , [bʌt; bət]['bɒf(ə)n][ə; eɪ] [dɪ'vaɪs] [fɔː(r); fə(r)] [sɪ'kjʊr]

that	sex	is	not	always	a	vital	necessity	,	but	often	a	device	for	securing
那	性别	是	不是	总是	一个	必不可少的	必要性	,	但	经常	一个	设备	为了	确保

[və'raɪəti] .

variety	.
种类	.

性并不总是生活必需品，而常常是寻求新鲜感的一种手段。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [tɔːt] [ˌjuː 'es][baɪ][ɪk'sperɪmənt] [ðæt] [bɔɪz] [kʌm] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['mʌðərz] [raɪt]
It **has** **taught** **us** **by** **experiment** **that** **boys** **come** **from** **their** **mother's** **right**
它 有 教授 我们 经过 实验 那 男孩们 来 从 他们的 母亲的 正确的
[saɪd] ,
side **,**
边 ,

实验告诉我们，男孩来自母亲的右侧。

[ænd; ənd][g'ɜːlz][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][left] [saɪd] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['helθi] ['mʌðə(r)][ðə; ði] ['rɪðəm]
and **girls** **from** **her** **left** **side** **,** **and** **in** **a** **healthy** **mother** **the** **rhythm**
和 女孩们 从 她 左边 边 , 和 在 一个 健康 母亲 这 韵律
[ɒv; əv][seks]
of **sex**
的 性别

还有她左侧的女孩们，以及一位健康母亲的性生活节奏

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

[ɪz]['regjələ(r)] .
is **regular** **.**
是 常规的 .

是常规的。

[ðə; ði]['sɪmbəlɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːl] [maɪt] [ɪn'diːd] [ə'plaɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [sel]
The **symbolism** **of** **the** **Fall** **might** **indeed** **apply** **to** **the** **history** **of** **the** **cell**
这 象征意义 的 这 落下 可能 的确 申请 到 这 历史 的 这 细胞
[wɪtʃ] [æt; ət][fɜːst] [kən'teɪnz] [ɪts] [əʊn] [fɔːs] [ɒv; əv] [ˌriːprə'dʌkʃn] ,
which **at** **first** **contains** **its** **own** **force** **of** **reproduction** **,**
哪个 在 第一的 包含 它是 自己的 力量 的 生殖 ,

堕落的象征意义或许确实适用于细胞的历史，因为细胞最初就拥有自身的繁殖能力。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ['əʊvəm] [dɪ'lɪbərətli] [pɑːts] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][ɪts]
but **in** **the** **case** **of** **a** **female** **ovum** **deliberately** **parts** **with** **some** **of** **its**
但 在 这 案件 的 一个 女性 卵子 故意地 部分 和 一些 的 它是
[ə'rɪdʒən(ə)l]['paʊə(r)][ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'pleɪsd] [baɪ][ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] ['paʊə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]
original **power** **in** **order** **that** **it** **may** **be** **replaced** **by** **the** **vital** **power** **of** **a**
原来的 力量 在 命令 那 它 可能 是 替换 经过 这 必不可少的 力量 的 一个
[meɪl] .
male **.**
男性 .

但是，雌性卵子会故意放弃一部分原本的力量，以便被雄性的生命力所取代。

[ðə; ði] [meɪl] [sel] ['ɔːlsəʊ] [rend] [ɪt'self] [ə'pɑːt] ,
The **male** **cell** **also** **rends** **itself** **apart** **,**
这 男性 细胞 还 撕裂 本身 除 ,

雄性细胞也会自我分裂，

[ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] [kwaɪt] [ʌn'fɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌriːprə'dʌktɪv] [p'ɜːpəsɪz] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][faɪnd] [ə'nʌðə(r)]
and **becomes** **quite** **unfit** **for** **reproductive** **purposes** **until** **it** **can** **find** **another**
和 变成 相当 不合格 为了 生殖 目的 直到 它 能 寻找 其他
[sel] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə][dʒɔɪn] .
cell **with** **which** **to** **join** **.**
细胞 和 哪个 到 加入 .

它变得完全不适合繁殖，直到找到另一个细胞与之结合。

[ɪn][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][fækts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [əb'zɜːvd] [θruː] ['maɪkrəˌskoʊps][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [pleɪs]

In	the	simple	facts	which	have	been	observed	through	microscopes	there	is	no	place
在	这	简单的	事实	哪个	有	到过	观察到	通过	显微镜	那里	是	不	地方

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌəʊvə'wiːnɪŋ] [preɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['semaɪt] [reɪs] [ɪn][ðə; ði]['vɜːtʃuː][ɒv; əv] ['meɪlnəs] ;

for	the	overweening	pride	of	the	Semite	race	in	the	virtue	of	maleness	;
为了	这	傲慢	自豪	的	这	闪米特人	种族	在	这	美德	的	男性	;

通过显微镜观察到的简单事实表明，闪米特人对男性美德的傲慢自大是没有立足之地的；

[ænd; ənd][ai][kæn; kən]['əʊnli][həʊp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd][nɒt] ['mælɪs] [ðæt] [led]

and	I	can	only	hope	that	it	was	ignorance	and	not	malice	that	led
和	我	能	仅有的	希望	那	它	曾是	无知	和	不是	恶意	那	引领

[ðə; ði][dʒuːz][ænd; ənd][ðə; ði]['ærəbz][tuː; tə] [spred] [fɔːls] ['dɒktrɪn] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][seks] .

the	Jews	and	the	Arabs	to	spread	false	doctrine	on	the	subject	of	sex	.
这	犹太人	和	这	阿拉伯人	到	传播	错误的	教义	在	这	主题	的	性别	.

我只能希望，犹太人和阿拉伯人传播关于性的错误教义是因为无知而不是恶意。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'fɔːtʃənət] [ðæt][ðə; ði][fɜːst] ['peɪtriːˌɑːks] , [frɒm; frəm] [huːm] [ðeɪ] ['praʊdli] [kaʊnt][ðeə(r)]

It	is	unfortunate	that	the	first	patriarchs	,	from	whom	they	proudly	count	their
它	是	不幸	那	这	第一的	族长	,	从	谁	他们	自豪地	数数	他们的

[dɪ'sent] ,

descent	,
下降	,

令人遗憾的是，他们引以为豪的祖先——第一批族长们——

[hæd; həd] [mʌtʃ] [ɪn] ['kɒmən] [wɪð] [ðə; ði] ['prɪmətɪv] [gəʊt] ['wəːʃipə] ,

had	much	in	common	with	the	primitive	goat	worshippers	,
有	很多	在	常见的	和	这	原始	山羊	信徒	,

与原始的山羊崇拜者有很多共同之处，

[huː] [wɜː(r); wə(r)][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wʌn] - ['saɪdɪd] [ə'rendʒmənts] [fɔː(r); fə(r)]['sekʃuəl]

who	were	responsible	for	the	one	-	sided	arrangements	for	sexual
WHO	是	负责任的	为了	这	一	-	侧面	安排	为了	性

[kən'tentmənt] ['kɒmən] [ɪn]['hɑːriːm; 'hɑːrəm][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ˌpeɪtri'ɑːk(ə)l] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ai]

contentment	common	in	harems	and	the	other	patriarchal	institutions	I
满意	常见的	在	后宫	和	这	其他	父权制	机构	我

[hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] .

have	mentioned	.
有	提及	.

正是他们造成了后宫和其他我提到的父权制机构中常见的单方面性满足安排。

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ˌmiːdi'iːvəl] [rɪ'vaɪv(ə)l] , [ðə; ði]['riːəl][eɪdʒ][ɒv; əv] ['ʃɪvəlri] [ænd; ənd] ['truːbəduəz] , [ðə; ði]

In	the	great	mediæval	revival	,	the	real	age	of	chivalry	and	troubadours	,	the
在	这	伟大的	中世纪	复兴	,	这	真实的	年龄	的	骑士精神	和	吟游诗人	,	这

[naɪts]

knights
骑士

在伟大的中世纪复兴时期，也就是骑士精神和游吟诗人的真正时代，骑士们

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	12	]
[	页	-	]

[第12页]

['kærid] [ðeə(r)] ['leɪdɪz] - ['kʌləs] [tuː; tə] ['vɪktəri] [ɪn][veɪn] .

carried	their	ladies	'	colours	to	victory	in	vain	.
携带	他们的	女士们	-	颜色	到	胜利	在	徒劳	.

她们徒劳地将女队队服带到了胜利的舞台。

[ðə; ði][əʊld][laɪz][ɑː(r); ə(r)][ɪn]['aʊə(r)] [blʌd] — [wiː; wi] [stɪl] [bɪ'liːv] [ɪn] [iːv] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ʃeɪm] .

The	old	lies	are	in	our	blood	—	we	still	believe	in	Eve	and	her	shame	.
这	老的	谎言	是	在	我们的	血	—	我们	仍然	相信	在	前夕	和	她	耻辱	.

古老的谎言流淌在我们的血液里——我们仍然相信夏娃和她的羞耻。

[waɪt] [men] [hæv; həv] [fɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːst] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [fɔː(r); fə(r)] [waɪt] ['wɪmɪn]

White	men	have	fought	in	the	past	,	and	it	remains	for	white	women
白色的	男人	有	战斗	在	这	过去的	,	和	它	遗迹	为了	白色的	女性

[tuː; tə] [faɪt] [naʊ] ,

to	fight	now	,
到	斗争	现在	,

过去白人男性曾为之奋斗，如今白人女性仍需继续奋斗。

[ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [rɪd] [ðeə(r)] [seks] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪgnəmɪni] [ɒv; əv] [ðɪs] [fɔːls]

and	at	last	rid	their	sex	all	over	the	world	of	the	ignominy	of	this	false
和	在	最后的	摆脱	他们的	性别	全部	超过	这	世界	的	这	耻辱	的	这	错误的

['dɒktrɪn] .

doctrine	.
教义	.

最终使全世界的男女摆脱了这种错误教义带来的耻辱。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	13	]
[	页	-	]

[第13页]

[ai]

I
我

我

[ðə; ði] [vəʊt]

THE	VOTE
这	投票

投票

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	15	]
[	页	-	]

[第15页]

['mɒd(ə)n] ['wʊmən] :

Modern	Woman	:
现代的	女士	:

现代女性:

[hɜː(r); hə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)nz]

Her	Intentions
她	意图

她的意图

[ai]

I
我

我

[ðə; ði] [vəʊt]

THE	VOTE
这	投票

投票

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [maɪ] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ɔːl] [greɪt] ['tʃeɪndʒɪz] [kʌm] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [fɔːs] [ðæt] ['ɑːftə(r)] ['meni]

It	is	my	conviction	that	all	great	changes	come	from	a	force	that	after	many
它	是	我的	定罪	那	全部	伟大的	变化	来	从	一个	力量	那	后	许多

[jˈiəz] [ɒv; əv] ['saɪləns] ['bleɪzɪz] [wɪð] [ɪ'məʊʃən(ə)l] ,

years	of	silence	blazes	with	emotional	,
年	的	沉默	火焰	和	情绪	,

我坚信，所有伟大的变革都源于一种力量，这种力量在多年的沉寂之后，迸发出强烈的情感。

['pæʃənət] [ɪn'θju:ziæzəm] .
passionate **enthusiasm** **.**
热情的 热情 .

热情洋溢。

[ðæt] [lɒŋ] ['pɪəriəd][ɒv; əv] ['tɔ:pɪd] ['leɪt(ə)nt][laɪf] , [wʌns][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['lɪbəreɪtɪd] [frɒm; frəm]['prɪz(ə)n] , [gɪvz]
That **long** **period** **of** **torpid** **latent** **life** **,** **once** **it** **is** **liberated** **from** **prison** **,** **gives**
那 长的 时期 的 迟钝 潜 生活 , 一次 它 是 解放 从 监狱 , 给予
['draɪvɪŋ]['paʊə(r)] .
driving **power** **.**
驾驶 力量 .

那段漫长的蛰伏期，一旦从牢笼中释放出来，就会赋予它驱动力。

[wɪ'ðaʊt] ['saɪləns][ænd; ənd] ['dɑ:knəs] [nəʊ][nju:] ['kri:tʃə(r)] [kæn; kən][bi:; bi] [brɔ:t] [fɔ:θ] .
Without **silence** **and** **darkness** **no** **new** **creature** **can** **be** **brought** **forth** **.**
没有 沉默 和 黑暗 不 新的 生物 能 是 带来 前进 .

没有寂静和黑暗，就没有新的生命可以诞生。

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'zɪstəns] [nəʊ] [greɪt] [dɪ'zaɪə(r)][kæn; kən][bi:; bi][felt] .
Without **resistance** **no** **great** **desire** **can** **be** **felt** **.**
没有 反抗 不 伟大的 欲望 能 是 毛毡 .

没有阻力，就不会有强烈的欲望。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['wʊmənz] ['mu:vmənt] .
It **is** **the** **same** **with** **the** **woman's** **movement** **.**
它 是 这 相同的 和 这 女性的 移动 .

妇女运动也是如此。

[wen] [ðə; ði][vəʊt][wɒz; wəz] [rɪ'fju:zd] , [ðə; ði][fɜ:st] [ɑ:'tɪləri] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['wʊmənz] ['ɑ:mi] [wɒz; wəz]
When **the** **vote** **was** **refused** **,** **the** **first** **artillery** **for** **the** **woman's** **army** **was**
什么时候 这 投票 曾是 拒绝 , 这 第一的 炮兵 为了 这 女性的 军队 曾是
[fɔ:dʒd] .
forged **.**
锻造 .

当投票权被否决后，女子军队的第一批火炮被锻造出来。

[ðæt] ['lɪt(ə)l] [rɪ'kwest] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][vəʊt] [mait] [hæv; həv] [bi:n] ['grɑ:ntɪd] [θri:] [j'iəz] [ə'gəʊ] [wɪ'ðaʊt]
That **little** **request** **for** **the** **vote** **might** **have** **been** **granted** **three** **years** **ago** **without**
那 小的 要求 为了 这 投票 可能 有 到过 的确 三 年 前 没有
['meɪkɪŋ] ['eni] [mɔ:(r)] ['dɪfrəns] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['bʌrə] ['kaʊns(ə)l] [vəʊt] [hɪə(r)] ,
making **any** **more** **difference** **than** **the** **borough** **council** **vote** **here** **,**
制作 任何 更多的 不同之处 比 这 行政区 理事会 投票 这里 ,

三年前，即使批准了这项投票请求，也不会比现在区议会的投票结果产生更大的影响。

[ɔ:(r)][ðə; ði] [ˌpɑ:lə'mentri] [vəʊt][ɪn] [nju:] ['zi:lənd] , [ɒ'streɪliə] , ['nɔ:weɪ] , ['fɪnlənd] , [ænd; ənd][səʊ]
or **the** **parliamentary** **vote** **in** **New** **Zealand** **,** **Australia** **,** **Norway** **,** **Finland** **,** **and** **so**
或者 这 议会 投票 在 新的 新西兰 , 澳大利亚 , 挪威 , 芬兰 , 和 所以
[fɔ:θ] , [hæz; həz] [meɪd] [ɔ:l'redi] .
forth **,** **has** **made** **already** **.**
前进 , 有 制成 已经 .

或者新西兰、澳大利亚、挪威、芬兰等国的议会投票已经做出决定。

[ðæt] ['lɪt(ə)l] [rɪ'kwest] , [ðæt] [mait] [hæv; həv] [pɑ:st] ['ɔ:lməʊst] [ˌʌn'nəʊtɪst] [hæd; həd][ˌaɪ 'ti:]
That **little** **request** **,** **that** **might** **have** **passed** **almost** **unnoticed** **had** **it**
那 小的 要求 , 那 可能 有 通过了 几乎 未被察觉 有 它

那个小小的请求，如果不是.....的话，或许几乎不会被人注意到。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **16** **]**
[页 -]

[biːn] ['grɑːntɪd] , [hæz; həz] [reɪzd] [ʌp][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] [ɒn][bəuθ][saɪdz] ,
been granted , has raised up a powerful body of feeling on both sides ,
到过 的确 , 有 提高 向上 一个 强大的 身体 的 感觉 在 两个都 侧面 ,

这一提议的获准，在双方都引发了强烈的反响。

[ðæt] [wɪl] [end][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['səʊʃ(ə)l] [ˌrevə'lʊʃən] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] .
that will end in one of the greatest social revolutions of the time .
那 将要 结尾 在 一 的 这 最 社会的 革命 的 这 时间 .

这将最终导致当时最伟大的社会革命之一。

['weðə(r)] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] ['mɪlɪtənt] [ɔː(r)]['ænti] - ['mɪlɪtənt] ,
Whether women are militant or anti - militant ,
无论 女性 是 好战分子 或者 反对 - 好战分子 ,

无论女性是激进派还是反激进派，

['weðə(r)] [ðeɪ] [ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [vəʊt] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [mæn][ɔː(r)][tuː; tə]
whether they ask for the vote in order to fight the working man or to
无论 他们 问 为了 这 投票 在 命令 到 斗争 这 在职的 男人 或者 到
[dʒɔɪn][hændz] [wɪð] [hɪm] ,
join hands with him ,
加入 双手 和 他 ,

无论他们争取选票是为了与工人阶级对抗，还是为了与工人阶级携手合作，

['weðə(r)] [ðeɪ] ['kɒntent] [ðəm'selvz] [wɪð] [wɜːdz] [ɒv; əv][ə'pruːv(ə)l][ænd; ənd] [doʊ'neɪʃnz] ,
whether they content themselves with words of approval and donations ,
无论 他们 内容 他们自己 和 字 的 赞同 和 捐款 ,

无论他们是否满足于口头上的赞同和捐款，

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [ðeɪ] [luːz] [ðeə(r)] ['tempəz] [ɪn] [dɪˌnʌnsi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'femɪnɪn] [bɪ'heɪvjə(r)] [ɒv; əv]
or whether they lose their tempers in denunciation of the unfeminine behaviour of
或者 无论 他们 失去 他们的 脾气 在 谴责 的 这 不女性化的 行为 的
['sɜːt(ə)n] [breɪv] [ɪn'θjuːzɪæsts] — [jet] [ɔːl][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] ['meni] [ə'pɪnjənz] [ɑː(r); ə(r)][ə'laɪk] ['raʊzɪŋ]
certain brave enthusiasts — yet all the women of many opinions are alike rousing
肯定 勇敢的 爱好者 — 然而 全部 这 女性 的 许多 意见 是 同样 振奋人心的
[ðəm'selvz] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['fɔːmə(r)] ['dedli] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv][kwi'es(ə)nt] [ək'septəns] .
themselves from their former deadly attitude of quiescent acceptance .
他们自己 从 他们的 以前的 致命 态度 的 静止的 验收 .

或者她们会因为某些勇敢的狂热分子的不女性化行为而大发雷霆——然而，所有持有不同意见的女性都同样从她们以前那种死气沉沉的默默接受的态度中振作起来。

[ðə; ði][məʊst]['vaɪələnt]['ænti] - [ˌsʌfrə'dʒet] [ɪz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['kwestʃənz]
The most violent anti - suffragette is obliged to try to understand the questions
这 最多 暴力 反对 - 妇女参政论者 是 有义务 到 尝试 到 理解 这 问题
[ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l] [rɪ'fɔːm] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]['prəʊtest] [ə'genst] [ðem; ðəm] .
of social reform in order to protest against them .
的 社会的 改革 在 命令 到 反对 反对 他们 .

即使是最激烈的反妇女参政论者，也必须尝试理解社会改革的问题，才能对其进行抗议。

[ðə; ði][məʊst] ['daʊntrɒdn] [waɪf][ɪz] ['hɪərɪŋ] ['ruːmə(r)] [ðæt] ['iːv(ə)n] [naʊ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [lɔːz] [wɪtʃ]
The most downtrodden wife is hearing rumours that even now there are laws which
这 最多 受压迫的 妻子 是 听力 谣言 那 甚至 现在 那里 是 法律 哪个
[maɪt] [prə'tekt] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm] [də'mestɪk] ['tɪrəni] .
might protect her from domestic tyranny .
可能 保护 她 从 国内的 暴政 .

最受压迫的妻子听到传言说，即使在今天，也有法律可以保护她免受家庭暴政的侵害。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['leɪdɪz] [huː] ['nevə(r)] [riːd] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [kwiːn] , [ðə; ði][spek'teɪtə(r)] , [ɔː(r)]
The **county** **ladies** **who** **never** **read** **anything** **but** **The** **Queen** **,** **The** **Spectator** **,** **or**
这 县 女士们 WHO 绝不 读 任何事物 但 这 女王 , 这 旁观者 , 或者
[pʌntʃ] ,
Punch **,**
冲床 ,

那些除了《女王》、《旁观者》或《笨拙》杂志之外，从不读其他任何杂志的乡下女士们

['prəʊtest] [ə'genst] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] ,
protest **against** **the** **struggle** **,**
反对 反对 这 斗争 ,

抗议这场斗争，

[bʌt; bət][əd'mɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][taɪm] [ðæt] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] ['prɒpəti] [hæd; həd][ə; eɪ][vəʊt] [naʊ] [ðæt] [ðeə(r)]
but **admit** **that** **it** **is** **time** **that** **women** **of** **property** **had** **a** **vote** **now** **that** **their**
但 承认 那 它 是 时间 那 女性 的 财产 有 一个 投票 现在 那 他们的
['bʌtlə] [ænd; ənd] ['kəʊtʃmən] [hæv; həv] [əb'teɪnd] [ðæt] ['prɪvəlɪdʒ] .
butlers **and** **coachmen** **have** **obtained** **that** **privilege** **.**
管家 和 马车夫 有 获得 那 特权 .

但必须承认，既然女管家和马车夫都获得了投票权，那么有产女性也应该拥有投票权了。

[ðə; ði] “ [tuː] [əʊld][æt; ət] ['θɜːti] ” [brɪ'geɪd] [ɪz] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [kæm'peɪn] ['ɪntuː][ðə; ði]['bɔːlruːm; 'bɔːlrʊm]
The **“** **too** **old** **at** **thirty** **”** **brigade** **is** **carrying** **the** **campaign** **into** **the** **ballroom**
这 “ 也 老的 在 三十 ” 旅 是 携带 这 活动 进入 这 舞厅
[ænd; ənd] ['skeɪtɪŋ] - [rɪŋk] .
and **skating** **-** **rink** **.**
和 溜冰 - 溜冰场 .

“三十岁就太老了”的论调正将这场运动带入舞厅和溜冰场。

[ɔːl] [ðɪs] [ɪz][fə'mɪliə(r)][tuː; tə] ['evriwʌn] [ðæt] [muːvz] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [sə'saɪəti][tuː; tə] - [deɪ] ,
All **this** **is** **familiar** **to** **everyone** **that** **moves** **in** **English** **society** **to** **-** **day** **,**
全部 这 是 熟悉的 到 每个人 那 移动 在 英语 社会 到 - 天 ,

这一切对于当今英国社会的每个人来说都耳熟能详。

[ænd; ənd][wʌn] [wɜːd] [ɒv; əv]['terə(r)] [juːst] [baɪ][men] [huː] [ə'pəʊz] [ðə; ði][vəʊt][ɪz] [hɜːd] [ɒn][ɔːl][saɪdz] .
and **one** **word** **of** **terror** **used** **by** **men** **who** **oppose** **the** **vote** **is** **heard** **on** **all** **sides** **.**
和 一 单词 的 恐怖 用过的 经过 男人 WHO 反对 这 投票 是 听到 在 全部 侧面 .

反对投票的人使用的恐怖词语在各方都能听到。

[ðeɪ]
They
他们

他们

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **17** **]**
[页 -]

[第17页]

[seɪ] [ðə; ði] [vəʊt] [ɪz] “ [ðə; ði] [θɪn] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [wedʒ] ,
say **the** **vote** **is** **“** **the** **thin** **end** **of** **the** **wedge** **,**
说 这 投票 是 “ 这 薄的 结尾 的 这 楔 ,

称这次投票是“楔子的开端”，

” [ænd; ənd][ai][rɪ'plaɪ]['glædli][frɒm; frəm][maɪ][saɪd] — [nɒt]['əʊnli][æz; əz][ə; eɪ] ['sʌfrədʒɪst] ,
” **and** **I** **reply** **gladly** **from** **my** **side** **—** **not** **only** **as** **a** **suffragist** **,**
” 和 我 回复 乐意 从 我的 边 — 不是 仅有的 作为 一个 妇女参政论者 ,

而我则欣然回应——不仅作为一名妇女参政论者，

[bʌt; bət][æz; əz][æn; ən]['ɒnlʊkə(r)][æt; ət][ðə; ði] [lʌvz] [ænd; ənd]['heɪtrɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['seksɪz] — [aɪ][rɪ'plaɪ]

but	as	an	onlooker	at	the	loves	and	hatreds	of	the	sexes	—	I	reply
但	作为	一个	旁观者	在	这	爱	和	仇恨	的	这	性别	—	我	回复

[ðæt][ðə; ði] [wedʒ] [ɪz]['biːɪŋ] ['drɪvn] ['evri] [deɪ] .

that	the	wedge	is	being	driven	every	day	.
那	这	楔	是	存在	驱动	每一个	天	.

但作为两性之间爱恨情仇的旁观者，我认为这种分裂每天都在加剧。

['evri] [deɪ][ɒv; əv] [dɪ'leɪ] [ɪn] ['gɪvɪŋ] ['wɪmɪn] [ðə; ði][vəʊt] [gɪvz] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['paʊə(r)][fɑː(r)][mɔː(r)]

Every	day	of	delay	in	giving	women	the	vote	gives	them	a	power	far	more
每一个	天	的	延迟	在	给予	女性	这	投票	给予	他们	一个	力量	远的	更多的

['dedli] ,

deadly	,
致命	,

拖延一天赋予女性投票权，就等于赋予她们一种更加致命的权力。

[ə; eɪ][həʊp][mɔː(r)]['deɪndʒərəs] , [æn; ən] [ə'kʌmplɪʃmənt] [fɑː(r)][mɔː(r)] ['vaɪt(ə)l] .

a	hope	more	dangerous	,	an	accomplishment	far	more	vital	.
一个	希望	更多的	危险的	,	一个	成就	远的	更多的	必不可少的	.

一个更危险的希望，一项更重要的成就。

[ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [ðem; ðəm][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['stændɪŋ] [ʌp][fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ,

It	gives	them	the	power	of	standing	up	for	themselves	,
它	给予	他们	这	力量	的	常设	向上	为了	他们自己	,

这赋予了他们维护自身权益的力量。

[friːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ɪn][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [men] .

freed	from	the	belief	in	the	protection	of	men	.
自由	从	这	信仰	在	这	保护	的	男人	.

摆脱了男性保护主义的观念。

[ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [ðem; ðəm] [həʊp] [ɪn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

It	gives	them	hope	in	each	other	.
它	给予	他们	希望	在	每个	其他	.

这让他们彼此充满希望。

[ˌaɪ 'tiː] ['tiːtʃɪz] [ðem; ðəm][tuː; tə] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ,

It	teaches	them	to	speak	for	themselves	,
它	教导	他们	到	说话	为了	他们自己	,

它教会他们为自己发声，

[ænd; ənd][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['eləkwəns] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌɪndʒə'njuːəti][ɒv; əv][ðeə(r)]

and	discover	the	force	of	their	eloquence	and	the	ingenuity	of	their
和	发现	这	力量	的	他们的	口才	和	这	独创性	的	他们的

[rɪ'sɔːsɪz] .

resources	.
资源	.

并发现他们雄辩的力量和他们资源的创造力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪlɪtənt] ['pɑːti] [wɪ'ðaʊt] ['fiːlɪŋ]

It	is	impossible	to	go	to	a	meeting	of	the	militant	party	without	feeling
它	是	不可能的	到	去	到	一个	会议	的	这	好战分子	派对	没有	感觉

[ə'meɪzmənt] [æt; ət][ðə; ði][dek'sterəti][ɒv; əv][ɔːl] [kən'sɜːnd] .

amazement	at	the	dexterity	of	all	concerned	.
惊愕	在	这	灵巧	的	全部	担心的	.

参加激进党的会议，不可能不对所有参与者的娴熟技巧感到惊叹。

[wɪð] [wɪt] , [wɪð] ['bæntə(r)] , [wɪð] ['bjuːti] , [wɪð] ['dɪgnəti] , ['ɔːkwəd] ['kwestʃənz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɑːnsə(r)d] ,

With	wit	,	with	banter	,	with	beauty	,	with	dignity	,	awkward	questions	are	answered	,
和	有	,	和	闲聊	,	和	美丽	,	和	尊严	,	尴尬的	问题	是	回答	,

[kɔːs] [dʒəʊks][ɑː(r); ə(r)] [frʌ'streɪtɪd] ,

coarse	jokes	are	frustrated	,
粗	笑话	是	沮丧的	,

用机智、幽默、美感和尊严，尴尬的问题得以解答，粗俗的玩笑被化解。

[ænd; ənd] [swɪft] [æz; əz] [laɪt] [ðə; ði] [lɑːf] [ɪz] [tɜːnd] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌɪnte'rʌptə(r)] .

and	swift	as	light	the	laugh	is	turned	against	the	interrupter	.
和	迅速	作为	光	这	笑	是	转向	反对	这	中断器	.

笑声转瞬即逝，转而指向打断者。

[ðə; ði] [ɒd] ['kɒntrɑːst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [siːnz] [wiː; wi] ['pɜːsənəli] ['wɪtnəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] [siːnz]

The	odd	contrast	between	the	scenes	we	personally	witness	and	the	same	scenes
这	奇怪的	对比	之间	这	场景	我们	亲自	证人	和	这	相同的	场景

[sɜːvd] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] [baɪ] [ðə; ði] ['deɪli] [pres] ,

served	up	for	breakfast	by	the	daily	press	,
服务	向上	为了	早餐	经过	这	日常的	按	,

我们亲眼所见的场景与每日报纸上刊登的相同场景之间形成了鲜明的对比。

[ɪz] ['hævɪŋ] [sʌm; səm] [ɪ'fekt] [ɪn] ['breɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['tʌtʃɪŋ] [feɪθ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['fɔːˌmʌðə] [ɪn] [ðə; ði]

is	having	some	effect	in	breaking	up	the	touching	faith	of	our	foremothers	in	the
是	拥有	一些	影响	在	打破	向上	这	接触	信仰	的	我们的	祖先们	在	这

['ækjərəsi] [ɒv; əv] ['njuːzpeɪpə(r)] [rɪ'pɔːts] .

accuracy	of	newspaper	reports	.
准确性	的	报纸	报告	.

正在对打破我们前辈们对报纸报道准确性的深切信任产生一定影响。

['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] [ə'weɪk] [tuː; tə] ['pʌblɪk] [ə'feəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [sɪns] [ðə; ði] [ˌmeɪtri'ɑːkl]

Women	are	awake	to	public	affairs	for	the	first	time	since	the	matriarchal
女性	是	醒	到	民众	事务	为了	这	第一的	时间	自从	这	母系社会

['pɪəriəd] .

period	.
时期	.

自母系社会时期以来，女性首次开始关注公共事务。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [weɪɪŋ] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pres] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɪdərɪŋ] [pə'lɪtɪk(ə)l]

They	are	weighing	the	evidence	of	the	press	,	they	are	considering	political
他们	是	称重	这	证据	的	这	按	,	他们	是	考虑	政治的

[fækts] .

facts	.
事实	.

他们正在权衡媒体提供的证据，他们正在考虑政治事实。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] ['luːzɪŋ] [ðə; ði] ['ʃɪvəlrəs]

They	are	said	to	be	losing	the	chivalrous
他们	是	说	到	是	输	这	骑士精神

据说他们正在失去骑士精神。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	18	]
[	页	-	]

[第18页]

[ˌædə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [men] .

adoration	of	men	.
崇拜	的	男人	.

对男性的崇拜。

[bʌt; bət][ɪn]['kɒntrɑ:st][tu:; tə][ðə; ði] [pə'laɪtnəs] [ɒv; əv][men][tu:; tə] [wel] - [drest] , [gʊd] - ['lʊkɪŋ]
But **in** **contrast** **to** **the** **politeness** **of** **men** **to** **well** **-** **dressed** **,** **good** **-** **looking**
但 在 对比 到 这 礼貌 的 男人 到 出色地 - 穿着 , 好的 - 寻找
['wɪmɪn] ,
women **,**
女性 ,

但与男士对衣着得体、容貌姣好的女性表现出的礼貌形成鲜明对比的是，

[aɪ] [wʊd] [kɔ:l] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['ætɪtju:d] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['hɒspɪt(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] [tə'wɔ:dz]
I **would** **call** **attention** **to** **the** **attitude** **of** **a** **respectable** **hospital** **official** **towards**
我 会 称呼 注意力 到 这 态度 的 一个 可敬 医院 官方的 向
[ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] ['wʊmən] [hu:] ,
a **poor** **woman** **who** **,**
一个 贫穷的 女士 WHO ,

我想提请大家注意一位受人尊敬的医院官员对待一位贫困妇女的态度，

[ɪn][nəʊ'vembə(r)] , - , [brɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [æz; əz][æn; ən][aʊt] - ['peɪʃ(ə)nt] .
in **November** **,** **1909** **,** **brought** **her** **little** **boy** **as** **an** **out** **-** **patient** **.**
在 十一月 , - , 带来 她 小的 男生 作为 一个 出去 - 病人 .

1909 年 11 月，她带着小儿子来这里做门诊病人。

[ʃi:; ʃi] [ə'raɪvd] ['veri] ['ɜ:li] [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [wɜ:k] [wɪð] [æz; əz]
She **arrived** **very** **early** **in** **order** **to** **be** **able** **to** **go** **to** **her** **work** **with** **as**
她 到达的 非常 早期的 在 命令 到 是 有能力的 到 去 到 她 工作 和 作为
['lɪt(ə)l] [dɪ'leɪ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,
little **delay** **as** **possible** **,**
小的 延迟 作为 可能的 ,

她很早就到了，以便能尽快去上班。

[ænd; ənd] [sɪ'kjʊəd] [ə; eɪ] [si:t] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði][men] , [hu:] [keɪm] [ɪn]['leɪtə(r)] .
and **secured** **a** **seat** **before** **the** **men** **,** **who** **came** **in** **later** **.**
和 安全 一个 座位 前 这 男人 , WHO 来了 在 之后 .

在随后进来的男士们之前，他抢到了座位。

[wen] [ðə; ði] [ə'tendənt] ['entəd] ,
When **the** **attendant** **entered** **,**
什么时候 这 服务员 进入 ,

当服务员进来时，

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [meɪd] [tu:; tə][gəʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][lɑ:st] [si:t] [ɒv; əv][ɔ:l][ænd; ənd][weɪt][fɔ:(r); fə(r)]
she **was** **made** **to** **go** **back** **to** **the** **last** **seat** **of** **all** **and** **wait** **for**
她 曾是 制成 到 去 后退 到 这 最后的 座位 的 全部 和 等待 为了
[hɜ:(r); hə(r)][sʌn][tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [tɜ:n] [ʌn'tɪl] [ɔ:l][ðə; ði]['eldə(r)] [meɪlz] [hæd; həd] [bi:n] ['intəvju:d] .
her **son** **to** **take** **his** **turn** **until** **all** **the** **elder** **males** **had** **been** **interviewed** **.**
她 儿子 到 拿 他的 转动 直到 全部 这 长老 男性 有 到过 接受采访 .

她被迫回到所有人的最后一排座位上，等待她的儿子轮到她，直到所有年长的男性都接受完采访。

“ [men] [kʌm] [fɜ:st] , [jɔ:(r); jə(r)] [pleɪs] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [bæk] ,
“ **Men** **come** **first** **,** **your** **place** **is** **at** **the** **back** **,**
“ 男人 来 第一的 , 你的 地方 是 在 这 后退 ,

男人优先，你的位置在后面。

” [wɒz; wəz][ɔ:l][ðə; ði]['ɑ:nsə(r)][ʃi:; ʃi][gɒt][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]['prəʊtests; prə'tests] .
” **was** **all** **the** **answer** **she** **got** **to** **her** **protests** **.**
” 曾是 全部 这 回答 她 得到 到 她 抗议活动 .

这就是她对抗议所得到的全部回应。

[səʊ] [mʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)] ['ʃɪvəlri] [wen] [ə; eɪ]['wʊmən][ɪz][pɔ:(r); pʊə(r)][ænd; ənd] [wɔ:n] [wɪð] ['leɪbə(r)] .
So **much** **for** **chivalry** **when** **a** **woman** **is** **poor** **and** **worn** **with** **labour** **.**
所以 很多 为了 骑士精神 什么时候 一个 女士 是 贫穷的 和 磨损 和 劳动 .

当一个女人贫穷且疲惫不堪时，骑士精神就荡然无存了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pə'θetɪk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] ['wʊmən] , [əˌpɒlə'dʒetɪk][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['pɒvəti] ,

It	is	pathetic	to	see	the	working	woman	,	apologetic	for	her	poverty	,
它	是	可怜的	到	看	这	在职的	女士	,	道歉的	为了	她	贫困	,

[əˌpɒlə'dʒetɪk][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['wʊmənhʊd] ,

apologetic	for	her	womanhood	,
道歉的	为了	她	女性	,

看到职业女性为自己的贫穷而感到抱歉，为自己的女子身份而感到抱歉，真是令人悲哀。

[əˌpɒlə'dʒetɪk][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ɪl] - [helθ] [ɔː(r)] ['eni] ['temprəri] [niːd] [ɒv; əv][help] .

apologetic	for	her	ill	-	health	or	any	temporary	need	of	help	.
道歉的	为了	她	患病的	-	健康	或者	任何	暂时的	需要	的	帮助	.

对她的健康状况不佳或任何暂时需要帮助表示歉意。

[ænd; ənd][aɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] ['wʊmənz] [hə'rəʊɪk] ['peɪʃ(ə)ns] [hæz; həz] [biːn] [ə'teɪnd] [baɪ]

And	I	say	that	the	working	woman's	heroic	patience	has	been	attained	by
和	我	说	那	这	在职的	女性的	英勇	耐心	有	到过	已达到	经过

['sentʃəriz] [ɒv; əv] [ɪl] - ['juːsɪdʒ][ænd; ənd] [læk] [ɒv; əv] ['ʃɪvəlri] .

centuries	of	ill	-	usage	and	lack	of	chivalry	.
几个世纪	的	患病的	-	用法	和	缺少	的	骑士精神	.

我认为，职业女性的英勇忍耐是几个世纪以来遭受虐待和缺乏骑士精神的结果。

[məʊst] ['wɪmɪn] [wʊd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['ʃɪvəlri] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [ɪk'spleɪnd]

Most	women	would	not	understand	the	idea	of	chivalry	if	it	were	explained
最多	女性	会	不是	理解	这	主意	的	骑士精神	如果	它	是	解释

[tuː; tə][ðem; ðəm] ,

to	them	,
到	他们	,

即使向大多数女性解释骑士精神的含义，她们也未必能够理解。

[səʊ]['lɪt(ə)l] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)][reɪndʒ][ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] .

so	little	does	it	come	within	their	range	of	experience	.
所以	小的	做	它	来	之内	他们的	范围	的	经验	.

这完全超出了他们的经验范围。

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [mæs] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['diːlɪŋ] [wɪð] .

We	have	no	conception	of	the	size	of	the	mass	we	are	dealing	with	.
我们	有	不	概念	的	这	尺寸	的	这	大量的	我们	是	处理	和	.

我们完全无法想象我们所面对的质量有多大。

[ɪn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [weɪlz] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə'baʊt] - ['mɪljən] ['fiːmeɪl] .

In	England	and	Wales	there	are	about	17	million	females	.
在	英格兰	和	威尔士	那里	是	关于	-	百万	女性	.

英格兰和威尔士约有1700万女性。

[ɒv; əv] [ðiːz] ['fiːmeɪl] , - ['mɪljən] [ɑː(r); ə(r)][pɑːst] ['tʃaɪldhʊd] , ['rʌfli] ['spiːkɪŋ] [sɪks] ['mɪljən] [ɒv; əv]

Of	these	females	,	13	million	are	past	childhood	,	roughly	speaking	6	million	of
的	这些	女性	,	-	百万	是	过去的	童年	,	大致	请讲	6	百万	的

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌn'mærid] ,

these	are	unmarried	,
这些	是	未婚	,

这些女性中，1300万已过童年，其中约有600万未婚。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	19	]
[	页	-	]

[第19页]

['sɛvən] ['mɪljən] [ɑː(r); ə(r)] ['mærid] [ɔː(r)] ['widəuz] .

7	million	are	married	or	widows	.
7	百万	是	已婚	或者	寡妇	.

其中700万人已婚或丧偶。

[əˈbaʊt] [naɪn] [ˈmɪljən] [ˈmærid] [ænd; ənd] [ˌʌnˈmærid] [ˈwɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnˈɒkjupaɪd] , [ɔː(r)][hæv; həv]

About	**9**	**million**	**married**	**and**	**unmarried**	**women**	**are**	**unoccupied**	**,**	**or**	**have**
关于	9	百万	已婚	和	未婚	女性	是	空置	,	或者	有

[rɪˈtaɪəd] [frɒm; frəm] [ˈbɪznəs] ;

retired	**from**	**business**	**;**
退休	从	商业	;

约有900万已婚和未婚女性处于失业状态，或已从商业领域退休；

[əˈbaʊt] [fɔːr] [ˈmɪljən] [ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ɒkjʊˈpeɪʃ(ə)ns] , [ænd; ənd] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [əʊn]

about	**4**	**million**	**are**	**engaged**	**in**	**occupations**	**,**	**and**	**trying**	**to**	**make**	**their**	**own**
关于	4	百万	是	已订婚的	在	职业	,	和	尝试	到	制作	他们的	自己的

[ˈlɪvɪŋ] .

living	**.**
活的	.

约有 400 万人从事各种职业，努力谋生。

[ɒv; əv][ðə; ði] - [ˈmɪljən] [meɪlz] , [əˈbaʊt][ˌtuːˈtuː] [ˈmɪljən] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnˈɒkjupaɪd] [ɔː(r)] [rɪˈtaɪəd] , - [ˈmɪljən]

Of	**the**	**16**	**million**	**males**	**,**	**about**	**2**	**million**	**are**	**unoccupied**	**or**	**retired**	**,**	**10**	**million**
的	这	-	百万	男性	,	关于	2	百万	是	空置	或者	退休	,	-	百万

[ɑː(r); ə(r)] [ˈɒkjupaɪd] ,

are	**occupied**	**,**
是	占领	,

在1600万男性中，约有200万处于失业或退休状态，1000万处于就业状态。

[ænd; ənd][ðə; ði][rest][ɑː(r); ə(r)] [ˈtʃɪldrən] .

and	**the**	**rest**	**are**	**children**	**.**
和	这	休息	是	孩子们	.

其余的都是孩子。

[naʊ] [wiː; wi][faɪnd][frɒm; frəm][ðə; ði][lɑːst] [ˈsensəs] [ðæt] [əˈbaʊt] [ˈsɛvən] [ˈmɪljən] [ˈwɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)][ɪn]

Now	**we**	**find**	**from**	**the**	**last**	**census**	**that**	**about**	**7**	**million**	**women**	**are**	**in**
现在	我们	寻找	从	这	最后的	人口普查	那	关于	7	百万	女性	是	在

[tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈfæməli] ,

charge	**of**	**a**	**family**	**,**
收费	的	一个	家庭	,

根据最近一次人口普查，我们发现大约有700万女性掌管一个家庭。

[ænd; ənd][θriː] [ˈmɪljən] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɒkjupaɪd] [ɪn] [ˈbɪznəs] ; [sɪks] [ˈmɪljən] [ˈwɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)]

and	**3**	**million**	**of**	**these**	**are**	**occupied**	**in**	**business**	**;**	**6**	**million**	**women**	**are**
和	3	百万	的	这些	是	占领	在	商业	;	6	百万	女性	是

[ˌʌnˈmærid] ,

unmarried	**,**
未婚	,

其中300万人从事商业活动；600万女性未婚。

[əˈbaʊt] [wʌn] [ˈmɪljən] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɒkjupaɪd] [ɪn] [ˈbɪznəs] , [ænd; ənd] [ˈnɪəli] ½ [ˈmɪljən]

about	**1**	**million**	**of**	**these**	**are**	**occupied**	**in**	**business**	**,**	**and**	**nearly**	**½**	**million**
关于	1	百万	的	这些	是	占领	在	商业	,	和	几乎	½	百万

[hæv; həv] [ˌɪndɪˈpendənt] [miːnz] .

have	**independent**	**means**	**.**
有	独立的	方法	.

其中约有 100 万人从事商业活动，近 50 万人有独立收入。

[ˈmeɪkɪŋ] [əˈlaʊəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈveri] [jʌŋ] ,

Making	**allowance**	**for**	**the**	**very**	**young**	**,**
制作	津贴	为了	这	非常	年轻的	,

考虑到幼儿的特殊情况，

[wi:; wi][hæv; həv][ə'baʊt] 2½ ['mɪljən] [grəʊn] ['wɪmɪn] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'pendənt] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]

we	have	about	2½	million	grown	women	in	a	dependent	position	without	a
我们	有	关于	2½	百万	生长	女性	在	一个	依赖	位置	没有	一个

['hʌzbənd] [ɔ:(r)][æn; ən][ˌpkju'peɪʃ(ə)n][ɪn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [weɪlz] [ə'ləʊn] .

husband	or	an	occupation	in	England	and	Wales	alone	.
丈夫	或者	一个	职业	在	英格兰	和	威尔士	独自的	.

仅在英格兰和威尔士，就有大约 250 万成年女性处于无丈夫或无工作的依附地位。

[ɪf] [wʌn] [spend] [æn; ən] [ˌɑ:ftə'nu:n] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] ['sensəs] [rɪ'tɜ:nz] ,

If	one	spends	an	afternoon	studying	the	census	returns	,
如果	一	花费	一个	下午	学习	这	人口普查	返回	,

如果花一个下午研究人口普查结果，

[wʌn] [si:z] [ɪn][ɔ:l] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns][ðə; ði] [wel] - [peɪd] ['bɪznəsɪz] [ɑ:(r); ə(r)][fɔ:(r); fə(r)][men] , [ænd; ənd]

one	sees	in	all	occupations	the	well	-	paid	businesses	are	for	men	,	and
一	看到	在	全部	职业	这	出色地	-	有薪酬的	企业	是	为了	男人	,	和

[ðə; ði] [ɪl] - [peɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ['wɪmɪn] .

the	ill	-	paid	for	women	.
这	患病的	-	有薪酬的	为了	女性	.

在所有职业中，高薪行业都是男性的天下，低薪行业则大多是女性的天下。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd]['ləʊk(ə)l] ['gʌvənmənt] , [dɪ'fens] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [prə'feʃən(ə)l]

In	general	and	local	government	,	defence	of	the	country	,	and	professional
在	一般的	和	当地的	政府	,	防御	的	这	国家	,	和	专业的

[ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] ,

occupations	,
职业	,

一般而言，地方政府、国防和专业职业，

- ['θaʊz(ə)nd] ['wɪmɪn] ['əʊnli][hæv; həv] [sə'bɔ:dɪnət] [pəʊsts] , [bʌt; bət][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['nɪəli] [ˌtu:'tu:]

326	thousand	women	only	have	subordinate	posts	,	but	there	are	nearly	2
-	千	女性	仅有的	有	下属	帖子	,	但	那里	是	几乎	2

['mɪljən] [ɪn] [də'mestɪk] ['sɜ:vɪs] .

million	in	domestic	service	.
百万	在	国内的	服务	.

32.6万名女性仅担任下级职位，但有近200万女性从事家政服务。

['tekstaɪl] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] , - ['θaʊz(ə)nd] ; [dres] , - ['θaʊz(ə)nd] ; [fu:d] [ænd; ənd] ['lɒdʒɪŋ] , -

Textile	manufactures	,	663	thousand	;	dress	,	710	thousand	;	food	and	lodging	,	300
纺织品	制成品	,	-	千	;	裙子	,	-	千	;	食物	和	住宿	,	-

['θaʊz(ə)nd] , [bʌt; bət]

thousand	,	but
千	,	但

纺织制造业，66.3万；服装，71万；食品和住宿，30万，但是

[ɪn] ['kɒmɜ:s] [ænd; ənd]['faɪnæns]['əʊnli] - ['θaʊz(ə)nd] .

in	commerce	and	finance	only	60	thousand	.
在	商业	和	金融	仅有的	-	千	.

商业和金融领域只有 6 万人。

[men][kæn; kən][nəʊ][lɒŋgə(r)] [sə'pɔ:t] [ðeə(r)] [d'ɔ:təz] , [ænd; ənd] [d'ɔ:təz] ['kænɒt] [kə'mɑ:nd]

Men	can	no	longer	support	their	daughters	,	and	daughters	cannot	command
男人	能	不	更长	支持	他们的	女儿们	,	和	女儿们	不能	命令

[gʊd] [pə'zɪʃnz]

good	positions
好的	职位

男人已无力供养女儿，女儿也无法获得好职位。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	20	]
[	页	-	]

[ɪn] ['luːkrətɪv] [prə'feʃnz] .
in lucrative professions .
在 利润丰厚 职业 .

在收入丰厚的职业中。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli]['sɛvən] ['mɪljən] ['fæmɪlɪz] , [ænd; ənd][æt; ət] [liːst] [fɔːr] ['mɪljən] [grəʊn] - [ʌp]
There are only 7 million families , and at least 4 million grown - up
那里 是 仅有的 7 百万 家庭 , 和 在 至少 4 百万 生长 - 向上
['wɪmɪn] ,
women ,
女性 ,

全国只有700万个家庭，其中至少有400万成年女性。

[ˌʌn'mærid] [ænd; ənd] [suː'pɜːfluəs] [æz; əz] ['mʌðəz] .
unmarried and superfluous as mothers .
未婚 和 多余 作为 母亲们 .

未婚且作为母亲是多余的。

[ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [mæn] [telz] [ðiːz] ['wɪmɪn] [tuː; tə] “ [gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd][duː; də][ðə; ði] ['wɒʃɪŋ] . ”
The working man tells these women to “ go home and do the washing . ”
这 在职的 男人 讲述 这些 女性 到 “ 去 家 和 做 这 洗涤 . ”

这位工人告诉这些妇女“回家洗衣服”。

“ [wel] , ” [ə; eɪ]['vɜːdʒɪn] [rɪ'plaɪz] , “ [wʌn] ['mɪljən] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɑː(r); ə(r)] ['wɜːkɪŋ] [æt; ət] ['lɔːndri]
“ Well , ” a virgin replies , “ one million of us are working at laundry
“ 出色地 , ” 一个 处女 回复 , “ 一 百万 的 我们 是 在职的 在 洗衣店
[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [wɜːk] ,
and other work ,
和 其他 工作 ,

“嗯，”一位处女回答说，“我们当中有一百万人从事洗衣和其他工作，

['ʌndə(r)][hɑːf][ə; eɪ] ['mɪljən] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɑː(r); ə(r)][ə'mjuːzɪŋ] [ɑː'selvz] [ɒn] [ˌɪndɪ'pendənt] ['ɪnkʌmz] ,
under half a million of us are amusing ourselves on independent incomes ,
在下面 一半 一个 百万 的 我们 是 有趣 我们自己 在 独立的 收入 ,

不到五十万人靠独立收入维持生计，

[ænd; ənd][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ˌjuː 'es][hæv; həv][tuː; tə] [waɪl] [ə'weɪ] [laɪf] ['sʌmhaʊ] [wɪ'ðaʊt] ['mʌni] [ɔː(r)]
and the rest of us have to while away life somehow without money or
和 这 休息 的 我们 有 到 尽管 离开 生活 不知何故 没有 钱 或者
[ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] ,
occupation ,
职业 ,

而我们其他人，无论有没有钱、有没有工作，都只能想办法打发时间。

[səʊ][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˌrevə'luːʃn] .
so we are making a revolution .
所以 我们 是 制作 一个 革命 .

所以我们正在进行一场革命。

” [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [vəʊt] [ɪz] ['pʊtɪŋ] [hɑːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [suː'pɜːfluəs] ['wʊmən] ,
” The struggle for the vote is putting heart into the superfluous woman ,
” 这 斗争 为了 这 投票 是 推杆 心 进入 这 多余 女士 ,

“争取投票权的斗争让多余的女性也感到振奋。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði][həʊp][ɒv; əv] [riː'ɔːgəˌnaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] ['vælјuː][ɒv; əv] ['wɪmɪnz]
and it is putting the hope of reorganizing the market value of women's
和 它 是 推杆 这 希望 的 重组 这 市场 价值 的 女性的
['leɪbə(r)]['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] .
labour into her heart .
劳动 进入 她 心 .

并将重组女性劳动力市场价值的希望寄托在她心中。

[wiː; wi] [nɒt] ['əʊnli] [wɒnt] [wɜːk] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [wɒnt] [gʊd] ['weɪdʒɪz] .

We	not	only	want	work	,	but	we	want	good	wages	.
我们	不是	仅有的	想	工作	,	但	我们	想	好的	工资	.

我们不仅想要工作，而且想要高薪。

[ɪf] [wiː; wi] [hæv; həv] ['tʃɪldrən] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)]

If	we	have	children	we	want	to	be	sure	they	will	be	cared	for
如果	我们	有	孩子们	我们	想	到	是	当然	他们	将要	是	关心	为了

[ænd; ənd] [fed] .

and	fed	.
和	美联储	.

如果我们有了孩子，我们希望确保他们能得到照顾和喂养。

[ɪf] [wiː; wi] [kiːp] [haʊs] [wiː; wi] [wɒnt] ['aʊə(r)] ['weɪdʒɪz] .

If	we	keep	house	we	want	our	wages	.
如果	我们	保持	房子	我们	想	我们的	工资	.

如果我们做家务，我们就要拿到工资。

[ðə; ði] - ['mɪljən] ['fiːmeɪl] [ðæt] [hæv; həv] [nəʊ] [ˌɪndɪ'pendənt] ['ɪnkʌm] [kraɪ] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ½ ['mɪljən]

The	12	million	females	that	have	no	independent	income	cry	out	to	the	½	million
这	-	百万	女性	那	有	不	独立的	收入	哭	出去	到	这	½	百万

[ðæt] [hæz; həz] [æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] ['ɪnkʌm] ,

that	has	an	independent	income	,
那	有	一个	独立的	收入	,

1200万没有独立收入的女性向50万有独立收入的女性发出求助，

[ɪn] [ðeə(r)] ['ɔːlməʊst] ['həʊpləs] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə] [wɪn] [feə(r)] ['weɪdʒɪz] .

in	their	almost	hopeless	struggle	to	win	fair	wages	.
在	他们的	几乎	绝望	斗争	到	赢	公平的	工资	.

在他们争取公平工资的几乎毫无希望的斗争中。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['təʊt(ə)l] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'baʊt] 32½

It	is	interesting	to	think	that	out	of	the	total	population	of	about	32½
它	是	有趣的	到	思考	那	出去	的	这	全部的	人口	的	关于	32½

['mɪljən] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [weɪlz] ,

million	in	England	and	Wales	,
百万	在	英格兰	和	威尔士	,

有趣的是，在英格兰和威尔士约3250万的总人口中，

[ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['əʊvə(r)] ½ ['mɪljən] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪvɪŋ] [ɒn] [ˌɪndɪ'pendənt] ['ɪnkʌmz] ,

a	very	little	over	½	million	are	living	on	independent	incomes	,
一个	非常	小的	超过	½	百万	是	活的	在	独立的	收入	,

只有略超过五十万人依靠独立收入生活，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [faɪnd] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [les] [ðæn; ðən] - , - ['eəz] , [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən]

and	we	find	that	there	are	less	than	100	,	000	heirs	,	and	more	than
和	我们	寻找	那	那里	是	较少的	比	-	,	-	继承人	,	和	更多的	比

- ,

400	,
-	,

我们发现继承人不足10万人，而超过400人。

- [eə'res; 'eərəs] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

000	heiresses	in	this	country	.
-	女继承人	在	这	国家	.

这个国家有 000 位女继承人。

[ðə; ði] [rest] , [ðæt] [ɪz] - ['mɪljən] ,

The	rest	,	that	is	32	million	,
这	休息	,	那	是	-	百万	,

剩下的3200万，

[hæv; həv][tuː; tə] [wɜːk] [ɔː(r)] [stɑːv] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [seɪv] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][əʊld][eɪdʒ] .

have	to	work	or	starve	so	as	to	save	enough	for	their	old	age	.
有	到	工作	或者	饿死	所以	作为	到	节省	足够的	为了	他们的	老的	年龄	.

他们要么努力工作，要么挨饿，以便为养老攒够钱。

[iːtʃ] ['pɜːs(ə)n] [ðæt] [laɪvz; lɪvz][æt; ət] [iːz] [ɪz] [sə'raʊndɪd]

Each	person	that	lives	at	ease	is	surrounded
每个	人	那	生活	在	舒适	是	包围

每个生活安逸的人都身处其中。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	21	]
[	页	-	]

[第21页]

[baɪ]['sɪksti] - [faɪv] ['piːp(ə)l] [ðæt] [hæv; həv][tuː; tə] ['strʌg(ə)l] .

by	sixty	-	five	people	that	have	to	struggle	.
经过	六十	-	五	人们	那	有	到	斗争	.

由 65 位不得不挣扎求生的人组成。

[iːtʃ] ['wʊmən] [ðæt] [hæz; həz][ə; eɪ] ['hʌzbənd] [nəʊz] [ðæt] [ə; eɪ] ['wɪdəʊ] [ɔː(r)]['spɪnstə(r)][stændz]

Each	woman	that	has	a	husband	knows	that	a	widow	or	spinster	stands
每个	女士	那	有	一个	丈夫	知道	那	一个	寡妇	或者	单身女子	站立

['pɔːrʃnləs] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] .

portionless	beside	her	.
无份	旁	她	.

每个有丈夫的女人都知道，寡妇或未婚女子在她身边是得不到任何好处的。

['fɪgəz] [ɑː(r); ə(r)] [æb'strækʃənz] ,

Figures	are	abstractions	,
数据	是	抽象	,

图形是抽象概念，

[bʌt; bət][bɪ'haɪnd] [ðiːz] ['fɪgəz] [ɑː(r); ə(r)][fækts][ænd; ənd]['prɔːbləmz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['draɪvɪŋ] [ˌjuː 'es]

but	behind	these	figures	are	facts	and	problems	that	are	driving	us
但	在后面	这些	数据	是	事实	和	问题	那	是	驾驶	我们

[bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] [wɪð] [sʌtʃ] [rɪ'zɪstlɪs] ['kruːəlti] [ðæt] [æt; ət][lɑːst][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə]

before	them	with	such	resistless	cruelty	that	at	last	we	are	determined	to
前	他们	和	这样的	无力抵抗	残酷	那	在	最后的	我们	是	决定	到

[kraɪ][hɔːlt][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪt] — [vəʊt][ɔː(r)][nəʊ][vəʊt] !

cry	halt	and	make	a	fight	—	vote	or	no	vote	!
哭	停止	和	制作	一个	斗争	—	投票	或者	不	投票	!

但这些数字背后是事实和问题，它们以如此无情的残酷驱使着我们，以至于我们最终决心叫停并战斗——无论投票与否！

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	23	]
[	页	-	]

[第23页]

[ˌaɪ 'aɪ]

II
二

二

['wɪmɪnz] ['ɪnkʌmz]

WOMEN'S	INCOMES
女性的	收入

妇女收入

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 25]
[页 -]

[第25页]

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

['wɪmɪnz] ['ɪnkʌmz]
WOMEN'S INCOMES
女性的 收入

妇女收入

[let] [ˌjuː 'es] [seɪ] [ðæt] ['sɜːt(ə)n] [praɪm] [dʌn] [kæn; kən] [ɜːn] £25 , - [ə; eɪ][jɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː]
Let us say that certain prime donne can earn £25 , 000 a year for a few
让 我们 说 那 肯定 主要的 唐恩 能 赚 £25 , - 一个 年 为了 一个 很少
[j'iəz] ,
years ,
年 ,

假设某些顶级女性可以连续几年每年赚取 25,000 英镑，

[ðæt] [ðə; ði][məʊst] [sək'sesf(ə)l] ['lʌndən] ['æktrəs] [meɪ] [rɪ'siːv] [ə; eɪ]['sæləri][ɒv; əv] £5000 [ə; eɪ][jɪə(r)] ,
that the most successful London actress may receive a salary of £5000 a year ,
那 这 最多 成功的 伦敦 演员 可能 收到 一个 薪水 的 £5000 一个 年 ,

伦敦最成功的女演员年薪可能达到5000英镑。

[ðæt] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['nɒvəlɪst] [meɪ] [get] [ə; eɪ] [fjuː] [θ'aʊzəndz] [ə; eɪ][jɪə(r)][baɪ][hɜː(r); hə(r)] [bʊks] ,
that a successful novelist may get a few thousands a year by her books ,
那 一个 成功的 小说家 可能 得到 一个 很少 数千 一个 年 经过 她 图书 ,

一位成功的小说家每年可能靠她的书赚到几千美元。

[ðæt] [ə; eɪ]['leɪdi]['dɒktə(r)][ɔː(r)]['dresmeɪkə(r)] [meɪ] [meɪk] £1000 [ə; eɪ][jɪə(r)] ,
that a lady doctor or dressmaker may make £1000 a year ,
那 一个 女士 医生 或者 裁缝 可能 制作 £1000 一个 年 ,

一位女医生或女裁缝一年可能挣1000英镑，

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [əd'mɪtɪd] [ɔːl] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [sed] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]
and you have admitted all that can be said in favour of the present
和 你 有 承认 全部 那 能 是 说 在 偏爱 的 这 展示
[miːnz] ['wɪmɪn] [hæv; həv][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['ɪnkʌm] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [laɪnz][æz; əz][men] .
means women have of making a large income on the same lines as men .
方法 女性 有 的 制作 一个 大的 收入 在 这 相同的 线条 作为 男人 .

你已经承认了目前女性获得与男性同等高收入的所有有利条件。

[ai] [sə'pəʊz] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [sək'sesf(ə)l] ['sɪŋə(r)][ɪz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] £1000 [ə; eɪ][jɪə(r)] ,
I suppose the average successful singer is delighted with £1000 a year ,
我 认为 这 平均的 成功的 歌手 是 高兴极了 和 £1000 一个 年 ,

我想，一般成功的歌手每年能挣到1000英镑就心满意足了。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [sək'sesf(ə)l] ['æktrəs] [wɪð] £10 [ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)] £500 [ə; eɪ][jɪə(r)] ,
the average successful actress with £10 a week or £500 a year ,
这 平均的 成功的 演员 和 £10 一个 星期 或者 £500 一个 年 ,

一位成功的女演员平均每周收入10英镑，或每年收入500英镑。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['nɒvəlɪst] [wɪð] £300 [ə; eɪ][jɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['leɪdi]['dɒktə(r)] [wɪð] [ðə; ði]
the average novelist with £300 a year , and the average lady doctor with the
这 平均的 小说家 和 £300 一个 年 , 和 这 平均的 女士 医生 和 这
[seɪm] .
same .
相同的 .

小说家平均年收入300英镑，女医生平均年收入也一样。

[ɪn][æn; ən][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [gɪvz] £1000 [ə; eɪ][jɪə(r)][tuː; tə][ɪts] [meɪl] ['prɪnsəp(ə)l] ,

In	an	institution	which	gives	£1000	a	year	to	its	male	principal	,
在	一个	机构	哪个	给予	£1000	一个	年	到	它是	男性	主要的	,

在一个每年给男校长1000英镑的机构里，

[wiː; wi][faɪnd][ðə; ði]['leɪdi] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [rɪ'siːvɪŋ] £200 [ə; eɪ][jɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [meɪl] ['sekrət(ə)ri]

we	find	the	lady	superintendent	receiving	£200	a	year	,	and	the	male	secretary
我们	寻找	这	女士	校长	接收	£200	一个	年	,	和	这	男性	秘书

£350 .

£350	.
£350	.

我们发现女主管每年收入 200 英镑，男秘书每年收入 350 英镑。

['wɪmɪn] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][hɑːd][tuː; tə][get] ['eni] [prə'feʃən(ə)l] ['ɪnkʌm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt]

Women	find	it	hard	to	get	any	professional	income	out	of	the	Government
女性	寻找	它	难的	到	得到	任何	专业的	收入	出去	的	这	政府

['ɑː.fɪsɪz] ,

offices	,
办公室	,

女性很难从政府部门获得任何专业收入。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [ɔː(r)][ðə; ði] [lɔː] [kɔːts] .

the	Church	,	or	the	law	courts	.
这	教会	,	或者	这	法律	法院	.

教会，或者法庭。

[ɪn][ðə; ði][pəʊst] ['ɒfɪs] [ænd; ənd][ɪn][ɔːl][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [wɜːk] [ðə; ði] [dɪ'spærɪtiːz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['sæləriz]

In	the	Post	Office	and	in	all	educational	work	the	disparities	between	the	salaries
在	这	邮政	办公室	和	在	全部	教育	工作	这	差异	之间	这	薪资

[ɒv; əv][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɪz] [wel] [nəʊn] .

of	men	and	women	is	well	known	.
的	男人	和	女性	是	出色地	已知	.

邮局和所有教育工作中，男女工资差距是众所周知的。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk]

And	I	think
和	我	思考

我觉得

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	26	]
[	页	-	]

[第26页]

[wiː; wi] [meɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]['grɑːntɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['bɪznəs] ['ɪnkʌm] [ɒv; əv][æn; ən]

we	may	take	it	for	granted	that	the	average	business	income	of	an
我们	可能	拿	它	为了	的确	那	这	平均的	商业	收入	的	一个

['evrideɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['wʊmən] ,

everyday	sort	of	woman	,
每天	种类	的	女士	,

我们或许会想当然地认为，普通女性的平均商业收入是.....

['wɜːkɪŋ] [hɑːd] , [ɪz] [les] [ðæn; ðən] £100 [ə; eɪ][jɪə(r)] .

working	hard	,	is	less	than	£100	a	year	.
在职的	难的	,	是	较少的	比	£100	一个	年	.

努力工作，一年也赚不到100英镑。

[ðə; ði] ['ɪnkʌm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['tʃɑːwʊmən] [ɪn] ['lʌndən] , [wiː; wi] [nəʊ] , [ɪz] 2s .

The	income	of	a	charwoman	in	London	,	we	know	,	is	2s	.
这	收入	的	一个	女清洁工	在	伦敦	,	我们	知道	,	是	2s	.

我们知道，伦敦女清洁工的收入是 2 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ə; eɪ] [deɪ] , [ɔː(r)][ə; eɪ]['pɒsəb(ə)l] 15s .
a day , or a possible 15s .
一个 天 , 或者 一个 可能的 15s .

一天，或者可能是 15 秒。

[ə; eɪ] [wiːk] — [ðæt] [ɪz] , 3d .
a week — that is , 3d .
一个 星期 — 那 是 , 3d .

一周——也就是 3 天。

[æn; ən]['aʊə(r)] , [ɪg'zæktli][hɑːf][ə; eɪ][mænz] ['mɪnɪməm] [weɪdʒ] .
an hour , exactly half a man's minimum wage .
一个 小时 , 确切地 一半 一个 男人的 最低限度 工资 .

一小时，正好是男性最低工资的一半。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [wel] - [nəʊn] [fækts] .
These are a few well - known facts .
这些 是 一个 很少 出色地 - 已知 事实 .

这些都是众所周知的事实。

[ðə; ðiː]['riːz(ə)n] [ɪz] [ðæt] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] “ ['ʌðə(r)] [miːnz] ” [ɒv; əv] ['ɜːnɪŋ] [ə; eɪ]
The reason is that women are said to have “ other means ” of earning a
['laɪvlihʊd] .
livelihood .
生计 .

原因是人们认为女性有“其他谋生手段”。

[fɜːst] [ə'mʌŋ] [ðiːz] ['kʌmz] [ðə; ðiː] ['kʌmftəb(ə)l] [ˌɒpsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] [ɪn'herɪtɪŋ] ['mʌni] [frɒm; frəm]
First among these comes the comfortable possibility of inheriting money from
[rɪ'leɪʃ(ə)nz] .
relations .
关系 .

首先，最容易实现的是从亲戚那里继承遗产。

['meni] [greɪt] [eə'res; 'eərəs][ænd; ənd]['lɪt(ə)l][eə'res; 'eərəs][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ðiː]
Many great heiresses and little heiresses are to be found among the
[kən'sɜːvətɪv] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ðiː][lænd] ,
conservative forces of the land ,
保守的 力量 的 这 土地 ,

在保守势力中，可以找到许多名门望族和名不见经传的小女继承人。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['wɪmɪn] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][geɪn][ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [tuː; tə] [luːz] [baɪ]
for these women have nothing to gain and everything to lose by
['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ðiː]['prez(ə)nt] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] .
changing the present state of things .
变化 这 展示 状态 的 事物 .

对于这些女性来说，改变现状只会让她们失去一切，而不会得到任何好处。

[ðeɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'ʃʊərəns] ['ɑ:.fɪsɪz] [ə'laɪk]['prɒspə(r)][ɒn][ðə; ði]['prez(ə)nt][faʊn'deɪʃ(ə)nz][ɒv; əv]
They **and** **the** **insurance** **offices** **alike** **prosper** **on** **the** **present** **foundations** **of**
他们 和 这 保险 办公室 同样 繁荣 在 这 展示 基础 的
['ɪŋglɪʃ] ['fæməli][laɪf] .
English **family** **life** **.**
英语 家庭 生活 .

他们和保险公司都依靠英国现有的家庭生活基础而繁荣发展。

[nekst] ['kɒmz] [ðə; ði] ['prɒbəbli] ['mɪzrəbl] [ɔ:l'tɜ:nətɪv] [ɒv; əv] ['mæriɪŋ] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['hʌzbənd] .
Next **comes** **the** **probably** **miserable** **alternative** **of** **marrying** **a** **rich** **husband** **.**
下一个 来 这 大概 悲惨的 选择 的 结婚 一个 富有的 丈夫 .

接下来可能不太好的选择是嫁给一个有钱人。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['kjʊəriəs] [θɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['hɑ:də(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn][tu:; tə][bi:; bi]
It **is** **a** **very** **curious** **thing** **that** **it** **is** **harder** **for** **a** **rich** **man** **to** **be**
它 是 一个 非常 好奇的 事物 那 它 是 更难 为了 一个 富有的 男人 到 是
['nætʃ(ə)rəli] [ə'træktɪv] [tu:; tə] ['wɪmɪn] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:][ɪz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['kæm(ə)l][tu:; tə] [pɑ:s] [θru:]
naturally **attractive** **to** **women** **than** **it** **is** **for** **the** **camel** **to** **pass** **through**
自然 吸引人的 到 女性 比 它 是 为了 这 骆驼 到 经过 通过
[ðə; ði] ['ni:dlz] [aɪ] ,
the **needle's** **eye** **,**
这 针头 眼睛 ,

一件非常奇怪的事情是，对于一个富有的男人来说，他天生吸引女性的难度比骆驼穿过针眼的难度还要大。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [ɪz] [ðæt] ['wɪmɪn] ['dʒen(ə)rəli][hæv; həv][ə; eɪ][mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] [ʌn'hæpi]
and **the** **consequence** **is** **that** **women** **generally** **have** **a** **more** **or** **less** **unhappy**
和 这 结果 是 那 女性 一般来说 有 一个 更多的 或者 较少的 不开心
[də'mestɪk] [laɪf] [wen] [ðeɪ] ['defɪnətli] ['mæri] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['laɪvlihʊd] .
domestic **life** **when** **they** **definitely** **marry** **for** **a** **livelihood** **.**
国内的 生活 什么时候 他们 确实 结婚 为了 一个 生计 .

其结果是，如果女性为了谋生而结婚，她们的家庭生活通常会比较不幸福。

[ðen] [wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði] [əd'ventʃəres] ,
Then **we** **have** **the** **adventuress** **,**
然后 我们 有 这 冒险家 ,

然后我们还有那位女冒险家，

[hu:] [sək'si:dz] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['ɪnkʌm] [baɪ][ðə; ði] [ʌn'skru:pjələs] [ju:z][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]
who **succeeds** **in** **making** **a** **handsome** **income** **by** **the** **unscrupulous** **use** **of** **her**
WHO 成功 在 制作 一个 英俊的 收入 经过 这 无良的 使用 的 她
[ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] [tʃɑ:m] .
intelligence **and** **charm** **.**
智力 和 魅力 .

她利用自己的智慧和魅力，不择手段地赚取了丰厚的收入。

['ɑ:ftə(r)] [ðæt] [kʌm] [ðə; ði] ['veəriəs] [taɪps] [ɒv; əv] ['wɪmɪn]
After **that** **come** **the** **various** **types** **of** **women**
后 那 来 这 各种各样的 类型 的 女性

接下来是各种类型的女性。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **27** **]**
[页 -]

[第27页]

[hu:] ['haɪə(r)] [ðəm'selvz] [ɔ:(r)][ɑ:(r); ə(r)]['haɪəd][aʊt][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'li:f] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtəbl] ['dʒentlmən]
who **hire** **themselves** **or** **are** **hired** **out** **for** **the** **relief** **of** **excitable** **gentlemen**
WHO 聘请 他们自己 或者 是 雇用 出去 为了 这 宽慰 的 易激动的 先生们
.
:
.

他们自雇或受雇于人，为易怒的绅士们提供舒缓服务。

[ænd; ənd]['lɑ:stli][ðə; ði] [kraʊd] [ɒv; əv] ['desələt] [dɪ'zi:zd] [rɪ'fju:z] [hu:] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['eni] [wei]

And	lastly	the	crowd	of	desolate	diseased	refuse	who	pick	up	a	living	any	way
和	最后	这	人群	的	荒凉	患病的	拒绝	WHO	挑选	向上	一个	活的	任何	方式

[ðeɪ] [kæn; kən] ,

they	can	,
他们	能	,

最后，还有一大群无家可归、身患疾病、勉强糊口的底层民众。

[ɪn] [weɪz] [tu:] ['hɒrəb(ə)l][tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] , [baɪ][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv]['vʌlgə(r)] [ɪn'di:snsi] .

in	ways	too	horrible	to	think	of	,	by	the	practice	of	vulgar	indecency	.
在	方式	也	可怕	到	思考	的	,	经过	这	实践	的	庸俗	不雅	.

以令人难以想象的可怕方式，通过粗俗不堪的行为。

[ɔ:l] [ði:z] ['ɪnkʌmz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɜ:nd] [baɪ] ['wɪmɪn] ,

All	these	incomes	which	are	earned	by	women	,
全部	这些	收入	哪个	是	获得	经过	女性	,

所有这些收入都是由女性获得的，

['aɪðə(r)][baɪ][ðeə(r)] ['tendənəs] [ænd; ənd] [tʃɑ:m] [ɔ:(r)][baɪ][ðeə(r)][ˌbesti'æləti] , [ɑ:(r); ə(r)] , [tə'geðə(r)] [wɪð]

either	by	their	tenderness	and	charm	or	by	their	bestiality	,	are	,	together	with
任何一个	经过	他们的	压痛	和	魅力	或者	经过	他们的	兽交	,	是	,	一起	和

[ðə; ði]['fæməli] [in'heritəns] ,

the	family	inheritances	,
这	家庭	继承	,

无论是凭借他们的温柔和魅力，还是凭借他们的兽性，连同家族遗产，

[ðə; ði]['ri:əl] ['ri:z(ə)nz] [waɪ] ['wɪmɪn] [æz; əz][ə; eɪ][seks][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [meɪd] [ˌi:kə'nɒmɪkli] [ˌɪndɪ'pendənt]

the	real	reasons	why	women	as	a	sex	are	not	made	economically	independent
这	真实的	原因	为什么	女性	作为	一个	性别	是	不是	制成	经济上	独立的

[ɒn][ðə; ði] [seɪm] [laɪnz][æz; əz][men] .

on	the	same	lines	as	men	.
在	这	相同的	线条	作为	男人	.

女性作为一个性别，无法像男性一样在经济上独立，其真正的原因是什么？

[ðə; ði]['fɑ:ðə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['fæməli] [lɒŋz] [tu:; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [d'ɔ:təz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [temp'teiʃənz]

The	father	of	a	family	longs	to	save	his	daughters	from	the	temptations
这	父亲	的	一个	家庭	长	到	节省	他的	女儿们	从	这	诱惑

[ɒv; əv] ['pɒvəti] ,

of	poverty	,
的	贫困	,

一位父亲渴望让女儿们免受贫困的诱惑。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [du:; də] [wɒt] [hi:; hi][bɪdz][ðem; ðəm][hi:; hi] [in'ʃuə] [hɪz; ɪz][laɪf][ɪn][ðeə(r)]['feɪvə(r)] .

and	if	they	do	what	he	bids	them	he	insures	his	life	in	their	favour	.
和	如果	他们	做	什么	他	出价	他们	他	保险	他的	生活	在	他们的	偏爱	.

如果他们按照他的命令去做，他就会保全自己的性命，这对他们有利。

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [prɪ'fɜ:z] [tu:; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz][waɪf] ['dɑ:nsɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][tju:n][hi:; hi] [peɪz] [fɔ:(r); fə(r)] ,

The	husband	prefers	to	keep	his	wife	dancing	to	the	tune	he	pays	for	,
这	丈夫	偏好	到	保持	他的	妻子	跳舞	到	这	调	他	支付	为了	,

丈夫更喜欢让妻子按照他付钱买单的曲子跳舞。

[səʊ][hi:; hi] [meɪks] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'laʊəns] [dɪ'pendənt] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [mu:d] [ɒv; əv][ðə; ði]['məʊmənt] .

so	he	makes	her	allowance	dependent	on	his	own	mood	of	the	moment	.
所以	他	制作	她	津贴	依赖	在	他的	自己的	情绪	的	这	片刻	.

所以他给她零花钱完全取决于他当时的心情。

[ðə; ði][ɪn'fætʃueɪtɪd] [bɔɪ] [kən'sidə] [hiː; hi][ɪz] ['siːɪŋ] [laɪf] [wen] [hiː; hi][spend][hɪz; ɪz] ['mʌni] ['rekləsli]

The	infatuated	boy	considers	he	is	seeing	life	when	he	spends	his	money	recklessly
这	迷恋	男生	考虑	他	是	看到	生活	什么时候	他	花费	他的	钱	鲁莽地

[ɒn][æn; ən] [əd'ventʃəres] .

on	an	adventuress	.
在	一个	冒险家	.

这个痴情的男孩认为，当他肆意挥霍金钱在一个冒险女郎身上时，他就看到了人生的真谛。

[ɔːl] [ðiːz] ['wɪmɪn] [kæn; kən] [ˌʌndə'sel] ['ʌðə(r)] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði]['leɪbə(r)] ['mɑːkɪt] ,

All	these	women	can	undersell	other	women	in	the	labour	market	,
全部	这些	女性	能	抛售	其他	女性	在	这	劳动	市场	,

这些女性都能在劳动力市场上以低于其他女性的价格出售自己的工作。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv] ['ɪnkʌmz] [wɪtʃ] [meɪk] [ðem; ðəm] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [meɪ]

because	they	have	incomes	which	make	them	independent	of	what	they	may
因为	他们	有	收入	哪个	制作	他们	独立的	的	什么	他们	可能

[ɜːn] [ðeə(r)] .

earn	there	.
赚	那里	.

因为他们有其他收入，所以他们的收入不会影响他们在那里的收入。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [wei] , [wɒt] [ðə; ði] [straɪk] ['ɔːgənaɪzəz] [wʊd] [kɔːl] “ ['blækleg] ”

They	are	,	in	a	kind	of	way	,	what	the	strike	organizers	would	call	“	blacklegs	”
他们	是	,	在	一个	种类	的	方式	,	什么	这	罢工	组织者	会	称呼	“	黑腿	”

:
:
:

从某种意义上说，他们就是罢工组织者所说的"黑工":

[ðeɪ] [meɪk] [laɪf][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪmɪn] [huː] [mʌst; məst] [wɜːk] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɔː(r)]

they	make	life	more	difficult	for	the	women	who	must	work	to	live	or
他们	制作	生活	更多的	难的	为了	这	女性	WHO	必须	工作	到	居住	或者

[stɑːv] .

starve	.
饿死	.

这些行为让那些必须工作才能生存或挨饿的妇女的生活更加艰难。

[ə'gen] , [ðə; ði]['mædʒɪk][ɒv; əv] [lʌv] [ɪz] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['mʌni] .

Again	,	the	magic	of	love	is	destroyed	by	the	thought	of	money	.
再次	,	这	魔法	的	爱	是	损毁	经过	这	想法	的	钱	.

金钱再次破坏了爱情的魔力。

[ænd; ənd] [lʌv] [ɪz] ['veri] [æpt][tuː; tə] [ɪ'væpəreɪt] [wen] [sʌtʃ] [θɔːts] [fleɪm] [ʌp][ɪn][ðə; ði][maɪnd] .

And	love	is	very	apt	to	evaporate	when	such	thoughts	flame	up	in	the	mind	.
和	爱	是	非常	易于	到	蒸发	什么时候	这样的	想法	火焰	向上	在	这	头脑	.

当这种想法在脑海中燃起时，爱情很容易就会消散。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	28	]
[	页	-	]

[第28页]

[ðə; ði][həʊp][ai] [siː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [i'nəublɪŋ] [ɒv; əv][seks][rɪ'leɪʃ(ə)nz][ɪz][ðæt] ['wɪmɪn] [ʃʊd; ʃəd] ,

The	hope	I	see	for	the	ennobling	of	sex	relations	is	that	women	should	,
这	希望	我	看	为了	这	升华	的	性别	关系	是	那	女性	应该	,

我认为提升性关系的希望在于女性应该.....

[baɪ][sʌm; səm] [miːnz] ['nevə(r)] [jet] [θɔːt] [ɒv; əv] , [bɪ'kʌm] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'priːs] [ɒv; əv]

by	some	means	never	yet	thought	of	,	become	independent	of	the	caprice	of
经过	一些	方法	绝不	然而	想法	的	,	变得	独立的	的	这	任性	的

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][mæn] .

individual	man	.
个人	男人	.

通过某种前所未见的方式，摆脱个人任性的束缚。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['mɪd(ə)l] - [klɑːs] ['ɪŋglɪʃmən] , [ai] [bɪ'liːv] , [lʊks] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['mærid] [laɪf][æz; əz]

The	average	middle	-	class	Englishman	,	I	believe	,	looks	upon	his	married	life	as
这	平均的	中间	-	班级	英国人	,	我	相信	,	看起来	之上	他的	已婚	生活	作为

[ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['bɪznəs] ['pɑːtnəʃɪp] ,

a	kind	of	business	partnership	,
一个	种类	的	商业	合伙	,

我认为，英国中产阶级男性普遍将婚姻生活视为一种商业伙伴关系。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [peɪz] ['mʌni] [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [nɒt][biː; bi] ['wʌrid] [ə'baʊt][ðə; ði][keə(r)]

in	which	he	pays	money	in	order	that	he	may	not	be	worried	about	the	care
在	哪个	他	支付	钱	在	命令	那	他	可能	不是	是	担心	关于	这	关心

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ɔː(r)][hɪz; ɪz] [fuːd] [ɔː(r)][hɪz; ɪz] [ə'fekʃənəl] [niːdz] .

of	his	clothes	or	his	food	or	his	affectional	needs	.
的	他的	衣服	或者	他的	食物	或者	他的	亲切的	需求	.

他花钱是为了不必担心自己的衣食住行和情感需求。

[ðiːz] [θɪŋz] [wʌns]['set(ə)ld][ænd; ənd][pʊt]['ʌndə(r)][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['sensəb(ə)l]['wʊmən] ,

These	things	once	settled	and	put	under	the	care	of	a	sensible	woman	,
这些	事物	一次	定居	和	放	在下面	这	关心	的	一个	明智的	女士	,

这些事情一旦安顿下来，交由一位明事理的女人照管，

[hiː; hi][kæn; kən] [dɪ'vəʊt] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [tuː; tə] ['bɪznəs] , [tuː; tə] ['betɪŋ] , [tuː; tə][kɑːdz] , [tuː; tə]

he	can	devote	his	thoughts	to	business	,	to	betting	,	to	cards	,	to
他	能	奉献	他的	想法	到	商业	,	到	投注	,	到	牌	,	到

[gɒlf] ,

golf	,
高尔夫球	,

他可以将精力投入到生意、赌博、纸牌、高尔夫上。

[ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [ə'mjuːzmənt] [hiː; hi] [meɪ] [sɪ'lekt] [tuː; tə][ɪn'ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [nɒt] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] “

or	any	other	amusement	he	may	select	to	ensure	that	he	may	not	become	a	“
或者	任何	其他	娱乐	他	可能	选择	到	确保	那	他	可能	不是	变得	一个	“

[dʌl] [mæn] .

dull	man	.
乏味的	男人	.

或者他可以选择的任何其他娱乐方式，以确保自己不会变成一个“无趣的人”。

” [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['wɜːkɪŋ] [mæn] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [nɒt]['əʊnli] ['mæriz] [ə; eɪ] ['haʊskiːpə(r)] , [ə; eɪ] [kʊk]

”	The	average	working	man	,	of	course	,	not	only	marries	a	housekeeper	,	a	cook
”	这	平均的	在职的	男人	,	的	课程	,	不是	仅有的	结婚	一个	管家	,	一个	厨师

,

,

,

“当然，普通工薪阶层男性不仅会娶一位管家、一位厨师，

[ə; eɪ][meɪd] - [ɒv; əv] - [ɔːl] - [wɜːk] , [bʌt; bət][ðə; ði]['mʌðə(r)][ænd; ənd] [nɜːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kən'tɪnjuəs]

a	maid	-	of	-	all	-	work	,	but	the	mother	and	nurse	of	his	continuous
一个	女佣	-	的	-	全部	-	工作	,	但	这	母亲	和	护士	的	他的	连续的

[fləʊ] [ɒv; əv] ['ɒfsprɪŋ] ,

flow	of	offspring	,
流动	的	后代	,

她身兼数职，却是他源源不断的后代的母亲和乳母。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bʌt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['tempə(r)] [wen] [ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz] [juːst] [hɪm] [ɪl] .

and	the	butt	of	his	temper	when	the	world	has	used	him	ill	.
和	这	屁股	的	他的	脾气	什么时候	这	世界	有	用过的	他	患病的	.

当世界亏待他时，这里就是他发泄怒火的对象。

[ɪf] ['eni] [həʊp] [ɒv; əv] [ɪ'ventʃuəl] [ˌiːkə'nɒmɪk] ['friːdəm] [ɪz] [tuː; tə] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [həʊl] [seks] ,

If	any	hope	of	eventual	economic	freedom	is	to	come	for	the	whole	sex	,
如果	任何	希望	的	最终	经济的	自由	是	到	来	为了	这	所有的	性别	,

如果所有女性都希望最终获得经济自由，

[ai] [stænd] [ə'gɑːst] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ænˌtægə'nɪstɪk] ['ɪntrəsts] [ðæt] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi]

I	stand	aghast	to	think	of	all	the	antagonistic	interests	that	will	have	to	be
我	站立	惊愕	到	思考	的	全部	这	敌对的	兴趣	那	将要	有	到	是

['rekənsaɪld] .

reconciled	.
和解	.

想到需要调和的各种相互对立的利益，我就感到震惊。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wɜːs] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['bʌdʒɪt] .

It	will	be	worse	than	the	Budget	.
它	将要	是	更糟	比	这	预算	.

情况会比预算案更糟。

[ðə; ði] [waɪvz] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [stænd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [fɪkst] [ə'laʊənsɪz] .

The	wives	will	have	to	stand	out	for	fixed	allowances	.
这	妻子们	将要	有	到	站立	出去	为了	固定的	津贴	.

妻子们将不得不争取固定的津贴。

[ðə; ði] ['mʌðəz] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] ['bɑːgən] ['aɪðə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] ['hʌzbəndz] [ɔː(r)] [ðə; ði]

The	mothers	will	have	to	make	their	bargain	either	with	their	husbands	or	the
这	母亲们	将要	有	到	制作	他们的	便宜货	任何一个	和	他们的	丈夫们	或者	这

[steɪt] ,

State	,
状态	,

这些母亲们将不得不与丈夫或国家达成协议。

[wɪtʃ'evə(r)] ['wɒnts] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [məʊst] .

whichever	wants	their	children	most	.
任何	想要	他们的	孩子们	最多	.

哪个更想要自己的孩子就选哪个。

[ðə; ði] ['haʊskiːpə(r)] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)] ['weɪdʒɪz] [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['sɜːvənts] .

The	housekeepers	will	have	to	take	their	wages	like	the	other	servants	.
这	管家	将要	有	到	拿	他们的	工资	喜欢	这	其他	仆人	.

管家们必须像其他佣人一样领取工资。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əd'ventʃəres] [klɑːs] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ]

The	women	of	the	adventuress	class	are	a
这	女性	的	这	冒险家	班级	是	一个

冒险家阶层的女性是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	29	]
[	页	-	]

[第29页]

['həʊpləs] ['prɒbləm] .

hopeless	problem	.
绝望	问题	.

没希望的问题。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːθ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ə; eɪ] [wiːk] [æt; ət][wʌn]['məʊmənt] ,

They	are	worth	a	hundred	a	week	at	one	moment	,
他们	是	值得	一个	百	一个	星期	在	一	片刻	,

它们一度价值一百美元一周，

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl][ə; eɪ][fjuː] [wiːks] ['leɪtə(r)] [pə'hæps] .

and	nothing	at	all	a	few	weeks	later	perhaps	.
和	没有什么	在	全部	一个	很少	周	之后	也许	.

几周后可能就什么消息都没有了。

[ðeə(r)] [treɪd] [ɪz][səʊ]['deɪndʒərəs] .

Their	trade	is	so	dangerous	.
他们的	贸易	是	所以	危险的	.

他们的交易非常危险。

[bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən] [tʃɪə(r)] [ɑː'selvz] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [stə'tɪstɪks] [wɪtʃ] [tel] [ˌjuː 'es] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

But	we	can	cheer	ourselves	up	with	the	statistics	which	tell	us	they	are
但	我们	能	欢呼	我们自己	向上	和	这	统计数据	哪个	告诉	我们	他们	是

[ɪn] ['ɪŋgləndˌ] [ænd; ənd] [weɪlz] ['nʌmbəd] [baɪ] [θ'aʊzəndz] ['əʊnli] ,

in	England	and	Wales	numbered	by	thousands	only	,
在	英格兰	和	威尔士	编号	经过	数千	仅有的	,

但统计数据让我们感到欣慰，数据显示，在英格兰和威尔士，他们的数量只有几千人。

[ˌweər'æz] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['diːlɪŋ] [æt; ət]['prez(ə)nt] [wɪð] [ðə; ði]['prɒbləm] [ɒv; əv] [ˌsev(ə)n'tiːn] [m'ɪliənz]

whereas	we	are	dealing	at	present	with	the	problem	of	seventeen	millions
然而	我们	是	处理	在	展示	和	这	问题	的	十七	百万

[ɒv; əv] ['wɪmɪn] .

of	women	.
的	女性	.

而我们目前面临的问题是1700万女性的问题。

[wiː; wi][hæv; həv] , [ðen] , [fɔː(r)] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] — [ðə; ði][eə'res; 'eərəs] , [ðə; ði] ['pɔːrʃnləs] [waɪvz]

We	have	,	then	,	four	classes	of	women	—	the	heiresses	,	the	portionless	wives
我们	有	,	然后	,	四	课程	的	女性	—	这	女继承人	,	这	无份	妻子们

, [ðə; ði] [kɔːti'zænz] ,

,	the	courtesans	,
,	这	妓女	,

这样，我们就有了四类女性——女继承人、无份妻子、交际花、

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɔstɪˌtuːts] — [huː] [stænd][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌiːkə'nɒmɪk] [ˌɪndɪ'pendəns]

and	the	prostitutes	—	who	stand	in	the	way	of	the	economic	independence
和	这	妓女	—	WHO	站立	在	这	方式	的	这	经济的	独立

[ɒv; əv] ['wɪmɪn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi]['betə(r)] [ɒf] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ɒv; əv]

of	women	because	they	appear	to	be	better	off	under	the	present	state	of
的	女性	因为	他们	出现	到	是	更好的	离开	在下面	这	展示	状态	的

[dɪsˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] .

disorganization	.
混乱	.

还有那些妓女——她们阻碍了女性的经济独立，因为在目前的混乱状态下，她们似乎过得更好。

[ðə; ði]['leɪbə(r)] ['mɑːkɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] [ɪz][ɒv; əv] [kɔːs] ['pɜːmɪeɪtɪd] [baɪ][ðeə(r)] ['ɪnfluəns] .

The	labour	market	for	women	is	of	course	permeated	by	their	influence	.
这	劳动	市场	为了	女性	是	的	课程	渗透	经过	他们的	影响	.

女性的影响力自然渗透到劳动力市场的各个角落。

[ðə; ði] [rɪtʃ] ['wɪmɪn] [huː] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] , [ðə; ði] [waɪvz] [huː] “ [get] [raʊnd] ” [ðeə(r)]

The	rich	women	who	work	for	nothing	,	the	wives	who	“	get	round	”	their
这	富有的	女性	WHO	工作	为了	没有什么	,	这	妻子们	WHO	“	得到	圆形的	”	他们的

['hʌzbəndz] ,

husbands	,
丈夫们	,

那些不劳而获的富婆，那些"背叛"丈夫的妻子们，

[ðə; ði] [kɔ:ti'zænz] [hu:] [kə'mɑ:nd] [ðə; ði] “ [fleʃ] ['mɑ:kɪt] , ” [ðə; ði] ['prɔstɪˌtu:ts] ,

the	courtesans	who	command	the	“	flesh	market	,	”	the	prostitutes	,
这	妓女	WHO	命令	这	“	肉	市场	,	”	这	妓女	,

那些主宰“肉体市场”的交际花，那些妓女，

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪg'nɔ:d] [baɪ][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðeə(r)][seks] ,

who	are	ignored	by	the	rest	of	their	sex	,
WHO	是	忽略	经过	这	休息	的	他们的	性别	,

被同性忽视的人，

[bʌt; bət] [rɪ'vendʒ] [ðəm'selvz] [ɒn][ðə; ði] ['ɪgnərənt] [baɪ] ['spredɪŋ] [dɪ'zi:z] [ænd; ənd] ['sɒrəʊ] [ə'mʌŋ]

but	revenge	themselves	on	the	ignorant	by	spreading	disease	and	sorrow	among
但	复仇	他们自己	在	这	无知	经过	传播	疾病	和	悲哀	之中

[ðə; ði] ['hæpi] [ænd; ənd] ['helθi] .

the	happy	and	healthy	.
这	快乐的	和	健康	.

但它们会通过在幸福健康的人群中散播疾病和悲伤来报复无知的人。

[ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌəʊvə'welmɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌi:kə'nɒmɪk] [ˌɪndɪ'pendəns]

The	record	of	the	overwhelming	advantages	of	the	economic	independence
这	记录	的	这	压倒	优势	的	这	经济的	独立

[ɒv; əv] ['wɪmɪn] [kæn; kən] ['hɑ:dli] [bi:; bi] [kəm'prest] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kʌmpəs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['tʃæptə(r)] .

of	women	can	hardly	be	compressed	into	the	compass	of	this	chapter	.
的	女性	能	几乎	是	压缩	进入	这	罗盘	的	这	章	.

女性经济独立所带来的巨大优势，很难用本章篇幅来概括。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [meɪk] [lʌv] ['mærɪdʒz] ['pɒsəb(ə)l] .

It	would	make	love	marriages	possible	.
它	会	制作	爱	婚姻	可能的	.

这将使自由恋爱婚姻成为可能。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lməʊst]['sɜ:t(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] [lʌv] ['mærɪdʒ] [ɒn][ðə; ði] ['wʊmənz] [saɪd][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

It	is	almost	certain	that	a	love	marriage	on	the	woman's	side	is	one	of	the
它	是	几乎	肯定	那	一个	爱	婚姻	在	这	女性的	边	是	一	的	这

[məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['elɪmənts] [fɔ:(r); fə(r)] [gʊd] [ɪn][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [faɪn] [reɪs] .

most	important	elements	for	good	in	the	production	of	a	fine	race	.
最多	重要的	元素	为了	好的	在	这	生产	的	一个	美好的	种族	.

几乎可以肯定的是，女方的自由恋爱婚姻是培育优秀品种最重要的因素之一。

[ɪf] [ə; eɪ][gɜ:l][wɜ:(r); wə(r)] [fri:] [tu:; tə]

If	a	girl	were	free	to
如果	一个	女孩	是	自由的	到

如果一个女孩有自由

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	30	]
[	页	-	]

[第30页]

[tʃu:z] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] ,

choose	according	to	her	inclination	,
选择	根据	到	她	倾角	,

根据她的意愿选择，

[ðeə(r)][ɪz] ['præktɪkli] [nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [tʃu:z] [ðə; ði] [raɪt] ['fɑ:ðə(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)]

there	is	practically	no	doubt	that	she	would	choose	the	right	father	for	her
那里	是	几乎	不	怀疑	那	她	会	选择	这	正确的	父亲	为了	她

[tʃaɪld] ,

child	,
孩子	,

几乎可以肯定，她会为孩子选择合适的父亲。

[haʊ'evə(r)]['bædli][ʃi:; ʃi] [mait] [tʃu:z] [ə; eɪ] ['laɪflɒŋ] [kəm'pænjən][fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:'self] .

however	badly	she	might	choose	a	lifelong	companion	for	herself	.
然而	糟糕	她	可能	选择	一个	终身	伴侣	为了	她自己	.

然而，她为自己选择的终身伴侣可能并不理想。

[ðɪs] [ɪz] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [tru:] [ə'baʊt][bəuθ][ðə; ði]['seksɪz][tu:; tə][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n][ɪk'stent] ,

This	is	,	of	course	,	true	about	both	the	sexes	to	a	certain	extent	,
这	是	,	的	课程	,	真的	关于	两个都	这	性别	到	一个	肯定	程度	,

当然，在某种程度上，这一点对两性都适用。

[ɔ:l'ðəʊ] ['ævərɪdʒ] [men][ɑ:(r); ə(r)] [mʌtʃ] [les] ['deɪnti] [ə'baʊt] [ði:z] ['mætəz] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ævərɪdʒ]

although	average	men	are	much	less	dainty	about	these	matters	than	the	average
虽然	平均的	男人	是	很多	较少的	纤巧	关于	这些	事情	比	这	平均的

['wʊmən] .

woman	.
女士	.

虽然普通男性在这些事情上远不如普通女性那样拘谨。

[ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd] [rɪ'mu:v] [ðə; ði][ˌi:kə'nɒmɪk] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [frɒm; frəm] ['peərənthʊd] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd]

If	we	could	remove	the	economic	considerations	from	parenthood	it	would
如果	我们	可以	消除	这	经济的	考虑因素	从	为人父母	它	会

[help] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [ɪnˌvɪgə'reɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] .

help	towards	the	invigoration	of	the	race	.
帮助	向	这	活力	的	这	种族	.

如果我们能够消除为人父母的经济考量，这将有助于提升种族活力。

[ðə; ði][sæd] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kwestʃən] [ɪz] [ðæt] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] [greɪt] ['reɪʃ(ə)l] [aɪ'diəl] ['wɪmɪn]

The	sad	part	of	this	question	is	that	according	to	all	the	great	racial	ideals	women
这	伤心	部分	的	这	问题	是	那	根据	到	全部	这	伟大的	种族	理想	女性

[ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌi:kə'nɒmɪkli] [ˌɪndɪ'pendənt] ,

ought	to	be	economically	independent	,
应该	到	是	经济上	独立的	,

这个问题令人悲哀的地方在于，根据所有伟大的种族理想，女性应该在经济上独立。

[bʌt; bət] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ɔ:l]['lɪt(ə)l]['səʊʃ(ə)l] [aɪ'diəl] ,

but	,	according	to	all	little	social	ideals	,
但	,	根据	到	全部	小的	社会的	理想	,

但是，根据所有小的社会理想，

[ˌaɪ 'ti:] [si:m] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] [ˌɪndɪ'pendəns] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'zɪstɪd] [tu:; tə][ðə; ði][lɑ:st] .

it	seems	inevitable	that	her	independence	will	be	resisted	to	the	last	.
它	似乎	不可避免的	那	她	独立	将要	是	抵抗	到	这	最后的	.

她的独立意志似乎注定会遭到抵制，直到最后一刻。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	31	]
[	页	-	]

[第31页]

[θri:]

III
三、

三

[ðə; ði] [ˌverɪ'eʃən] [ɒv; əv] [lʌv]

THE	VARIATIONS	OF	LOVE
这	变体	的	爱

爱的变奏

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	33	]
[	页	-	]

[第33页]

[θriː]
III
三、

三

[ðə; ði] [ˌverɪ'eʃən] [ɒv; əv] [lʌv]
THE VARIATIONS OF LOVE
这 变体 的 爱

爱的变奏

[wiː; wi] ['kænɒt] [trʌst] [ɑː'selvz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['riːəl] [lʌv] - [nɒt] [ən'les] ['mʌni] [ɔː(r)] ['kʌstəm]
We cannot trust ourselves to make a real love - knot unless money or custom
我们 不能 相信 我们自己 到 制作 一个 真实的 爱 - 结 除非 钱 或者 风俗
['fɔːsɪz] [ˌjuː 'es][tuː; tə] " [beə(r)][ænd; ənd][fɔː'beə(r)] .
forces us to " bear and forbear .
力量 我们 到 " 熊 和 忍耐 .

除非金钱或习俗迫使我们"忍耐与宽容"，否则我们不能相信自己能够结出真正的爱情结。

" [ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] ['lɜːkɪŋ] [fɪə(r)] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi]['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [feɪθ] [ən'les]
" There is always the lurking fear that we shall not be able to keep faith unless
" 那里 是 总是 这 潜伏 害怕 那 我们 将 不是 是 有能力的 到 保持 信仰 除非
[wiː; wi][sweə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] [bʊk] .
we swear upon the Book .
我们 发誓 之上 这 书 .

"我们总有一种挥之不去的恐惧，那就是除非我们以《圣经》起誓，否则我们将无法保持信仰。"

[ðɪs] [ɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [nɒt] [truː] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['lʌvəz] .
This is , of course , not true of young lovers .
这 是 , 的 课程 , 不是 真的 的 年轻的 恋人 .

当然，这对于年轻情侣来说并非如此。

['evri] [fɜːst] [lʌv] [ɪz] [bɔːn] [friː] [ɒv; əv][trə'dɪʃ(ə)n] ; [ɪn'diːd] , [nɒt]['əʊnli][ɪz][fɜːst] [lʌv] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd]
Every first love is born free of tradition ; indeed , not only is first love innocent and
每一个 第一的 爱 是 出生 自由的 的 传统 ; 的确 , 不是 仅有的 是 第一的 爱 清白的 和
['væliənt] ,
valiant ,
英勇 ,

每一次初恋都摆脱了传统的束缚；事实上，初恋不仅纯真勇敢，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [swiːps] [ə'saɪd][ɔːl][ðə; ði][waɪz] [lɔːz] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [tɔːt] ,
but it sweeps aside all the wise laws it has been taught ,
但 它 扫荡 旁边 全部 这 明智的 法律 它 有 到过 教授 ,

但它却将所有从小被教导的明智法则都抛诸脑后。

[ænd; ənd] [bɜːnz] [ə'weɪ] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn][ɪts] [əʊn] [laɪt] .
and burns away experience in its own light .
和 烧伤 离开 经验 在 它是自己的 光 .

并在自身的光芒中燃烧殆尽经验。

[ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɪz][səʊ][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] , [səʊ][ˌʌn'laɪk] ['eniθɪŋ] [təʊld][baɪ][ðə; ði]['poʊəts] , [səʊ]
The revelation is so extraordinary , so unlike anything told by the poets , so
这 启示 是 所以 非凡的 , 所以 与此不同 任何事物 讲述 经过 这 诗人 , 所以
[əb'zɔːbɪŋ; əb'sɔːbɪŋ] ,
absorbing ,
吸收 ,

这个发现如此非凡，与诗人笔下的任何故事都截然不同，如此引人入胜。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [kæn; kən][daɪ] [aʊt] .
that it is impossible to believe that the feeling can die out .
那 它 是 不可能的 到 相信 那 这 感觉 能 死 出去 .

难以置信的是，这种感觉竟然会消失。

['sʌmtaɪmz] [wʌn] [fiːlz] [ə; eɪ] [greɪt] ['pɪti] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['lʌvəz] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,

Sometimes	**one**	**feels**	**a**	**great**	**pity**	**for**	**the**	**lovers**	**in**	**England**	**,**
有时	一	感觉	一个	伟大的	遗憾	为了	这	恋人	在	英格兰	,

有时人们会非常同情英国的情侣们。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [jʌŋ] ['ɪŋglɪʃ] [gɜːlz][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [æpt][tuː; tə] [mis'teik] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv]['grætɪfaɪd]

because	**young**	**English**	**girls**	**are**	**very**	**apt**	**to**	**mistake**	**a**	**feeling**	**of**	**gratified**
因为	年轻的	英语	女孩们	是	非常	易于	到	错误	一个	感觉	的	满意

['vænəti][ænd; ənd][ðə; ði][ɪ'məʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [sen'seɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [ɒv; əv][sʌm; səm]['speʃ(ə)l]

vanity	**and**	**the**	**emotion**	**of**	**a**	**new**	**sensation**	**for**	**love**	**of**	**some**	**special**
虚荣	和	这	情感	的	一个	新的	感觉	为了	爱	的	一些	特别的

[mæn] [huː] ['hæpənz] [tuː; tə] [meɪk] [lʌv] [tuː; tə][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [prə'pɪʃəs] ['məʊmənt] .

man	**who**	**happens**	**to**	**make**	**love**	**to**	**them**	**at**	**the**	**propitious**	**moment**	**.**
男人	WHO	发生	到	制作	爱	到	他们	在	这	吉祥	片刻	.

因为年轻的英国女孩很容易把满足的虚荣心和新奇的感觉误认为是某个在恰当时机与她们发生性关系的特殊男人的爱。

['meni] ['feɪθf(ə)l] ['wɪmɪn] [gəʊ] [θruː] [laɪf] [ɪn'djʊərɪŋ] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huːm] [ðeɪ] [keə(r)]

Many	**faithful**	**women**	**go**	**through**	**life**	**enduring**	**the**	**love**	**of**	**a**	**man**	**whom**	**they**	**care**
许多	忠实	女性	去	通过	生活	持久	这	爱	的	一个	男人	谁	他们	关心

[fɔː(r); fə(r)] ['veri] ['mɒdərətli] ,

for	**very**	**moderately**	**,**
为了	非常	中等程度	,

许多忠贞的女性一生都在忍受着自己所爱之人的爱，而她们对男人的爱却十分克制。

[huː] , [ɒn][hɪz; ɪz][saɪd] , [kən'grætʃəleɪts] [hɪm'self][ɒn] ['hævɪŋ]

who	**,**	**on**	**his**	**side**	**,**	**congratulates**	**himself**	**on**	**having**
WHO	,	在	他的	边	,	恭喜	他自己	在	拥有

他那边的人则暗自庆幸自己拥有

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**34**	**]**
[	页	-	]

[第34页]

[faʊnd] [ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] [waɪf] .

found	**a**	**virtuous**	**wife**	**.**
成立	一个	有德行的	妻子	.

找到了一位贤良的妻子。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['lʌki] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ðæt] ['prɒbəbli] [ðə; ði][waɪf] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['lɪmɪtɪd] ['sɜːk(ə)l]

It	**is**	**lucky**	**for**	**these**	**people**	**that**	**probably**	**the**	**wife**	**,**	**in**	**her**	**limited**	**circle**
它	是	幸运的	为了	这些	人们	那	大概	这	妻子	,	在	她	有限的	圆圈

[ɒv; əv] [ə'kweɪntəns] ,

of	**acquaintances**	**,**
的	熟人	,

对于这些人来说，幸运的是，妻子可能在她有限的熟人圈子里，

[wɪl] ['nevə(r)] [miːt] [ðə; ði][mæn] [huː] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [hɜː(r); hə(r)] [meɪt] .

will	**never**	**meet**	**the**	**man**	**who**	**ought**	**to**	**have**	**been**	**her**	**mate**	**.**
将要	绝不	见面	这	男人	WHO	应该	到	有	到过	她	伴侣	.

她永远不会遇到本该成为她伴侣的那个人。

[aɪ][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [tɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'pærəntli] [kən'tentɪd] ['mʌðə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['fæməli] ,

I	**have**	**often**	**talked**	**to**	**the**	**apparently**	**contented**	**mother**	**of**	**a**	**family**	**,**
我	有	经常	谈话	到	这	显然	满足	母亲	的	一个	家庭	,

我经常与那些看起来很满足于现状的母亲交谈，

[wen] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [wɜ:d] [rɪ'vi:lz] [tu:; tə][ˌem 'i:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['pɒsəb(ə)l][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['mʌðə(r)]

when	some	little	word	reveals	to	me	that	it	is	possible	to	be	the	mother
什么时候	一些	小的	单词	揭示	到	我	那	它	是	可能的	到	是	这	母亲

[ɒv; əv][ə; eɪ] [mænz] ['tʃɪldrən] ['mɪəli] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kə'res] [waɪl] [wʌn] [θɪŋks] [ə'baʊt]

of	a	man's	children	merely	by	putting	up	with	his	caresses	while	one	thinks	about
的	一个	男人的	孩子们	仅仅	经过	推杆	向上	和	他的	爱抚	尽管	一	思考	关于

[sʌm; səm]['ʌðə(r)]['sʌbdʒɪkt] .

some	other	subject	.
一些	其他	主题	.

当一些简单的词语向我揭示，只要忍受男人的爱抚，同时想着其他事情，就有可能成为他孩子的母亲。

[ɪz][ˌaɪ 'ti:] ['eni] ['wʌndə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [reɪs] [bɪ'kʌmz] [mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] [ænd; ənd] [bɔ:d]

Is	it	any	wonder	that	the	race	becomes	more	and	more	anæmic	and	bored
是	它	任何	想知道	那	这	种族	变成	更多的	和	更多的	贫血	和	无聊的

[wɪð] [ɪg'zɪstəns] [æz; əz][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [f'ɒləʊz] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ?

with	existence	as	generation	follows	generation	?
和	存在	作为	一代	跟随	一代	?

随着一代又一代人的更迭，人类变得越来越虚弱，越来越厌倦生活，这难道不令人惊讶吗?

['ʌðə(r)] [waɪvz] [hæv; həv] [lʌvd] [ðeə(r)] ['hʌzbəndz] [wɪð] ['pæʃ(ə)n] ,

Other	wives	have	loved	their	husbands	with	passion	,
其他	妻子们	有	喜爱	他们的	丈夫们	和	热情	,

其他妻子也曾深爱自己的丈夫，

[ænd; ənd] [pə'hæps] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [j'iəz] [ðeə(r)] [dɪ'vəʊʃn] [hæz; həz] ['stedəli] [ɪn'kri:st] ,

and	perhaps	for	two	years	their	devotion	has	steadily	increased	,
和	也许	为了	二	年	他们的	虔诚	有	稳步	增加	,

或许在过去的两年里，他们的虔诚与日俱增。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hʌzbənd] ['mi:nwaɪl] [hæz; həz] [nəʊn] ['meni] ['ekstəsi] [ænd; ənd] ['wɪərinəs] .

but	the	husband	meanwhile	has	known	many	ecstasies	and	wearinesses	.
但	这	丈夫	同时	有	已知	许多	狂喜	和	疲惫	.

但与此同时，丈夫也经历了许多狂喜和疲惫。

[hɪz; ɪz] [lʌv] [ɪz][laɪk][ðə; ði] [weɪvz] ,

His	love	is	like	the	waves	,
他的	爱	是	喜欢	这	波浪	,

他的爱就像海浪一样，

[wɪtʃ] ['fɒləʊ] [i:tʃ] ['ʌðə(r)][æz; əz][pɪərɪədz][ɒv; əv] ['dʌlnəs] ['fɒləʊ] ['momənts] [ɒv; əv]['ræptʃə(r)] .

which	follow	each	other	as	periods	of	dullness	follow	moments	of	rapture	.
哪个	跟随	每个	其他	作为	时期	的	乏味	跟随	时刻	的	狂喜	.

就像狂喜过后紧接着是沉闷的日子一样，两者交替出现。

[hɜ:z] [hæz; həz] [bi:n] [laɪk][ðə; ði][taɪd] , [ɪn'kri:sɪŋ] [ɪn] [dɪ'vəʊʃn] [ænd; ənd] ['tendənəs] ; [bʌt; bət][ðə; ði]

Hers	has	been	like	the	tide	,	increasing	in	devotion	and	tenderness	;	but	the
她的	有	到过	喜欢	这	潮	,	增加	在	虔诚	和	压痛	;	但	这

[taɪd] [tɜ:nz] [æt; ət][lɑ:st] ,

tide	turns	at	last	,
潮	转弯	在	最后的	,

她的感情如同潮水般不断增长，既有奉献，又有温柔；但潮水终究会退去。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑ:nsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪvz] [kæn; kən][du:; də] ['veri] ['lɪt(ə)l][tu:; tə] [steɪ] [ɪts] ['ebɪŋ] .

and	the	dancing	of	the	waves	can	do	very	little	to	stay	its	ebbing	.
和	这	跳舞	的	这	波浪	能	做	非常	小的	到	停留	它是	退潮	.

波浪的舞动对阻止潮水退去几乎无济于事。

[ai] [θɪŋk] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['dʒʌstɪfaɪd] [huː] [seɪ] [ðæt] ['wɪmɪn] ['aɪðə(r)] [lʌv] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)]

I	think	men	are	justified	who	say	that	women	either	love	too	much	for	their
我	思考	男人	是	合理的	WHO	说	那	女性	任何一个	爱	也	很多	为了	他们的

[teɪst] [ɔː(r)] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] .

taste	or	not	at	all	.
品尝	或者	不是	在	全部	.

我认为，有些男人说女人要么爱得太深，要么根本不爱，这种说法是有道理的。

[sʌm; səm] ['wɪmɪn] [seɪ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lʌv] [ðeə(r)] ['hʌzbəndz] ['betə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [siː] [səʊ] [mʌtʃ]

Some	women	say	they	could	love	their	husbands	better	if	they	did	not	see	so	much
一些	女性	说	他们	可以	爱	他们的	丈夫们	更好的	如果	他们	做过	不是	看	所以	很多

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ʌnrə(ʊ)'mæntɪk] [saɪd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] .

of	the	unromantic	side	of	their	lives	.
的	这	不浪漫的	边	的	他们的	生活	.

有些女性表示，如果她们看不到丈夫生活中那么多不浪漫的一面，她们会更爱自己的丈夫。

[ðə; ði] [həʊlz] [ɪn] [ə; eɪ] [mænz] [sɒks] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ðə; ði] [məʊst] [ɪn'dɪərɪŋ] [rɪ'membrənsɪz] [ɪn] [ðə; ði]

The	holes	in	a	man's	socks	are	not	the	most	endearing	remembrances	in	the
这	孔	在	一个	男人的	袜子	是	不是	这	最多	可爱的	回忆	在	这

[wɜːld] .

world	.
世界	.

男人袜子上的破洞可不是什么令人怀念的回忆。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	35	]
[	页	-	]

[第35页]

[ðə; ði] ['əʊnli] ['pɜːmənənt] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] ['faʊndɪd] [ɒn] ['mjuːtʃuəl] [kən'tempt] .

The	only	permanent	relations	are	founded	on	mutual	contempt	.
这	仅有的	永恒的	关系	是	创立	在	相互的	鄙视	.

唯一长久的关系建立在相互蔑视之上。

['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] [hæv; həv] [nəʊ] [ɪ'ljʊʒən] [ə'baʊt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

Brothers	and	sisters	have	no	illusions	about	each	other	,
兄弟	和	姐妹	有	不	幻觉	关于	每个	其他	,

兄弟姐妹之间对彼此没有任何幻想。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [fiːl] ['eni] [ə'fekʃn] [æt; ət] [ɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['stedfɑːst] [wʌn] .

and	if	they	feel	any	affection	at	all	it	is	a	steadfast	one	.
和	如果	他们	感觉	任何	感情	在	全部	它	是	一个	坚定不移	一	.

即使他们之间有任何感情，那也是坚定不移的。

[ə'læs] !

Alas	!
唉	!

唉!

[ðə; ði] [kləʊz] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['wiːknəsɪz] ['veri] ['seldəm] [pə'mɪts] [ðə; ði] [ə'fekʃn] [tuː; tə] [ʃəʊ]

the	close	knowledge	of	weaknesses	very	seldom	permits	the	affection	to	show
这	关闭	知识	的	弱点	非常	很少	许可证	这	感情	到	展示

[θruː] [ðə; ði] [kən'tempt] .

through	the	contempt	.
通过	这	鄙视	.

对弱点的深入了解，很少能让爱意透过轻蔑流露出来。

['mærid] ['lʌvəz] [hæv; həv] [tuː; tə] [pɑːs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [lʌv] ,

Married	lovers	have	to	pass	from	the	state	of	love	,
已婚	恋人	有	到	经过	从	这	状态	的	爱	,

已婚恋人终究会从恋爱状态过渡到恋爱状态。

[wɪtʃ] [ɪz][səʊ][æpt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [dɪ'luːʒn] , [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][klɪə(r)] - ['saɪtɪd]

which	is	so	apt	to	be	a	state	of	delusion	,	to	the	state	of	clear	-	sighted
哪个	是	所以	易于	到	是	一个	状态	的	错觉	,	到	这	状态	的	清除	-	目击者

[ə'fekʃn] .

affection	.
感情	.

从极易导致错觉的状态，转变为清醒的爱的状态。

[ðə; ði] [ɔː'diːl] [ɪz][wʌn] [wɪtʃ] ['veri] [fjuː] [sə'vaɪv] .

The	ordeal	is	one	which	very	few	survive	.
这	考验	是	一	哪个	非常	很少	存活	.

经历过这种磨难的人寥寥无几。

[ə'nʌðə(r)] ['trædʒədi][ɒv; əv] [lʌv] [ɪz] ['dʒeləsi] .

Another	tragedy	of	love	is	jealousy	.
其他	悲剧	的	爱	是	妒忌	.

爱情的另一大悲剧是嫉妒。

[ə; eɪ][mæn][ɔː(r)] ['wʊmən] [ɪz] ['veri] ['ɒf(ə)n] ['dʒeləs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːrtnərz] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] ,

A	man	or	woman	is	very	often	jealous	of	the	partner's	brothers	and	sisters	,
一个	男人	或者	女士	是	非常	经常	嫉妒的	的	这	合伙人的	兄弟	和	姐妹	,

[ɔː(r)]['ʌðə(r)][rɪ'leɪʃ(ə)nz] .

or	other	relations	.
或者	其他	关系	.

男人或女人常常会对伴侣的兄弟姐妹或其他亲戚产生嫉妒之情。

[ðəʊz] [huː] [lʌv] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl][ɪn][ɔːl][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

Those	who	love	wish	to	be	all	in	all	to	each	other	,
那些	WHO	爱	希望	到	是	全部	在	全部	到	每个	其他	,

相爱的人都希望成为彼此的一切。

[ðəʊz] [huː] ['kwɒrəl] [dɪs'laɪk][tuː; tə][hæv; həv]['ʌðə(r)z] ['teɪkɪŋ] [saɪdz][ɪn][ðeə(r)] ['kwɔrəlz] .

those	who	quarrel	dislike	to	have	others	taking	sides	in	their	quarrels	.
那些	WHO	争吵	不喜欢	到	有	其他的	采取	侧面	在	他们的	争吵	.

喜欢争吵的人不喜欢别人介入他们的争吵。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

现代女性：她的意图(Modern Woman Her Intentions)
第2/3页

[ðɪs] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['dʒeləsi] [ɒv; əv][rɪ'leɪʃ(ə)nz][ɪz]['evə(r)][ept][tu:; tə] [breɪk] ['ɪntu:][ə; eɪ] [fleɪm] ,

This	fundamental	jealousy	of	relations	is	ever	apt	to	break	into	a	flame	,
这	基本的	妒忌	的	关系	是	曾经	易于	到	休息	进入	一个	火焰	,

这种根深蒂固的亲情嫉妒总是很容易演变成一场冲突。

[bɪ'saɪdz] ['dʒeləsi] [ɒv; əv][ðə; ði][mɔ:(r)]['ju:ʒuəl][kaɪnd] .

besides	jealousy	of	the	more	usual	kind	.
除了	妒忌	的	这	更多的	通常	种类	.

除了常见的嫉妒之外。

['mɪstə(r)] . ['hærəld][gɔ:rst][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] [bʊk] [ɒn][ðə; ði] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv] [lʌv] ,

Mr	.	Harold	Gorst	has	written	a	book	on	The	Philosophy	of	Love	,
先生	.	哈罗德	戈斯特	有	书面	一个	书	在	这	哲学	的	爱	,

哈罗德·戈斯特先生写了一本关于爱的哲学的书，

[ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [pɔɪnts] [aʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ˌʌn'waɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['braɪdgru:m] [tu:; tə] [teɪk] ['ɪnstənt]

in	which	he	points	out	that	it	is	unwise	of	a	bridegroom	to	take	instant
在	哪个	他	积分	出去	那	它	是	失策	的	一个	新郎	到	拿	立即的

[pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][braɪd] .

possession	of	his	bride	.
拥有	的	他的	新娘	.

他指出，新郎立即占有新娘是不明智的。

[hi:; hi] [mein'tein] [ðæt] [ðə; ði]['ju:ʒuəl] ['prəʊgræm] ,

He	maintains	that	the	usual	programme	,
他	保持	那	这	通常	程序	,

他坚持认为，通常的程序是：

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][waɪf] [ʃəʊz] [ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)] ['mɒdəsti] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌzbənd] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [lʌv] [ɒn][ðə; ði]

in	which	a	wife	shows	all	her	modesty	and	a	husband	all	his	love	on	the
在	哪个	一个	妻子	演出	全部	她	谦逊	和	一个	丈夫	全部	他的	爱	在	这

['wedɪŋ] - [naɪt] ,

wedding	-	night	,
婚礼	-	夜晚	,

新娘在洞房花烛夜展现了她所有的羞涩，新郎则展现了他所有的爱意。

[ɪz][æn; ən] [əb'sɜ:d] [weɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌnimu:n] ,

is	an	absurd	waste	of	the	honeymoon	,
是	一个	荒诞	浪费	的	这	蜜月	,

这是对蜜月的荒谬浪费。

[wɪtʃ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [spent] [ɪn][ə; eɪ]['grædʒuəl] [ə'prəʊtʃ] [tu:; tə][ðə; ði][su:'pri:m; sju:'pri:m]

which	ought	to	be	spent	in	a	gradual	approach	to	the	supreme
哪个	应该	到	是	花费	在	一个	逐渐地	方法	到	这	最高

[sə'rendə(r)] .

surrender	.
投降	.

这应当是逐步走向最终彻底投降的过程。

[ə'gen] ,

Again	,
再次	,

再次，

[waɪvz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [æpt] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] ['tʃɑːmɪŋ] [rɪ'zɪstənsɪz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['nesəsəri]

wives	**are**	**too**	**apt**	**to**	**give**	**up**	**the**	**charming**	**resistances**	**which**	**are**	**necessary**
妻子们	是	也	易于	到	给	向上	这	迷人	电阻	哪个	是	必要的

[tuː; tə] [ðə; ði] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mænz] [ɪ'məʊʃən(ə)l] ['neɪtʃə(r)] .

to	**the**	**satisfaction**	**of**	**a**	**man's**	**emotional**	**nature**	**.**
到	这	满意	的	一个	男人的	情绪	自然	.

妻子们太容易放弃那些对于满足男人情感需求所必需的迷人抗拒。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**36**	**]**
[	页	-	]

[第36页]

['mɪstə(r)] . [gɔːrst] ['kænɒt] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] [wʊd] ['taɪə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [kept]

Mr	**.**	**Gorst**	**cannot**	**imagine**	**that**	**a**	**husband**	**would**	**tire**	**of**	**his**	**wife**	**if**	**she**	**kept**
先生	.	戈斯特	不能	想象	那	一个	丈夫	会	胎	的	他的	妻子	如果	她	保留

[hɜː(r); hə(r)] [raɪt] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['bɒdi] [wɪð] [ə; eɪ] [fɜːm] [hænd] ,

her	**right**	**over**	**her**	**own**	**body**	**with**	**a**	**firm**	**hand**	**,**
她	正确的	超过	她	自己的	身体	和	一个	公司	手	,

戈斯特先生无法想象，如果妻子始终牢牢掌控着自己的身体，丈夫会感到厌倦。

[ænd; ənd] [rɪ'kwaɪəd] [wuː] ['evri] [taɪm] [ʃiː; ʃi] ['jiːldɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)]

and	**required**	**wooing**	**every**	**time**	**she**	**yielded**	**to**	**the**	**wedding**	**of**	**her**
和	必需的	求爱	每一个	时间	她	产生	到	这	婚礼	的	她

['hʌzbənd] .

husband	**.**
丈夫	.

每次答应丈夫的婚礼，她都需要被追求。

[səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [mæn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːrldz] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] .

So	**much**	**for**	**the**	**man**	**of**	**the**	**world's**	**point**	**of**	**view**	**.**
所以	很多	为了	这	男人	的	这	世界的	观点	的	看法	.

这就是所谓的世故之人的观点。

[ðə; ði] ['mærɪdʒ] [taɪ] [ɪz] [ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] ['piːp(ə)l] [tə'geðə(r)] [waɪl] [ðeɪ] [ˌʌndə'gəʊ] [ðə; ði]

The	**marriage**	**tie**	**is**	**a**	**way**	**of**	**keeping**	**people**	**together**	**while**	**they**	**undergo**	**the**
这	婚姻	领带	是	一个	方式	的	保持	人们	一起	尽管	他们	经历	这

['veəriəs] [ˌdisi'ljuːʒən] [ænd; ənd] ['dʒeləsi] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'evɪtəb(ə)l] ,

various	**disillusions**	**and**	**jealousies**	**that**	**are**	**inevitable**	**,**
各种各样的	幻灭	和	嫉妒	那	是	不可避免的	,

婚姻关系是一种维系人们关系的方式，使他们能够共同经历各种不可避免的失望和嫉妒。

[ən'les] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪz] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [gɪv] [wei] [ɪn] ['evriθɪŋ] .

unless	**one**	**of**	**them**	**is**	**prepared**	**to**	**give**	**way**	**in**	**everything**	**.**
除非	一	的	他们	是	准备	到	给	方式	在	一切	.

除非他们之中有人准备在所有事情上都做出让步。

[ɪz] [ðeə(r)] ['eni] ['betə(r)] [wei] ?

Is	**there**	**any**	**better**	**way**	**?**
是	那里	任何	更好的	方式	?

还有其他更好的方法吗?

[ɪn] [məʊst] [keɪsɪz] , [nəʊ] .

In	**most**	**cases**	**,**	**no**	**.**
在	最多	案例	,	不	.

大多数情况下，答案是否定的。

[ðə; ði] ['mærɪdʒ] [taɪ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [ɪg'zɪst] ,

The	**marriage**	**tie**	**will**	**always**	**exist**	**,**
这	婚姻	领带	将要	总是	存在	,

婚姻关系将永远存在。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['ɪmpʌls] [ɒv; əv][ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][tuː; tə]

because	it	is	the	natural	impulse	of	the	majority	of	young	people	to
因为	它	是	这	自然的	冲动	的	这	多数	的	年轻的	人们	到

[wɪʃ] [tuː; tə] [lʌv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ə'ləʊn] ,

wish	to	love	each	other	alone	,
希望	到	爱	每个	其他	独自的	,

因为大多数年轻人天生就希望彼此相爱，而且是单独相爱。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] .

and	to	remain	with	each	other	for	ever	.
和	到	保持	和	每个	其他	为了	曾经	.

永远在一起。

[ðə; ði] ['hʌnimuːn] ['hævɪŋ] [ɪ'læpst] , [ðeɪ] ['veri] ['laɪkli] [faɪnd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə'baʊt][tuː; tə] [bɪ'kʌm]

The	honeymoon	having	elapsed	,	they	very	likely	find	they	are	about	to	become
这	蜜月	拥有	过去	,	他们	非常	可能	寻找	他们	是	关于	到	变得

['peərənts] ,

parents	,
父母	,

蜜月期过后，他们很可能发现自己即将为人父母。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [spend][ðə; ði] [ˌɪntə'viːnɪŋ] [mʌnθs] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['hæpi] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] .

and	they	spend	the	intervening	months	in	making	happy	preparations	.
和	他们	花费	这	介入	几个月	在	制作	快乐的	准备工作	.

接下来的几个月，他们都在愉快地做准备。

[ðen] [ðə; ði]['beɪbi][ɪz] [bɔːn] ,

Then	the	baby	is	born	,
然后	这	婴儿	是	出生	,

然后婴儿出生了，

[ænd; ənd][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ʌp] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][ɪz][əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] .

and	has	to	be	brought	up	until	it	is	old	enough	to	go	to	school	.
和	有	到	是	带来	向上	直到	它	是	老的	足够的	到	去	到	学校	.

必须抚养到可以上学的年龄。

[ɪf] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [θriː] ['tʃɪldrən] , [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [lʊkt] ['ɑːftə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə'baʊt]

If	there	are	three	children	,	they	have	to	be	looked	after	for	about
如果	那里	是	三	孩子们	,	他们	有	到	是	看起来	后	为了	关于

[ˌfɔː'tiːn] [j'iəz] .

fourteen	years	.
十四	年	.

如果有三个孩子，他们需要被照顾大约十四年。

[ðə; ði][waɪf][ɪz] [naʊ] ['θɜːti] - [fɔː(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['hʌzbənd] ['θɜːti] - [eɪt] .

The	wife	is	now	thirty	-	four	,	and	the	husband	thirty	-	eight	.
这	妻子	是	现在	三十	-	四	,	和	这	丈夫	三十	-	八	.

妻子现年34岁，丈夫38岁。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [ɪn] ['veəriəs] [skuːlz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] .

The	children	are	placed	in	various	schools	away	from	home	.
这	孩子们	是	放置	在	各种各样的	学校	离开	从	家	.

孩子们被安排到远离家乡的各种学校就读。

[ɪz][ðeə(r)] ['eni] [ɔːl'tɜːnətɪv] [tuː; tə][ðə; ði]['rɑːðə(r)] ['bɔːrɪŋ] [laɪf] [ðæt] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi][lɪvd; 'laɪvd][aʊt]

Is	there	any	alternative	to	the	rather	boring	life	that	has	to	be	lived	out
是	那里	任何	选择	到	这	相当	无聊的	生活	那	有	到	是	居住地	出去

[ʌn'tɪl] [deθ] [pɑːts][ðə; ði]['peərənts] ?

until	death	parts	the	parents	?
直到	死亡	部分	这	父母	?

除了忍受父母离世带来的单调乏味的生活之外，还有其他选择吗?

[nʌn] .
None .
没有任何 .

没有任何。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [rɪtʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['træv(ə)l][ænd; ənd][ə'mjuːz] [ðəm'selvz] ,
They are not rich enough to travel and amuse themselves ,
他们 是 不是 富有的 足够的 到 旅行 和 娱乐 他们自己 ,

他们没有足够的钱去旅行和娱乐。

[səʊ][ðə; ði][waɪf][gəʊz][ɒn] ['haʊskiːpɪŋ] [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [ɒn]
so the wife goes on housekeeping and calling on
所以 这 妻子 去 在 家政 和 呼叫 在

所以妻子开始做家务，并拜访.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 37]
[页 -]

[第37页]

['neɪbɜːrz] , [ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['sɜːvənts] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌzbənd] [gəʊz][tuː; tə][ðə; ði]
neighbours , and changing her servants , and the husband goes to the
邻居 , 和 变化 她 仆人 , 和 这 丈夫 去 到 这
['sɪti] , [pleɪz] [gɒlf] ,
City , plays golf ,
城市 , 演出 高尔夫球 ,

邻居们，还有她不断更换的仆人，以及丈夫进城打高尔夫球，

[ænd; ənd] [riːdz] ['træʃi] ['nɒv(ə)lz] .
and reads trashy novels .
和 阅读 垃圾 小说 .

他喜欢读一些低俗小说。

[ðə; ði] ['mærɪdʒ] [taɪ][mʌst; məst]['ɔːlweɪz] [pə'sɪst] [waɪl] [ðiːz] ['piːp(ə)l][ɪg'zɪst] .
The marriage tie must always persist while these people exist .
这 婚姻 领带 必须 总是 坚持 尽管 这些 人们 存在 .

只要这些人存在，婚姻关系就必须一直存在。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][sɪks] ['mɪljən] ['bætʃələz] [ænd; ənd][ðə; ði]['sev(ə)n] ['mɪljən] ['spɪnstə(r)] [tuː; tə]
But what are the six million bachelors and the seven million spinsters to
但 什么 是 这 六 百万 单身汉 和 这 七 百万 老处女 到
[duː; də] ?
do ?
做 ?

那么，这六百万单身汉和七百万未婚女性该怎么办呢?

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [jʌŋ] ; [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][ðem; ðəm][duː; də][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə]
Some of them are very young ; thousands of them do not wish to
一些 的 他们 是 非常 年轻的 ; 数千 的 他们 做 不是 希望 到
['mæri] ,
marry ,
结婚 ,

他们当中有些非常年轻；成千上万的人不想结婚。

[ðeə(r)]['sekʃuəl]['neɪtʃə(r)][ɪz] ['hɑːdli] [dɪ'veləpt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [tʃaɪldz] ; ['ʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)]
their sexual nature is hardly developed more than a child's ; others are
他们的 性 自然 是 几乎 发达 更多的 比 一个 孩子的 ; 其他的 是
['ɪnvəlɪd；ɪn'vælɪd] , ['əʊpənli][ɔː(r)] ['siːkrətli] ;
invalids , openly or secretly ;
无效 , 公然 或者 偷偷 ;

他们的性意识几乎没有比孩子更成熟；还有一些人患有性功能障碍，有的公开，有的秘密；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['nʌmbə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['li:dɪŋ] [ɪ'li:gəli] [ə'reɪndʒd] [laɪvz; lɪvz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]

and	a	good	number	are	leading	illegally	arranged	lives	because	the
和	一个	好的	数字	是	领导	非法	安排	生活	因为	这

['prez(ə)nt] ['mærɪdʒ] [lɔ:z] [du:; də][nɒt][su:t][ðeə(r)] [kɒnstɪt'ju:ʃnz] .

present	marriage	laws	do	not	suit	their	constitutions	.
展示	婚姻	法律	做	不是	套装	他们的	宪法	.

很多人过着非法包办婚姻的生活，因为现行的婚姻法不适合他们的体质。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [grəʊn] - [ʌp][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ə'baʊt][hɑ:f][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['mærid] , [ænd; ənd]

Among	the	grown	-	up	population	about	half	the	number	are	married	,	and
之中	这	生长	-	向上	人口	关于	一半	这	数字	是	已婚	,	和

[ðə; ði]['ʌðə(r)][hɑ:f] [ˌʌn'mærid] .

the	other	half	unmarried	.
这	其他	一半	未婚	.

在成年人口中，约有一半已婚，另一半未婚。

['meni] [ɒv; əv] [ði:z] ['mæridʒz] [ɑ:(r); ə(r)] [ʌn'hæpi] ,

Many	of	these	marriages	are	unhappy	,
许多	的	这些	婚姻	是	不开心	,

这些婚姻中有很多都不幸福。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [prɪ'zju:md] [ðæt] [æt; ət] [li:st] [sɪks] ['mɪljən] [ɒv; əv] [i:tʃ] [seks][du:; də][nɒt]

and	it	is	to	be	presumed	that	at	least	six	million	of	each	sex	do	not
和	它	是	到	是	假定	那	在	至少	六	百万	的	每个	性别	做	不是

[wɪʃ] [tu:; tə] ['mæri] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [ðə; ði] [t'ɛɹəz] [ɒv; əv] ['seɪɪŋ] [wɒt] [ðeɪ] [wɒnt][fɔ:(r); fə(r)]

wish	to	marry	enough	to	overcome	the	terrors	of	saying	what	they	want	for
希望	到	结婚	足够的	到	克服	这	恐怖	的	说	什么	他们	想	为了

['evə(r)] ,

ever	,
曾经	,

可以推断，至少有六百万男女不愿意结婚，以至于无法克服说出自己真正想要的愿望的恐惧。

[ænd; ənd] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

and	getting	it	.
和	获得	它	.

并且得到了它。

[naʊ] , ['hævɪŋ] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [ˌverɪ'eʃən] [ɒv; əv] [lʌv] ,

Now	,	having	regard	to	the	natural	variations	of	love	,
现在	,	拥有	看待	到	这	自然的	变体	的	爱	,

鉴于爱情的自然变化，

[ai][mʌst; məst] [sə'dʒest] [ðæt] [ðə; ði]['stɪgmə] [mait] [bi:; bi] [rɪ'mu:vd] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt]

I	must	suggest	that	the	stigma	might	be	removed	from	those	who	are	not
我	必须	建议	那	这	柱头	可能	是	已移除	从	那些	WHO	是	不是

['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['laɪflɒŋ] [fɪ'deləti] .

capable	of	lifelong	fidelity	.
有能力的	的	终身	忠诚	.

我必须建议，或许应该消除对那些无法做到终身忠诚的人的歧视。

[ðeə(r)] [si:m] [gʊd] [pru:f] [ðæt] [ə; eɪ] [fju:] [m'ɪliənz] [ɒv; əv][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɑ:(r); ə(r)] ['brɪŋɪŋ]

There	seems	good	proof	that	a	few	millions	of	men	and	women	are	bringing
那里	似乎	好的	证明	那	一个	很少	百万	的	男人	和	女性	是	带来

['mɪzəri] [ə'pɒn][ðə; ði][rest][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['tri:tɪd] [æz; əz] [ʌn'wɜ:ði] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l]

misery	upon	the	rest	because	they	are	treated	as	unworthy	of	social
苦难	之上	这	休息	因为	他们	是	治疗	作为	不配	的	社会的

[kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] .

consideration	.
考虑	.

似乎有充分的证据表明，少数男女因为被视为不值得社会尊重而给其他人带来痛苦。

['medɪk(ə)l] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌʌndə'maɪnɪŋ] [ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Medical	**men**	**are**	**saying**	**that**	**the**	**disease**	**which**	**is**	**undermining**	**the**	**health**	**of**	**the**
医疗的	男人	是	说	那	这	疾病	哪个	是	破坏	这	健康	的	这

['neɪʃ(ə)n] [ɪz] ['deɪndʒərəs] ['əʊnli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ʃeɪmfl] .

nation	**is**	**dangerous**	**only**	**because**	**it**	**is**	**shameful**	**.**
国家	是	危险的	仅有的	因为	它	是	可耻	.

医学界人士表示，这种正在危害国民健康的疾病之所以危险，仅仅是因为它令人羞耻。

[ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['iːzəli] [kjʊəd] [ɪn] [ɪts] ['ɜːli] [steɪdʒɪz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]

It	**could**	**be**	**easily**	**cured**	**in**	**its**	**early**	**stages**	**if**	**it**
它	可以	是	容易地	治愈	在	它是	早期的	阶段	如果	它

如果在早期阶段，它很容易治愈。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**38**	**]**
[	页	-	]

[第38页]

[kʊd; kəd] [biː; bi] ['triːtɪd] ['əʊpənli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['ruːɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huːm]

could	**be**	**treated**	**openly**	**and**	**without**	**ruining**	**the**	**reputation**	**of**	**those**	**whom**
可以	是	治疗	公然	和	没有	毁坏	这	名声	的	那些	谁

[ˌaɪ 'tiː] [ə'tæks] .

it	**attacks**	**.**
它	攻击	.

可以公开对待，而且不会损害被攻击者的名誉。

['iːv(ə)n] [wen] [helθ] [ɪz] [rɪ'teɪnd] ,

Even	**when**	**health**	**is**	**retained**	**,**
甚至	什么时候	健康	是	保留	,

即使保持健康，

[ˌrepju'teiʃən] [ɑː(r); ə(r)] [lɒst] [ænd; ənd] [kəɹ'iəz] [ɑː(r); ə(r)] ['ruːɪnd] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [prɒp] [ʌp] [ðə; ði]

reputations	**are**	**lost**	**and**	**careers**	**are**	**ruined**	**in**	**order**	**to**	**prop**	**up**	**the**
声誉	是	丢失的	和	职业生涯	是	毁坏	在	命令	到	支柱	向上	这

['tɒtərɪŋ] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mærɪdʒ] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['əʊnli] ['refjuːdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

tottering	**institution**	**of**	**marriage**	**by**	**making**	**it**	**the**	**only**	**refuge**	**for**	**the**
颤巍巍	机构	的	婚姻	经过	制作	它	这	仅有的	避难所	为了	这

[rɪ'spektəbl] .

respectable	**.**
可敬	.

为了支撑摇摇欲坠的婚姻制度，使其成为体面人士的唯一避难所，人们不惜牺牲名誉和事业。

[bʌt; bət] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ək'nɒlɪdʒd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [rɪ'spektəbl] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [tə'geðə(r)] [wen]

But	**until**	**it**	**is**	**acknowledged**	**that**	**it**	**is**	**not**	**respectable**	**to**	**live**	**together**	**when**
但	直到	它	是	已确认	那	它	是	不是	可敬	到	居住	一起	什么时候

[ðə; ði] ['tempərəmənt] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪnkəm'pætəb(ə)l] ,

the	**temperaments**	**are**	**incompatible**	**,**
这	性情	是	不相容	,

但是，除非人们认识到，性格不合的人共同生活是不体面的，否则

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [nəʊ] ['riːəl] ['vɜːtʃuː] [ɪn] [ðə; ði] ['mærid] [steɪt] .

there	**will**	**be**	**no**	**real**	**virtue**	**in**	**the**	**married**	**state**	**.**
那里	将要	是	不	真实的	美德	在	这	已婚	状态	.

婚姻状态下不会有任何真正的美德。

['nevə(r)][tu:; tə][wɒnt][ðə; ði][seɪm] [θɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][seɪm] [taɪm][ɪz][ə; eɪ][mɔ:(r)][fɑ:(r)] - ['ri:tʃɪŋ] [kɔ:z]

Never	to	want	the	same	thing	at	the	same	time	is	a	more	far	-	reaching	cause
绝不	到	想	这	相同的	事物	在	这	相同的	时间	是	一个	更多的	远的	-	到达	原因

[ɒv; əv][ɪ'məʊʃən(ə)l] [ˌdegrə'deɪʃn] [ðæn; ðən][wʌn]['vaɪələnt] ['aʊtbreɪk] [ɒv; əv]['tempə(r)]['ʌndə(r)] [ɪk'stri:m]

of	emotional	degradation	than	one	violent	outbreak	of	temper	under	extreme
的	情绪	降解	比	一	暴力	暴发	的	脾气	在下面	极端

[ˌprɒvə'keɪʃ(ə)n] .

provocation	.
挑衅	.

永远无法同时拥有相同的愿望，比在极端挑衅下一次暴怒更能造成深远的情感退化。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][mɔ:(r)] [dɪ'greɪdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][faɪnə] ['fi:lɪŋz] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['temprəri] [ˌeɪliə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

It	is	more	degrading	to	the	finer	feelings	than	a	temporary	alienation	of
它	是	更多的	降级	到	这	更精细	情怀	比	一个	暂时的	异化	的

['mærɪt(ə)l] [lʌv] .

marital	love	.
婚姻	爱	.

它对美好情感的伤害比婚姻爱情的暂时疏离更大。

[wʌn] [wʊd] [ɪ'mædʒɪn][ðæt][ðə; ði][men] [hu:] [rɪ'fju:z][tu:; tə]['ɔ:ltə(r)][ðə; ði] [dɪ'vɔ:s] [lɔ:z] ['ri:əli] [du:; də]

One	would	imagine	that	the	men	who	refuse	to	alter	the	divorce	laws	really	do
一	会	想象	那	这	男人	WHO	拒绝	到	改变	这	离婚	法律	真的	做

[bɪ'li:v] [ɪn][ðə; ði]['sækrəmənt][ɒv; əv][ðə; ði] ['mærɪdʒ] ['serəməni] ,

believe	in	the	sacrament	of	the	marriage	ceremony	,
相信	在	这	圣餐	的	这	婚姻	仪式	,

人们可能会认为，那些拒绝修改离婚法的人确实相信婚姻仪式的神圣性。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ɪn][ðə; ði]['sækrəmənt][ɒv; əv][ðə; ði] [tru:] [lʌv] ,

instead	of	in	the	sacrament	of	the	true	love	,
反而	的	在	这	圣餐	的	这	真的	爱	,

而不是在真爱的圣礼中，

[wɪtʃ] [ə'baidz] [wen] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['ri:əl][kəmˌpætə'bɪləti][ɒv; əv] ['temprəmənt] .

which	abides	when	there	is	a	real	compatibility	of	temperament	.
哪个	遵守	什么时候	那里	是	一个	真实的	兼容性	的	气质	.

只有当性格真正契合时，这种契合才能持续下去。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	39	]
[	页	-	]

[第39页]

[ˌaɪ 'vi:]

IV
第四

第四

[ðə; ði] ['sɔ:dɪd] [dɪ'vɔ:s]

THE	SORDID	DIVORCE
这	肮脏的	离婚

肮脏的离婚

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	41	]
[	页	-	]

[第41页]

[ˌaɪ 'vi:]

IV
第四

第四

[ðə; ði] ['sɔ:dɪd] [dɪ'vɔ:s]
THE **SORDID** **DIVORCE**
这 肮脏的 离婚

肮脏的离婚

[ai] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] ['pɑ:sɪŋ] [ðæt] ['mærɪdʒ] [wɒz; wəz][æn; ən][ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][bi:; bi]
I **mentioned** **in** **passing** **that** **marriage** **was** **an** **institution** **that** **should** **not** **be**
我 提及 在 通过 那 婚姻 曾是 一个 机构 那 应该 不是 是
[endid] ,
ended **,**
结束 ,

我曾顺便提到，婚姻制度不应该被废除。

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['mendɪd] .
but **should** **be** **mended** **.**
但 应该 是 已修复 .

但应该进行修补。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [pleɪs] , [let][ˌju: 'es][ɪn'kwaɪə(r)] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] ['serəməni] [ɪz][ə; eɪ]['sækrəmənt] ,
In **the** **first** **place** **,** **let** **us** **inquire** **whether** **the** **marriage** **ceremony** **is** **a** **sacrament** **,**
在 这 第一的 地方 , 让 我们 查询 无论 这 婚姻 仪式 是 一个 圣餐 ,

首先，让我们探究一下婚姻仪式是否是一种圣礼。

['weðə(r)] ['peərənthʊd] [ɪz][ə; eɪ]['sækrəmənt] , [ænd; ənd] [waɪ] ['mærɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['baɪndɪŋ] .
whether **parenthood** **is** **a** **sacrament** **,** **and** **why** **marriage** **should** **be** **binding** **.**
无论 为人父母 是 一个 圣餐 , 和 为什么 婚姻 应该 是 结合 .

为人父母是否是一种圣礼，以及婚姻为何应该具有约束力。

[ðə; ði] ['kæθlɪk] [tʃɜ:tʃ] [rɪ'fju:zɪz] [dɪ'vɔ:s] [ˌɔ:ltə'geðə(r)][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['blesɪŋ] [ɒv; əv]
The **Catholic** **Church** **refuses** **divorce** **altogether** **on** **the** **ground** **that** **the** **blessing** **of**
这 天主教 教会 拒绝 离婚 共 在 这 地面 那 这 祝福 的
[ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [meɪks] [ðə; ði]['kɒntrækt; kən'trækt]['baɪndɪŋ] [tɪl] [deθ] .
the **Church** **makes** **the** **contract** **binding** **till** **death** **.**
这 教会 制作 这 合同 结合 直到 死亡 .

天主教会完全拒绝离婚，理由是教会的祝福使婚姻关系具有终身约束力。

['peərənts] [wɪð] ['tʃɪldrən] [ɑ:(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli] [prɪ'peəd] [tu:; tə][ɪn'djʊə(r)] [i:tʃ] ['ʌðə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
Parents **with** **children** **are** **generally** **prepared** **to** **endure** **each** **other** **for** **the**
父母 和 孩子们 是 一般来说 准备 到 忍受 每个 其他 为了 这
[seɪk] [ɒv; əv][ðeə(r)]['fæməli] .
sake **of** **their** **family** **.**
清酒 的 他们的 家庭 .

有孩子的父母通常为了家庭而愿意彼此忍耐。

[waɪl] ['wɪmɪn] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌi:kə'nɒmɪkli] [dɪ'pendənt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][pjʊə(r)] ['fɒli] [fɔ:(r); fə(r)]
While **women** **are** **economically** **dependent** **it** **would** **be** **pure** **folly** **for**
尽管 女性 是 经济上 依赖 它 会 是 纯的 蠢事 为了
[ðem; ðəm][tu:; tə] ['ædvəkeɪt] ['mærɪdʒ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [tɜ:m] .
them **to** **advocate** **marriage** **for** **a** **short** **term** **.**
他们 到 提倡 婚姻 为了 一个 短的 学期 .

虽然女性在经济上依赖男性，但她们提倡短期婚姻是极其愚蠢的。

['veri] [fju:] ['wɪmɪn] [sək'si:d] [ɪn] [rɪ'teɪnɪŋ] [ðeə(r)] [ə'trækʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [men] [fɔ:(r); fə(r)] ['eni]
Very **few** **women** **succeed** **in** **retaining** **their** **attraction** **for** **men** **for** **any**
非常 很少 女性 成功 在 保留 他们的 景点 为了 男人 为了 任何
[kən'sɪdərəb(ə)l][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [taɪm] .
considerable **length** **of** **time** **.**
大量 长度 的 时间 .

很少有女性能够长时间保持对男性的吸引力。

[ten] [j'iəz] [ɒv; əv] [ə'træktɪvnəs] [ɪz][nɒt][tu:; tə][bi:; bi] [θɔ:t] [ɒv; əv][ɪn][ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][keɪsɪz]

Ten	years	of	attractiveness	is	not	to	be	thought	of	in	the	majority	of	cases
十	年	的	吸引力	是	不是	到	是	想法	的	在	这	多数	的	案例

.

:

.

在大多数情况下，十年的容貌魅力是无法想象的。

[waɪl] [ə; eɪ][mæn][həʊldz][ðə; ði] [pɜ:s] - [strɪŋz] [hi:; hi][kæn; kən]['ɔ:lweɪz][faɪnd] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] ['mæri] .

While	a	man	holds	the	purse	-	strings	he	can	always	find	someone	to	marry	.
尽管	一个	男人	持有	这	钱包	-	字符串	他	能	总是	寻找	某人	到	结婚	.

只要男人掌握着经济大权，他总能找到结婚对象。

[ə; eɪ]['wʊmən][kæn; kən]['ɒfə(r)] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][hɜ:(r); hə(r)]['paʊə(r)][ɒv; əv] [ɪn'tʃɑ:ntmənt] ,

A	woman	can	offer	nothing	but	her	power	of	enchantment	,
一个	女士	能	提供	没有什么	但	她	力量	的	魅力	,

女人除了她的魅力之外，什么也给不了。

[ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv][tu:; tə][rɪ'laɪ][ɒn][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l] [ɪn'tʃɑ:ntmənt] [ɒv; əv]

and	most	of	them	have	to	rely	on	the	universal	enchantment	of
和	最多	的	他们	有	到	依靠	在	这	普遍的	魅力	的

['ɪnəs(ə)ns] [wɪtʃ] [kæn; kən]['əʊnli][bi:; bi] ['ɒfəd] [wʌns] .

innocence	which	can	only	be	offered	once	.
无辜	哪个	能	仅有的	是	提供	一次	.

他们中的大多数人只能依靠天真无邪的普遍魅力，而这种魅力只能给予一次。

[bʌt; bət][kən'dɪʃ(ə)nz][ɑ:(r); ə(r)]['veri]['veəriəb(ə)l]['i:v(ə)n][naʊ] .

But	conditions	are	very	variable	even	now	.
但	状况	是	非常	多变的	甚至	现在	.

但即使现在，情况也变化无常。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	42	]
[	页	-	]

[第42页]

['wɪmɪn] [həʊld][ðə; ði] [pɜ:s] - [strɪŋz] [wen] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][eə'res; 'eərəs] .

Women	hold	the	purse	-	strings	when	they	are	heiresses	.
女性	抓住	这	钱包	-	字符串	什么时候	他们	是	女继承人	.

女性作为继承人，掌握着家庭的财政大权。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][æz; əz] [fri:] [æz; əz][men] [wen] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['tʃaɪldləs] .

They	are	as	free	as	men	when	they	are	childless	.
他们	是	作为	自由的	作为	男人	什么时候	他们	是	无子女	.

没有孩子的女性和男性一样自由。

['ni:nɒn][di:][lɛnkloʊz][wɒz; wəz][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l][ʌn'tɪl][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['eɪti] ,

Ninon	de	l'Enclos	was	irresistible	until	she	was	eighty	,
尼侬	德	l'Enclos	曾是	无法抗拒	直到	她	曾是	八十	,

尼农·德·莱昂克洛斯直到八十岁都魅力四射，令人无法抗拒。

[ə'pærəntli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ə'mju:zɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['fæsɪneɪtɪŋ] .

apparently	because	she	was	amusing	as	well	as	fascinating	.
显然	因为	她	曾是	有趣	作为	出色地	作为	迷人	.

显然是因为她既风趣又迷人。

['ʌndə(r)] [sʌtʃ] ['sɜ:kəmstənsɪz] [æz; əz] [ði:z] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [waɪz][tu:; tə] [si:k] [dɪ'vɔ:s] .

Under	such	circumstances	as	these	it	is	sometimes	wise	to	seek	divorce	.
在下面	这样的	情况	作为	这些	它	是	有时	明智的	到	寻找	离婚	.

在这种情况下，有时寻求离婚是明智之举。

[ɪn] ['ɪŋglənd] [ðɪs] ['kænɒt] [biː; bi] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] ['aʊtreɪdʒɪŋ] ['evri] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv]['dɪgnəti][ænd; ənd]

In	England	this	cannot	be	done	without	outraging	every	feeling	of	dignity	and
在	英格兰	这	不能	是	完毕	没有	令人愤慨	每一个	感觉	的	尊严	和

['delɪkəsi] .

delicacy	.
美味	.

在英国，这样做会严重冒犯人们的尊严和敏感度。

[ən'les] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['mærɪd] [peə(r)][ɪz] ['feɪθləs] , ['ɪmpətənt] , ['kruːəl] , [ɔː(r)] [rɪtʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

Unless	one	of	the	married	pair	is	faithless	,	impotent	,	cruel	,	or	rich	enough	to
除非	一	的	这	已婚	一对	是	不忠	,	阳痿	,	残忍的	,	或者	富有的	足够的	到

[liːv] [ðə; ðɪ] ['neɪbəhʊd] ,

leave	the	neighbourhood	,
离开	这	邻里	,

除非夫妻一方不忠、阳痿、残忍，或者富有到足以搬离这个社区，

[ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] ['kænɒt] [get][ə; eɪ] [dɪ'vɔːs] .

the	other	cannot	get	a	divorce	.
这	其他	不能	得到	一个	离婚	.

另一方无法离婚。

[ðɪs] [ɪn'vɒlvz] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ðɪ]['siːkrəts][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ælkəʊv] [wɪð] [sə'lisɪtəz] ,

This	involves	discussing	the	secrets	of	the	alcove	with	solicitors	,
这	涉及	讨论	这	秘密	的	这	壁龛	和	律师	,

这包括与律师讨论壁龛的秘密，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['faɪn(ə)l][ɪk'spəʊʒə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [də'mestɪk] [kən'sɜːnz] [ɪn][ðə; ðɪ] [lɔː] [kɔːts] ,

and	a	final	exposure	of	your	domestic	concerns	in	the	law	courts	,
和	一个	最终的	接触	的	你的	国内的	担忧	在	这	法律	法院	,

最后，你的家庭问题将诉诸法庭。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [pres] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['pʌblɪk][tuː; tə] [teɪk] [ɔː(r)] [liːv] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ɔː(r)]

for	the	press	and	the	public	to	take	or	leave	as	they	are	more	or
为了	这	按	和	这	民众	到	拿	或者	离开	作为	他们	是	更多的	或者

[les] ['peɪnf(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][ə'mjuːzɪŋ][tuː; tə][ðem; ðəm] .

less	painful	to	you	and	amusing	to	them	.
较少的	痛苦	到	你	和	有趣	到	他们	.

媒体和公众可以自行选择接受或拒绝，因为这些内容对你来说或多或少是痛苦的，对他们来说却是有趣的。

[ə; eɪ] ['veri] ['friːkwənt] ['meθəd] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'vɔːs] [naʊ] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][waɪf] ,

A	very	frequent	method	of	obtaining	a	divorce	now	is	for	a	wife	,
一个	非常	频繁	方法	的	获得	一个	离婚	现在	是	为了	一个	妻子	,

现在一种非常常见的离婚方式是妻子提出离婚，

[huː] [wʊd] [nɒt] [tʌtʃ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɪð] [ə; eɪ]['biːzəm] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][help][ˌaɪ 'tiː] ,

who	would	not	touch	her	husband	with	a	besom	if	she	could	help	it	,
WHO	会	不是	触碰	她	丈夫	和	一个	扫帚	如果	她	可以	帮助	它	,

她就算能不碰丈夫，也绝不会用扫帚碰他。

[tuː; tə] [suː] ['pʌblɪkli] [fɔː(r); fə(r)][ˌrestɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv]['kɒndʒəg(ə)l] [raɪts] .

to	sue	publicly	for	restitution	of	conjugal	rights	.
到	起诉	公开	为了	归还	的	夫妻	权利	.

公开提起诉讼，要求恢复夫妻权利。

[tuː; tə][ə; eɪ]['wʊmən][ɒv; əv]['eni] ['delɪkəsi] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dɪ'mɑːnd] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'greɪdɪŋ] ,

To	a	woman	of	any	delicacy	such	a	demand	would	be	degrading	,
到	一个	女士	的	任何	美味	这样的	一个	要求	会	是	降级	,

对于任何一位有品位的女性来说，这样的要求都是有辱人格的。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɪn] ['praɪvət] .

even	if	it	were	made	in	private	.
甚至	如果	它	是	制成	在	私人的	.

即使是私下制作的。

[tuː; tə][biː; bi][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈpʌblɪkli] [æz; əz][ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv] [fɔːm] [ɪz] ,

To	be	obliged	to	make	it	publicly	as	a	matter	of	form	is	,
到	是	有义务	到	制作	它	公开	作为	一个	事情	的	形式	是	,

出于形式上的需要而被迫公开表态，

[tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [liːst] , [ʌnˈplez(ə)nt] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] .

to	say	the	least	,	unpleasant	to	such	a	woman	.
到	说	这	至少	,	令人不快的	到	这样的	一个	女士	.

毫不夸张地说，这对这样的女人来说是件令人不快的事。

[ðə; ði][nekst] [prəˈsiːdɪŋ] [ɪz][ˈteɪkən] [wen] [ə; eɪ][ˈsɜːt(ə)n][taɪm][hæz; həz] [ɪˈlæpst] [ænd; ənd][ðə; ði]

The	next	proceeding	is	taken	when	a	certain	time	has	elapsed	and	the
这	下一个	进行中	是	已采取	什么时候	一个	肯定	时间	有	过去	和	这

[ˈhʌzbənd] [hæz; həz][nɒt] [ˈnəʊtɪst] [ðə; ði][waɪf] [huː] [hæz; həz][tuː; tə] [prɪˈtend] [tuː; tə][biː; bi][ˈpaɪnɪŋ]

husband	has	not	noticed	the	wife	who	has	to	pretend	to	be	pining
丈夫	有	不是	注意到	这	妻子	WHO	有	到	假装	到	是	思念

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [fɔːst] [kəˈres] .

for	his	forced	caresses	.
为了	他的	强制	爱抚	.

接下来，当经过一段时间后，丈夫仍未注意到妻子，妻子不得不假装渴望他强迫的爱抚时，就会采取下一步行动。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	43	]
[	页	-	]

[第43页]

[aɪ] [kənˈfes] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][hɑːd][tuː; tə]['riːəlaɪz][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['wʊmən] [huː] ['æktʃuəli][kæn; kən]

I	confess	it	is	hard	to	realize	the	state	of	a	woman	who	actually	can
我	承认	它	是	难的	到	意识到	这	状态	的	一个	女士	WHO	实际上	能

[dɪˈzaɪə(r)][ðə; ði][səˈsaɪəti][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz] ['wɪəri] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .

desire	the	society	of	a	man	who	is	weary	of	her	.
欲望	这	社会	的	一个	男人	WHO	是	厌倦	的	她	.

我承认，很难理解一个女人竟然会渴望一个厌倦她的男人的陪伴。

[aɪ][hæv; həv][nɒt][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , [aɪ][ˌeɪ ˈem][əˈfreɪd] .

I	have	not	imagination	for	that	,	I	am	afraid	.
我	有	不是	想像力	为了	那	,	我	是	害怕的	.

恐怕我没有这方面的想象力。

[ðə; ði] [lɔː] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ][men] ,

The	law	was	made	by	men	,
这	法律	曾是	制成	经过	男人	,

法律是由人制定的。

[ænd; ənd][men][ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə] [nəʊ] ['wɪmɪn] ['betə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [nəʊ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ;

and	men	are	said	to	know	women	better	than	they	know	each	other	;
和	男人	是	说	到	知道	女性	更好的	比	他们	知道	每个	其他	;

人们常说男人比男人更了解女人；

['ɔːlsəʊ] , [wiː; wi][hæv; həv][ɔːl] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɑːms] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kæptʃəd] [ɔː(r)] [ʌnˈwɪlɪŋ] [braɪd] ,

also	,	we	have	all	heard	of	the	charms	of	a	captured	or	unwilling	bride	,
还	,	我们	有	全部	听到	的	这	魅力	的	一个	捕获	或者	不情愿	新娘	,

此外，我们也都听说过被俘虏或被迫结婚的新娘的魅力。

[səʊ] [pəˈhæps] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən] ['ɪnstəns] [ɪn] [wɪtʃ] [men][hæv; həv] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] [wɒt] [ðeɪ]

so	perhaps	it	is	an	instance	in	which	men	have	done	for	women	what	they
所以	也许	它	是	一个	实例	在	哪个	男人	有	完毕	为了	女性	什么	他们

[wʊd] [wɪʃ] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ðəmˈselvz] .

would	wish	to	have	done	for	themselves	.
会	希望	到	有	完毕	为了	他们自己	.

所以，这或许是男性为女性做了他们希望自己被做的事情的一个例子。

[wɒt'evə(r)] [ðə; ði]['ri:z(ə)n][ɪz] , [ðə; ði] [lɔ:] [ɪz][ðeə(r)] ,
Whatever **the** **reason** **is** **,** **the** **law** **is** **there** **,**
任何 这 原因 是 , 这 法律 是 那里 ,

无论出于何种原因，法律就是如此。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [hæz; həz] [bi:n] ['feɪθləs] [ænd; ənd] [rɪ'fju:zd] [hɪz; ɪz] [waɪfs] [im'breis] ,
and **when** **the** **husband** **has** **been** **faithless** **and** **refused** **his** **wife's** **embraces** **,**
和 什么时候 这 丈夫 有 到过 不忠 和 拒绝 他的 妻子的 拥抱 ,

当丈夫不忠，拒绝妻子的拥抱时，

[hi:; hi][hæz; həz] [dʌn] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði] [kɔ:t] [ɪn] ['kɔ:lɪŋ] [hɪm] ['gɪlti] [ɒv; əv] [dɪ'zɜ:ʃn]
he **has** **done** **sufficient** **to** **justify** **the** **court** **in** **calling** **him** **guilty** **of** **desertion**
他 有 完毕 充足的 到 证明合法 这 法庭 在 呼叫 他 有罪的 的 逃兵
[ænd; ənd] [ə'dʌltəri] ,
and **adultery** **,**
和 通奸 ,

他的行为足以让法庭认定他犯有遗弃罪和通奸罪。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'kri:] ['naɪsaɪ][ɪz] [prə'naʊnst] .
and **a** **decree** **nisi** **is** **pronounced** **.**
和 一个 法令 尼西 是 发音 .

并颁布暂准禁令。

[ðen] , [ɪf] [nəʊ] ['evɪdəns] [ɒv; əv][kə'lu:ʒ(ə)n][ɪz] [ˌfɔ:θ'kʌmɪŋ] ,
Then **,** **if** **no** **evidence** **of** **collusion** **is** **forthcoming** **,**
然后 , 如果 不 证据 的 共谋 是 即将推出 ,

那么，如果没有发现串谋的证据，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɔ:t] [kæn; kən] [meɪk] [bɪ'li:v] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:tiz] [æt; ət] [li:st] [dʌz] [nɒt]
and **the** **court** **can** **make** **believe** **that** **one** **of** **the** **parties** **at** **least** **does** **not**
和 这 法庭 能 制作 相信 那 一 的 这 各方 在 至少 做 不是
[wɒnt][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'vɔ:st] ,
want **to** **be** **divorced** **,**
想 到 是 离婚 ,

法院可以让人相信至少有一方不想离婚。

[ðə; ði] [dɪ'kri:] [ɪz] [meɪd] ['æbsəlu:t] [ɪn][sɪks] [mʌnθs] .
the **decree** **is** **made** **absolute** **in** **six** **months** **.**
这 法令 是 制成 绝对 在 六 几个月 .

该法令将于六个月后生效。

[kæn; kən] ['eniwʌn] ['ri:əlaɪz] [ðæt] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [dɪ'vɔ:s] [lɔ:] [ɪz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['həʊpləsli] ['stju:pɪd]
Can **anyone** **realize** **that** **the** **present** **divorce** **law** **is** **in** **such** **a** **hopelessly** **stupid**
能 任何人 意识到 那 这 展示 离婚 法律 是 在 这样的 一个 绝望地 愚蠢的
[steɪt] ?
state **?**
状态 ?

难道没有人意识到现行的离婚法已经愚蠢到无可救药了吗?

[ðeə(r)] [siːm] [nəʊ] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv]['ju:zɪŋ] ['kɒmən] [sens] [ɪn][ə; eɪ] [lɔ:] [kɔ:t] .
There **seems** **no** **possibility** **of** **using** **common** **sense** **in** **a** **law** **court** **.**
那里 似乎 不 可能性 的 使用 常见的 感觉 在 一个 法律 法庭 .

在法庭上似乎没有运用常识的可能。

[tu:; tə][get][ə; eɪ] [dɪ'vɔ:s] [ju:; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [ə'gri:] [tə'geðə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][dɪ'zaɪərəb(ə)l][step] .
To **get** **a** **divorce** **you** **must** **not** **agree** **together** **that** **it** **is** **a** **desirable** **step** **.**
到 得到 一个 离婚 你 必须 不是 同意 一起 那 它 是 一个 理想 步 .

要想离婚，双方必须不都认为离婚是可取的。

[tuː; tə][get][ə; eɪ] [dɪ'vɔːs] [ðə; ði]['ɪnəs(ə)nt]['pɜːs(ə)n][mʌst; məst] [spiːk] [ɪn]['pʌblɪk][ɒv; əv]['sʌbdʒɪkts][nəʊ]

To	get	a	divorce	the	innocent	person	must	speak	in	public	of	subjects	no
到	得到	一个	离婚	这	清白的	人	必须	说话	在	民众	的	主题	不

['ɪnəs(ə)nt]['pɜːs(ə)n] [wʊd] [keə(r)][tuː; tə]['menʃ(ə)n][ɪn]['praɪvət] .

innocent	person	would	care	to	mention	in	private	.
清白的	人	会	关心	到	提到	在	私人的	.

为了离婚，无辜的一方必须公开谈论无辜者私下里根本不会提及的话题。

[tuː; tə][get][ə; eɪ] [dɪ'vɔːs] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['wʊmən][juː; jʊ] [rɪ'spekt] [æt; ət][ɔːl] ,

To	get	a	divorce	from	a	woman	you	respect	at	all	,
到	得到	一个	离婚	从	一个	女士	你	尊重	在	全部	,

要想和一位你尊重的女性离婚，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][mʌst; məst]['əʊpənli] [kə'mɪt]

you	must	refuse	to	live	with	her	,	and	must	openly	commit
你	必须	拒绝	到	居住	和	她	,	和	必须	公然	犯罪

[ə'dʌltəri] ,

adultery	,
通奸	,

你必须拒绝与她同住，并且必须公开犯奸淫罪。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	44	]
[	页	-	]

[第44页]

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['meɪkɪŋ] [nəʊ] [ə'reɪndʒmənt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [ʃiː; ʃi][ɪz][tuː; tə]

at	the	same	time	making	no	arrangement	with	her	as	to	how	she	is	to
在	这	相同的	时间	制作	不	安排	和	她	作为	到	如何	她	是	到

[get][rɪd][ɒv; əv][juː; jʊ] .

get	rid	of	you	.
得到	摆脱	的	你	.

与此同时，你却没有和她商量好让她如何摆脱你。

[ðə; ði][əʊld] [kəm'pleɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪnɪ'kwɒlətɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'vɔːs] [lɔːz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['seksɪz][ɪz]

The	old	complaint	of	the	inequality	of	the	divorce	laws	for	the	sexes	is
这	老的	抱怨	的	这	不等式	的	这	离婚	法律	为了	这	性别	是

[pə'hæps] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,

perhaps	of	importance	,
也许	的	重要性	,

长期以来，人们对男女离婚法不平等的抱怨或许仍然十分重要。

[bʌt; bət][tuː; tə][ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ə; eɪ] [smɔːl] [θɪŋ] [ɪn][kəm'pærɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]

but	to	me	it	seems	a	small	thing	in	comparison	to	the	general
但	到	我	它	似乎	一个	小的	事物	在	比较	到	这	一般的

['sɔːdidnis] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [prə'siːdɪŋ] .

sordidness	of	the	whole	proceeding	.
肮脏	的	这	所有的	进行中	.

但在我看来，与整个事件的肮脏不堪相比，这只是一件小事。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ðə; ði][wʌn] [kɔːz] [ɒv; əv] ['kɔːzɪz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [dɪ'vɔːs] [ɪz] [ðæt] [bəuθ][ðə; ði] ['pɑːtiz] [wɒnt]

Surely	the	one	cause	of	causes	for	a	divorce	is	that	both	the	parties	want
一定	这	一	原因	的	原因	为了	一个	离婚	是	那	两个都	这	各方	想

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

离婚的根本原因当然是双方都想离婚。

[sʌm; səm]['sɪmp(ə)l] [fɔːm] [ɒv; əv][prə'siːdʒə(r)] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ˌsepə'reɪʃn] [ɒn][ðə; ði][fɜːst][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ,

Some	simple	form	of	procedure	,	such	as	separation	on	the	first	application	,
一些	简单的	形式	的	程序	,	这样的	作为	分离	在	这	第一的	应用	,

一些简单的程序，例如在第一次申请时进行分离，

[tuː; tə][biː; bi] ['fɒləʊd] [baɪ] [dɪ'vɔːs] [ɪn][sɪks] [mʌnθs] [ɪf] [ðə; ði] ['pɑːtiz] [hæd; həd][nɒt] [meɪd] [ʌp][ðeə(r)]
to be followed by divorce in six months if the parties had not made up their
到 是 随后 经过 离婚 在 六 几个月 如果 这 各方 有 不是 制成 向上 他们的
['dɪfərənsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ,
differences in the meantime ,
差异 在 这 与此同时 ,

如果双方在六个月内未能化解分歧，则六个月后离婚。

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪ'vaɪzd] .
should be devised .
应该 是 设计 .

应该制定。

[ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [wʊd] [ə'raɪz][ɪn][keɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pɑːtiz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ə'griːd] ,
The difficulties would arise in cases in which the parties were not agreed ,
这 困难 会 出现 在 案例 在 哪个 这 各方 是 不是 同意 ,

如果双方无法达成一致，就会出现困难。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ɪn] [ðəʊz] ['ɪnstənsɪz] [ðə; ði]['kwestʃən] [ɒv; əv] ['mʌni] [wʊd] ['nɪəli] ['ɔːlweɪz]
and I am afraid in those instances the question of money would nearly always
和 我 是 害怕的 在 那些 实例 这 问题 的 钱 会 几乎 总是
[biː; bi] [dɪ'skʌvəd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .
be discovered to be the root of the trouble .
是 发现 到 是 这 根 的 这 麻烦 .

恐怕在这些情况下，金钱问题几乎总是会被发现是问题的根源。

['leɪdɪz] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌʌnə'kaʊntəbli] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðeə(r)] ['hʌzbəndz] [tʃek] -
Ladies would be found to be unaccountably attached to their husband's cheque -
女士们 会 是 成立 到 是 无故 随附的 到 他们的 丈夫的 查看 -
[bʊks] ;
books ;
图书 ;

人们会发现，女性们对丈夫的支票簿有着莫名的依恋；

[ænd; ənd] ['dʒentlmən] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] ['seprət] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɪn][ðeə(r)] [waɪvz] -
and gentlemen unable to separate themselves from a share in their wives '
和 先生们 无法 到 分离 他们自己 从 一个 分享 在 他们的 妻子们 -
['dɪvəˌdend] .
dividends .
股息 .

还有一些绅士无法割舍自己与妻子分得的股息。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] [ɔː(r)] [welθ] ['entəz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mærɪdʒ] ['bɑːgən] ,
But when the question of fortune or wealth enters into the marriage bargain ,
但 什么时候 这 问题 的 财富 或者 财富 进入 进入 这 婚姻 便宜货 ,

但是，当婚姻契约中牵扯到财富或财产问题时，

[waɪ] [nɒt] [let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [fɔːt] [aʊt] [ɒn] [ðæt] [graʊnd] ?
why not let it be fought out on that ground ?
为什么 不是 让 它 是 战斗 出去 在 那 地面 ?

为什么不让战斗在那片场地进行呢?

[dɪ'vɔːs] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [brɔːt] [ə'baʊt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪərinəs] [ænd; ənd] ['bɔːdəm] [wʌn]
Divorce is always brought about because of the weariness and boredom one
离婚 是 总是 带来 关于 因为 的 这 疲劳 和 无聊 一
['hjuːmən] ['biːɪŋ] ['kɔːzɪz] [ə'nʌðə(r)] .
human being causes another .
人类 存在 原因 其他 .

离婚总是因为一个人让另一个人感到厌倦和乏味而导致的。

['kruːəlti] , [ə'dʌltəri] , ['temprəri] [dɪ'zɜːʃn] , ['evri] [kaɪnd][ɒv; əv]['aʊtreɪdʒ][kæn; kən][biː; bi] [bɔːn] [ɪf]

Cruelty	,	adultery	,	temporary	desertion	,	every	kind	of	outrage	can	be	borne	if
残酷	,	通奸	,	暂时的	逃兵	,	每一个	种类	的	暴行	能	是	出生	如果

[ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] ['ɪntrəst]

excitement	and	interest
激动	和	兴趣

只要有激情和兴趣，残忍、通奸、暂时的遗弃，各种暴行都能被容忍。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	45	]
[	页	-	]

[第45页]

['kaʊntəbæləns] ['sʌfərɪŋ] .

counterbalance	suffering	.
抗衡	痛苦	.

减轻痛苦。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'vəʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪpt] [dɒg] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [ɪg'zɔːstɪd] [ɪf] [ðə; ði][dɒg]

But	the	devotion	of	the	whipped	dog	would	soon	be	exhausted	if	the	dog
但	这	虔诚	的	这	鞭打	狗	会	很快	是	筋疲力尽的	如果	这	狗

[kʊd; kəd][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [wɪtʃ] ['ɪntrəstɪd] [hɪm][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] .

could	find	something	in	the	world	which	interested	him	more	than	his	master	.
可以	寻找	某物	在	这	世界	哪个	感兴趣的	他	更多的	比	他的	掌握	.

但是，如果一只狗能在世界上找到比主人更令它感兴趣的事物，那么这只饱受鞭打的狗的忠诚很快就会耗尽。

[ˌkjʊəri'ɒsəti][wʌns] ['fʊli] ['sætɪsfaɪd] , ['tendənəs] ['bæləns ɪz] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['presəpɪs] [ɒv; əv]

Curiosity	once	fully	satisfied	,	tenderness	balances	on	the	edge	of	the	precipice	of
好奇心	一次	完全	使满意	,	压痛	余额	在	这	边缘	的	这	悬崖	的

['bɔːdəm] ,

boredom	,
无聊	,

好奇心一旦得到充分满足，温柔便会在厌倦的边缘徘徊。

[ænd; ənd] [meɪ] ['tɒp(ə)l]['əʊvə(r)][æt; ət]['eni]['məʊmənt] .

and	may	topple	over	at	any	moment	.
和	可能	倾倒	超过	在	任何	片刻	.

随时可能倾倒。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ][bɔː(r)] [wʊd] [biː; bi]['hɑːdə(r)][tuː; tə]

Of	course	the	insult	of	being	considered	a	bore	would	be	harder	to
的	课程	这	侮辱	的	存在	经过考虑的	一个	钻孔	会	是	更难	到

[beə(r)][ɪn][məʊst] ['ɪnstənsɪz] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˌækju'zeɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['wɪkɪdnəs] ,

bear	in	most	instances	than	the	accusation	of	wickedness	,
熊	在	最多	实例	比	这	指控	的	邪恶	,

当然，在大多数情况下，被认为无趣的侮辱比被指控邪恶更难忍受。

[səʊ][ɒn][ðə; ði] [həʊl] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] [əʊld] ['fɔːmjələ]

so	on	the	whole	it	would	seem	advisable	to	keep	to	the	good	old	formula
所以	在	这	所有的	它	会	似乎	建议	到	保持	到	这	好的	老的	公式

[ɒv; əv] “ [ˌɪnkəmˌpætə'bɪlətɪ][ɒv; əv]['tempə(r)] ,

of	“	incompatibility	of	temper	,
的	“	不兼容性	的	脾气	,

因此总的来说，似乎最好还是坚持“性格不合”这一古老的原则。

” [ænd; ənd] [faɪt] [aʊt][ðə; ði] ['mʌni] ['kwestʃənz] [ɒn][ðeə(r)] [əʊn] ['merɪts] .

”	and	fight	out	the	money	questions	on	their	own	merits	.
”	和	斗争	出去	这	钱	问题	在	他们的	自己的	优点	.

并就金钱问题展开辩论，而这些问题本身也应得到公正的解答。

[naʊ] [ðə; ði] ['merɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌni] ['kwestʃən] [ɪn] ['mærɪdʒ] [hæv; həv] ['nevə(r)] [biːn] ['prɒpəli]
Now **the** **merits** **of** **the** **money** **question** **in** **marriage** **have** **never** **been** **properly**
现在 这 优点 的 这 钱 问题 在 婚姻 有 绝不 到过 适当地
[ə'reɪndʒd] .
arranged **.**
安排 .

如今，婚姻中金钱问题的利弊一直没有得到妥善解决。

[ɪn] [frɑːns] [ðə; ði] [waɪf] [hæz; həz] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [dɒt] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [kɔːs] ;
In **France** **the** **wife** **has** **her** **own** **dot** **,** **as** **a** **matter** **of** **course** **;**
在 法国 这 妻子 有 她 自己的 点 , 作为 一个 事情 的 课程 ;

在法国，妻子自然而然地会有自己的小点；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [frentʃ] [hæv; həv] [səʊ] ['keəfəli] [ə'dʒʌstɪd] [ðeə(r)] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðeə(r)] [p'ɒkɪts] [ðæt]
but **the** **French** **have** **so** **carefully** **adjusted** **their** **population** **to** **their** **pockets** **that**
但 这 法语 有 所以 小心 调整 他们的 人口 到 他们的 口袋 那
[wiː; wi] [kæn; kən] ['əʊnli] [baʊ; bəʊ] [ɪn] ['saɪlənt] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ʌn'pærəleld] ['fɔːsaɪt] .
we **can** **only** **bow** **in** **silent** **admiration** **of** **their** **unparalleled** **foresight** **.**
我们 能 仅有的 弓 在 沉默的 钦佩 的 他们的 无与伦比 远见 .

但法国人如此巧妙地调整人口结构以适应他们的经济状况，我们只能默默地钦佩他们无与伦比的远见卓识。

[ɪn] ['ɪŋglənd] [ə; eɪ] [gɜːl] ['veri] ['ɒf(ə)n] ['mæriz] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['fɔːtʃuːn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ,
In **England** **a** **girl** **very** **often** **marries** **without** **any** **fortune** **of** **her** **own** **,**
在 英格兰 一个 女孩 非常 经常 结婚 没有 任何 财富 的 她 自己的 ,

在英国，很多女孩结婚时都没有自己的财产。

[ɒn] [ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] ['aɪðə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɪz] [prɪ'peəd]
on **the** **understanding** **either** **that** **she** **is** **beautiful** **and** **that** **the** **husband** **is** **prepared**
在 这 理解 任何一个 那 她 是 美丽的 和 那 这 丈夫 是 准备
[tuː; tə] [ɪn'daʊ] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['wɜːldli] [gʊdz] ,
to **endow** **her** **with** **all** **his** **worldly** **goods** **,**
到 赋予 她 和 全部 他的 世俗 商品 ,

前提是她容貌出众，而且丈夫愿意将所有财产都给她。

[ɔː(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [səʊ] ['juːsf(ə)l] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] ['riːəli] [seɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] ['mʌni] .
or **that** **she** **is** **so** **useful** **that** **she** **will** **really** **save** **him** **a** **good** **deal** **of** **money** **.**
或者 那 她 是 所以 有用 那 她 将要 真的 节省 他 一个 好的 交易 的 钱 .

或者说，她非常有用，真的能帮他省一大笔钱。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] , [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [kæn; kən] ['dʒen(ə)rəli] [get] [ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [meɪd] [ɒn]
If **she** **is** **very** **beautiful** **,** **her** **relations** **can** **generally** **get** **a** **settlement** **made** **on**
如果 她 是 非常 美丽的 , 她 关系 能 一般来说 得到 一个 沉降 制成 在
[hɜː(r); hə(r)] ;
her **;**
她 ;

如果她长得非常漂亮，她的亲属通常可以就她的财产达成和解；

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['əʊnli] ['juːsf(ə)l] ,
if **she** **is** **only** **useful** **,**
如果 她 是 仅有的 有用 ,

如果她只是有用而已，

[ʃiː; ʃi] [ɪz] ['lʌki] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [ɪn'djuːs] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [tuː; tə] [ɪn'ʃʊə(r)] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)]
she **is** **lucky** **if** **she** **can** **induce** **her** **husband** **to** **insure** **his** **life** **in** **her**
她 是 幸运的 如果 她 能 诱导 她 丈夫 到 保证 他的 生活 在 她
['feɪvə(r)] .
favour **.**
偏爱 .

如果她能说服丈夫为她购买人寿保险，那她就算幸运了。

[ðə; ðɪ]
The
这

这

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 46]
[页 -]

[第46页]

['mɪəli] ['juːsf(ə)l] [waɪf] [hæz; həz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [həʊld] [ɒn] ['redi] ['mʌni] .
merely useful wife has very little hold on ready money .
仅仅 有用 妻子 有 非常 小的 抓住 在 准备好 钱 .

仅仅是能干的妻子对现金几乎没有任何掌控权。

[wʌn] [wiːk] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [get] [ə; eɪ] [gʊd] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] , [ə'nʌðə(r)] [wiːk] ['nʌθɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)]
One week she may get a good sum of money , another week nothing , for
一 星期 她 可能 得到 一个 好的 和 的 钱 , 其他 星期 没有什么 , 为了
[hɜː(r); hə(r)] ['haʊshəʊld] [ɪk'spensɪz] .
her household expenses .
她 家庭 开支 .

她有时一周能拿到一大笔钱来支付家庭开支，有时一周却一分钱也拿不到。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['klevə(r)] [ænd; ənd] ['mænɪdʒɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] ['prɒbəbli] [geɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] ['kɒnfɪdəns]
If she is clever and managing , she will probably gain her husband's confidence
如果 她 是 聪明的 和 管理 , 她 将要 大概 获得 她 丈夫的 信心
,
,
,

如果她聪明能干，她很可能会赢得丈夫的信任。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [ɪz] ['ɒnɪst] [ænd; ənd] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] ['ɪnkʌm] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['veri]
and if he is honest and has a regular income they may be very
和 如果 他 是 诚实的 和 有 一个 常规的 收入 他们 可能 是 非常
['kʌmftəb(ə)l] [tə'geðə(r)] ;
comfortable together ;
舒服的 一起 ;

如果他为人诚实，并且有稳定的收入，他们可能会过得很幸福；

[bʌt; bət] ['ʌndə(r)] ['ʌðə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðə; ðɪ] [ə'feəz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['haʊshəʊld] [gəʊ] [frɒm; frəm] [bæd] [tuː; tə]
but under other conditions the affairs of the household go from bad to
但 在下面 其他 状况 这 事务 的 这 家庭 去 从 坏的 到
[wɜːs] ,
worse ,
更糟 ,

但在其他情况下，家庭事务却每况愈下。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [waɪf] [ɪz] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['veri] [ˌɪnɪ'fɪʃ(ə)nt] ['sɜːvənt] , [huː] [meɪ] [get] [hɜː(r); hə(r)] [kiːp] ,
and the wife is only a very inefficient servant , who may get her keep ,
和 这 妻子 是 仅有的 一个 非常 效率低下 仆人 , WHO 可能 得到 她 保持 ,

而妻子只不过是个能力很差的仆人，或许能勉强糊口。

[bʌt; bət] [huː] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [get] [hɜː(r); hə(r)] ['weɪdʒɪz] .
but who will certainly not get her wages .
但 WHO 将要 当然 不是 得到 她 工资 .

但她肯定拿不到工资。

[ai][kæn; kən]['əʊnli] [sə'dʒest] [ðæt] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][waɪf][ænd; ənd]['mʌðə(r)] [ɔ:t] [tu:; tə] ['li:gəli]

I	can	only	suggest	that	the	position	of	wife	and	mother	ought	to	legally
我	能	仅有的	建议	那	这	位置	的	妻子	和	母亲	应该	到	合法地

[ɪn'taɪt(ə)l][ə; eɪ]['wʊmən][tu:; tə][ə; eɪ] [fɪkst] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] ['ɪnkʌm] ,

entitle	a	woman	to	a	fixed	proportion	of	her	husband's	income	,
标题	一个	女士	到	一个	固定的	部分	的	她	丈夫的	收入	,

我只能建议，妻子和母亲的身份应该赋予女性法律权利，使她有权获得丈夫收入的固定比例。

[ænd; ənd][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['haʊski:pə(r)] [tu:; tə][ə; eɪ]['fɜ:ðə(r)] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] .

and	the	position	of	housekeeper	to	a	further	proportion	.
和	这	位置	的	管家	到	一个	更远	部分	.

管家职位也相应增加。

[ɪf] , [æz; əz][ɪz]['ɒf(ə)n][ðə; ði] [keɪs] [ɪn]['ʌpə(r)][ænd; ənd]['mɪd(ə)l] - [klɑ:s]['mɒd(ə)n] ['mærɪdʒ] ,

If	,	as	is	often	the	case	in	upper	and	middle	-	class	modern	marriage	,
如果	,	作为	是	经常	这	案件	在	上	和	中间	-	班级	现代的	婚姻	,

如果像现代中上阶层婚姻中经常出现的情况那样，

[ðə; ði]['hʌzbənd] [ænd; ənd][waɪf][du:; də][nɒt][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [kə'nju:biəl] [steɪt] ,

the	husband	and	wife	do	not	live	in	the	connubial	state	,
这	丈夫	和	妻子	做	不是	居住	在	这	婚姻	状态	,

夫妻二人并未生活在婚姻关系存续期间。

[ðə; ði]['li:g(ə)l] [ə'laʊəns] [æz; əz][waɪf][ænd; ənd]['mʌðə(r)] [wʊd] [nɒt][bi:; bi] [meɪd] ,

the	legal	allowance	as	wife	and	mother	would	not	be	made	,
这	合法的	津贴	作为	妻子	和	母亲	会	不是	是	制成	,

作为妻子和母亲的法定津贴将不会发放。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'laʊəns] [æz; əz]['həʊstəs][ænd; ənd] ['haʊski:pə(r)] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ɪn'fɔ:st] [æz; əz] [lɒŋ]

but	the	allowance	as	hostess	and	housekeeper	could	be	enforced	as	long
但	这	津贴	作为	女主人	和	管家	可以	是	强制执行	作为	长的

[æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [seɪm] [ru:f] .

as	they	remained	under	the	same	roof	.
作为	他们	剩余	在下面	这	相同的	屋顶	.

但只要她们还住在同一屋檐下，就可以强制执行女主人和管家的津贴。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʊrər] ['klɑ:sɪz] ,

In	the	case	of	the	poorer	classes	,
在	这	案件	的	这	贫穷	课程	,

对于贫困阶层而言，

[weə(r)] [ðə; ði][waɪf] [dʌz] [ðə; ði] [həʊl] [wɜ:k] [ɒv; əv] ['ki:pɪŋ] [ʌp][ðə; ði][həʊm][ænd; ənd] [ɪn'kri:sɪŋ]

where	the	wife	does	the	whole	work	of	keeping	up	the	home	and	increasing
在哪里	这	妻子	做	这	所有的	工作	的	保持	向上	这	家	和	增加

[ðə; ði]['fæməli] ,

the	family	,
这	家庭	,

妻子承担了维持家庭和繁衍后代的全部工作，

[ðə; ði] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['veri] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)] , [səʊ] [greɪt] , [ɪn'di:d] ,

the	proportion	should	be	very	much	greater	,	so	great	,	indeed	,
这	部分	应该	是	非常	很多	更大的	,	所以	伟大的	,	的确	,

这个比例应该大得多，真的要大得多。

[æz; əz][tu:; tə] [meɪk] [bəuθ] ['pɑ:tnə] [θɪŋk] [twaɪs] [bɪ'fɔ:(r)] ['rekləsli] ['brɪŋɪŋ] ['tʃɪldrən] ['ɪntu:][ðə; ði]

as	to	make	both	partners	think	twice	before	recklessly	bringing	children	into	the
作为	到	制作	两个都	合作伙伴	思考	两次	前	鲁莽地	带来	孩子们	进入	这

[wɜ:ld] .

world	.
世界	.

目的是让双方在鲁莽地将孩子带到这个世界上之前三思。

[əˈmʌŋ] [ðɪs] [klɑːs] [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [maɪt] ['liːgəlaɪz] [ðə; ði] ['juːniən] [ɒv; əv]
Among **this** **class** **I** **think** **that** **the** **birth** **of** **a** **child** **might** **legalise** **the** **union** **of**
之中 这 班级 我 思考 那 这 出生 的 一个 孩子 可能 合法化 这 联盟 的
[ðə; ði] ['peərənts] .
the **parents** **.**
这 父母 .

我认为，在这个阶层中，孩子的出生可能会使父母的婚姻合法化。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 47]
[页 -]

[第47页]

[ðɪs] [əˈpɪəz] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] [əʊld] ['kʌstəm] [ɪn] ['meni] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .
This **appears** **to** **be** **an** **old** **custom** **in** **many** **parts** **of** **the** **world** **.**
这 出现 到 是 一个 老的 风俗 在 许多 部分 的 这 世界 .

这似乎是世界许多地方的古老习俗。

[ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [mæn] [ɪz] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['enəmi] [ɒv; əv] ['wɪmɪnz] ['iːkwəl] ['væljuː] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [əˈfreɪd] .
The **working** **man** **is** **the** **greatest** **enemy** **of** **women's** **equal** **value** **,** **I** **am** **afraid** **.**
这 在职的 男人 是 这 最 敌人 的 女性的 平等的 价值 , 我 是 害怕的 .

恐怕，劳动男性是女性获得平等权利的最大敌人。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['maɪnɪŋ] [ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n] , [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['weɪdʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] [haɪ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm]
Among **the** **mining** **population** **,** **where** **his** **wages** **are** **high** **enough** **to** **make** **him**
之中 这 矿业 人口 , 在哪里 他的 工资 是 高的 足够的 到 制作 他
[ˌɪndɪˈpendənt] ,
independent **,**
独立的 ,

在矿工群体中，他的工资足够高，可以让他经济独立。

[ðə; ði] ['wʊmən] [hiː; hi] [hæz; həz] ['mærid] [həʊldz] [ə; eɪ] ['veri] [ləʊ] [pəˈzɪʃ(ə)n] — ['veri] [mʌtʃ] [wɒt] ['mɪd(ə)l] -
the **woman** **he** **has** **married** **holds** **a** **very** **low** **position** **—** **very** **much** **what** **middle** **-**
这 女士 他 有 已婚 持有 一个 非常 低的 位置 — 非常 很多 什么 中间 -
[klɑːs] ['wɪmɪn] [held] ['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] .
class **women** **held** **early** **in** **the** **nineteenth** **century** **.**
班级 女性 握住 早期的 在 这 第十九 世纪 .

他娶的妻子社会地位很低——与十九世纪初中产阶级女性的社会地位非常相似。

[ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [mæn] [ɒv; əv] ['pruːd(ə)ns] [ænd; ənd] ['fɔːθɔːt] [ɪz] [ɒv; əv] [kɔːs] ['lɪmɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fæməli]
The **working** **man** **of** **prudence** **and** **forethought** **is** **of** **course** **limiting** **his** **family**
这 在职的 男人 的 谨慎 和 深思熟虑 是 的 课程 限制 他的 家庭
[wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] [keə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .
with **as** **much** **care** **as** **the** **rest** **of** **the** **world** **.**
和 作为 很多 关心 作为 这 休息 的 这 世界 .

谨慎有远见的劳动者当然也会像世界上其他人一样，谨慎地控制自己的家庭开支。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [huː] [draɪv] [əˈweɪ] [dræb] [ɪnˈtelɪdʒəns] [baɪ] [ə; eɪ] ['sætədeɪ] ['ɔːdʒi] , [fəˈget]
But **the** **others** **,** **who** **drive** **away** **drab** **intelligence** **by** **a** **Saturday** **orgy** **,** **forget**
但 这 其他的 , WHO 驾驶 离开 单调 智力 经过 一个 周六 狂欢 , 忘记
['pruːd(ə)ns] ,
prudence **,**
谨慎 ,

但其他人却沉溺于周六的狂欢，抛却了沉闷的智慧，忘记了谨慎。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɪz] [ðæt] [ðeə(r)] [waɪvz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [ðə; ði] [pæŋ] [ɒv; əv] ['tʃaɪldbɜːθ] [ɔː(r)]
and **the** **result** **is** **that** **their** **wives** **are** **always** **in** **the** **pangs** **of** **childbirth** **or**
和 这 结果 是 那 他们的 妻子们 是 总是 在 这 疼痛 的 分娩 或者
['mɪskærɪdʒ] .
miscarriage **.**
流产 .

结果就是，他们的妻子总是饱受分娩或流产的痛苦折磨。

[ðə; ði]['juːʒuəl][self] - ['sækrɪfaɪs][ɒv; əv] ['wɪmɪn] ['kɒmz] ['deɪndʒərəsli] [nɪə(r)]['suːɪsaɪd][ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] .

The	usual	self	-	sacrifice	of	women	comes	dangerously	near	suicide	in	this	matter	.
这	通常	自己	-	牺牲	的	女性	来	危险地	靠近	自杀	在	这	事情	.

在这件事上，女性通常表现出的自我牺牲精神几乎等同于自杀。

[tuː; tə] [seɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [ɒv; əv][self] - [kən'trəʊl][ʃiː; ʃi][gəʊz]

To	save	her	husband	from	a	few	moments	of	self	-	control	she	goes
到	节省	她	丈夫	从	一个	很少	时刻	的	自己	-	控制	她	去

[θruː] [mʌnθs] [ɒv; əv] [drʌg] ,

through	months	of	drugging	,
通过	几个月	的	下药	,

为了让丈夫免于片刻的自制力，她进行了长达数月的药物治疗。

['luːzɪz][hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] ,

loses	her	beauty	,
失败	她	美丽	,

她失去了美貌，

[ˌʌndə'maɪnz] [hɜː(r); hə(r)] [helθ] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə]['eksəsaɪz]['pruːd(ə)ns][ænd; ənd][tuː; tə][ə'vɔɪd]

undermines	her	health	in	the	endeavour	to	exercise	prudence	and	to	avoid
削弱	她	健康	在	这	努力	到	锻炼	谨慎	和	到	避免

['brɪŋɪŋ] ['tʃɪldrən] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][nəʊ][həʊp][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ]

bringing	children	into	the	world	for	whom	she	has	no	hope	of	making
带来	孩子们	进入	这	世界	为了	谁	她	有	不	希望	的	制作

[prə'vɪʒ(ə)n] .

provision	.
条款	.

为了谨慎行事，避免生下自己无力抚养的孩子，她损害了自己的健康。

[ə; eɪ][rəʊ'mæns][ɒv; əv][ðə; ði]['maɪnɪŋ] [wɜːld] , [ɪn][sep'tembə(r)] , - , [ɪz] [ɪn'strʌktɪv] ['riːdɪŋ] .

A	romance	of	the	mining	world	,	in	September	,	1909	,	is	instructive	reading	.
一个	浪漫	的	这	矿业	世界	,	在	九月	,	-	,	是	有指导意义的	阅读	.

1909 年 9 月，一部描写矿业世界的浪漫故事，值得一读。

[wʌn]['fraɪdeɪ] [naɪt] , [æt; ət] - [ə'klɑːk] , [ðə; ði] ['hʌzbənd] [keɪm] [həʊm] [wɪð] [tuː] ['fɔːmə(r)] ['lɔdʒə] ,

One	Friday	night	,	at	10	o'clock	,	the	husband	came	home	with	two	former	lodgers	,
一	星期五	夜晚	,	在	-	点钟	,	这	丈夫	来了	家	和	二	以前的	房客	,

一个星期五晚上十点，丈夫带着两个以前的房客回到了家。

[tuː] [əʊld] [frendz] , [ænd; ənd][wʌn]['streɪndʒə(r)] .

two	old	friends	,	and	one	stranger	.
二	老的	朋友们	,	和	一	陌生人	.

两个老朋友，和一个陌生人。

[ðeɪ] [brɔːt] ['plenti] [ɒv; əv][bɪə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] .

They	brought	plenty	of	beer	with	them	.
他们	带来	很多	的	啤酒	和	他们	.

他们带了很多啤酒。

[ðə; ði][waɪf][wɒz; wəz] [ˌʌp'steəz] [ɪn][bed] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [kɔːld] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['bænɪstəz] [tuː; tə][ðem; ðəm]

The	wife	was	upstairs	in	bed	,	but	she	called	over	the	banisters	to	them
这	妻子	曾是	楼上	在	床	,	但	她	称为	超过	这	栏杆	到	他们

[tuː; tə]

to
到

妻子当时在楼上床上，但她越过楼梯栏杆朝他们喊道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	48	]
[	页	-	]

[meɪk] [ðəm'selvz] [æt; ət][həʊm] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [sliːp] .

make	themselves	at	home	,	and	returned	to	her	sleep	.
制作	他们自己	在	家	,	和	返回	到	她	睡觉	.

他们放松下来，她又睡着了。

['leɪtə(r)][ɒn] , [wen] [ðə; ði][men][wɜː(r); wə(r)] ['nɪəli] [ɔːl] [ded] [drʌŋk] ,

Later	on	,	when	the	men	were	nearly	all	dead	drunk	,
之后	在	,	什么时候	这	男人	是	几乎	全部	死的	醉	,

后来，当这些人几乎都喝得酩酊大醉时，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['lɔdʒə] [hɜːd] [skriːmz] [ˌʌp'steəz] .

one	of	the	former	lodgers	heard	screams	upstairs	.
一	的	这	以前的	房客	听到	尖叫	楼上	.

其中一位前房客听到楼上传来尖叫声。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [ʌn'drest] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ə'sɔːlt] [ɒn][ðə; ði][weɪf][ɒv; əv]

He	found	the	stranger	undressed	and	making	an	assault	on	the	wife	of
他	成立	这	陌生人	脱光衣服	和	制作	一个	突击	在	这	妻子	的

[hɪz; ɪz][həʊst] .

his	host	.
他的	主持人	.

他发现那名陌生人赤身裸体，正在猥亵他主人的妻子。

[ðə; ði]['lɒdʒə(r)] [flʌŋ] [hɪm] [ˌdaʊn'steəz] , [ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz]['hɒrə(r)][faʊnd] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd]

The	lodger	flung	him	downstairs	,	and	to	his	horror	found	that	he	had
这	房客	扔	他	楼下	,	和	到	他的	恐怖	成立	那	他	有

[kɪld] [hɪm] .

killed	him	.
被杀	他	.

房客把他扔下楼，惊恐地发现他已经杀了他。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['terɪfaɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði]['wʊmən] [left][ðə; ði] [haʊs] ,

He	was	terrified	,	and	he	and	the	woman	left	the	house	,
他	曾是	恐惧	,	和	他	和	这	女士	左边	这	房子	,

他吓坏了，于是和那个女人一起离开了房子。

['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)z][tuː; tə] [fetʃ] [ə; eɪ]['dɒktə(r)][æt; ət][wʌns] .

calling	to	the	others	to	fetch	a	doctor	at	once	.
呼叫	到	这	其他的	到	拿来	一个	医生	在	一次	.

叫其他人立刻去请医生。

[wɒt'evə(r)] [ðə; ði]['wʊmən][ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['trædʒɪk] ,

Whatever	the	woman	and	he	said	to	each	other	it	was	tragic	,
任何	这	女士	和	他	说	到	每个	其他	它	曾是	悲惨	,

无论那女人和他说了什么，都是一场悲剧。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] ['hʌrid] [tuː; tə][ə; eɪ][pɒnd][ænd; ənd] ['draʊnd] [hɜː'self] ,

for	she	hurried	to	a	pond	and	drowned	herself	,
为了	她	慌忙	到	一个	池塘	和	溺水	她自己	,

因为她急忙跑到池塘边投水自尽了。

[waɪl] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɪstərz] [haʊs] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ə'rest] .

while	he	went	to	his	sister's	house	and	waited	arrest	.
尽管	他	去	到	他的	姐妹	房子	和	等待	逮捕	.

他去了姐姐家，等待被捕。

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] [sɪ'vɪəli] ['reprimɑːnd, repri'm-, -mænd, -'mænd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] “ ['neglɪdʒəns] .

The	husband	was	severely	reprimanded	for	his	“	negligence	.
这	丈夫	曾是	严重	训斥	为了	他的	“	疏忽	.

丈夫因“疏忽”受到严厉训斥。

" [ə; eɪ] ['wʊmən] [kaʊnts] [fɔː(r); fə(r)] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['maɪnɪŋ] ['dɪstrɪkts] ,

"	A	woman	counts	for	very	little	in	the	mining	districts	,
"	一个	女士	计数	为了	非常	小的	在	这	矿业	地区	,

"在矿区，女性的地位微乎其微。"

[ʃiː; ʃi] [teɪks] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['ʌpə(r)] ['sɜːvənt] , [ɪn] [huːz] [ɪ'moʊʃnz] ,

she	takes	the	German	position	of	a	kind	of	upper	servant	,	in	whose	emotions	,
她	需要	这	德语	位置	的	一个	种类	的	上	仆人	,	在	谁	情绪	,

她扮演着德国人那种高级仆人的角色，她的情绪.....

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] ['eni] , [nʌn] [teɪk] ['eni] ['ɪntrəst] .

if	she	has	any	,	none	take	any	interest	.
如果	她	有	任何	,	没有任何	拿	任何	兴趣	.

如果有的话，也没有人感兴趣。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['dɪstrɪkts] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [mænz] [waɪf] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] [ə; eɪ] ['bredwɪnə(r)]

In	the	manufacturing	districts	the	working	man's	wife	is	generally	a	breadwinner
在	这	制造业	地区	这	在职的	男人的	妻子	是	一般来说	一个	养家糊口的人

[hɜː'self] ,

herself	,
她自己	,

在制造业区，工人的妻子通常也是家里的经济支柱。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['əʊnli] [niːdz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['entəpraɪz] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [mʌtʃ] [mɔː(r)]

and	she	only	needs	a	little	enterprise	to	make	her	position	much	more
和	她	仅有的	需求	一个	小的	企业	到	制作	她	位置	很多	更多的

['feɪvərəb(ə)l] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æt; ət] ['prez(ə)nt] .

favourable	than	it	is	at	present	.
有利	比	它	是	在	展示	.

她只需要稍加努力，就能让自己的处境比现在有利得多。

['nɪəli] [ɔːl] [ðə; ði] [pə'liːs] [kɔːt] [keɪsɪz] [tɜːn] [ɒn] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪfs] ['haʊskiːpɪŋ]

Nearly	all	the	police	court	cases	turn	on	the	question	of	the	wife's	housekeeping
几乎	全部	这	警察	法庭	案例	转动	在	这	问题	的	这	妻子的	家政

[ə'laʊəns] .

allowance	.
津贴	.

几乎所有警方的法庭案件都围绕着妻子的家务津贴问题展开。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æn; ən] ['endləs] [sɔːs] [ɒv; əv] [dɪ'spjuːt] , [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi]

It	is	an	endless	source	of	dispute	,	and	if	it	could	be
它	是	一个	无尽的	来源	的	争议	,	和	如果	它	可以	是

['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd] ,

regulated	,
受监管	,

这是一个无休止争论的根源，如果能够加以规范，

[ˌɪrɪ'spektɪv] [ɒv; əv] [kə'priːs] , [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪzəriz] [ɒv; əv] ['mærid] ['pɒvəti] [wʊd] [siːs] .

irrespective	of	caprice	,	most	of	the	miseries	of	married	poverty	would	cease	.
无论如何	的	任性	,	最多	的	这	苦难	的	已婚	贫困	会	停止	.

不管人们的心情如何，已婚贫困的大部分痛苦都会停止。

[ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪmp(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] [truːθ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [truːθ]

The	poor	are	simple	,	and	in	this	truth	about	them	we	see	the	truth
这	贫穷的	是	简单的	,	和	在	这	真相	关于	他们	我们	看	这	真相

[ə'baʊt] [ɑː'selvz] .

about	ourselves	.
关于	我们自己	.

穷人很单纯，从他们的这种单纯性中，我们看到了我们自身的真相。

[wiː; wi] [ɔːl] [wɒnt] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] ['ɪnkʌm] , [ænd; ənd] ['veri] [fjuː]
We **all** **want** **a** **regular** **income** **,** **and** **very** **few**
我们 全部 想 一个 常规的 收入 , 和 非常 很少

我们都想要一份稳定的收入，但很少有人能做到这一点。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **49** **]**
[页 -]

[第49页]

[ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [geɪn] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [dɪ'pendənt] [ɒn] [ðə; ði] [ə'fekʃn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['fæməli] .
of **us** **gain** **from** **being** **dependent** **on** **the** **affection** **of** **our** **family** **.**
的 我们 获得 从 存在 依赖 在 这 感情 的 我们的 家庭 .

我们中的许多人都能从依赖家人的爱中受益。

[dɪ'vɔːs] , [ðen] , [ɪz] ['sɔːdɪd] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] ['sentɪmənt] [ænd; ənd] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] ['mʌni] ,
Divorce **,** **then** **,** **is** **sordid** **with** **regard** **to** **sentiment** **and** **with** **regard** **to** **money** **,**
离婚 , 然后 , 是 肮脏的 和 看待 到 情绪 和 和 看待 到 钱 ,

因此，离婚无论从情感上还是金钱上来说，都是肮脏的。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðiːz] [weɪz] [ɪz] ['greɪtli] [ɪn] [niːd] [ɒv; əv] [tʃeɪndʒ] .
and **in** **these** **ways** **is** **greatly** **in** **need** **of** **change** **.**
和 在 这些 方式 是 非常 在 需要 的 改变 .

在这些方面，它亟需改变。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **51** **]**
[页 -]

[第51页]

[viː]
V
V

V

[ðə; ði] [griːn] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] [dʒə'pæn]
THE **GREEN** **HOUSES** **OF** **JAPAN**
这 绿色的 房屋 的 日本

日本的温室

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **53** **]**
[页 -]

[第53页]

[viː]
V
V

V

[ðə; ði] [griːn] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] [dʒə'pæn]
THE **GREEN** **HOUSES** **OF** **JAPAN**
这 绿色的 房屋 的 日本

日本的温室

[ðɪs] ['tʃæptə(r)] [diːlz] [wɪð] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [ˌprɒstɪ'tjuːʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː]
This **chapter** **deals** **with** **the** **subject** **of** **prostitution** **from** **the** **point** **of** **view**
这 章 交易 和 这 主题 的 卖淫 从 这 观点 的 看法
[ɒv; əv] ['pʌblɪk] [helθ] ,
of **public** **health** **,**
的 民众 健康 ,

本章从公共卫生的角度探讨卖淫问题。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['nɜːvəs] ['riːdə(r)] [hæd; həd] ['betə(r)] [skɪp] [ˌaɪ 'tiː] .

so	that	the	nervous	reader	had	better	skip	it	.
所以	那	这	紧张的	读者	有	更好的	跳过	它	.

所以，容易紧张的读者最好跳过这一部分。

['edmənd] [diː] [gɑːn'kɔːrt] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [sʌm; səm] ['tʃɑːmɪŋ] ['tʃæptəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bʊk] [ə'baʊt]

Edmond	de	Goncourt	has	written	some	charming	chapters	in	his	book	about
埃德蒙	德	龚古尔	有	书面	一些	迷人	章节	在	他的	书	关于
-	,										

Outamaro	,
-	,

埃德蒙·德·贡古尔在他的书中写了一些关于奥塔马罗的精彩章节。

[ðə; ði] [ˌdʒæpə'niːz] ['ɑːtɪst] , [ɒn] [ðə; ði] [kɔːti'zænz] [huː] [lɪv; laɪv] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] [ˌjoʊʃɪ'wɑːrə] .

the	Japanese	artist	,	on	the	courtesans	who	live	within	the	walls	of	Yoshiwara	.
这	日本人	艺术家	,	在	这	妓女	WHO	居住	之内	这	墙壁	的	吉原	.

日本艺术家描绘了居住在吉原城墙内的艺妓。

[hiː; hi] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] ['kwɔːtə(r)] [æz; əz] [kən'teɪnɪŋ] ['fɪfti] [griːn] ['haʊzɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd]

He	describes	the	quarter	as	containing	fifty	green	houses	within	the	walls	and
他	描述	这	四分之一	作为	包含	五十	绿色的	房屋	之内	这	墙壁	和

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [wɔːlz] .

a	hundred	without	the	walls	.
一个	百	没有	这	墙壁	.

他描述说，该街区有五十座温室位于围墙内，一百座温室位于围墙外。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] ['empərə(r)] [ɒv; əv] [dʒə'pæn] [ɪn] [ðə; ði] [eɪtθ] ['sentʃəri] [fɔː(r); fə(r)]

They	were	established	by	the	Emperor	of	Japan	in	the	eighth	century	for
他们	是	已确立的	经过	这	皇帝	的	日本	在	这	第八	世纪	为了

[ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] ['fɒrən] ['prɪnsɪz] ,

the	use	of	foreign	princes	,
这	使用	的	外国的	王子们	,

这些宫殿是日本天皇在八世纪为外国皇室成员而设立的。

[æm'bæsədəz] , [ænd; ənd] ['welθi] ['mɜːrtʃənt] .

ambassadors	,	and	wealthy	merchants	.
大使们	,	和	富裕	商人	.

大使和富商。

[ðə; ði] ['prez(ə)nt] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] .

The	present	walls	were	built	in	the	seventeenth	century	.
这	展示	墙壁	是	建造	在	这	第十七	世纪	.

现存的城墙建于十七世纪。

[ðə; ði] [gɜːlz] , [frɒm; frəm] [ɔːl] [pɑːts] , [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [ʌp] [laɪk] [prɪn'sesɪz] , [ænd; ənd] [tɔːt] ['raɪtɪŋ]

The	girls	,	from	all	parts	,	are	brought	up	like	princesses	,	and	taught	writing
这	女孩们	,	从	全部	部分	,	是	带来	向上	喜欢	公主们	,	和	教授	写作

,

,
,

这些女孩来自四面八方，从小就被像公主一样抚养长大，并学习写作。

[ðə; ði] [aːts] , ['mjuːzɪk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɑː'keɪɪk] ['læŋgwɪdʒ] ['spəʊkən] [baɪ] [ðə; ði] [kɔːt] [ɪn] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ]

the	arts	,	music	,	and	the	archaic	language	spoken	by	the	court	in	the	seventh
这	艺术	,	音乐	,	和	这	古老的	语言	说	经过	这	法庭	在	这	第七

[ænd; ənd] [eɪtθ] ['sentʃəriz] ,

and	eighth	centuries	,
和	第八	几个世纪	,

七、八世纪宫廷中使用的艺术、音乐和古老语言

[wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['poʊəts] .

which	is	now	the	language	of	the	poets	.
哪个	是	现在	这	语言	的	这	诗人	.

现在，这已成为诗人的语言。

[ðə; ði] [fɔ'mælətis] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sju:tə] [ɑ:(r); ə(r)] [θri:] ['vɪzɪts] [ɒv; əv] ['serəməni] , [i:tʃ] [wɪð] [ɪts] ['rɪtʃuəl] [ɒv; əv] [gʊd] ['mænəz] .

The	formalities	of	the	suitors	are	three	visits	of	ceremony	,	each	with	its	ritual	of	good	manners	.
这	手续	的	这	求婚者	是	三	访问	的	仪式	,	每个	和	它是	仪式	的	好的	礼仪	.

求婚者的正式程序包括三次拜访，每次拜访都有其自身的礼仪规范。

[ə; eɪ] [gri:n] [haʊs] [kən'teɪnz] ['twenti] [fɜ:st] - [klɑ:s] [bj'u:tɪz] [ænd; ənd] ['sɪksti] ['sekənd] - [klɑ:s] [bj'u:tɪz] .

A	green	house	contains	twenty	first	-	class	beauties	and	sixty	second	-	class	beauties	.
一个	绿色的	房子	包含	二十	第一的	-	班级	美女	和	六十	第二	-	班级	美女	.

:

.

温室里有二十位一流美女和六十位二流美女。

[ðeɪ] [sɪŋ] , [pleɪ] ,

They	sing	,	play	,
他们	唱歌	,	玩	,

他们唱歌、演奏，

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	54	]
[	页	-	]

[第54页]

[ænd; ənd] [raɪt] ['vɜ:rsəz] .

and	write	verses	.
和	写	诗句	.

并创作诗歌。

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] [ə; eɪ] [fju:] [træns'leʃən] [wɪtʃ] [gɪv] [sʌm; səm] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['fi:lɪŋz] : —

These	are	a	few	translations	which	give	some	idea	of	their	feelings	:	—
这些	是	一个	很少	翻译	哪个	给	一些	主意	的	他们的	情怀	:	—

以下几段译文或许能体现他们的一些感受：

“ [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['əʊnli] [wen] [bəuθ] [ɒv; əv] [ˌju: 'es] [ɑ:(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [ðə; ði] [mu:n] [ɪz] ['bju:tɪf(ə)l] ;

“	It	is	only	when	both	of	us	are	looking	at	it	that	the	moon	is	beautiful	;
“	它	是	仅有的	什么时候	两个都	的	我们	是	寻找	在	它	那	这	月亮	是	美丽的	;

只有当我们两个人一起看月亮时，月亮才是美丽的；

[wen] [ai] [ˌeɪ 'em] [ə'ləʊn] [ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [ˌem 'i:] [fi:l] [tu:] [sæd] . ”

when	I	am	alone	it	makes	me	feel	too	sad	.	”
什么时候	我	是	独自的	它	制作	我	感觉	也	伤心	.	”

我一个人待着的时候会感到非常难过。

“ [ðɪs] ['i:vnɪŋ] [hu:] [wɪl] [ʃeə(r)] [ðə; ði] ['swi:tnəs] [ɒv; əv] [laɪf] , [ðɪs] ['fləʊtɪŋ] ['bɒdi] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑ:sɪŋ] [wɜ:ld] ? ”

“	This	evening	who	will	share	the	sweetness	of	life	,	this	floating	body	in	the	passing	world	?	”
“	这	晚上	WHO	将要	分享	这	甜味	的	生活	,	这	漂浮的	身体	在	这	通过	世界	?	”

“今晚谁将分享生命的甜蜜，分享这漂浮于世间的躯体？”

“ [əʊ] , [ðæt] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] [mait] [ʃaɪn] ['braɪtli] [ɪn][ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [laɪf] [[ðə; ði]
“ Oh , that the moonlight might shine brightly in the waters of this life [the
“ 哦 , 那 这 月光 可能 闪耀 明亮地 在 这 水 的 这 生活 [这
['kɔːrtɪzænz]] ,
courtesan's] ,
妓女的] ,

“哦，但愿月光能照耀这人生的水域（妓女的水域），”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɔːtəm] [muːn] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [klaʊdz] [meɪks] [ˌem 'iː] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)]
but the autumn moon on the other side of the clouds makes me long for
但 这 秋天 月亮 在 这 其他 边 的 这 云 制作 我 长的 为了
[ˌaɪ 'tiː]
it
它

但云层另一侧的秋月却让我心生向往。

” [['waɪfhʊd]] .
” [wifehood] .
” [妻子] .

“[妻子身份]。”

“ [ɔːl'ðəʊ] [ai][ˌeɪ 'em] ['nʌθɪŋ] [hɪə(r)] , [ðə; ði] [muːn] [laɪts] [ʌp][maɪ] [hɑːt] [wɪð] [ə; eɪ] [reɪ] [ɒv; əv]
“ Although I am nothing here , the moon lights up my heart with a ray of
“ 虽然 我 是 没有什么 这里 , 这 月亮 灯 向上 我的 心 和 一个 射线 的
[ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] . ”
consolation . ”
安慰 . ”

“虽然我在这里渺小如尘埃，但月光却为我的心带来了一丝慰藉。”

“ [haʊ] ['ɒf(ə)n][duː; də][ai] [pɑːt] [frɒm; frəm][wʌn] [huːz] ['ʃædəʊ] [ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [siː] [ə'gen] ['ʌndə(r)]
“ How often do I part from one whose shadow I shall never see again under
“ 如何 经常 做 我 部分 从 一 谁 阴影 我 将 绝不 看 再次 在下面
[ðə; ði] [muːn] [ɒv; əv] [dɔːn] !
the moon of dawn !
这 月亮 的 黎明 !

“我多少次与某人分离，以至于在黎明的月光下，我再也见不到他的身影了！”

” [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [muːn] - ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ðə; ði]['əʊnli] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪstəhʊd] [ɪn]['tokɪo]
” These little moon - women are not the only members of the sisterhood in Tokio
” 这些 小的 月亮 - 女性 是 不是 这 仅有的 成员 的 这 姐妹情谊 在 东京
.
:
.

“这些月亮般的小女人并不是东京姐妹会的唯一成员。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['geɪʃəz] [huː] [dɑːns] [ænd; ənd] [sɪŋ] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][əʊld]
There are the geishas who dance and sing , and there are the old
那里 是 这 艺伎 WHO 舞蹈 和 唱歌 , 和 那里 是 这 老的
[ænd; ənd] [ə'bændənd] ;
and abandoned ;
和 弃 ;

这里有载歌载舞的艺伎，也有年老体弱、被遗弃的人；

[bʌt; bət][ðə; ði]['hɒrəb(ə)l] ['sɔ:didnis] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] [blaɪndz][ænd; ənd][ðə; ði] ['drægld] [tɔ:n] [leɪs]

but	the	horrible	sordidness	of	the	red	blinds	and	the	draggled	torn	lace
但	这	可怕	肮脏	的	这	红色的	百叶窗	和	这	拖着	撕裂	蕾丝

['kɜ:tənz] [wʌn] [si:z] [ɪn][ðə; ði] [stri:ts] [tʃɑ:lz] [bu:ð] [hæz; həz] ['kʌləd] [red] [ɪn][hɪz; ɪz][mæps][ɒv; əv]

curtains	one	sees	in	the	streets	Charles	Booth	has	coloured	red	in	his	maps	of
窗帘	一	看到	在	这	街道	查尔斯	展位	有	有色	红色的	在	他的	地图	的

['lʌndən] ,

London	,
伦敦	,

但是，查尔斯·布斯在他的伦敦地图上用红色标出的，是伦敦街头那些令人作呕的红色百叶窗和破烂不堪的蕾丝窗帘。

[ɪz]['æbsənt] .

is	absent	.
是	缺席的	.

缺席。

[ðɪs] ['kwestʃən] [ɪz][nɒt][ə; eɪ][mɪə(r)]['mætə(r)][ɒv; əv] ['sentɪmənt] ,

This	question	is	not	a	mere	matter	of	sentiment	,
这	问题	是	不是	一个	仅仅	事情	的	情绪	,

这个问题并非仅仅是情感问题，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][wʌn][ɪn]['ɜ:dʒənt] [ni:d] [ɒv; əv] [ɪ'mi:diət] [ə'tenʃ(ə)n] .

it	is	one	in	urgent	need	of	immediate	attention	.
它	是	一	在	紧迫的	需要	的	即时	注意力	.

这是一个亟需立即关注的问题。

[ðə; ði] ['pɪtiləs] [kən'tempt] [ɒv; əv] ['mærid] ['wɪmɪn] [fɔ:(r); fə(r)][ˌprɒstɪ'tju:ʃ(ə)n][ɪz] ['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ]['terəb(ə)l]

The	pitiless	contempt	of	married	women	for	prostitution	is	bringing	a	terrible
这	无情	鄙视	的	已婚	女性	为了	卖淫	是	带来	一个	糟糕的

['pʌnɪʃmənt] ,

punishment	,
惩罚	,

已婚妇女对卖淫的无情蔑视正在招致可怕的惩罚。

[wɪtʃ] [ɪz] ['ru:ɪnɪŋ] [ðə; ði] [fɪ'zi:k] [ɒv; əv] ['nɪəli] ['evri] ['sɪvəlaɪzd] [reɪs] .

which	is	ruining	the	physique	of	nearly	every	civilized	race	.
哪个	是	毁坏	这	体质	的	几乎	每一个	文明	种族	.

这正在破坏几乎所有文明种族的体格。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] ['sɜ:t(ə)n]

It	is	now	certain
它	是	现在	肯定

现在可以确定了。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	55	]
[	页	-	]

[第55页]

[ðæt] [ðə; ði] [dɪ'zi:zɪz] [kɔ:ld] [kən'teɪdʒəs] [kæn; kən][bi:; bi] [kjʊəd] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['sɜ:t(ə)nti] [ɪf]

that	the	diseases	called	contagious	can	be	cured	with	the	greatest	certainty	if
那	这	疾病	称为	传染性	能	是	治愈	和	这	最	肯定	如果

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['teɪkən][ɪn][hænd][ɪn][ðə; ði] ['ɜ:lɪst] [steɪdʒɪz] ,

they	are	taken	in	hand	in	the	earliest	stages	,
他们	是	已采取	在	手	在	这	最早	阶段	,

传染病如果能在早期阶段加以控制，治愈的几率最大。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɪ'glektɪd] [ðeɪ] [brɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [treɪn] ['evri] [skɜːdʒ] [ðæt] [ðə; ði] [fleʃ] [ɪz]
but 但 **if** 如果 **they** 他们 **are** 是 **neglected** 被忽视的 **they** 他们 **bring** 带来 **in** 在 **their** 他们的 **train** 火车 **every** 每一个 **scourge** 祸害 **that** 那 **the** 这 **flesh** 肉 **is** 是
['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ɪn'djʊərɪŋ] .
capable 有能力的 **of** 的 **enduring** 持久 **.** .

但如果忽视它们，它们就会带来肉体所能承受的一切灾祸。

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [rɪ'piːtɪd] [tuː] ['ɒf(ə)n] [ðæt] [ɪf] ['wɪmɪn] [duː; də][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə]['kɒntrækt; kən'trækt]
It 它 **cannot** 不能 **be** 是 **repeated** 重复 **too** 也 **often** 经常 **that** 那 **if** 如果 **women** 女性 **do** 做 **not** 不是 **wish** 希望 **to** 到 **contract** 合同
[dɪ'ziːzɪz] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntəkɔːs] [ɒv; əv]['ɔːd(ə)n(ə)ri][laɪf] ,
diseases 疾病 **themselves** 他们自己 **in** 在 **the** 这 **intercourse** 交往 **of** 的 **ordinary** 普通的 **life** 生活 **,** ,

必须反复强调，如果女性不希望在日常生活中因性行为而感染疾病，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [brɪŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðəʊz] [huː] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntəkɔːs] [ɒv; əv] ['pæʃənəl]
they 他们 **must** 必须 **bring** 带来 **themselves** 他们自己 **to** 到 **protect** 保护 **those** 那些 **who** WHO **in** 在 **the** 这 **intercourse** 交往 **of** 的 **passional** 热情洋溢
[laɪf][ɑː(r); ə(r)] ['ɪgnərəntli] [ɔː(r)] [mə'lignəntli] ['spredɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'ziːzɪz] .
life 生活 **are** 是 **ignorantly** 无知地 **or** 或者 **malignantly** 恶性地 **spreading** 传播 **the** 这 **diseases** 疾病 **.** .

他们必须挺身而出，保护那些在放荡生活中无知或恶意传播疾病的人。

[ðeə(r)] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [treɪd] ['juːniən][fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] [ɒn][ðə; ði] [striːts] .
There 那里 **might** 可能 **be** 是 **a** 一个 **trade** 贸易 **union** 联盟 **for** 为了 **women** 女性 **on** 在 **the** 这 **streets** 街道 **.** .

街头或许会有妇女工会。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv]['pʌblɪk] [helθ] , [wɪtʃ] [ɪz] , [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] , [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv]['fjuːtʃə(r)]
In 在 **the** 这 **cause** 原因 **of** 的 **public** 民众 **health** 健康 **,** , **which** 哪个 **is** 是 **,** , **in** 在 **this** 这 **matter** 事情 **,** , **the** 这 **cause** 原因 **of** 的 **future** 未来
[ˌdʒenə'reɪʃnz] ,
generations 几代人 **,** ,

为了公众健康，也就是为了子孙后代的健康，

['fæməli] ['kænɒt] ['seprət] [ɪt'self][frɒm; frəm]['fæməli] , ['ɪnəs(ə)nt] [frɒm; frəm] ['gɪlti] , ['mɒrəl][frɒm; frəm]
family 家庭 **cannot** 不能 **separate** 分离 **itself** 本身 **from** 从 **family** 家庭 **,** , **innocent** 清白的 **from** 从 **guilty** 有罪的 **,** , **moral** 道德 **from** 从
[ɪ'mɒrəl] .
immoral 不道德 **.** .

家人之间不能分离，无辜者与有罪者不能分离，道德者与不道德者不能分离。

[wiː; wi][kæn; kən][nəʊ][lɒŋgə(r)] [seɪ] : [let] [ðəʊz] [huː] ['præktɪs] [ˌprɒmɪs'kjuːəti]['sʌfə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]
We 我们 **can** 能 **no** 不 **longer** 更长 **say** 说 **:** : **Let** 让 **those** 那些 **who** WHO **practise** 实践 **promiscuity** 滥交 **suffer** 遭受 **for** 为了 **their** 他们的
[ɪn'kɒntɪnəns] ,
incontinence 失禁 **,** ,

我们不能再说：让那些滥交的人为他们的失禁付出代价吧。

[let][ðem; ðəm][ɪn'kaʊntə(r)][ðə; ði]['deɪndʒəz] [ðeɪ] [tʃuːz] [tuː; tə] [feɪs] , “ [let][ðeə(r)][sɪn][faɪnd][ðem; ðəm]
let 让 **them** 他们 **encounter** 遇到 **the** 这 **dangers** 危险 **they** 他们 **choose** 选择 **to** 到 **face** 脸 **,** , **“** “ **let** 让 **their** 他们的 **sin** 罪 **find** 寻找 **them** 他们
[aʊt] .
out 出去 **.** .

让他们去面对他们选择面对的危险，“让他们的罪恶找到他们”。

" [wi:; wi] [nəʊ] [naʊ] [ðæt] [frɒm; frəm] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [skɜ:dʒ] [ɒv; əv] [kən'teɪdʒəs] [dɪ'zi:z] [ðə; ði][pjʊə(r)]
" We know now that from this particular scourge of contagious disease the pure
" 我们 知道 现在 那 从 这 特别的 祸害 的 传染性 疾病 这 纯的
['sʌfə(r)][fɑ:(r)][mɔ:(r)] [sɪ'vɪəli] [ðæn; ðən][ðə; ði][ɪm'pjʊə(r)] ;
suffer far more severely than the impure ;
遭受 远的 更多的 严重 比 这 不纯 ;

"我们现在知道，在这种传染病的肆虐下，纯洁的人比不纯洁的人遭受的痛苦要严重得多；

[ænd; ənd][ðə; ði]['reɪsɪz] [hu:] [hæv; həv]['nevə(r)] [nəʊn] [ðə; ði] [dɪ'zi:z] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][fɜ:st][tu:; tə][daɪ]
and the races who have never known the disease are the first to die
和 这 种族 WHO 有 绝不 已知 这 疾病 是 这 第一的 到 死
[wen] ,
when ,
什么时候 ,

而那些从未接触过这种疾病的种族，往往最先死亡。

[baɪ]['æksɪdənt] , [ðeɪ] ['faɪnəli] [kʌm] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] .
by accident , they finally come in contact with it .
经过 事故 , 他们 最后 来 在 接触 和 它 .

他们最终偶然接触到了它。

[səʊ][ðə; ði] [kli:n] ,
So the clean ,
所以 这 干净的 ,

所以清洁，

['helθi] [ju:θ] [frɒm; frəm][sʌm; səm] [rɪ'məʊt] ['kʌntri] [pleɪs] [ɪz][ɪn]['greɪtə(r)]['deɪndʒə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]
healthy youth from some remote country place is in greater danger than the
健康 青年 从 一些 偏僻的 国家 地方 是 在 更大的 危险 比 这
[sə'fɪstɪkeɪtɪd] ['taʊnzmən] .
sophisticated townsman .
复杂的 镇民 .

来自偏远乡村的健康青年比见多识广的城里人面临更大的危险。

[ænd; ənd] ['mʌðəz] [du:; də][nɒt]['ri:əlaɪz][ðə; ði]['deɪndʒəz] [ðeɪ] [ænd; ənd][ðeə(r)] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] [rʌn]
And mothers do not realize the dangers they and their young children run
和 母亲们 做 不是 意识到 这 危险 他们 和 他们的 年轻的 孩子们 跑步
['evri] [deɪ] [wen] ,
every day when ,
每一个 天 什么时候 ,

而母亲们却意识不到她们和她们的幼子每天面临的危险，

[ɪn][ðeə(r)]
in their
在 他们的

在他们的

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 56]
[页 -]

[第56页]

['ɪgnərəns] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] ,
ignorance of danger ,
无知 的 危险 ,

对危险的无知，

[ðeɪ] [ɪn'trʌst] [ðeə(r)] ['haʊshoʊldz] [tuː; tə][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv] ['wɪmɪn] ['sɜːvənts] [huː] [meɪ] [biː; bi]

they	entrust	their	households	to	the	care	of	women	servants	who	may	be
他们	委托	他们的	家庭	到	这	关心	的	女性	仆人	WHO	可能	是

['kæriɪŋ] [kən'teɪdʒən] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

carrying	contagion	without	even	knowing	it	.
携带	传染	没有	甚至	会心	它	.

他们将家务托付给女佣照料，而这些女佣可能携带传染病却不自知。

[ðə; ði] [kən'tempt] [ðæt] [ɪz] [ʃəʊn] [tə'wɔːdz] ['prɔstɪˌtuːts] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm]

The	contempt	that	is	shown	towards	prostitutes	makes	it	impossible	for	them
这	鄙视	那	是	所示	向	妓女	制作	它	不可能的	为了	他们

[tuː; tə][ɪn'sɪst][ə'pɒn]['prɒpə(r)][ˌsænɪ'teɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['kwɔːtəz] [weə(r)] [ðeɪ] ['kɒŋgrɪgeɪt] .

to	insist	upon	proper	sanitation	in	the	quarters	where	they	congregate	.
到	坚持	之上	恰当的	卫生	在	这	四分之一	在哪里	他们	聚集	.

人们向妓女表现出的蔑视，使得她们无法坚持要求她们聚集的场所保持良好的卫生条件。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['hʌntɪd] [frɒm; frəm] [striːt] [tuː; tə] [striːt] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [get] ['pʊrər] [ænd; ənd]

They	are	hunted	from	street	to	street	,	and	,	as	they	get	poorer	and
他们	是	猎杀	从	街道	到	街道	,	和	,	作为	他们	得到	贫穷	和

['pʊrər] ,

poorer	,
贫穷	,

他们被从一条街追捕到另一条街，随着他们越来越穷，

[ðeə(r)] [kən'dɪʃn] [bɪ'kʌmz] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['deɪndʒə(r)][tuː; tə][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði]

their	condition	becomes	more	and	more	of	a	danger	to	the	rest	of	the
他们的	状况	变成	更多的	和	更多的	的	一个	危险	到	这	休息	的	这

[taʊn] .

town	.
镇	.

他们的状况对镇上其他居民构成了越来越大的威胁。

[aɪ] ['kænɒt] [meɪk] ['eni] [sə'dʒestʃənz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['meθədz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [juːst] [tuː; tə]

I	cannot	make	any	suggestions	as	to	the	methods	that	should	be	used	to
我	不能	制作	任何	建议	作为	到	这	方法	那	应该	是	用过的	到

[meɪk] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)] [les] ['terəbli] ['ɪmɪnənt] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt] ,

make	the	danger	less	terribly	imminent	than	it	is	at	present	,
制作	这	危险	较少的	可怕	迫在眉睫	比	它	是	在	展示	,

我无法就如何减轻目前这种迫在眉睫的危险提出任何建议。

[bʌt; bət][aɪ][duː; də] [sə'dʒest] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌpəməʊst] [ʃʊd; ʃəd] [feɪs] [ðə; ði][fækt]

but	I	do	suggest	that	the	women	who	are	uppermost	should	face	the	fact
但	我	做	建议	那	这	女性	WHO	是	最上层	应该	脸	这	事实

[ðæt] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn]['deɪndʒə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['prɔstɪˌtuːts] [hæv; həv][nəʊ]

that	they	themselves	are	in	danger	because	the	lower	prostitutes	have	no
那	他们	他们自己	是	在	危险	因为	这	降低	妓女	有	不

['sɪv(ə)l] [raɪts] ,

civil	rights	,
民用	权利	,

但我认为，那些处于社会顶层的女性应该正视这样一个事实：她们自身也处于危险之中，因为底层的妓女没有任何公民权利。

[nəʊ] [treɪd] ['juːniən] , [nəʊ] [miːnz] [ɒv; əv] [rɪ'dresɪŋ] [ðə; ði][rɔŋ, rɔːŋ] [ðeɪ] ['sʌfə(r)][frɒm; frəm] .

no	trade	union	,	no	means	of	redressing	the	wrongs	they	suffer	from	.
不	贸易	联盟	,	不	方法	的	补救	这	错误	他们	遭受	从	.

没有工会，就没有办法纠正他们所遭受的不公。

[em] . [briː'uː] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] [pleɪ] [kɔːld] [lez] - ,

M	.	Brieux	has	written	a	play	called	Les	Avariés	,
M	.	布里厄	有	书面	一个	玩	称为	莱斯	-	,

M. Brieux 写了一部名为《Les Avariés》的戏剧，

['di:lɪŋ] [wɪð] [ðɪs] [ɪm'pɔ:t(ə)nt]['sʌbdʒɪkt][ɪn][ɔ:l][ɪts]['æspekts] .

dealing	with	this	important	subject	in	all	its	aspects	.
处理	和	这	重要的	主题	在	全部它是		方面	.

从各个方面探讨这一重要议题。

[wʌn] ['ɪnsɪdənt] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜ:l][ɒn][ðə; ði] [stri:ts] [hu:] [ɪz] [ɪn'fektɪd] [baɪ][ə; eɪ][mæn] .

One	incident	is	that	of	a	young	girl	on	the	streets	who	is	infected	by	a	man	.
一	事件	是	那	的	一个	年轻的	女孩	在	这	街道	WHO	是	已感染	经过	一个	男人	.

其中一起事件是一名年轻女孩在街头被一名男子感染。

[ʃi:; ʃi][ɪz]['fjʊəriəs][ænd; ənd][ɪn][dɪ'speə(r)] , [bʌt; bət][bɪ'fɔ:(r)][ʃi:; ʃi][gəʊz]['ɪntu:]['hɒspɪt(ə)l][ʃi:; ʃi] ,

She	is	furious	and	in	despair	,	but	before	she	goes	into	hospital	she	,
她	是	狂怒	和	在	绝望	,	但	前	她	去	进入	医院	她	,

她既愤怒又绝望，但在她入院之前，

[ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [tɜ:n] , [ri'vendʒ] [hɜ:'self] [ɒn][æz; əz] ['meni] [men] [æz; əz][ʃi:; ʃi][kæn; kən] ,

in	her	turn	,	revenges	herself	on	as	many	men	as	she	can	,
在	她	转动	,	复仇	她自己	在	作为	许多	男人	作为	她	能	,

反过来，她也尽可能地向男人复仇。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rɒŋ] [dʌn] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][baɪ][wʌn] .

for	the	wrong	done	to	her	by	one	.
为了	这	错误的	完毕	到	她	经过	一	.

因为有人对她做了错事。

[kæn; kən][wi:; wi]['wʌndə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [hu:] [ɪz] ['tri:tɪd] [æz; əz] [stri:t] ['wɔ:kərz] [ɑ:(r); ə(r)] ['tri:tɪd]

Can	we	wonder	that	a	woman	who	is	treated	as	street	walkers	are	treated
能	我们	想知道	那	一个	女士	WHO	是	治疗	作为	街道	步行者	是	治疗

[ʃʊd; ʃəd] [fi:l] [ðɪs] [waɪld]['ænti] - ['səʊʃ(ə)l][reɪdʒ] [ə'genst] [ðə; ði][sə'saɪəti] [ðæt]

should	feel	this	wild	anti	-	social	rage	against	the	society	that
应该	感觉	这	荒野	反对	-	社会的	愤怒	反对	这	社会	那

我们难道不觉得，一个被当作街头妓女对待的女性，会对社会产生如此强烈的反社会愤怒是理所当然的吗?

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	57	]
[	页	-	]

[第57页]

[hæz; həz][fɜ:st] [meɪd] [ju:z][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd] [ðen] ['tri:tɪd] [hɜ:(r); hə(r)][æz; əz][æn; ən]['aʊtkɑ:st]

has	first	made	use	of	her	and	then	treated	her	as	an	outcast
有	第一的	制成	使用	的	她	和	然后	治疗	她	作为	一个	被排斥者

?

?
?

先是利用了她，然后又把她当作弃儿对待?

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] ['defɪnət] [ə'baʊt][ðə; ði]['mɒrəl]

It	is	becoming	more	and	more	difficult	to	say	anything	definite	about	the	moral
它	是	成为	更多的	和	更多的	难的	到	说	任何事物	定	关于	这	道德

['stændədz] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] .

standards	of	women	.
标准	的	女性	.

要对女性的道德标准做出明确的评价，变得越来越困难。

['θɜ:ti] [j'iəz] [ə'gəʊ][ðə; ði] ['kɔ:rəs] - [gɜ:l][dræŋk] [ʃæm'peɪn] [ænd; ənd] “ [went] [tu:; tə][ðə; ði][bæd] ,

Thirty	years	ago	the	chorus	-	girl	drank	champagne	and	“	went	to	the	bad	,
三十	年	前	这	合唱	-	女孩	喝	香槟酒	和	“	去	到	这	坏的	,

三十年前，歌舞女郎喝着香槟，“走向了歧途”，

” [naʊ] [ʃi:; ʃi] [drɪŋks] [mɪlk] [ænd; ənd] ['mæriz] [ə; eɪ][pɪə(r)] .

”	now	she	drinks	milk	and	marries	a	peer	.
”	现在	她	饮料	牛奶	和	结婚	一个	同伴	.

现在她喝牛奶，嫁给了同辈人。

[g'ɜ:lz] [wɪð] ['bju:ti] [ɑ:(r); ə(r)]['faɪndɪŋ] [aʊt] [ðæt] ['pru:d(ə)ns] [peɪz] [ɪk'si:dɪŋli] [wel] .

Girls	with	beauty	are	finding	out	that	prudence	pays	exceedingly	well	.
女孩们	和	美丽	是	寻找	出去	那	谨慎	支付	非常	出色地	.

拥有美貌的女孩们发现，谨慎行事会带来丰厚的回报。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [wi:; wi][hæv; həv][g'ɜ:lz] [wɪð] [breɪnz] [dɪ'lɪbərətli] [rɪ'zɒlvɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl]

On	the	other	hand	,	we	have	girls	with	brains	deliberately	resolving	that	they	will
在	这	其他	手	,	我们	有	女孩们	和	大脑	故意地	解决	那	他们	将要

[nɒt] ['mæri] .

not	marry	.
不是	结婚	.

另一方面，我们也看到一些聪明的女孩刻意决定不结婚。

[ðeɪ] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [rʌn] [ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ][mæn] [hu:z] [lʌv] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]

They	refuse	to	run	the	risk	of	living	with	a	man	whose	love	has	become	a
他们	拒绝	到	跑步	这	风险	的	活的	和	一个	男人	谁	爱	有	变得	一个

[mɪə(r)]['hæbɪt] .

mere	habit	.
仅仅	习惯	.

她们拒绝冒着与一个把爱变成习惯的男人生活在一起的风险。

[ðeɪ] ['bəʊldli] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [du:; də][nɒt][keə(r)] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)] [lʌv] [tu:; tə] [pə'fɔ:m] [ɪts] [raɪts] ,

They	boldly	say	that	they	do	not	care	enough	for	love	to	perform	its	rites	,
他们	大胆地	说	那	他们	做	不是	关心	足够的	为了	爱	到	履行	它是	仪式	,

他们竟敢宣称自己对爱情不够在乎，所以不愿举行爱情仪式。

[ən'les] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['ænɪmeɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['ɑ:də(r)] [ɒv; əv] [lʌv] .

unless	they	are	animated	with	the	ardour	of	love	.
除非	他们	是	动画	和	这	热情	的	爱	.

除非他们被爱情的热情所激励。

['pæʃ(ə)n] [sɜ:vd] [ʌp] [wɪð] [kəʊld] [sɔ:s] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [ʃɔ:] - ['bɑ:kə(r)] [skʊ:l] [ɒv; əv][seks]

Passion	served	up	with	cold	sauce	as	in	the	Shaw	-	Barker	school	of	sex
热情	服务	向上	和	寒冷的	酱	作为	在	这	肖	-	巴克	学校	的	性别

[ri'vəult, -'vɔ:lt][ðem; ðəm] .

revolts	them	.
叛乱	他们	.

肖-巴克式性爱中那种冷酷无情的激情令他们感到反感。

[ɪnˌθju:zi'æstɪk] [lʌv] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli][ɪk'skju:s][ɪn][ðeə(r)] [aɪz] [fɔ:(r); fə(r)]['gəʊɪŋ] [θru:] [ðə; ði]['rɑ:ðə(r)]

Enthusiastic	love	is	the	only	excuse	in	their	eyes	for	going	through	the	rather
热情的	爱	是	这	仅有的	原谅	在	他们的	眼睛	为了	去	通过	这	相当

[ʌn'greɪsfʊl] ['dʒestʃəz] [ɒv; əv] [lʌv] .

ungraceful	gestures	of	love	.
不优雅的	手势	的	爱	.

在他们眼中，只有热烈的爱情才能成为他们做出那些略显笨拙的示爱举动的理由。

[blɒk] [hæz; həz] [ɑ:skt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən]['evə(r)][du:; də] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['menəs]

Bloch	has	asked	the	question	if	we	can	ever	do	away	with	the	menace
布洛赫	有	问	这	问题	如果	我们	能	曾经	做	离开	和	这	威胁

[tu:; tə]['pʌblɪk] [helθ] [wɪtʃ] [ˌprɒmɪs'kju:əti] [in'teil] ?

to	public	health	which	promiscuity	entails	?
到	民众	健康	哪个	滥交	包含	?

布洛赫提出了这样一个问题：我们是否有可能彻底消除滥交对公共健康的威胁？

[hi:; hi] [si:m] [tu:; tə] [θɪŋk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [saɪ'kaɪətri] [ðæt]

He	seems	to	think	from	the	evidence	of	history	and	psychiatry	that
他	似乎	到	思考	从	这	证据	的	历史	和	精神病学	那

[men] ['sɜ:t(ə)nli] ,

men	certainly	,
男人	当然	,

他似乎从历史和精神病学的证据中认为，男性当然.....

[ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['prɒbəbli] , [ɑː(r); ə(r)][nɒt]['nætʃ(ə)rəli][ˌjuːnɪ'teərɪən][ɪn][ðeə(r)] [ə'fekʃən] ;
and **women** **probably** **,** **are** **not** **naturally** **unitarian** **in** **their** **affections** **;**
和 女性 大概 , 是 不是 自然 一神论者 在 他们的 情感 ;

而且，女性的情感可能并非天生单一的；

['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði]['suːnə(r)][wiː; wi] ['sɪəriəsli] ['res(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [ri'ælitiz] [ænd; ənd] [liːv] [ɒf] ['həʊpɪŋ]
therefore **the** **sooner** **we** **seriously** **wrestle** **with** **the** **realities** **and** **leave** **off** **hoping**
所以 这 很快 我们 严重地 搏斗 和 这 现实 和 离开 离开 希望
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] “ ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['neɪtʃə(r)] ,
for **the** **“** **something** **to** **change** **nature** **,**
为了 这 “ 某物 到 改变 自然 ,

因此，我们越早认真面对现实，放弃寄希望于“某种改变自然的力量”，就越能更好地应对挑战。

” [ðə; ði]['betə(r)] .
” **the** **better** **.**
” 这 更好的 .

越好。

[ə'bʌv] [ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt][fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] [tuː; tə]['riːəlaɪz][æt; ət][wʌns] [ðæt] [ðə; ði][məʊst]
Above **all** **,** **it** **is** **most** **important** **for** **women** **to** **realize** **at** **once** **that** **the** **most**
多于 全部 , 它 是 最多 重要的 为了 女性 到 意识到 在 一次 那 这 最多

最重要的是，女性必须立刻意识到，最

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **58** **]**
[页 -]

[第58页]

['ɪnəs(ə)nt] ['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] [ʌn'menʃ(ə)nd] [dɪ'ziːzɪz] — [ðə; ði]['kɒntækt] , [seɪ] ,
innocent **contact** **with** **the** **unmentioned** **diseases** **—** **the** **contact** **,** **say** **,**
清白的 接触 和 这 未提及 疾病 — 这 接触 , 说 ,

无辜接触到未提及的疾病——例如，这种接触

[ɒv; əv][ə; eɪ] [kʌt] ['fɪŋgə(r)][ɔː(r)][ə; eɪ] [tʃæpt] [lɪp] — [ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ɪn'deɪndʒə(r)][ðə; ði] [helθ] ,
of **a** **cut** **finger** **or** **a** **chapped** **lip** **—** **is** **enough** **to** **endanger** **the** **health** **,**
的 一个 切 手指 或者 一个 皲裂 唇 — 是 足够的 到 危害 这 健康 ,

哪怕只是手指割伤或嘴唇干裂——都足以危害健康。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'tendɪd] [tuː; tə][æt; ət][wʌns] .
unless **it** **is** **attended** **to** **at** **once** **.**
除非 它 是 参加 到 在 一次 .

除非立即处理。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['æspekt][ɒv; əv][ðə; ði][ˌprɒstɪ'tjuːʃ(ə)n] ['kwestʃən] [in'teil] [ɪn] ['teɪkɪŋ] ['mʌni] ,
As **for** **the** **aspect** **of** **the** **prostitution** **question** **entailed** **in** **taking** **money** **,**
作为 为了 这 方面 的 这 卖淫 问题 包含 在 采取 钱 ,

至于卖淫问题中涉及收受金钱的方面，

[ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv][və'dʒɪnəti][ænd; ənd][səʊ] [fɔːθ] ,
the **sale** **of** **virginity** **and** **so** **forth** **,**
这 销售 的 童贞 和 所以 前进 ,

出售初夜等等，

[ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)]['eni] ['wʊmən]
it **comes** **under** **the** **general** **consideration** **whether** **it** **is** **right** **for** **any** **woman**
它 来 在下面 这 一般的 考虑 无论 它 是 正确的 为了 任何 女士
[tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] .
to **become** **the** **property** **of** **a** **man** **in** **exchange** **for** **money** **.**
到 变得 这 财产 的 一个 男人 在 交换 为了 钱 .

这涉及到一个普遍的思考问题：任何女性是否应该为了金钱而成为男性的财产。

[ə; eɪ]['wʊmən] [huː] [lʌvz] [dʌz] ['nætʃ(ə)rəli] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn][ʃiː; ʃi] [lʌvz]

A	woman	who	loves	does	naturally	become	the	property	of	the	man	she	loves
一个	女士	WHO	爱	做	自然	变得	这	财产	的	这	男人	她	爱

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm] ['biːɪŋ] .

for	the	time	being	.
为了	这	时间	存在	.

一个女人如果爱上了一个男人，那么在一段时间内，她自然而然地就成为了这个男人的所有物。

[ðə; ði]['waɪzə(r)][ʃiː; ʃi][ɪz] , [ðə; ði] [les] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [let] [hɪm] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

The	wiser	she	is	,	the	less	she	will	let	him	know	it	.
这	更明智	她	是	,	这	较少的	她	将要	让	他	知道	它	.

她越聪明，就越不会让他知道。

[ðə; ði] ['mʌni] ['bɑːgən] [ai] ['kænɒt] [help] [rɪ'gɑːdɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'vaɪs] [ɪn'ventɪd] [baɪ] [ˌʌnə'træktɪv]

The	money	bargain	I	cannot	help	regarding	as	a	device	invented	by	unattractive
这	钱	便宜货	我	不能	帮助	关于	作为	一个	设备	发明	经过	不吸引人

[men] [huːm] [nəʊ]['wʊmən] [wʊd] ['vɒləntrəli] [lʊk] [æt; ət] .

men	whom	no	woman	would	voluntarily	look	at	.
男人	谁	不	女士	会	自愿	看	在	.

我不禁将这种金钱交易视为那些相貌平庸的男人发明的一种伎俩，没有哪个女人会主动去看他们。

[ə'gen] , [æz; əz][tuː; tə] ['wɪmɪn] [huːz] [lʌv] [ə'feəz] [ɑː(r); ə(r)] ['njuːmərəs] ,

Again	,	as	to	women	whose	love	affairs	are	numerous	,
再次	,	作为	到	女性	谁	爱	事务	是	很多的	,

再说，对于那些情史丰富的女性而言，

[aɪ][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [keə(r)][tuː; tə] ['præktɪs] [ˌprɒmɪs'kjuːəti] [ən'les] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

I	do	not	think	they	would	care	to	practise	promiscuity	unless	they	were
我	做	不是	思考	他们	会	关心	到	实践	滥交	除非	他们	是

[ɪn'tɒksɪkeɪtɪd] .

intoxicated	.
酣	.

我认为，除非喝醉了，否则他们不会在意滥交。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [aɪ] [θɪŋk] [məʊst] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['sevrəl] [lʌv] [ə'feəz] .

On	the	other	hand	,	I	think	most	women	are	capable	of	several	love	affairs	.
在	这	其他	手	,	我	思考	最多	女性	是	有能力的	的	一些	爱	事务	.

另一方面，我认为大多数女性都有能力同时拥有多段恋情。

[aɪ] [sed] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [lʌv] [eb] [ænd; ənd] [fləʊd] [wɪð] [ðə; ði] [swiːp] [ɒv; əv][ə; eɪ][taɪd] ,

I	said	before	that	their	love	ebbed	and	flowed	with	the	sweep	of	a	tide	,
我	说	前	那	他们的	爱	退潮	和	流动	和	这	扫	的	一个	潮	,

我之前说过，他们的爱情就像潮汐一样起伏不定。

[waɪl] [menz] [lʌv] ['glitə] [ænd; ənd] [dʌl] [laɪk][ðə; ði] ['ʃeɪkən] ['sɪlvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪvz] ;

while	men's	love	glittered	and	dulled	like	the	shaken	silver	of	the	waves	;
尽管	男士	爱	闪闪发光	和	迟钝	喜欢	这	摇晃	银	的	这	波浪	;

男人的爱情就像波涛汹涌的银海，时而闪耀，时而黯淡；

[stɪl] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][taɪdz][ðæn; ðən][wʌn][ɪn] ['meni] ['wɪmɪnz] [ɪk'spɪəriəns] .

still	,	there	are	more	tides	than	one	in	many	women's	experience	.
仍然	,	那里	是	更多的	潮汐	比	一	在	许多	女性的	经验	.

然而，在许多女性的经历中，潮汐不止一次。

[wiː; wi] ['kænɒt] [riːd] [ðə; ði] [ˌɔːtəubaiˈɔgrəfiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌeɪ'tiːnθ]

We	cannot	read	the	autobiographies	of	the	seventeenth	and	eighteenth
我们	不能	读	这	自传	的	这	第十七	和	第十八

['sentʃəriz] [wɪ'ðaʊt] [əb'zɜːvɪŋ] [ðæt] .

centuries	without	observing	that	.
几个世纪	没有	观察	那	.

我们阅读十七、十八世纪的自传时，都会注意到这一点。

[ðæt] [lʌv] [bɪ'kʌmz] ['veri] [steɪl] [ɪn] [taɪm] [ɪz] [ə; eɪ] [rɪ'gretəbl] [fækt] .

That	love	becomes	very	stale	in	time	is	a	regrettable	fact	.
那	爱	变成	非常	陈旧	在	时间	是	一个	令人遗憾	事实	.

爱情会随着时间流逝而变得索然无味，这是一个令人遗憾的事实。

['meni] ['wɪmɪn] [dɪ'strækt] [ðeə(r)] [θɔ:ts] [wɪð] [wɜ:k] [ɔ:(r)] [ˌə'mju:zmənts] .

Many	women	distract	their	thoughts	with	work	or	amusements	.
许多	女性	转移	他们的	想法	和	工作	或者	娱乐	.

许多女性会通过工作或娱乐来分散注意力。

[bʌt; bət]

But
但

但

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	59	]
[	页	-	]

[第59页]

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [ə'mju:zmənt] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ɪz] [flɜ:'teɪʃn] .

the	greatest	amusement	of	all	is	flirtation	.
这	最	娱乐	的	全部	是	调情	.

最大的乐趣莫过于调情。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [æn; ən] [ə'mju:zmənt] [pɪ'kju:liəli] ['fɪtɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] .

It	is	an	amusement	peculiarly	fitted	to	the	English	.
它	是	一个	娱乐	奇特地	适配	到	这	英语	.

这是一种特别适合英国人的娱乐方式。

[ɪn] [ðə; ði] ['lætɪn] ['kʌntriz] [flɜ:'teɪʃn] [ɪz] [əd'mɪtɪdli] [nɒt] ['əʊnli] [æn; ən] [ə'mju:zmənt] ,

In	the	Latin	countries	flirtation	is	admittedly	not	only	an	amusement	,
在	这	拉丁	国家	调情	是	诚然	不是	仅有的	一个	娱乐	,

在拉丁美洲国家，调情无疑不仅仅是一种娱乐。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] [pɑ:t] [ɒv; əv] ['wɪmɪnz] [laɪvz; lɪvz] .

but	a	vital	part	of	women's	lives	.
但	一个	必不可少的	部分	的	女性的	生活	.

但这却是女性生活中至关重要的一部分。

[ˌaɪ 'ti:] ['kænɒt] [bi:; bi] [dɪ'naɪd] [ðæt] , ['ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] , [ə; eɪ] ['tʃaɪldləs] [waɪf] ,

It	cannot	be	denied	that	,	after	a	time	,	a	childless	wife	,
它	不能	是	否认	那	,	后	一个	时间	,	一个	无子女	妻子	,

不可否认，一段时间后，没有孩子的妻子.....

[ɔ:(r)] [ə; eɪ] [waɪf] [hu:] [ɪz] [nɒt] [əb'zɔ:bd] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] ,

or	a	wife	who	is	not	absorbed	in	her	children	,
或者	一个	妻子	WHO	是	不是	吸收	在	她	孩子们	,

或者一个对孩子漠不关心的妻子，

[bɪ'gɪnz] [tu:; tə] [fi:l] [laɪk] [ə; eɪ] ['wɪðəd] [rəʊz] [tri:] ,

begins	to	feel	like	a	withered	rose	tree	,
开始	到	感觉	喜欢	一个	干枯	玫瑰	树	,

开始感觉像一棵枯萎的玫瑰树，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [flɜ:'teɪʃn] ['kɒmz] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] [laɪk] ['sprɪŋtaɪm] ['ɑ:ftə(r)] ['wɪntə(r)] .

and	a	flirtation	comes	to	her	like	springtime	after	winter	.
和	一个	调情	来	到	她	喜欢	春天	后	冬天	.

而对她来说，调情就像寒冬过后春天的到来一样。

[ai][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['ɒf(ə)n][hɜː(r); hə(r)] ['senʃuəl] ['neɪtʃə(r)] , [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)][ɪ'məʊʃən(ə)l]
I **do** **not** **think** **it** **is** **often** **her** **sensual** **nature** **,** **but** **her** **emotional**
我 做 不是 思考 它 是 经常 她 感性的 自然 , 但 她 情绪
['neɪtʃə(r)] ,
nature **,**
自然 ,

我认为这通常不是她感性的一面，而是她感性的一面。

[ðæt] [meɪks] [ə; eɪ]['wʊmən] [ʌn'feɪθfl] [tuː; tə][ə; eɪ] ['hʌzbənd] [ɒv; əv] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['riːəli] [biːn]
that **makes** **a** **woman** **unfaithful** **to** **a** **husband** **of** **whom** **she** **has** **really** **been**
那 制作 一个 女士 不忠 到 一个 丈夫 的 谁 她 有 真的 到过
['pæʃənətli] [fɒnd] .
passionately **fond** **.**
热情地 喜爱 .

这使得一个女人背叛了她真心深爱的丈夫。

[ʌn'fɔːtʃənətli] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [tʃɑːm] [ə'baʊt][ðə; ði][fɜːst] [steps] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lʌv] [ə'feə(r)] ,
Unfortunately **there** **is** **a** **charm** **about** **the** **first** **steps** **of** **a** **love** **affair** **,**
很遗憾 那里 是 一个 魅力 关于 这 第一的 步骤 的 一个 爱 事务 ,

可惜的是，恋爱之初总有一种独特的魅力。

[ɪn][ðə; ði][hɑːf] - [əd'mɪʃnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'sɜːrtnti] ,
in **the** **half** **-** **admissions** **and** **the** **uncertainties** **,**
在 这 一半 - 招生 和 这 不确定性 ,

在半录取率和不确定性方面，

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [fiːl] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)][ɒv; əv] ['mærid] [laɪf] .
which **it** **is** **almost** **impossible** **to** **feel** **after** **a** **year** **of** **married** **life** **.**
哪个 它 是 几乎 不可能的 到 感觉 后 一个 年 的 已婚 生活 .

结婚一年后，几乎不可能再有这种感觉了。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [ðæt] [tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ] [tʃɑːm] [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv][ɪ'məʊʃən(ə)l]
The **truth** **is** **that** **to** **feel** **a** **charm** **we** **must** **be** **in** **a** **state** **of** **emotional**
这 真相 是 那 到 感觉 一个 魅力 我们 必须 是 在 一个 状态 的 情绪
[ˌegzʌl'teɪʃn] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ɪgzəlteɪʃənz] [ɒv; əv] ['deɪli] [laɪf] .
exultation **which** **is** **above** **the** **average** **exultations** **of** **daily** **life** **.**
大喜 哪个 是 多于 这 平均的 欢欣鼓舞 的 日常的 生活 .

事实是，要感受到魅力，我们必须处于一种高于日常生活中普通喜悦的情绪极度兴奋状态。

[ðə; ði] [greɪt] ['kwestʃən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [reɪs] [ɪz] [wɒt] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [tʃɑːm] [miːnz] ,
The **great** **question** **for** **the** **race** **is** **what** **this** **feeling** **of** **charm** **means** **,**
这 伟大的 问题 为了 这 种族 是 什么 这 感觉 的 魅力 方法 ,

这场比赛最大的问题是，这种魅力究竟意味着什么。

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv]['vælјuː][tuː; tə][ðə; ði] [reɪs] , [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'kʌrɪdʒd] ?
and **whether** **it** **is** **of** **value** **to** **the** **race** **,** **and** **to** **be** **encouraged** **?**
和 无论 它 是 的 价值 到 这 种族 , 和 到 是 鼓励 ?

这种做法对种族发展是否有价值，是否值得鼓励?

[ɔː(r)]['iːv(ə)n] [ðen] ['weðə(r)] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['prez(ə)nt] [fɪkst] ['səʊʃ(ə)l] [ə'rendʒmənts] [ɪz]
Or **even** **then** **whether** **the** **destruction** **of** **our** **present** **fixed** **social** **arrangements** **is**
或者 甚至 然后 无论 这 破坏 的 我们的 展示 固定的 社会的 安排 是
[tuː] [greɪt] [ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][tuː; tə] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ?
too **great** **a** **sacrifice** **to** **make** **for** **the** **vital** **improvement** **of** **mankind** **?**
也 伟大的 一个 牺牲 到 制作 为了 这 必不可少的 改进 的 人类 ?

或者说，即便如此，为了人类的根本进步而摧毁我们现有的固定社会秩序，是否也是过于巨大的牺牲?

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] , [ʌn'tɪl] [ðɪs] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['tʃeɪndʒɪŋ] [tʃɑ:m] ['vɜ:səs] [hə'bɪtʃuəl] [lʌv] [kæn; kən]
In 在 **the** 这 **meantime** 与此同时 **,** , **until** 直到 **this** 这 **question** 问题 **of** 的 **changing** 变化 **charm** 魅力 **versus** 相对 **habitual** 习惯性的 **love** 爱 **can** 能
[bi:; bi]['set(ə)ld] ,
be 是 **settled** 定居 **,** ,

与此同时，在"变化的魅力与习惯性的爱"这个问题得到解决之前，

[ænd; ənd][ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv][ɪ'məʊʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]['fæktə(r)][ɪn] [reɪs] [ɪm'pru:vmənt] [bi:; bi] [pru:vd] [baɪ]
and 和 **the** 这 **value** 价值 **of** 的 **emotion** 情感 **as** 作为 **a** 一个 **factor** 因素 **in** 在 **race** 种族 **improvement** 改进 **be** 是 **proved** 已证实 **by** 经过
['keəf(ə)l][ɪn'kwaɪəri]['ɪntu:][ðə; ði] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
careful 小心 **inquiry** 询问 **into** 进入 **the** 这 **experiences** 经历 **of** 的 **the** 这

并且，情感作为提升比赛成绩的一个因素的价值，可以通过仔细调查以下方面的经验来证明：

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 60]
[页 -]

[第60页]

['peərənts][ɒv; əv] [kən'spɪkjuəs] ['tʃɪldrən] , [ai] [ri'ɪtəreɪt] [wɒt] [ai][hæv; həv] [sed] .
parents 父母 **of** 的 **conspicuous** 显眼的 **children** 孩子们 **,** , **I** 我 **reiterate** 重申 **what** 什么 **I** 我 **have** 有 **said** 说 **.** .

对于那些家有引人注目孩子的家长，我重申我之前说过的话。

['mærɪɪŋ] ['wɪmɪn] [əʊ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][tu:; tə][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [tu:; tə][du:; də][ɔ:l]
Marrying 结婚 **women** 女性 **owe** 欠 **it** 它 **to** 到 **themselves** 他们自己 **and** 和 **to** 到 **their** 他们的 **children** 孩子们 **to** 到 **do** 做 **all** 全部
[ðeɪ] [kæn; kən][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][ɒv; əv] ['prɔstɪˌtu:ts] ['sænət(ə)ri] .
they 他们 **can** 能 **to** 到 **make** 制作 **the** 这 **conditions** 状况 **of** 的 **prostitutes** 妓女 **sanitary** 卫生 **.** .

已婚妇女为了自己和孩子，有责任尽一切努力改善妓女的卫生条件。

[ə'bʌv] [ɔ:l] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][rɪ'membə(r)][ðə; ði] [gri:n] ['haʊzɪz] [ɒv; əv][dʒə'pæn] ,
Above 多于 **all** 全部 **,** , **they** 他们 **should** 应该 **remember** 记住 **the** 这 **green** 绿色的 **houses** 房屋 **of** 的 **Japan** 日本 **,** ,

最重要的是，他们应该记住日本的温室。

[ænd; ənd] ['rekəgnaɪz] [ðæt] [ɪf] ['wɪmɪn] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'greɪdɪd] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['dʒen(ə)rəli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ]
and 和 **recognize** 认出 **that** 那 **if** 如果 **women** 女性 **are** 是 **degraded** 退化的 **it** 它 **is** 是 **generally** 一般来说 **because** 因为 **they** 他们
[hæv; həv] [bi:n] ['tri:tɪd] [wɪð] [kən'tempt] ,
have 有 **been** 到过 **treated** 治疗 **with** 和 **contempt** 鄙视 **,** ,

要认识到，女性地位下降通常是因为她们受到了蔑视和对待。

[ænd; ənd][nɒt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪ'senʃəli] ['eni][mɔ:(r)] [kən'temptəbl] [ðæn; ðən][ðə; ði][rest]
and 和 **not** 不是 **because** 因为 **they** 他们 **are** 是 **essentially** 本质上 **any** 任何 **more** 更多的 **contemptible** 可鄙 **than** 比 **the** 这 **rest** 休息
[ɒv; əv][ˌju: 'es] .
of 的 **us** 我们 **.** .

并不是因为他们本质上比我们其他人更卑鄙。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 61]
[页 -]

[第61页]

['sɪksθ]
VI
六年级

六

['bju:ti] [ænd; ənd] ['mʌðəhʊd]
BEAUTY **AND** **MOTHERHOOD**
美丽 和 母性

美丽与母性

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 63]
[页 -]

[第63页]

['sɪksθ]
VI
六年级

六

['bju:ti] [ænd; ənd] ['mʌðəhʊd]
BEAUTY **AND** **MOTHERHOOD**
美丽 和 母性

美丽与母性

“ [ə'merɪkənɪzəm] ” [ɪz][ðə; ði] [wɜ:d] ['sʌmtaɪmz] [ju:st] [baɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk][men][tu:; tə][ɪm'plaɪ][ðə; ði]['terə(r)]
“ Americanism ” is the word sometimes used by scientific men to imply the terror
“ 美国主义 ” 是 这 单词 有时 用过的 经过 科学 男人 到 意味着 这 恐怖
[ɒv; əv] ['mʌðəhʊd] [ðæt] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ə'pɒn] ['wɪmɪn] .
of motherhood that is coming upon women .
的 母性 那 是 未来 之上 女性 .

“美国主义”一词有时被一些科学家用来暗示女性即将面临的为人母的恐惧。

[ðə; ði][əʊld] [deɪz] [wen] ['nelsn] [sed] [ðə; ði] [tu:] [məʊst] ['bju:tɪf(ə)l] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [wɜ:(r); wə(r)]
The old days when Nelson said the two most beautiful things in the world were
这 老的 天 什么时候 纳尔逊 说 这 二 最多 美丽的 事物 在 这 世界 是
[ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪn] [fʊl] [seɪl][ænd; ənd][ə; eɪ]['wʊmən] [wɪð] [tʃaɪld] ,
a ship in full sail and a woman with child ,
一个 船 在 满的 帆 和 一个 女士 和 孩子 ,

纳尔逊曾说过，世界上最美好的两件事是扬帆远航的船只和怀有身孕的女子。

[ɑ:(r); ə(r)] [pɑ:st] .
are passed .
是 通过了 .

已通过。

[peɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] ['bju:ti] [mi:n] ['sʌmθɪŋ] ['hɔ:ntɪŋli] ['hɒrəb(ə)l] — ['sʌmθɪŋ]
Pain and the loss of beauty mean something hauntingly horrible — something
疼痛 和 这 损失 的 美丽 意思是 某物 令人难以忘怀地 可怕 — 某物
[ɒv; əv][ə; eɪ] ['naɪtmeə(r)] [tu:; tə][ðə; ði]['mɒd(ə)n] ['haɪli] [strʌŋ] ,
of a nightmare to the modern highly strung ,
的 一个 恶梦 到 这 现代的 高度 串 ,

痛苦和失去美感意味着某种令人难以忘怀的可怕事物——对于现代高度紧张的人来说，这简直是一场噩梦。

['nɜ:vəs] ['wʊmən] .
nervous woman .
紧张的 女士 .

紧张的女人。

[ɪn] [ə'merɪkə] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [wʌn][ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] :
In America the question is becoming one of national importance :
在 美国 这 问题 是 成为 一 的 国家的 重要性 :

在美国，这个问题正变得具有全国性的重要性：

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt][sʌm; səm] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] ['mʌðəhʊd] ,

as	a	matter	of	fact	some	women	are	beginning	to	refuse	motherhood	,
作为	一个	事情	的	事实	一些	女性	是	开始	到	拒绝	母性	,

事实上，有些女性开始拒绝生育。

[bəuθ][ðeə(r)][ænd; ənd][ɪn]['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːld] .

both	there	and	in	other	parts	of	the	world	.
两个都	那里	和	在	其他	部分	的	这	世界	.

无论是在那里还是在世界其他地方。

[aɪ][duː; də][nɒt] [siː] ['eniθɪŋ] [ə'lɑːmɪŋ] [ɪn] [ðɪs] .

I	do	not	see	anything	alarming	in	this	.
我	做	不是	看	任何事物	令人担忧	在	这	.

我不认为这有什么令人担忧的。

[tuː; tə][ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðæt] ['wɪmɪn] [wɪl] ['speʃəlaɪz] [ɪn][ðə; ðɪ]['fjuːtʃə(r)] .

To	me	it	means	that	women	will	specialize	in	the	future	.
到	我	它	方法	那	女性	将要	专业化	在	这	未来	.

在我看来，这意味着未来女性将从事专业化分工。

[wen] [ðə; ðɪ] [ʌn'nætʃrəl] [ˌiːkə'nɒmɪk] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['mærɪdʒ] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'muːvd] ,

When	the	unnatural	economic	reasons	for	marriage	have	been	removed	,
什么时候	这	不自然	经济的	原因	为了	婚姻	有	到过	已移除	,

当婚姻的非自然经济原因被消除后，

[ðə; ðɪ]['nætʃ(ə)rəl] [dɪ'zaɪr] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'sɜːt] [ðəm'selvz] .

the	natural	desires	of	women	will	be	able	to	assert	themselves	.
这	自然的	欲望	的	女性	将要	是	有能力的	到	断言	他们自己	.

女性的自然欲望将得以充分展现。

[fɔː(r); fə(r)] ['sentʃəriz] [ðeɪ] [hæv; həv][laɪd; liːd][ænd; ənd] [skiːmd] [ænd; ənd] ['flætəd] [men][ɪn]['ɔːdə(r)]

For	centuries	they	have	lied	and	schemed	and	flattered	men	in	order
为了	几个世纪	他们	有	撒谎了	和	策划	和	受宠若惊	男人	在	命令

[tuː; tə] ['wiːd(ə)l] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

to	wheedle	a	living	out	of	them	,
到	哄骗	一个	活的	出去	的	他们	,

几个世纪以来，他们一直通过谎言、诡计和奉承来欺骗和欺骗男人，以此来榨取他们的钱财。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [sʌm; səm] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [wiːkə] [seks][tuː; tə] [lɜːn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ]

and	it	will	take	some	time	for	the	weaker	sex	to	learn	that	it	may
和	它	将要	拿	一些	时间	为了	这	较弱	性别	到	学习	那	它	可能

['riːəli] [tel] [ðə; ðɪ] [truːθ] ;

really	tell	the	truth	;
真的	告诉	这	真相	;

而弱势的一方需要一段时间才能明白，它说的可能真的是实话；

[tuː; tə]

to
到

到

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	64	]
[	页	-	]

[第64页]

[lɜːn] , [ɪn'diːd] ,

learn	,	indeed	,
学习	,	的确	,

确实需要学习。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [tel] [ðə; ði] [truːθ]

that	it	is	necessary	for	the	good	of	the	race	that	it	should	tell	the	truth
那	它	是	必要的	为了	这	好的	的	这	种族	那	它	应该	告诉	这	真相

.

:

.

为了种族的福祉，它必须说真话。

[wen] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [pə'siːvd] [ðæt] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] [dɪ'stɪŋkt]

When	this	is	done	it	will	be	perceived	that	women	are	divided	into	two	distinct
什么时候	这	是	完毕	它	将要	是	感知	那	女性	是	分割	进入	二	清楚的

['klɑːsɪz] — [ðəʊz] [ðæt] [lʌv] [men]['betə(r)][ðæn; ðən] ['tʃɪldrən] ,

classes	—	those	that	love	men	better	than	children	,
课程	—	那些	那	爱	男人	更好的	比	孩子们	,

这样一来，人们就会认为女性分为两个截然不同的阶层——爱男人胜过爱孩子。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ðæt] [lʌv] ['tʃɪldrən] ['betə(r)][ðæn; ðən][men] .

and	those	that	love	children	better	than	men	.
和	那些	那	爱	孩子们	更好的	比	男人	.

还有那些爱孩子胜过爱男人的人。

[ðɪs] [ɪz]['nætʃ(ə)rəl] [ɪ'nʌf] .

This	is	natural	enough	.
这	是	自然的	足够的	.

这很自然。

[ɪn]['ɔːd(ə)n(ə)ri][laɪf][wiː; wi][kæn; kən] [siː] [sʌm; səm]['piːp(ə)l][prɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [wɪð] [ðeə(r)]

In	ordinary	life	we	can	see	some	people	prefer	to	associate	with	their
在	普通的	生活	我们	能	看	一些	人们	更喜欢	到	联系	和	他们的

[in'fiəriəz] ,

inferiors	,
下等人	,

在日常生活中，我们可以看到有些人更喜欢与不如自己的人交往。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [wɪð] [ðeə(r)] [sju'piəriəz] .

and	some	with	their	superiors	.
和	一些	和	他们的	上级	.

还有一些人与他们的上级有关。

[æt; ət]['prez(ə)nt][ðə; ði] [kəm'pærətɪvli] [friː] [laɪf][led][baɪ][men] [meɪk] [ðem; ðəm][fɑː(r)]['betə(r)] ['kʌmpəni]

At	present	the	comparatively	free	life	led	by	men	make	them	far	better	company
在	展示	这	比较	自由的	生活	引领	经过	男人	制作	他们	远的	更好的	公司

,

,

,

目前男性相对自由的生活方式使他们成为更好的伴侣。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [suː'pɪəriə(r)][æz; əz][ə; eɪ][seks][tuː; tə] ['wɪmɪn] .

and	therefore	superior	as	a	sex	to	women	.
和	所以	优越的	作为	一个	性别	到	女性	.

因此，男性比女性更优越。

[ðeɪ] [duː; də][nɒt] [tɔːk] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['klevə(r)] ['wɪmɪn] , [bʌt; bət][ðeə(r)] [v'juːz] [ɑː(r); ə(r)][waɪd] ,

They	do	not	talk	as	well	as	clever	women	,	but	their	views	are	wide	,
他们	做	不是	讲话	作为	出色地	作为	聪明的	女性	,	但	他们的	浏览	是	宽的	,

她们虽然不如聪明的女性能言善辩，但她们的视野却很开阔。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ðeɪ] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][fækts][ɒv; əv][laɪf] .

and	as	a	rule	they	know	something	of	the	general	facts	of	life	.
和	作为	一个	规则	他们	知道	某物	的	这	一般的	事实	的	生活	.

他们通常对生活中的一般常识有所了解。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [mˈɛɹɪe] , [tuː] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv][ˈɒf(ə)n] [θɔːt] ,

They	are	merrier	,	too	,	and	I	have	often	thought	,
他们	是	更快乐	,	也	,	和	我	有	经常	想法	,

他们也更快乐了，我常常想，

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [men][mʌst; məst] [wɜːk] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [mʌst; məst] [wiːp] ,

“	It	is	not	so	much	that	men	must	work	and	women	must	weep	,
“	它	是	不是	所以	很多	那	男人	必须	工作	和	女性	必须	哭泣	,

“这并非意味着男人必须工作，女人必须哭泣，

[bʌt; bət] [ðæt] [men] [meɪ] [lɑːf] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [mʌst; məst] [lʊk] [ʃɒkt] .

but	that	men	may	laugh	and	women	must	look	shocked	.
但	那	男人	可能	笑	和	女性	必须	看	震惊	.

但男人可能会笑，女人则必须一脸震惊。

” [bʌt; bət] , [æz; əz][ai][wɒz; wəz] [ˈseɪɪŋ] , [sʌm; səm][ˈpiːp(ə)l][prɪˈfɜː(r)][tuː; tə] [lʊk] [ʌp] ,

”	But	,	as	I	was	saying	,	some	people	prefer	to	look	up	,
”	但	,	作为	我	曾是	说	,	一些	人们	更喜欢	到	看	向上	,

但是，正如我刚才所说，有些人更喜欢仰望天空，

[ænd; ənd][ˈʌðə(r)z][prɪˈfɜː(r)][tuː; tə] [lʊk] [daʊn] [ɒn][ðeə(r)][kəmˈpænjənz] .

and	others	prefer	to	look	down	on	their	companions	.
和	其他的	更喜欢	到	看	向下	在	他们的	同伴	.

而另一些人则更喜欢瞧不起自己的同伴。

[sʌm; səm][ˈpiːp(ə)l] , [tuː; tə][pʊt][ˌaɪ ˈtiː][mɔː(r)] [ˈplezntli] , [laɪk][tuː; tə][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd] [wɒtʃ]

Some	people	,	to	put	it	more	pleasantly	,	like	to	care	for	and	watch
一些	人们	,	到	放	它	更多的	愉快	,	喜欢	到	关心	为了	和	手表

[ˈəʊvə(r)][ˈʌðə(r)z] ,

over	others	,
超过	其他的	,

有些人，说得委婉些，喜欢关心和照顾他人。

[waɪl] [ˈʌðə(r)z] [wɒnt][tuː; tə][biː; bi] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] .

while	others	want	to	be	cared	for	.
尽管	其他的	想	到	是	关心	为了	.

而另一些人则希望被照顾。

[səʊ][ˌaɪ ˈtiː] [ˈkɒmz] [əˈbaʊt] [ðæt] [sʌm; səm] [ˈwɪmɪn] [duː; də][nɒt] [ˈriːəli] [lʌv] [ˈtʃɪldrən] .

So	it	comes	about	that	some	women	do	not	really	love	children	.
所以	它	来	关于	那	一些	女性	做	不是	真的	爱	孩子们	.

所以，有些女性其实并不真正喜欢孩子。

[ðeɪ] [meɪ] [fiːl] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈpæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [ðeɪ] [lɒŋ] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˈmʌðə(r)]

They	may	feel	such	a	passion	for	a	man	that	they	long	to	be	the	mother
他们	可能	感觉	这样的	一个	热情	为了	一个	男人	那	他们	长的	到	是	这	母亲

[ɒv; əv][hɪz; ɪz][tʃaɪld] ,

of	his	child	,
的	他的	孩子	,

她们可能对某个男人怀有如此强烈的爱慕之情，渴望成为他孩子的母亲。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv][ʌnˈjuːʒuəl] [ˌegzʌlˈteɪʃn] , [wɪtʃ] [ɪn][kəʊld] [blʌd] [ɪz] [riˈpent] [ˈleɪtə(r)] .

but	that	is	a	state	of	unusual	exultation	,	which	in	cold	blood	is	repented	later	.
但	那	是	一个	状态	的	异常	大喜	,	哪个	在	寒冷的	血	是	悔改	之后	.

但那是一种异常的狂喜状态，事后冷静下来后会感到后悔。

[ɒn] [ðə; ði][ˈʌðə(r)][hænd] , [ðə; ði] [bɔːn] [ˈmʌðəz] — [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [huː] [ˈriːəli] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)]

On	the	other	hand	,	the	born	mothers	—	the	women	who	really	long	for
在	这	其他	手	,	这	出生	母亲们	—	这	女性	WHO	真的	长的	为了

另一方面，天生的母亲——那些真正渴望……的女性

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 65]
[页 -]

[第65页]

['tʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

孩子们，

[tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [ˌdeprɪ'veɪʃn] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] ['tʃɪldrən] — [ɑː(r); ə(r)]
to whom it is a terrible deprivation to live without children — are
到 谁 它 是 一个 糟糕的 剥夺 到 居住 没有 孩子们 — 是
[ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [meɪ] [best][biː; bi] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] .
undoubtedly the people who may best be entrusted with the future of the race .
无疑 这 人们 WHO 可能 最好的 是 受托 和 这 未来 的 这 种族 .

对于那些无法承受没有孩子之痛的人来说，他们无疑是最应该肩负起人类未来的人。

[ai][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['evə(r)][get][mæn'kaɪnd][tuː; tə] ['kæri] [aʊt][ðə; ði][juː'dʒenɪk][aɪ'diːəl]
I do not think that we shall ever get mankind to carry out the eugenic ideal
我 做 不是 思考 那 我们 将 曾经 得到 人类 到 携带 出去 这 优生学 理想的
[ɒv; əv]['keəf(ə)l] ['briːdɪŋ] ,
of careful breeding ,
的 小心 选育 ,

我不认为我们能够让人类真正实现优生学中精心繁育的理想。

[bʌt; bət][ai][duː; də] [θɪŋk] [wiː; wi] [mait] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['ɪnstɪŋkt][ɒv; əv]
but I do think we might come to a time when the natural instinct of
但 我 做 思考 我们 可能 来 到 一个 时间 什么时候 这 自然的 本能 的
[ə; eɪ]['wʊmən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɪt]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][tʃaɪld] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt]
a woman for the fit father of her child will be a very important
一个 女士 为了 这 合身 父亲 的 她 孩子 将要 是 一个 非常 重要的
['fæktə(r)][ɪn][ðə; ði] [ə'rendʒmənts] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd] ['benɪfɪt] [ɒv; əv]['fjuːtʃə(r)]
factor in the arrangements made for the existence and benefit of future
因素 在 这 安排 制成 为了 这 存在 和 益处 的 未来
[ˌdʒenə'reɪʃnz] .
generations .
几代人 .

但我认为，我们或许会迎来这样一个时期：女性对孩子合适父亲的自然本能，将成为为子孙后代的生存和福祉所做安排的一个非常重要的因素。

[wiː; wi][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lʌmbə(r)][ɒv; əv] ['juːsləs] [əʊld]['eθɪk(ə)l][kəʊdz][tuː; tə][get][rɪd][ɒv; əv] ,
We have such a lumber of useless old ethical codes to get rid of ,
我们 有 这样的 一个 木材 的 无用 老的 伦理道德 代码 到 得到 摆脱 的 ,

我们有太多无用的旧道德准则需要清除。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] ['præktɪkl] [sə'dʒestʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [reɪs] ['betəmənt] , [ðæt] [wiː; wi] ['hɑːdli]
and such innumerable practical suggestions for race betterment , that we hardly
和 这样的 无数 实际的 建议 为了 种族 改善 , 那 我们 几乎
[nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] .
know where to begin .
知道 在哪里 到 开始 .

以及如此之多的改善种族状况的实用建议，我们几乎不知道从何说起。

[ɪn][ðə; ði][juː'dʒenɪk] [rɪ'vjuː] [fɔː(r); fə(r)][ɒk'təʊbə(r)] , - , [ðeə(r)][ɪz][æn; ən] ['eksələnt] ['peɪpə(r)][baɪ]
In the Eugenic Review for October , 1909 , there is an excellent paper by
在 这 优生学 审查 为了 十月 , - , 那里 是 一个 出色的 纸 经过
['mɪstə(r)] . ['hævlɒk] ['elɪs] ,
Mr . Havelock Ellis ,
先生 . 哈夫洛克 埃利斯 ,

1909年10月的《优生学评论》上有一篇哈夫洛克·艾利斯先生撰写的优秀论文，

[wɪtʃ] [ɪk'spleɪnz][ə; eɪ] ['nju:li] [dɪ'skʌvəd] [ænd; ənd] ['hɑ:mləs] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [kæn; kən][bi:; bi]
which explains a newly discovered and harmless operation which can be
哪个 解释 一个 新 发现 和 无害 手术 哪个 能 是
[pə'fɔ:md] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['dɪfrəns] [tu:; tə][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ['hæpinəs] .
performed without making the slightest difference to an individual's happiness .
执行 没有 制作 这 丝毫 不同之处 到 一个 个人的 幸福 .

这解释了一种新发现的无害手术，这种手术不会对个人的幸福造成丝毫影响。

[ðɪs] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [wʊd] [prɪ'vent] [hɪm][ɔ:(r)][hɜ:(r); hə(r)][frɒm; frəm]['evə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ]['peərənt] .
This operation would prevent him or her from ever becoming a parent .
这 手术 会 防止 他 或者 她 从 曾经 成为 一个 父母 .

这项手术将使他或她永远无法成为父母。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [həʊpt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [sʌm; səm] [deɪ] [bi:; bi] [ju:st] [ɪn][keɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði] [hə'redəti] [ɪz]
It is hoped that it may some day be used in cases where the heredity is
它 是 希望 那 它 可能 一些 天 是 用过的 在 案例 在哪里 这 遗传 是
['həʊpləsli] [bæd] .
hopelessly bad .
绝望地 坏的 .

希望有朝一日它能用于遗传因素极其恶劣的病例中。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [seɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv]['pʌblɪk] [ɪk'spens] [ɪn][keɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði]['deɪndʒərəs]['pɜ:s(ə)n]
It would save a great deal of public expense in cases where the dangerous person
它 会 节省 一个 伟大的 交易 的 民众 费用 在 案例 在哪里 这 危险的 人
[wʊd] ['ʌðəwaɪz] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [kept] ['ʌndə(r)] ['kɒnstənt] [ˌsu:pə'vɪʒ(ə)n] .
would otherwise have to be kept under constant supervision .
会 否则 有 到 是 保留 在下面 持续的 监督 .

这样可以节省大量公共开支，否则就必须对危险人员进行持续监控。

[ðə; ði] [greɪt] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'fɔ:tʃənət]
The great benefit of the discovery is that it has none of the unfortunate
这 伟大的 益处 的 这 发现 是 那 它 有 没有任何 的 这 不幸
[ɪ'fekts] [wɪtʃ] ['ɒf(ə)n] ['fɒləʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði]
effects which often follow from the
效果 哪个 经常 跟随 从 这

这项发现的最大好处在于，它没有任何通常会伴随而来的不幸后果。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 66]
[页 -]

[第66页]

['præktɪs] [ɒv; əv][mɔ:(r)] ['i:stən] ['meθədz] [ɒv; əv]['sterəlaɪzɪŋ][ðə; ði][ʌn'fɪt] .
practice of more Eastern methods of sterilizing the unfit .
实践 的 更多的 东 方法 的 灭菌 这 不合格 .

采用东方更先进的绝育方法对不适者进行绝育。

['kɒntækt] [wɪð] ['reɪdiəm][hæz; həz]['ɔ:lsəʊ] [bi:n] [faʊnd] [tu:; tə] [li:d] [tu:; tə] ['temprəri] [stə'rɪləti] .
Contact with radium has also been found to lead to temporary sterility .
接触 和 镭 有 还 到过 成立 到 带领 到 暂时的 无菌 .

研究发现，接触镭也会导致暂时性不育。

[bʌt; bət] [ɔ:l'ðəʊ] ['stæmpɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [wɜ:st] [klɑ:s] [ɒv; əv] [dɪ'zi:z] [ænd; ənd] [ˌɪmbə'sɪləti][ɪn][wʌn]
But although stamping out the worst class of disease and imbecility in one
但 虽然 冲压 出去 这 最差 班级 的 疾病 和 白痴 在 一
[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [trə'mendəs] ['benɪfɪt] ,
generation would be a tremendous benefit ,
一代 会 是 一个 巨大的 益处 ,

但是，尽管在一代人的时间内根除最严重的疾病和白痴症将是一项巨大的益处，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði]['əʊnli] ['remədi] [prə'pəʊzd] .

it	is	not	the	only	remedy	proposed	.
它	是	不是	这	仅有的	补救	建议的	.

这并非唯一提出的补救措施。

[ðə; ði] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] [ɒv; əv][fɪt][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] — [aɪ] [miːn] [ðə; ði]

The	encouragement	and	training	of	fit	men	and	women	—	I	mean	the
这	鼓励	和	训练	的	合身	男人	和	女性	—	我	意思是	这

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv]['sekʃuəl] [helθ] — [wʊd] [duː; də][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði]

education	in	the	laws	of	sexual	health	—	would	do	a	great	deal	to	save	the
教育	在	这	法律	的	性	健康	—	会	做	一个	伟大的	交易	到	节省	这

[nekst] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [frɒm; frəm] ['meni] [ɪl] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] [ʃɪə(r)]

next	generations	from	many	ills	that	are	brought	upon	it	by	the	sheer
下一个	几代人	从	许多	疾病	那	是	带来	之上	它	经过	这	透明

['ɪgnərəns] [ɒv; əv][ɪts]['peərənts] .

ignorance	of	its	parents	.
无知	的	它是	父母	.

鼓励和训练身体健康的男女——我是指对性健康规律进行教育——将大大有助于拯救下一代，使他们免受父母因无知而带来的诸多疾病的侵害。

[hɪə(r)] , [ə'gen] ,

Here	,	again	,
这里	,	再次	,

这里又来了，

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] ['sɪli] [kən'spɪrəsi] [ɒv; əv]['saɪləns] [wɪtʃ] [liːvz] ['skuːlbɔi]

we	have	to	fight	the	silly	conspiracy	of	silence	which	leaves	schoolboys
我们	有	到	斗争	这	愚蠢的	阴谋	的	沉默	哪个	树叶	男学生

[ænd; ənd] ['skuːlgəːl] [tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [θruː] [ðə; ði] ['ɜːli] [temp'teiʃənz] [ɒv; əv][laɪf] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]

and	schoolgirls	to	struggle	through	the	early	temptations	of	life	without	a
和	女学生	到	斗争	通过	这	早期的	诱惑	的	生活	没有	一个

[wɜːd] [ɒv; əv] ['wɔːnɪŋ] [frɒm; frəm][rɪ'spɒnsəb(ə)l]['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] ['stʌdid] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv]

word	of	warning	from	responsible	people	who	have	studied	the	subject	of
单词	的	警告	从	负责任的	人们	WHO	有	研究	这	主题	的

[seks] .

sex	.
性别	.

我们必须打破这种愚蠢的沉默阴谋，它让中小学生在面对人生早期的诱惑时苦苦挣扎，而那些研究过性教育的负责任的人却没有给他们任何警告。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [æt; ət]['prez(ə)nt][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['mʌðəli] ['wɪmɪn] [huː] [hæv; həv]

There	is	no	doubt	that	the	world	at	present	is	full	of	motherly	women	who	have
那里	是	不	怀疑	那	这	世界	在	展示	是	满的	的	母性	女性	WHO	有

[nəʊ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] ['mʌðəz] ,

no	chance	of	becoming	mothers	,
不	机会	的	成为	母亲们	,

毫无疑问，当今世界有很多富有母性光辉却无法成为母亲的女性。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ˌʌn'mʌðəli] ['wɪmɪn] [huː] [hæv; həv] ['tʃɪldrən] [ðæt] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [wɒnt] ,

and	of	unmotherly	women	who	have	children	that	they	do	not	want	,
和	的	不母性的	女性	WHO	有	孩子们	那	他们	做	不是	想	,

以及那些不想要孩子却生下孩子的缺乏母性的女性，

[ɔː(r)][mɔː(r)] ['tʃɪldrən] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɒnt] .

or	more	children	than	they	want	.
或者	更多的	孩子们	比	他们	想	.

或者比他们想要的孩子更多。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [əd'vɑːns] [ɪf] [ðiːz] [ə'rendʒmənts] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˌriːə'dʒʌst] [baɪ]

It	would	be	a	great	advance	if	these	arrangements	could	be	readjusted	by
它	会	是	一个	伟大的	进步	如果	这些	安排	可以	是	重新调整	经过

[sʌm; səm] [slaɪt] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv]['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] ,

some	slight	change	of	public	opinion	,
一些	轻微	改变	的	民众	观点	,

如果公众舆论稍有改变就能对这些安排进行调整，那将是一项巨大的进步。

['gaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɒbviəs] [fækts][ɒv; əv] [hə'redəti] .

guided	by	the	obvious	facts	of	heredity	.
引导	经过	这	明显的	事实	的	遗传	.

遵循显而易见的遗传事实。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][fækt] [ðæt] [sʌm; səm] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [fɪt][tuː; tə][biː; bi]

For	instance	,	it	is	a	fact	that	some	women	are	very	fit	to	be
为了	实例	,	它	是	一个	事实	那	一些	女性	是	非常	合身	到	是

['mʌðəz] ,

mothers	,
母亲们	,

例如，有些女性非常适合做母亲，这是不争的事实。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnə'træktɪv] [æz; əz] [waɪvz] .

and	are	unattractive	as	wives	.
和	是	不吸引人	作为	妻子们	.

而且她们作为妻子没有吸引力。

[fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)z] , [ə'træktɪv] [tuː; tə][men][æz; əz] [ðeɪ] ['ɒf(ə)n][ɑː(r); ə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][sɪn][tuː; tə]

For	others	,	attractive	to	men	as	they	often	are	,	it	is	a	sin	to
为了	其他的	,	吸引人的	到	男人	作为	他们	经常	是	,	它	是	一个	罪	到

[bɪ'kʌm] ['mʌðəz] .

become	mothers	.
变得	母亲们	.

对于另一些女性来说，尽管她们往往很受男性欢迎，但成为母亲却是一种罪过。

[ə; eɪ] [tjʊ'bɜːkjʊləs] ['wʊmən] [ɪz][æpt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)]['fæməli][ðæn; ðən][ə; eɪ]

A	tuberculous	woman	is	apt	to	have	a	much	larger	family	than	a
一个	结核病	女士	是	易于	到	有	一个	很多	更大的	家庭	比	一个

患有肺结核的妇女往往比其他妇女生育更多的子女。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	67	]
[	页	-	]

[第67页]

['nɔːməli] ['helθi] ['wʊmən] , [ænd; ənd] [ðæt] ['tendənsi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['mɒdɪfaɪd][baɪ]['sɜːdʒɪkl] [eɪd]

normally	healthy	woman	,	and	that	tendency	ought	to	be	modified	by	surgical	aid
通常情况下	健康	女士	,	和	那	趋势	应该	到	是	修改的	经过	外科	援助

.

:

.

通常情况下，这种健康女性的这种倾向应该通过手术来改变。

['iːv(ə)n] [ðiːz] [fjuː] [sə'dʒestʃənz] ['æktɪd][ə'pɒn] [wʊd] [help][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [wɜːld] [les] [fʊl] [ɒv; əv]

Even	these	few	suggestions	acted	upon	would	help	to	make	the	world	less	full	of
甚至	这些	很少	建议	行动	之上	会	帮助	到	制作	这	世界	较少的	满的	的

[peɪn][ænd; ənd] ['sɒrəʊ] .

pain	and	sorrow	.
疼痛	和	悲哀	.

即使采纳这几条建议，也能使世界减少痛苦和悲伤。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv]['predʒədɪsɪz] [ə'genst] [ðiːz] [ɪm'prʊvmənt] .

But	we	are	full	of	prejudices	against	these	improvements	.
但	我们	是	满的	的	偏见	反对	这些	改进	.

但我们对这些改进抱有偏见。

[ðə; ði][əʊld] ['mærɪdʒ] [lɔːz] , [ðə; ði][əʊld][aɪ'diəz][ɒv; əv] [raɪt] [ænd; ənd] [rɒŋ] [rɪ'meɪn] ;

The	old	marriage	laws	,	the	old	ideas	of	right	and	wrong	remain	;
这	老的	婚姻	法律	,	这	老的	想法	的	正确的	和	错误的	保持	;

旧的婚姻法，旧的是非观念依然存在；

[rɪ'lɪdʒəs] ['predʒədɪs] [lɑːsts] [fɑː(r)][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [rɪ'lɪdʒən] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld] [muːvz] [ɒn] ,

religious	prejudice	lasts	far	longer	than	religion	;	and	the	world	moves	on	,
宗教	偏见	持续时间	远的	更长	比	宗教	;	和	这	世界	移动	在	,

宗教偏见比宗教本身存在的时间要长得多；而世界却在继续运转。

[ænd; ənd] ['evriwʌn] [h'iəz] [ɒv; əv] [ɪm'prʊvmənt] [ðæt] [mait] [biː; bi] [meɪd] [kwaɪt] ['iːzəli] .

and	everyone	hears	of	improvements	that	might	be	made	quite	easily	.
和	每个人	听到	的	改进	那	可能	是	制成	相当	容易地	.

每个人都听说了一些很容易就能改进的地方。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [dʌn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ə; eɪ]['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [wɪtʃ] ['evriwʌn] [sə'pəuz] [tuː; tə]

But	nothing	is	done	because	of	a	public	opinion	which	everyone	supposes	to
但	没有什么	是	完毕	因为	的	一个	民众	观点	哪个	每个人	假设	到

[ɪg'zɪst] ,

exist	,
存在	,

但由于人人都认为存在某种公众舆论，所以什么也没发生。

[bʌt; bət][ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ]['bʌgbeə(r)] [ɪn'ventɪd] [baɪ][ðə; ði] [pres] [ɒn][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː]

but	is	really	a	bugbear	invented	by	the	Press	on	the	strength	of	a	few
但	是	真的	一个	怪物	发明	经过	这	按	在	这	力量	的	一个	很少

['lɛtəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] [huː] [raɪt] ['lɛtəz] [ɒv; əv]['prəʊtest][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk]

letters	from	the	sort	of	people	who	write	letters	of	protest	to	the	public
信件	从	这	种类	的	人们	WHO	写	信件	的	反对	到	这	民众

['laɪbɹəɹiz] .

libraries	.
图书馆	.

但实际上，这是媒体根据几封来自那些向公共图书馆写抗议信的人的信件而捏造出来的怪事。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['lɛtəz] [ɪm'pres] [æn; ən]['edɪtə(r)] ,

A	hundred	letters	impress	an	editor	,
一个	百	信件	令人印象深刻	一个	编辑	,

一百封信给编辑留下了深刻的印象。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [fə'gɛt] [ðə; ði] [m'ɪliənz] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] [huː] [duː; də][nɒt] [raɪt] ['lɛtəz] , [bʌt; bət] [peɪ]

because	he	forgets	the	millions	of	people	who	do	not	write	letters	,	but	pay
因为	他	忘记了	这	百万	的	人们	WHO	做	不是	写	信件	,	但	支付

[ɔːl][ðə; ði] [seɪm] .

all	the	same	.
全部	这	相同的	.

因为他忘记了数百万不写信却同样付钱的人。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['sɪəriəs] [fækts] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'ledʒd] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] “ [ə'merɪkənɪzəm] ”

One	of	the	most	serious	facts	which	is	alleged	with	regard	to	the	“	Americanism	”
一	的	这	最多	严肃的	事实	哪个	是	据称	和	看待	到	这	“	美国主义	”

[aɪ] ['menʃ(ə)nd] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['tʃæptə(r)] ,

I	mentioned	at	the	beginning	of	this	chapter	,
我	提及	在	这	开始	的	这	章	,

关于我在本章开头提到的“美国主义”，最严重的指控之一是：

[ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['nɜ:vəs] ['sensətɪvnəs] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]

is	that	the	nervous	sensitiveness	from	which	the	women	of	the	United	States
是	那	这	紧张的	敏感性	从	哪个	这	女性	的	这	团结的	各州

['sʌfə(r)][ɪz] [kɔ:zd] [baɪ][ðeə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ['bi:ɪŋ] [tu:] ['pjʊəli] [ˌɪntə'lektʃuəl] .

suffer	is	caused	by	their	education	being	too	purely	intellectual	.
遭受	是	导致	经过	他们的	教育	存在	也	纯粹	知识分子	.

美国女性所患的神经敏感性是由于她们的教育过于注重知识层面造成的。

[naʊ] [ðɪs] [ɪz] ['prɒbəbli] [tru:] .

Now	this	is	probably	true	.
现在	这	是	大概	真的	.

这很可能是真的。

[ai][rɪ'membə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['klevərɪst] [men][ai][hæv; həv]['evə(r)][met] , [ðə; ði] [leɪt] [prə'fesə(r)] [jɔ:k]

I	remember	one	of	the	cleverest	men	I	have	ever	met	,	the	late	Professor	York
我	记住	一	的	这	最聪明的	男人	我	有	曾经	遇见	,	这	晚的	教授	约克

['paʊəl] ,

Powell	,
鲍威尔	,

我记得我所见过的最聪明的人之一，已故的约克·鲍威尔教授。

['ri:dʒɪəs] [prə'fesə(r)] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n]['hɪstri; 'hɪstəri][æt; ət]['ɒksfəd] , [hu:] [wɒz; wəz][æn; ən] [ˌɛnˌsaɪklə'pi:diə]

Regius	Professor	of	Modern	History	at	Oxford	,	who	was	an	encyclopædia
雷吉乌斯	教授	的	现代的	历史	在	牛津	,	WHO	曾是	一个	百科全书

[ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,

of	information	,
的	信息	,

牛津大学钦定现代史教授，简直就是一本活的百科全书。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [ə'sɪməleɪt] [ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bʊk] [ɪn][ə; eɪ] [fə'nɒmɪnəli] [ʃɔ:t] [taɪm] ,

and	could	assimilate	the	contents	of	a	book	in	a	phenomenally	short	time	,
和	可以	吸收	这	内容	的	一个	书	在	一个	惊人地	短的	时间	,

[təʊld][ˌem 'i:] [ðæt]

told	me	that
讲述	我	那

他告诉我，他能在极短的时间内吸收一本书的内容。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	68	]
[	页	-	]

[第68页]

[hi:; hi] [ment] [tu:; tə] [peɪnt] [ʌp][ðə; ði] [wɜ:dz] “ [dæm] ['ɪntəlekt] ” ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['mæntlpi:s] [æt; ət]

he	meant	to	paint	up	the	words	“	Damn	Intellect	”	over	his	mantelpiece	at
他	意思是	到	画	向上	这	字	“	该死	智力	”	超过	他的	壁炉架	在

[kraɪst] [tʃɜ:tʃ] .

Christ	Church	.
基督	教会	.

他原本打算在基督教堂的壁炉架上写上“该死的智力”几个字。

['ɪntəlekt] [hæz; həz] [bi:n] [sed] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [mænz] ['strʌg(ə)l] [wɪð] [mə'tɪəriəl][fækts] ,

Intellect	has	been	said	to	be	the	result	of	man's	struggle	with	material	facts	,
智力	有	到过	说	到	是	这	结果	的	男人的	斗争	和	材料	事实	,

有人说，智力是人类与物质事实斗争的结果。

['veri] ['ju:sf(ə)l][æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][mə'tɪəriəl][fækts][gəʊ] ,

very	useful	as	far	as	material	facts	go	,
非常	有用	作为	远的	作为	材料	事实	去	,

就物质事实而言，非常有用。

[bʌt; bət] [əb'sɜ:dli] [ˌmɪs'li:dɪŋ] [wen] [ə'plaɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ɔ:l] - [ɪm'pɔ:t(ə)nt][saɪd][ɒv; əv]['aʊə(r)] [n'eɪtʃəz]

but	absurdly	misleading	when	applied	to	the	all	-	important	side	of	our	natures
但	荒谬地	误导性的	什么时候	应用	到	这	全部	-	重要的	边	的	我们的	自然

[wɪtʃ] ['kɒmz] ['ʌndə(r)][ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [saɪ'kɒlədʒɪst] .

which	comes	under	the	consideration	of	the	psychologist	.
哪个	来	在下面	这	考虑	的	这	心理学家	.

但当应用于心理学家所关注的我们人性中至关重要的一面时，这种说法就具有荒谬的误导性了。

[ðə; ði] ['stʌfɪŋ] [ɒv; əv] [wʌnz] [hed] [wɪð] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][ˌʌndɪ'dʒestɪd] ['nɒlɪdʒ] [fɔ:(r); fə(r)] [p'ɜ:pəsɪz]

The	stuffing	of	one's	head	with	a	lot	of	undigested	knowledge	for	purposes
这	馅	的	一个人的	头	和	一个	很多	的	未消化的	知识	为了	目的

[ɒv; əv][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz][nɒt]['əʊnli] ['ju:sləs] [ɪn]['ɑ:ftə(r)][laɪf] ,

of	examination	is	not	only	useless	in	after	life	,
的	考试	是	不是	仅有的	无用	在	后	生活	,

为了应试而死记硬背大量未经消化的知识，不仅在来世毫无用处，

[bʌt; bət] ['ri:əli] ['dæmɪdʒɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [ˌæpə'reɪtəs] .

but	really	damaging	to	the	vital	apparatus	.
但	真的	损害	到	这	必不可少的	设备	.

但会对重要器官造成严重损害。

[aɪ][wɒz; wəz][maɪ'self]['edʒukeɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['kɑ:lɪdʒz] [ɒv; əv] [mɪs] [ˌdɔ:rə'θiə] [bi:l] [ænd; ənd] [mɪs] [bʌs] ,

I	was	myself	educated	in	the	colleges	of	Miss	Dorothea	Beale	and	Miss	Buss	,
我	曾是	我	受过教育	在	这	大学	的	错过	多萝西娅	比尔	和	错过	公交车	,

我本人曾在多萝西娅·比尔小姐和巴斯小姐的学院接受教育。

[ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [ˌem 'i:][kwaɪt][sɪks] [j'iəz] [tu:; tə][get][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃel] [maɪ]

and	I	know	it	took	me	quite	six	years	to	get	out	of	the	shell	my
和	我	知道	它	采取	我	相当	六	年	到	得到	出去	的	这	壳	我的

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][hæd; həd] ['hɑ:d(ə)nd] [ə'raʊnd] [ˌem 'i:] .

education	had	hardened	around	me	.
教育	有	硬化	大约	我	.

我知道我花了整整六年时间才走出教育在我周围形成的封闭环境。

[aɪ][doʊnt] [sə'pəʊz] [aɪ][ʃʊd; ʃəd]['evə(r)][hæv; həv] [spred] [maɪ] [əʊn] [wɪŋz] [ɪf] [ðə; ði] [bi:k] [ɒv; əv][maɪ]

I	don't	suppose	I	should	ever	have	spread	my	own	wings	if	the	beak	of	my
我	不	认为	我	应该	曾经	有	传播	我的	自己的	翅膀	如果	这	喙	的	我的

['destəni][hæd; həd][nɒt] [bi:n] [strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][maɪ] [ˌəʊvə'welmɪŋ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

destiny	had	not	been	stronger	than	my	overwhelming	education	,
命运	有	不是	到过	更强	比	我的	压倒	教育	,

如果不是命运的召唤战胜了我所受的教育，我想我永远也不会展翅高飞。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [sək'si:dɪd] [ɪn] ['hæmərɪŋ] [θru:] [ðæt] [ʃel] [æt; ət][lɑ:st] .

so	that	it	succeeded	in	hammering	through	that	shell	at	last	.
所以	那	它	成功了	在	锤击	通过	那	壳	在	最后的	.

所以它最终成功地击穿了那层外壳。

[ɪn][ðə; ði][nekst]['tʃæptə(r)][aɪ][həʊp][tu:; tə] [ʃəʊ] [ɪn][mɔ:(r)]['di:teɪl] [haʊ] ['wɪmɪn] [maɪt] [bi:; bi]['edʒukeɪtɪd]

In	the	next	chapter	I	hope	to	show	in	more	detail	how	women	might	be	educated
在	这	下一个	章	我	希望	到	展示	在	更多的	细节	如何	女性	可能	是	受过教育

[tu:; tə] [dɪ'lɪbərətli] ['kʌltɪveɪt] [ðeə(r)] ['ɪnstɪŋkt] ,

to	deliberately	cultivate	their	instincts	,
到	故意地	培育	他们的	本能	,

在下一章中，我希望更详细地阐述如何教育女性有意识地培养她们的本能。

[ænd; ənd][juːz][ðem; ðəm][ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['præktɪkl] ['ɪntəlekt] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði]['paʊə(r)]
and **use** **them** **in** **conjunction** **with** **the** **practical** **intellect** **to** **increase** **the** **power**
和 使用 他们 在 连词 和 这 实际的 智力 到 增加 这 力量

[ɒv; əv] [ɪn'tjuːɪtɪvli] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] [gruːps] [ænd; ənd] [kraʊdz] [ɒv; əv]['piːp(ə)l]
of **intuitively** **understanding** **the** **consciousness** **of** **groups** **and** **crowds** **of** **people**
的 直觉上 理解 这 意识 的 团体 和 人群 的 人们

.

:

.

并将它们与实践智慧结合起来，以增强对群体和人群意识的直觉理解能力。

[ə'bʌv] [ɔːl] ,
Above **all** **,**
多于 全部 ,

首先，

[haʊ] [ðeɪ] [meɪ] [lɜːn] [baɪ] ['defɪnətli] ['gaɪdɪŋ] [ðə; ði] ['vedʒɪtətɪv] ['kɒnʃəsnəs] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði]
how **they** **may** **learn** **by** **definitely** **guiding** **the** **vegetative** **consciousness** **to** **increase** **the**
如何 他们 可能 学习 经过 确实 指导 这 植物性的 意识 到 增加 这

[helθ] [ænd; ənd] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] .
health **and** **beauty** **of** **their** **children** **.**
健康 和 美丽 的 他们的 孩子们 .

他们可以通过引导植物意识来学习如何提高孩子的健康和美丽。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **69** **]**
[页 -]

[第69页]

[sevn]
VII
七

第七章

[ðə; ði] [njuː] [saɪ'kɒlədʒi]
THE **NEW** **PSYCHOLOGY**
这 新的 心理学

新心理学

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **70** **]**
[页 -]

[第70页]

[sevn]
VII
七

第七章

[ðə; ði] [njuː] [saɪ'kɒlədʒi]
THE **NEW** **PSYCHOLOGY**
这 新的 心理学

新心理学

['ɪntəlekt] , [ðen] , [ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪf] - ['kɒnʃəsnəs] .
Intellect **,** **then** **,** **is** **only** **a** **part** **of** **the** **life** **-** **consciousness** **.**
智力 , 然后 , 是 仅有的 一个 部分 的 这 生活 - 意识 .

因此，智力只是生命意识的一部分。

['henri] ['bə:gsən] [ænd; ənd] ['wɪljəm] [dʒeɪmz][hæv; həv][bəuθ] [ə'gri:d] [ðæt][ðə; ði]['ʌðə(r)] [pɑ:ts] [dɪ'zɜ:v]

Henri	**Bergson**	**and**	**William**	**James**	**have**	**both**	**agreed**	**that**	**the**	**other**	**parts**	**deserve**
亨利	柏格森	和	威廉	詹姆斯	有	两个都	同意	那	这	其他	部分	应得

['aʊə(r)] [rɪ'spekt] ,

our	**respect**	**,**
我们的	尊重	,

亨利·柏格森和威廉·詹姆斯都认为，其他部分也值得我们尊重。

[ænd; ənd][dɪ'mɑ:nd][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔ:l] ['præktɪkl] ['pi:p(ə)l] .

and	**demand**	**the**	**attention**	**of**	**all**	**practical**	**people**	**.**
和	要求	这	注意力	的	全部	实际的	人们	.

并引起所有务实人士的关注。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'stɪŋktɪv] ['kɒnʃəsnəs] [ænd; ənd] ['tɔ:pɪd] ['kɒnʃəsnəs] .

They	**are**	**Instinctive**	**Consciousness**	**and**	**Torpid**	**Consciousness**	**.**
他们	是	本能	意识	和	迟钝	意识	.

它们分别是本能意识和迟钝意识。

['bə:gsən] , [səʊ] [wel] [nəʊn] [ɒn][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] ,

Bergson	**,**	**so**	**well**	**known**	**on**	**the**	**Continent**	**,**
柏格森	,	所以	出色地	已知	在	这	大陆	,

在欧洲大陆广为人知的柏格森

[gɪvz] [ɪn] - - [ə; eɪ] ['brɪliənt] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl]

gives	**in**	**L'Evolution**	**Créatrice**	**a**	**brilliant**	**outline**	**of**	**the**	**relations**	**of**	**the**	**intellectual**
给予	在	-	-	一个	杰出的	大纲	的	这	关系	的	这	知识分子

, [ɪn'stɪŋktɪv] , [ænd; ənd] ['tɔ:pɪd] [steɪts] .

,	**instinctive**	**,**	**and**	**torpid**	**states**	**.**
,	本能	,	和	迟钝	各州	.

在《创造者的进化》中，作者对理智状态、本能状态和迟钝状态之间的关系进行了精彩的概述。

['bri:fli] , [hi:; hi] ['pɪktʃəz] ['vaɪt(ə)l] ['kɒnʃəsnəs] [æz; əz][ðə; ði]['sentə(r)][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [θri:]

Briefly	**,**	**he**	**pictures**	**vital**	**consciousness**	**as**	**the**	**centre**	**from**	**which**	**the**	**three**
简要地	,	他	图片	必不可少的	意识	作为	这	中心	从	哪个	这	三

[daɪ'vɜ:dʒ][ɪn] ['dɪfrənt] [ˌreɪdi'eɪʃn] .

diverge	**in**	**different**	**radiations**	**.**
分歧	在	不同的	辐射	.

简而言之，他将生命意识描绘成一个中心，从这个中心向外辐射出三个不同的方向。

[ðə; ði] ['ɪntəlekt] [wɪtʃ] ['kʌvəz] [æn; ən] [ɪ'nɔ:məs] [fi:ld] [ænd; ənd][kæn; kən] ['græpl] [sək'sesfəli] [wɪð]

The	**intellect**	**which**	**covers**	**an**	**enormous**	**field**	**and**	**can**	**grapple**	**successfully**	**with**
这	智力	哪个	封面	一个	巨大的	场地	和	能	抓钩	成功地	和

[ðə; ði] [ˌsu:pə'fɪʃ(ə)l] [ɐp'iəɹənsɪz] [wi:; wi][kɔ:l][fækts] ,

the	**superficial**	**appearances**	**we**	**call**	**facts**	**,**
这	浅	外貌	我们	称呼	事实	,

这种智力涵盖了极其广阔的领域，并且能够成功地应对我们称之为事实的肤浅表象。

[faindz][ɪts]['prez(ə)nt] [ˌkʌlmɪ'neɪʃn] [ɪn][mæn'kaɪnd] .

finds	**its**	**present**	**culmination**	**in**	**mankind**	**.**
发现	它是	展示	高潮	在	人类	.

它在人类身上达到了如今的极致。

[ðə; ði]['ɪnstɪŋkt] [wɪtʃ] [dɔ:n] [ɪn][ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [æz; əz] ['vɪʒn] , [ænd; ənd] [di:lz] ['əʊnli] [wɪð] [wʌn]

The	**instinct**	**which**	**dawns**	**in**	**the**	**consciousness**	**as**	**vision**	**,**	**and**	**deals**	**only**	**with**	**one**
这	本能	哪个	黎明	在	这	意识	作为	想象	,	和	交易	仅有的	和	一

[ɔ:(r)] [tu:] [θɪŋz] ,

or	**two**	**things**	**,**
或者	二	事物	,

意识中以视觉形式出现的那种本能，它只涉及一两件事。

[bʌt; bət] [nəʊz] [ðem; ðəm] ['pɜːfɪktli] [θruː] [ænd; ənd] [θruː] [tuː; tə][ðeə(r)] [dipɪst] ['kɔːzɪz] , [faindz]

but	knows	them	perfectly	through	and	through	to	their	deepest	causes	,	finds
但	知道	他们	完美	通过	和	通过	到	他们的	最深处	原因	,	发现

[ɪts] [ˌkʌlmɪ'neɪʃn] [ɪn]['ɪnsekts] ,

its	culmination	in	insects	,
它是	高潮	在	昆虫	,

但他对它们了如指掌，甚至了解其最深层的成因，并在昆虫身上找到了这种了解的极致体现。

[ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'læbərət] [sə'saɪətiz] [ɒv; əv][ænts][ænd; ənd] ['biːz] .

especially	in	the	elaborate	societies	of	ants	and	bees	.
尤其	在	这	精心制作的	社会	的	蚂蚁	和	蜜蜂	.

尤其是在蚂蚁和蜜蜂这样复杂的社会中。

[ðə; ði] ['tɔːpɪd] [steɪt] [wɪtʃ] , [wɪ'ðaʊt] [ɪk'stɜːn(ə)l] ['məʊʃn] , [laɪk] [diːp] [sliːp] , [ɪz][məʊst]

The	torpid	state	which	,	without	external	motion	,	like	deep	sleep	,	is	most
这	迟钝	状态	哪个	,	没有	外部的	运动	,	喜欢	深的	睡觉	,	是	最多

这种昏睡状态，在没有外部运动的情况下，就像深度睡眠一样，是最.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	71	]
[	页	-	]

[第71页]

[kri'eɪtɪvli] ['paʊəf(ə)l] , [məʊst] [ɪn'djʊərɪŋ] , [ænd; ənd][məʊst][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [ðə; ði][fɜːst] [bɪ'gɪnɪŋz]

creatively	powerful	,	most	enduring	,	and	most	in	touch	with	the	first	beginnings
创造性地	强大的	,	最多	持久	,	和	最多	在	触碰	和	这	第一的	开端

[ɒv; əv][ɔː'gænɪk][laɪf] ,

of	organic	life	,
的	有机的	生活	,

最具创造力、最持久、最能与有机生命的最初起源相联系的

[faindz][ɪts] [ˌkʌlmɪ'neɪʃn] [ɪn][ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l] ['kɪŋdəm] .

finds	its	culmination	in	the	vegetable	kingdom	.
发现	它是	高潮	在	这	蔬菜	王国	.

最终体现在植物王国中。

[ðə; ði] [sai'kɔledʒist] - [aɪ'dɪə] , [ðen] ,

The	psychologists	'	idea	,	then	,
这	心理学家	-	主意	,	然后	,

那么，心理学家们的想法是：

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['præktɪkl] ['fjuːtʃə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [reɪs] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [tɜːn] [ɪts] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]

for	the	practical	future	of	our	race	is	that	it	should	turn	its	attention	to
为了	这	实际的	未来	的	我们的	种族	是	那	它	应该	转动	它是	注意力	到

[ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] [məʊdz] [ɒv; əv] ['kɒnʃəsnəs] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ˌhɪðə'tuː] [biːn]

the	cultivation	of	these	two	modes	of	consciousness	which	have	hitherto	been
这	栽培	的	这些	二	模式	的	意识	哪个	有	迄今为止	到过

[lə'mentəbli; 'læməntəbli] [nɪ'glektɪd] [ɪn][ɔːl] [skiːm] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

lamentably	neglected	in	all	schemes	of	education	.
令人遗憾的是	被忽视的	在	全部	方案	的	教育	.

我们民族的实际未来在于，它应该将注意力转向培养这两种意识模式，而这两种意识模式在迄今为止的所有教育计划中都令人遗憾地被忽视了。

['bəːgsən] [sez] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['kwestʃənz] [ðə; ði] ['ɪntəlekt] [kæn; kən][ɑːsk][bʌt; bət][kæn; kən]

Bergson	says	that	there	are	many	questions	the	intellect	can	ask	but	can
柏格森	说道	那	那里	是	许多	问题	这	智力	能	问	但	能

['nevə(r)]['ɑːnsə(r)] ,

never	answer	,
绝不	回答	,

柏格森说，有很多问题，理智可以提出，但永远无法回答。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪnstɪŋkt] [kʊd; kəd] ['ɑːnsə(r)] , [bʌt; bət] , [ʌn'prɒmptɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['ɪntəlekt] , [wʊd] ['nevə(r)]

which	the	instinct	could	answer	,	but	,	unprompted	by	the	intellect	,	would	never
哪个	这	本能	可以	回答	,	但	,	未经提示的	经过	这	智力	,	会	绝不

[ɑːsk] .

ask	.
问	.

本能可以回答这个问题，但如果没有理智的引导，本能永远不会提出这个问题。

[ðə; ði] ['præktɪkl] [tɜːn] [saɪ'kɒlədʒi] [hæz; həz] ['teɪkən] ['leɪtli] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['veri] [diːp] [sɪg'nɪfɪkəns]

The	practical	turn	psychology	has	taken	lately	has	a	very	deep	significance
这	实际的	转动	心理学	有	已采取	最近	有	一个	非常	深的	意义

[fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] .

for	women	.
为了	女性	.

心理学近来转向实用主义，这对女性具有非常深刻的意义。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌædə'les(ə)nt] [gɜːl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wʊmən] [wɪð] [tʃaɪld] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['veri] [taɪps] [ɒv; əv]

For	the	adolescent	girl	and	the	woman	with	child	are	the	very	types	of
为了	这	青少年	女孩	和	这	女士	和	孩子	是	这	非常	类型	的

[ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [mɪ'stɪəriəs] ['tɔːpɪd] ['kɒnʃəsnəs] [wɪtʃ] [ɪz] [səʊ] ['lɪt(ə)l] [ˌʌndə'stʊd] [baɪ] [ðə; ði]

the	power	of	mysterious	torpid	consciousness	which	is	so	little	understood	by	the
这	力量	的	神秘	迟钝	意识	哪个	是	所以	小的	理解	经过	这

[məʊst] ['lɜːnɪd] [men] .

most	learned	men	.
最多	学习	男人	.

青春期少女和孕妇正是神秘的迟钝意识力量的典型代表，这种力量即使是最有学问的人也知之甚少。

[ðə; ði] ['eɪnʃənts] [hæv; həv] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ə; eɪ] ['mʌðərz] [ɪm'preʃnz] [stæmp] [ðəm'selvz] [ɒn] [ðə; ði]

The	ancients	have	believed	that	a	mother's	impressions	stamp	themselves	on	the
这	古代人	有	相信	那	一个	母亲的	印象	邮票	他们自己	在	这

[tʃaɪld] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪn] [ɪts] [taɪp] .

child	and	determine	its	type	.
孩子	和	决定	它是	类型	.

古人认为，母亲的印记会留在孩子身上，并决定孩子的性格。

[aɪ] [miːn] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,

I	mean	,	for	instance	,
我	意思是	,	为了	实例	,

我的意思是，例如，

[ðæt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [bɜːrn] - [dʒoʊnzɪz] ['pɪktʃəz] [wʊd] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [hæv; həv]

that	a	woman	surrounded	by	Burne	-	Jones's	pictures	would	be	likely	to	have
那	一个	女士	包围	经过	伯恩	-	琼斯	图片	会	是	可能	到	有

['tʃɪldrən] [rɪ'zemblɪŋ] [ðæt] [taɪp] .

children	resembling	that	type	.
孩子们	类似	那	类型	.

一个女人如果身边摆满了伯恩-琼斯的画作，她很可能会生出长相酷似画中人物的孩子。

[ðə; ði] [həʊl] ['mætə(r)] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dipɪst] ['ɪntrəst] ,

The	whole	matter	is	one	of	the	deepest	interest	,
这	所有的	事情	是	一	的	这	最深处	兴趣	,

整件事都引起了我极大的兴趣。

[ænd; ənd] [wʌn] ['gaɪdɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l] [stændz] [aʊt] [frɒm; frəm] [ɔːl] ['aʊə(r)] [ʌn'sɜːrtnti] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt]

and	one	guiding	principle	stands	out	from	all	our	uncertainties	on	the	subject
和	一	指导	原则	站立	出去	从	全部	我们的	不确定性	在	这	主题

,

,

,

在这个问题上，我们存在诸多不确定性，但有一条指导原则却脱颖而出。

[wɪtʃ] [ɪz] , [ðæt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [wɪð] [tʃaɪld] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [juːz] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [vaɪ'tæləti] [ɪn] ['ʌðə(r)]
which **is** **,** **that** **a** **woman** **with** **child** **should** **not** **use** **up** **her** **vitality** **in** **other**
哪个 是 , 那 一个 女士 和 孩子 应该 不是 使用 向上 她 活力 在 其他
[də'rekʃ(ə)nz] ,
directions **,**
方向 ,

也就是说，孕妇不应该把精力浪费在其他方面。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] [lɪv; laɪv] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fruːt] [triː] , [ænd; ənd]
that **she** **should** **for** **the** **time** **being** **live** **the** **life** **of** **a** **fruit** **tree** **,** **and**
那 她 应该 为了 这 时间 存在 居住 这 生活 的 一个 水果 树 , 和
['nʌrɪʃ] [hɜː'self] ,
nourish **herself** **,**
滋养 她自己 ,

她暂时应该像果树一样生活，滋养自己。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **72** **]**
[页 -]

[第72页]

[ænd; ənd] [sʌn] [hɜː'self] [wɪ'ðaʊt] [keə(r)] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'lektʃuəl] [dɪ'strækʃənz] .
and **sun** **herself** **without** **care** **and** **without** **intellectual** **distractions** **.**
和 太阳 她自己 没有 关心 和 没有 知识分子 分心 .

她无忧无虑地享受着阳光，不受任何精神干扰。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ɪn] [diːp] [sliːp] [ðə; ði] [krɪ'eʃən] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [kən'siːvd] ;
It **is** **said** **that** **in** **deep** **sleep** **the** **creations** **of** **our** **imagination** **are** **conceived** **;**
它 是 说 那 在 深的 睡觉 这 作品 的 我们的 想像力 是 构思 ;

据说，我们在深度睡眠中构思出丰富的想象力；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ɪm'pendɪŋ] ['mʌðəhʊd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [wʌn] [ɒv; əv] [rest] ,
and **that** **the** **state** **of** **impending** **motherhood** **should** **be** **one** **of** **rest** **,**
和 那 这 状态 的 即将到来的 母性 应该 是 一 的 休息 ,

即将为人母的状态应该是休息的状态。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kwaɪət] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv] ['bjuːti] [ænd; ənd] [piːs] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ]
and **the** **quiet** **enjoyment** **of** **beauty** **and** **peace** **if** **it** **is** **to** **have** **a**
和 这 安静的 享受 的 美丽 和 和平 如果 它 是 到 有 一个
[gʊd] [rɪ'zʌlt] .
good **result** **.**
好的 结果 .

想要取得好结果，就必须静静地享受美丽与宁静。

[ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] ['seɪɪŋ] [ɔːl] ['wɪmɪn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['mʌðəz] ,
I **am** **not** **saying** **all** **women** **should** **be** **mothers** **,**
我 是 不是 说 全部 女性 应该 是 母亲们 ,

我并不是说所有女性都应该成为母亲，

[nɔː(r)] [ˌeɪ 'em] [ai] ['seɪɪŋ] [ðæt] ['mʌðəz] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['pleʒəz] ,
nor **am** **I** **saying** **that** **mothers** **should** **not** **have** **intellectual** **pleasures** **,**
也不 是 我 说 那 母亲们 应该 不是 有 知识分子 快乐 ,

我并不是说母亲不应该享受精神上的乐趣，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

现代女性：她的意图(Modern Woman Her Intentions)
第3/3页

[bʌt; bət][aɪ][duː; də] [ə'griː] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɒt][hæv; həv] [ˌɪntə'lektʃuəl] [tɑːsks] ,
but **I** **do** **agree** **that** **they** **should** **not** **have** **intellectual** **tasks** **,**
但 我 做 同意 那 他们 应该 不是 有 知识分子 任务 ,

但我同意他们不应该承担脑力劳动。

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [prə'tektɪd] [frɒm; frəm] ['wʌri] , [æŋ'zaɪəti] , [ænd; ənd]
and **above** **all** **that** **they** **should** **be** **protected** **from** **worry** **,** **anxiety** **,** **and**
和 多于 全部 那 他们 应该 是 受保护 从 担心 , 焦虑 , 和
[ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] .
irritation **.**
刺激 .

最重要的是，要让他们免受担忧、焦虑和烦躁的困扰。

[ɪf] [ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv] ['mʌðəz] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] ['kwestʃən] ,
If **the** **care** **of** **mothers** **became** **a** **national** **question** **,**
如果 这 关心 的 母亲们 成为 一个 国家的 问题 ,

如果关爱母亲成为一个全国性问题，

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv]['ljuːnətik][ænd; ənd] [ənɪmplɔɪəbəlz] [ænd; ənd]
I **believe** **the** **saving** **in** **the** **care** **of** **lunatics** **and** **unemployables** **and**
我 相信 这 保存 在 这 关心 的 疯子 和 失业人员 和
['krɪmɪnlz] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'kælkjələbl] .
criminals **would** **be** **incalculable** **.**
罪犯 会 是 不可估量 .

我相信，在照顾精神病人、失业者和罪犯方面节省下来的费用将是无法估量的。

[ðə; ði] ['tɔːpɪd] ['kɒnʃəsnəs] [ɪz][wʌn] [wɪtʃ] ['wɪmɪn] [huː] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['mʌðəz] [ʃʊd; ʃəd]
The **torpid** **consciousness** **is** **one** **which** **women** **who** **are** **to** **be** **mothers** **should**
这 迟钝 意识 是 一 哪个 女性 WHO 是 到 是 母亲们 应该
[rɪ'spekt] .
respect **.**
尊重 .

即将成为母亲的女性应该尊重这种迟钝的意识状态。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [steɪt] ['kʌltɪveɪtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] [dɪ'griː] [baɪ][ðə; ði] ['iːstən] ['mɪstɪks] ,
I **believe** **it** **is** **a** **state** **cultivated** **to** **a** **high** **degree** **by** **the** **Eastern** **mystics** **,**
我 相信 它 是 一个 状态 栽培 到 一个 高的 程度 经过 这 东 神秘主义者 ,

我认为这是东方神秘主义者高度修炼的一种境界。

[huː] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː 'es] [glimps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['saɪkɪk] [p'aʊəz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [gɪv]
who **have** **given** **us** **glimpses** **of** **the** **psychic** **powers** **to** **which** **it** **can** **give**
WHO 有 给定 我们 惊鸿一瞥 的 这 精神 权力 到 哪个 它 能 给
[bɜːθ] .
birth **.**
出生 .

他们让我们得以窥见它所能孕育的超自然力量。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪntɪmətli] [kə'nektɪd] [wɪð] [ə; eɪ][kən'trəʊl]['əʊvə(r)][ðə; ði][ɪ'məʊʃən(ə)l][stɔːrmz] [wɪtʃ] [ə'fekt]
It **is** **intimately** **connected** **with** **a** **control** **over** **the** **emotional** **storms** **which** **affect**
它 是 亲密 连接 和 一个 控制 超过 这 情绪 暴风雨 哪个 影响
[məʊst]['piːp(ə)l][ænd; ənd]['gʌv(ə)n][ðeə(r)] [kən'dʌkt] .
most **people** **and** **govern** **their** **conduct** **.**
最多 人们 和 治理 他们的 执行 .

它与控制影响大多数人并支配其行为的情绪风暴密切相关。

[ðə; ði] ['i:stən] [seɪdʒ] [dʌz] [nɒt] [stɑ:v] [hɪz; ɪz][ɪ'məʊʃən(ə)l]['neɪtʃə(r)] , [bʌt; bət] [lɜ:rnz] [tu:; tə][də'rekt][ˌaɪ 'ti:]

The	Eastern	sage	does	not	starve	his	emotional	nature	,	but	learns	to	direct	it
这	东	圣人	做	不是	饿死	他的	情绪	自然	,	但	学习	到	直接的	它

,

,

,

东方圣贤不会压抑自己的情感，而是学会驾驭它。

[waɪl] [hi:; hi][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'pærənt] ['tɔ:pə(r)] .

while	he	is	in	a	state	of	apparent	torpor	.
尽管	他	是	在	一个	状态	的	明显	麻木	.

而他却处于一种明显的昏睡状态。

[səʊ][aɪ] [bɪ'li:v] [ðə; ði][waɪz] ['mʌðə(r)] [maɪt] , [ɪf] [ʃi:; ʃi] [geɪv] [hɜ:'self] [ðə; ði] [ˌɒpə'tju:nəti] ,

So	I	believe	the	wise	mother	might	,	if	she	gave	herself	the	opportunity	,
所以	我	相信	这	明智的	母亲	可能	,	如果	她	给予	她自己	这	机会	,

所以我相信，如果一位睿智的母亲给自己机会，她或许会这样做。

[də'rekt][ðə; ði]['fju:tʃə(r)]['kærəktə(r)][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][tʃaɪld][ɪn][ðə; ði][best] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:d] .

direct	the	future	character	of	her	child	in	the	best	sense	of	the	word	.
直接的	这	未来	特点	的	她	孩子	在	这	最好的	感觉	的	这	单词	.

以最好的方式塑造孩子的未来性格。

[æt; ət]['prez(ə)nt][ðə; ði] ['tɔ:pɪd] ['kɒnʃəsnəs] [ɪz]

At	present	the	torpid	consciousness	is
在	展示	这	迟钝	意识	是

目前这种迟钝的意识状态是

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	73	]
[	页	-	]

[第73页]

['hɑ:dli] [ˌʌndə'stʊd] [æt; ət][ɔ:l] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ɪn'stɪŋktɪv] ['kɒnʃəsnəs] [hæz; həz] [bi:n] ['stʌdid] ,

hardly	understood	at	all	,	but	the	instinctive	consciousness	has	been	studied	,
几乎	理解	在	全部	,	但	这	本能	意识	有	到过	研究	,

虽然几乎无人了解，但本能意识已被研究过。

[ɔ:l'ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tɔ:kt] [ɒv; əv] [wɪð] [ə; eɪ] [kən'tempt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][fɑ:(r)][frɒm; frəm] [dɪ'zɜ:vɪŋ] .

although	it	is	talked	of	with	a	contempt	it	is	far	from	deserving	.
虽然	它	是	谈话	的	和	一个	鄙视	它	是	远的	从	值得	.

虽然人们对它嗤之以鼻，但它远不该受到如此轻蔑。

[ai][ədˈmɪt] [ðæt] [tu:; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] ['ɪnstɪŋkt][ɪz][ðə; ði] ['enəmi] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,

I	admit	that	to	some	extent	instinct	is	the	enemy	of	civilization	,
我	承认	那	到	一些	程度	本能	是	这	敌人	的	文明	,

我承认，在某种程度上，本能是文明的敌人。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ɪz][ðə; ði] ['enəmi] [ɒv; əv]['ɪnstɪŋkt] .

but	at	the	same	time	civilization	is	the	enemy	of	instinct	.
但	在	这	相同的	时间	文明	是	这	敌人	的	本能	.

但与此同时，文明又是本能的敌人。

[ðə; ði][əʊld] [ˌmeɪtri'ɑ:kl] ['vɪlɪdʒ] [kə'mju:nəti] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][aɪ'di:əl] [steɪt] [ɒv; əv][æn; ən]

The	old	matriarchal	village	community	seems	to	be	the	ideal	state	of	an
这	老的	母系社会	村庄	社区	似乎	到	是	这	理想的	状态	的	一个

[ɪn'stɪŋktɪv] [reɪs] [ɒv; əv]['pi:p(ə)l] .

instinctive	race	of	people	.
本能	种族	的	人们	.

古老的母系村落社会似乎是凭本能行事的人类种族的理想状态。

[ai][du:; də][nɒt] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['pɒsəb(ə)l] [naʊ] ,

I	do	not	say	it	is	possible	now	,
我	做	不是	说	它	是	可能的	现在	,

我并不是说现在就一定可行。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] ['sɜ:t(ə)nli] [si:m] [ə; eɪ] [gʊd] [wei] [ɒv; əv] [kən'dʌktɪŋ] [ə'feəz] [ɒn][ə; eɪ]['dɪgnɪfaɪd]['beɪsɪs] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['fæməli]['ju:nɪt] .

but	it	certainly	seems	a	good	way	of	conducting	affairs	on	a	dignified	basis	without	the	family	unit	.
但	它	当然	似乎	一个	好的	方式	的	进行	事务	在	一个	凝重	基础	没有	这	家庭	单元	.

但这无疑是一种在没有家庭的情况下体面地处理事务的好方法。

['tempərəns] [wɪð] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['ɔ:dʒi][ɪz][ə; eɪ] [prɪ'skrɪpʃn] ['ɔ:dəd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt][baɪ] [ə; eɪ]['mɒd(ə)n]['dɒktə(r)] ,

Temperance	with	an	occasional	orgy	is	a	prescription	ordered	for	a	patient	by	a	modern	doctor	,
节制	和	一个	偶然	狂欢	是	一个	处方	订购	为了	一个	病人	经过	一个	现代的	医生	,

现代医生给病人开出的处方是：节制饮食，偶尔放纵一下。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪg'zæktli] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [ˌmeɪtri'ɑ:kl] ['vɪlɪdʒ] .

and	that	exactly	describes	the	life	of	the	old	matriarchal	village	.
和	那	确切地	描述	这	生活	的	这	老的	母系社会	村庄	.

这恰如其分地描述了古老母系村落的生活。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [pleɪs] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd][nɪə(r)][ðə; ði][ɪ'kweɪtə(r)] , [ænd; ənd] ['evriwʌn] [kʊd; kəd] [du:; də] [wɪ'ðaʊt] [kləʊðz] .

In	the	first	place	,	it	was	situated	near	the	equator	,	and	everyone	could	do	without	clothes	.
在	这	第一的	地方	,	它	曾是	位于	靠近	这	赤道	,	和	每个人	可以	做	没有	衣服	.

首先，它位于赤道附近，而且每个人都可以不穿衣服。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['tʃɪldrən] [gru:] [ʌp] [tə'geðə(r)] ['ʌndə(r)][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['eldə(r)][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,

The	village	children	grew	up	together	under	the	care	of	the	elder	men	and	women	,
这	村庄	孩子们	生长	向上	一起	在下面	这	关心	的	这	长老	男人	和	女性	,

村里的孩子们在老人们的照顾下一起长大。

[wɪð] [nəʊ][ˌkjʊəri'ɒsəti][ə'baʊt][ðə; ði] [ˌʌn'si:n] .

with	no	curiosity	about	the	unseen	.
和	不	好奇心	关于	这	看不见	.

对未知的事物没有丝毫好奇心。

[ðeɪ] [wɜ:kt] [ɪn][ðə; ði] ['fi:ldz] [ænd; ənd] [pə'hæps] ['hʌntɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

They	worked	in	the	fields	and	perhaps	hunted	a	little	,
他们	工作	在	这	字段	和	也许	猎杀	一个	小的	,

他们在田里干活，或许也会打打猎。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔ:l][lɪvd; 'laɪvd][laɪk] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] .

but	they	all	lived	like	brothers	and	sisters	.
但	他们	全部	居住地	喜欢	兄弟	和	姐妹	.

但他们都像兄弟姐妹一样生活在一起。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]['sentrəl] [greɪʊv][ɒv; əv]['seɪkrɪd] [triːz] [ɪn][ðeə(r)] ['vɪlɪdʒ] , [wɪð] [ə; eɪ]['dɑːnsɪŋ]
They had a central grove of sacred trees in their village , with a dancing
他们 有 一个 中央 树林 的 神圣 树木 在 他们的 村庄 , 和 一个 跳舞
[greʊnd] ;
ground ;
地面 ;

他们的村庄中央有一片神圣的树林，还有一块跳舞的场地；

[ðə; ði] [hʌt] [wɜː(r); wə(r)] [raʊnd] [ðə; ði] [greʊv] ,
the huts were round the grove ,
这 小屋 是 圆形的 这 树林 ,

小屋围绕着小树林而建。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [belt] [ɒv; əv] ['kʌltɪveɪtɪd] [lænd] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] " ['gɑːdiən] ['sɜːpənt] .
and then the belt of cultivated land was called the " guardian serpent .
和 然后 这 腰带 的 栽培 土地 曾是 称为 这 " 监护人 蛇 .

然后，这片耕地带就被称为"守护蛇"。

" [bɪ'jɒnd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] , [wɪð] [pɑːðz] ['liːdɪŋ] [tuː; tə]['ʌðə(r)] ['vɪlɪdʒ] .
" Beyond that was the jungle , with paths leading to other villages .
" 超过 那 曾是 这 丛林 , 和 路径 领导 到 其他 村庄 .

"再往前就是丛林，丛林里有小路通往其他村庄。"

[ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ðə; ði] [ˌsætə'neɪlɪə] [wɒz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] ,
In the spring the Saturnalia was celebrated ,
在 这 春天 这 农神节 曾是 著名 ,

春天时节，人们会庆祝农神节。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [left] [ðeə(r)] [hoʊmz] [ænd; ənd] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['vɪlɪdʒ] ,
and the young men left their homes and visited the other villages ,
和 这 年轻的 男人 左边 他们的 房屋 和 到访 这 其他 村庄 ,

于是，这些年轻人离开了家乡，前往其他村庄游览。

['skætəd] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] - [pɑːðz] , [tuː; tə]
scattered in the neighbourhood beyond the jungle - paths , to
疏散 在 这 邻里 超过 这 丛林 - 路径 , 到

散落在丛林小径之外的附近，到

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 74]
[页 -]

[第74页]

['selɪbreɪt] [ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl] [wɪð] [sɒŋ] , [waɪn] , [ænd; ənd] [dɑːns] .
celebrate the festival with song , wine , and dance .
庆祝 这 节日 和 歌曲 , 葡萄酒 , 和 舞蹈 .

载歌载舞，欢庆佳节。

[ðə; ði]['ɔːdʒi]['lɑːstɪd][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['blɒsəm] [taɪm] ,
The orgy lasted a few weeks , during the blossom time ,
这 狂欢 持续 一个 很少 周 , 期间 这 开花 时间 ,

这场狂欢持续了几个星期，正值花期。

[wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [wɜːk] [rɪ'kwaɪəd] [æt; ət] [həʊm] .
when there was no work required at home .
什么时候 那里 曾是 不 工作 必需的 在 家 .

在家不需要做家务的时候。

[ˌaɪ 'tiː] [endid] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [lʌv] - ['meɪkɪŋ] ,
It ended in a good deal of love - making ,
它 结束 在 一个 好的 交易 的 爱 - 制作 ,

最后以一番激烈的性爱告终。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)] [hoʊmz] ['səubəd] ,

after	which	the	young	men	returned	to	their	homes	sobered	,
后	哪个	这	年轻的	男人	返回	到	他们的	房屋	清醒	,

之后，这些年轻人酒醒后各自回家了。

[ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['vɪlɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [jɪə(r)] .

and	ready	to	work	in	their	own	villages	for	another	year	.
和	准备好	到	工作	在	他们的	自己的	村庄	为了	其他	年	.

他们准备在自己的村庄再工作一年。

[naɪn] [mʌnθs] ['leɪtə(r)] , [wen] [ðə; ði] ['weðə(r)] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wel] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ˌɪn'dɔːz] , [ðə; ði]

Nine	months	later	,	when	the	weather	made	it	well	to	remain	indoors	,	the
九	几个月	之后	,	什么时候	这	天气	制成	它	出色地	到	保持	室内	,	这

['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] ,

children	were	born	,
孩子们	是	出生	,

九个月后，天气转暖，适宜待在室内，孩子们出生了。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd][grəʊv][ɔː(r)][ðə; ði] [triː] ,

and	were	called	the	children	of	the	sacred	grove	or	the	tree	,
和	是	称为	这	孩子们	的	这	神圣	树林	或者	这	树	,

他们被称为神圣树林或圣树的孩子，

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [tɔːkt] [ɒv; əv] ['fɑːðəz] .

and	no	one	talked	of	fathers	.
和	不	一	谈话	的	父亲们	.

没有人谈论父亲。

[ðə; ði][men][ɒv; əv][ðə; ði][traɪb] ['tʃɪəfəli] [ˌʌndə'tʊk] [ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

The	men	of	the	tribe	cheerfully	undertook	the	education	of	the	children	,
这	男人	的	这	部落	愉快地	承担	这	教育	的	这	孩子们	,

部落里的男人们欣然承担起孩子们的教育责任。

[ænd; ənd] [meɪn'teɪnd] [ðem; ðəm][ɒn][kə'mjuːn(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz] .

and	maintained	them	on	communal	principles	.
和	维持	他们	在	公社	原则	.

并以公社原则维护它们。

[ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] ['ɔːlməʊst][æz; əz] ['səʊʃəli] [ɪ'læbərət] [æz; əz][ə; eɪ][haɪv] ,

It	sounds	almost	as	socially	elaborate	as	a	hive	,
它	声音	几乎	作为	社会	精心制作的	作为	一个	蜂巢	,

听起来几乎和蜂巢一样具有复杂的社会结构。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['bɪznəs] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['kærid] [aʊt][ɒn] ['pjʊəli] [ɪn'stɪŋktʃuəl]

and	the	whole	business	appears	to	have	been	carried	out	on	purely	instinctual
和	这	所有的	商业	出现	到	有	到过	携带	出去	在	纯粹	本能的

[laɪnz] .

lines	.
线条	.

整个事件似乎完全是凭本能进行的。

[pə'hæps] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [ɔːl][kæn; kən] [riːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [ə'baʊt] [ðiːz]

Perhaps	I	ought	to	add	that	all	can	read	for	themselves	about	these
也许	我	应该	到	添加	那	全部	能	读	为了	他们自己	关于	这些

[ˌmeɪtri'ɑːkl] ['kʌstəmz] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [kɔːld] [ðə; ði] ['ruːlɪŋ] ['reɪsɪz] [ɒv; əv][ˌpriːhɪ'stɒrɪk] [taɪmz] ,

matriarchal	customs	in	a	book	called	The	Ruling	Races	of	Prehistoric	Times	,
母系社会	海关	在	一个	书	称为	这	裁决	种族	的	史前	《时代周刊》	,

或许我应该补充一点，大家都可以自行阅读一本名为《史前统治种族》的书，了解这些母系社会习俗。

[baɪ][dʒeɪ] . [ef] . ['hjuːɪt] , [ænd; ənd][ɪn] - ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['eɪnʃənt]

by	J	.	F	.	Hewitt	,	and	in	Tiele's	Outline	of	the	History	of	Ancient
经过	J	.	F	.	休伊特	,	和	在	-	大纲	的	这	历史	的	古老的

[rɪ'lɪdʒən] ,

Religions	,
宗教	,

由JF Hewitt撰写，并收录于Tiele的《古代宗教史纲要》中，

['ɔːlsəʊ][ɪn] - [traɪbz] [ænd; ənd] [kɑːsts] [ɒv; əv][ˌben'gɔːl] .

also	in	Risley's	Tribes	and	Castes	of	Bengal	.
还	在	-	部落	和	种姓	的	孟加拉	.

也见于里斯利的《孟加拉的部落和种姓》。

[ðə; ði][laɪf][wɒz; wəz] [pə'hæps] [tuː] [ɒ'stɪəli; ɔː'stɪəli] ['vɜːtʃuəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][mæn'kaɪnd]

The	life	was	perhaps	too	austerely	virtuous	for	the	majority	of	mankind
这	生活	曾是	也许	也	简朴地	有德行的	为了	这	多数	的	人类

, [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ɪts] [əd'væntɪdʒ] .

,	but	it	had	its	advantages	.
,	但	它	有	它是	优势	.

这种生活方式或许对大多数人来说过于清苦，但它也有其优势。

['ɪnstɪŋkt] [ɪz][æn; ən]['ænɪm(ə)l]['fæk(ə)lti] ['kʌltɪveɪtɪd] [baɪ][æn; ən]['aʊtdɔː(r)] [laɪf] ,

Instinct	is	an	animal	faculty	cultivated	by	an	outdoor	life	,
本能	是	一个	动物	学院	栽培	经过	一个	户外的	生活	,

本能是动物在户外生活中培养的一种能力。

[wɪtʃ] [wiː; wi][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent][hæv; həv] [swɒmpt] [ɪn]['aʊə(r)][ɔːl] - [pɜː'veɪdɪŋ] ['ɪntəlekt] .

which	we	to	a	great	extent	have	swamped	in	our	all	-	pervading	intellects	.
哪个	我们	到	一个	伟大的	程度	有	淹没	在	我们的	全部	-	普遍存在	知识分子	.

我们很大程度上被我们无所不在的智慧所淹没。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [wɪtʃ] [ə'pɪəz] [tuː; tə][ækt] [wɪ'ðaʊt] ['efət] ,

It	is	a	power	of	the	consciousness	which	appears	to	act	without	effort	,
它	是	一个	力量	的	这	意识	哪个	出现	到	行为	没有	努力	,

这是一种意识的力量，它似乎毫不费力地发挥作用。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ɪts]['paʊə(r)][æz; əz][wiː; wi] [dɪ'kriːs] ['aʊə(r)]['ment(ə)l] ['strʌglz] .

and	to	increase	its	power	as	we	decrease	our	mental	struggles	.
和	到	增加	它是	力量	作为	我们	减少	我们的	精神的	斗争	.

当我们减少精神上的困扰时，它的力量就会增强。

['veri]

Very
非常

非常

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	75	]
[	页	-	]

[第75页]

['ɒf(ə)n] [wen] ['ɑːftə(r)] ['fʌsɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [lɒst] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɔː(r)] [fə'gɒtn] [neɪm] [wiː; wi] [siːs]

often	when	after	fussing	over	a	lost	object	or	forgotten	name	we	cease
经常	什么时候	后	唠叨	超过	一个	丢失的	目的	或者	被遗忘的	姓名	我们	停止

[tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [ɑː'selvz] ,

to	trouble	ourselves	,
到	麻烦	我们自己	,

通常情况下，当我们为丢失的物品或忘记的名字烦恼了一段时间后，我们便不再为此烦恼了。

[ænd; ənd] [ɪm'plɔɪ] ['aʊə(r)] ['klæmərəs] [maɪndz][ɪn][sʌm; səm]['ʌðə(r)][də'rekʃ(ə)n] ,

and	employ	our	clamorous	minds	in	some	other	direction	,
和	采用	我们的	喧闹的	思想	在	一些	其他	方向	,

并将我们喧闹的头脑用于其他方面，

[ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɔː(r)] [pleɪs] [ə'pɪəz] [laɪk][ðə; ði][skaɪ][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]

the	consciousness	of	the	name	or	place	appears	like	the	sky	from	which	the
这	意识	的	这	姓名	或者	地方	出现	喜欢	这	天空	从	哪个	这

[klaʊdz] [hæv; həv] [klɪəd] [ə'weɪ] .

clouds	have	cleared	away	.
云	有	已清除	离开	.

对名称或地点的感知就像乌云散去后的天空一样清晰可见。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['ɪntəpleɪ] [bɪ'twiːn] ['ɪntəlekt] [ænd; ənd]['ɪnstɪŋkt] [ðæt] [ðə; ði] ['præktɪkl] ['vælju:][ɒv; əv]

It	is	in	the	interplay	between	intellect	and	instinct	that	the	practical	value	of
它	是	在	这	相互作用	之间	智力	和	本能	那	这	实际的	价值	的

[ðə; ði] [njuː] [skuːl] [ɒv; əv] [saɪ'kɒlədʒi] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] .

the	new	school	of	psychology	will	be	found	.
这	新的	学校	的	心理学	将要	是	成立	.

新心理学流派的实用价值就体现在理智与本能的相互作用中。

['aʊə(r)] ['ɪnstɪŋkt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] ['stɪmjuleɪtɪd][baɪ][ðə; ði][ˌkjʊəri'ɒsəti][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɪntəlekt] .

Our	instincts	need	to	be	stimulated	by	the	curiosity	of	our	intellects	.
我们的	本能	需要	到	是	刺激	经过	这	好奇心	的	我们的	知识分子	.

我们的本能需要通过我们理智的好奇心来激发。

[wiː; wi][hæv; həv][æn; ən][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri][ænd; ənd] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] ['paʊə(r)][ɒv; əv] [ɪn'ventɪŋ] [sə'praiziz]

We	have	an	extraordinary	and	inexhaustible	power	of	inventing	surprises
我们	有	一个	非凡的	和	取之不尽的	力量	的	发明	惊喜

[fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['ɪntəlekt] ,

for	our	intellect	,
为了	我们的	智力	,

我们拥有非凡且无穷无尽的创造力，能够为我们的智力带来惊喜。

[bəuθ][ɪn]['aʊə(r)] [driːmz] [ænd; ənd][ɪn] [ɪn'ventɪv] [steɪts] [ɒv; əv][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] .

both	in	our	dreams	and	in	inventive	states	of	meditation	.
两个都	在	我们的	梦境	和	在	富有创造力的	各州	的	冥想	.

无论是在梦中还是在创造性的冥想状态下。

[sʌm; səm]['piːp(ə)l] [kɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [ˌmænəfes'teʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsʌb'kɒnʃəsnəs] .

Some	people	call	these	things	manifestations	of	the	subconsciousness	.
一些	人们	称呼	这些	事物	表现	的	这	潜意识	.

有些人称这些现象为潜意识的显现。

[aɪ][prɪ'fɜː(r)][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] [ˌmænəfes'teʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] - [nɪ'glektɪd]

I	prefer	to	think	of	them	as	manifestations	of	the	long	-	neglected
我	更喜欢	到	思考	的	他们	作为	表现	的	这	长的	-	被忽视的

[p'aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnstɪŋkt] .

powers	of	the	instinct	.
权力	的	这	本能	.

我更愿意将它们视为长期以来被忽视的本能力量的体现。

[wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] ['meni] ['ɪnsekts] [huː] [hæv; həv]['nevə(r)][met][ðeə(r)]['peərənts][ɪn][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] ,

We	know	that	many	insects	who	have	never	met	their	parents	in	their	lives	,
我们	知道	那	许多	昆虫	WHO	有	绝不	遇见	他们的	父母	在	他们的	生活	,

我们知道，许多昆虫一生中从未见过自己的父母，

[jet] ['kæri] [aʊt][ðeə(r)] ['destini] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][məʊst]['keəf(ə)l]['pɜːsən(ə)l]

yet	carry	out	their	destinies	as	if	they	had	received	the	most	careful	personal
然而	携带	出去	他们的	命运	作为	如果	他们	有	已收到	这	最多	小心	个人的

[ɪn'strʌkʃ(ə)n] .

instruction	.
操作说明	.

然而，他们却能按照自己的命运行事，仿佛接受过最细致的个人指导一般。

[ðə; ði] [truːθ] [əˈbaʊt] [ˈɪnstɪŋkt] [əˈpɪəz] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [reɪs] - ['kɒnʃəsnəs] — [ə; eɪ]

The	truth	about	instinct	appears	to	be	that	it	is	a	race	-	consciousness	—	a
这	真相	关于	本能	出现	到	是	那	它	是	一个	种族	-	意识	—	一个

[kaɪnd][ɒv; əv] ['waɪələs] [təˈlegrəfi] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi][set][ɪn] ['məʊʃn] [bɪ'twiːn] [ˌsɪmpə'θetɪk]

kind	of	wireless	telegraphy	which	can	be	set	in	motion	between	sympathetic
种类	的	无线的	电报	哪个	能	是	放	在	运动	之间	交感神经

['sentəz] [wɪ'ðaʊt] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['ment(ə)l] [mə'ʃiːnəri] [æt; ət][ɔːl] .

centres	without	passing	through	the	mental	machinery	at	all	.
中心	没有	通过	通过	这	精神的	机械	在	全部	.

本能的真相似乎是，它是一种种族意识——一种无线电报，无需经过任何心理机制，即可在同情中心之间传递信息。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlməʊst] [siːm] [æz; əz] [ɪf] ['aʊə(r)] [breɪnz] , ['aʊə(r)] ['nɜːvəs] ['pleksəs] , [ænd; ənd]['aʊə(r)][glændz] [

It	almost	seems	as	if	our	brains	,	our	nervous	plexuses	,	and	our	glands	[
它	几乎	似乎	作为	如果	我们的	大脑	,	我们的	紧张的	神经丛	,	和	我们的	腺体	[

[wʌn]] [iːtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ]['mænɪfest]

1	]	each	had	a	manifest
1	]	每个	有	一个	显现

似乎我们的大脑、神经丛和腺体[1]都各自表现出明显的特征。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	76	]
[	页	-	]

[第76页]

['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ,

consciousness	of	their	own	,
意识	的	他们的	自己的	,

他们自身的意识，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ʌn'tɪl][wiː; wi][kæn; kən][set][ɪn] ['məʊʃn] [æn; ən] ['ɪntəpleɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [ðæt]

and	it	is	not	until	we	can	set	in	motion	an	interplay	of	the	three	that
和	它	是	不是	直到	我们	能	放	在	运动	一个	相互作用	的	这	三	那

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][geɪn] [ɔːl][wiː; wi][kæn; kən] ,

we	shall	gain	all	we	can	,
我们	将	获得	全部	我们	能	,

只有当我们能够让这三者相互作用，我们才能获得我们所能获得的一切。

['aɪðə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪntəlekt] , [ðə; ði]['ɪnstɪŋkt] , [ɔː(r)][ðə; ði] ['tɔːpɪd] [kri'eɪtɪv] ['kɒnʃəsnəs] .

either	from	the	intellect	,	the	instinct	,	or	the	torpid	creative	consciousness	.
任何一个	从	这	智力	,	这	本能	,	或者	这	迟钝	有创造力的	意识	.

无论是出于理智、本能，还是迟钝的创造性意识。

[wen] ['wɪmɪn] [kʌm] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][kən'trəʊl][ɪn] [ə'feəz] ,

When	women	come	in	for	their	share	of	control	in	affairs	,
什么时候	女性	来	在	为了	他们的	分享	的	控制	在	事务	,

当女性在事务中争取到应有的控制权时，

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [daʊt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [meɪk] ['fɜːðə(r)] [juːz][ɒv; əv] [ðiːz] [mɔː(r)] ['femənɪn] ['æspekts][ɒv; əv]

there	is	no	doubt	we	shall	make	further	use	of	these	more	feminine	aspects	of
那里	是	不	怀疑	我们	将	制作	更远	使用	的	这些	更多的	女性	方面	的

['vaɪt(ə)l] ['kɒnʃəsnəs] .

vital	consciousness	.
必不可少的	意识	.

毫无疑问，我们将进一步利用这些更具女性特质的生命意识方面。

['fʊtnəʊt] :

FOOTNOTE	:
脚注	:

脚注：

[[wʌn]] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fʌnkʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði][glændz] ,

[	1	]	As	to	the	study	of	the	functions	of	the	glands	,
[	1	]	作为	到	这	学习	的	这	函数	的	这	腺体	,

[1] 关于腺体功能的研究，

['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [dɪs'kʌvəri] [hæv; həv] [biːn] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði]['medɪk(ə)l] ['dʒɜːrnl] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]

many	interesting	discoveries	have	been	mentioned	in	the	medical	journals	during	the
许多	有趣的	发现	有	到过	提及	在	这	医疗的	期刊	期间	这

[lɑːst] [fjuː] [j'iəz] .

last	few	years	.
最后的	很少	年	.

近几年来，医学期刊上报道了许多有趣的发现。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	77	]
[	页	-	]

[第77页]

[eɪtθ]

VIII

八

第八

[ðə; ði] [ɪ'mædʒɪnətɪv] ['wʊmən]

THE	IMAGINATIVE	WOMAN
这	富有想象力的	女士

富有想象力的女人

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	78	]
[	页	-	]

[第78页]

[eɪtθ]

VIII

八

第八

[ðə; ði] [ɪ'mædʒɪnətɪv] ['wʊmən]

THE	IMAGINATIVE	WOMAN
这	富有想象力的	女士

富有想象力的女人

[naʊ] ['wɪmɪn] [kæn; kən] [lʊk] [æt; ət] [lʌv] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [vjuː] .

Now	women	can	look	at	love	from	a	great	many	points	of	view	.
现在	女性	能	看	在	爱	从	一个	伟大的	许多	积分	的	看法	.

现在女性可以从很多角度看待爱情。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][nɒt][səʊ] , ['baɪrən] [wʊd] ['hɑːdli] [hæv; həv] [biːn] ['dʒʌstɪfaɪd] [wen] [hiː; hi] [sed] :

If	it	were	not	so	,	Byron	would	hardly	have	been	justified	when	he	said	:
如果	它	是	不是	所以	,	拜伦	会	几乎	有	到过	合理的	什么时候	他	说	:

如果不是这样，拜伦说的话就很难说得通了：

“ [lʌv] [ɪz][frɒm; frəm] [menz] [laɪvz; lɪvz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'pɑːt] ,

“	Love	is	from	men's	lives	a	thing	apart	,
“	爱	是	从	男士	生活	一个	事物	除	,

“爱情与男人的生活截然不同，

- [tɪz] ['wʊmənz] [həʊl] [ɪg'zɪstəns] .

'	Tis	woman's	whole	existence	.
-	的	女性的	所有的	存在	.

这就是女人的全部存在。

” ['wɪmɪn] [kæn; kən] [lʊk] [ə'pɒn] [lʌv] [æz; əz][ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [ækt] [wɪtʃ] [i'neibl] [ðem; ðəm][tuː; tə]

”	**Women**	**can**	**look**	**upon**	**love**	**as**	**a**	**physical**	**act**	**which**	**enables**	**them**	**to**
”	女性	能	看	之上	爱	作为	一个	身体的	行为	哪个	启用	他们	到

[bɪ'kʌm] ['mʌðəz] .

become	**mothers**	**.**
变得	母亲们	.

“女性可以将爱情视为一种生理行为，使她们能够成为母亲。”

[ðeɪ] [kæn; kən] [lʊk] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [ˌsæŋktɪfɪ'keɪʃn] [ɔː(r)][ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ɪn'dʒɔɪmənt] .

They	**can**	**look**	**upon**	**it**	**as**	**a**	**sanctification**	**or**	**a**	**means**	**of**	**enjoyment**	**.**
他们	能	看	之上	它	作为	一个	成圣	或者	一个	方法	的	享受	.

他们可以将其视为一种神圣化或一种享乐方式。

[ðeɪ] [kæn; kən] [lʊk] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk][ˌkjʊəri'ɒsəti] ,

They	**can**	**look**	**upon**	**it**	**as**	**a**	**subject**	**of**	**scientific**	**curiosity**	**,**
他们	能	看	之上	它	作为	一个	主题	的	科学	好奇心	,

他们可以将其视为一个科学研究课题。

[ɪn] [wɪtʃ] [muːd] [ðeɪ] ['lɒdʒɪkli] [kəm'peə(r)][fækts][ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə][seɪdʒ] [kən'klʊʒənz] .

in	**which**	**mood**	**they**	**logically**	**compare**	**facts**	**and**	**come**	**to**	**sage**	**conclusions**	**.**
在	哪个	情绪	他们	逻辑上	比较	事实	和	来	到	圣人	结论	.

他们以怎样的心态，逻辑地比较事实，得出明智的结论。

[ðeɪ] [kæn; kən][kən'sɪdə(r)][ðeə(r)] [əʊn] ['tempərəmənt] [ænd; ənd][pɪˌkjuːliː'ærətiːz] , [ænd; ənd] [teɪk] ['ɪntuː]

They	**can**	**consider**	**their**	**own**	**temperaments**	**and**	**peculiarities**	**,**	**and**	**take**	**into**
他们	能	考虑	他们的	自己的	性情	和	特殊性	,	和	拿	进入

[ə'kaʊnt] [ðeə(r)]['pɜːsən(ə)l]['baɪəs][ænd; ənd] ['kærəktəz] ,

account	**their**	**personal**	**bias**	**and**	**characters**	**,**
帐户	他们的	个人的	偏见	和	人物	,

他们可以考虑自身的性情和怪癖，并顾及自身的个人偏好和性格。

[ˌfɪlə'sɒfɪkli] .

philosophically	**.**
从哲学角度来看	.

从哲学角度来看。

[ɔː(r)] [ðeɪ] [kæn; kən][juːz][ðeə(r)][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə]['ɔːltə(r)][ɔːl][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [laɪf][hæz; həz]

Or	**they**	**can**	**use**	**their**	**imaginations**	**to**	**alter**	**all**	**the**	**conditions**	**which**	**life**	**has**
或者	他们	能	使用	他们的	想象力	到	改变	全部	这	状况	哪个	生活	有

[ɪm'pəʊzd] [ə'pɒn][ðem; ðəm] ,

imposed	**upon**	**them**	**,**
强加	之上	他们	,

或者，他们可以运用想象力来改变生活强加给他们的所有条件。

[tuː; tə] [træn'send] [ɔːl][ðə; ði] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] [ɒv; əv] [ˌɪnkɑː'neɪʃn] , [ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [pɑːst] [bɪ'jɒnd]

to	**transcend**	**all**	**the**	**limitations**	**of**	**incarnation**	**,**	**and**	**,**	**having**	**passed**	**beyond**
到	超越	全部	这	限制	的	化身	,	和	,	拥有	通过了	超过

[fə'lɒsəfi] , ['saɪəns] , [ɪ'məʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] ,

philosophy	**,**	**science**	**,**	**emotion**	**,**	**and**	**experience**	**,**
哲学	,	科学	,	情感	,	和	经验	,

超越肉身的所有局限，超越哲学、科学、情感和经验，

[beɪð] [ɪn][ðə; ði] [lʌv] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [fɪkst] [stɑːz] [ænd; ənd] [k'ɒmɪts] ['rʌʃɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['speɪsɪz]

bathe	**in**	**the**	**love**	**between**	**the**	**fixed**	**stars**	**and**	**comets**	**rushing**	**from**	**the**	**spaces**
洗澡	在	这	爱	之间	这	固定的	明星	和	彗星	匆忙	从	这	空间

[bɪ'jɒnd] .

beyond	**.**
超过	.

沉浸在恒星与来自遥远太空的彗星之间的爱意之中。

[ðeɪ] [kæn; kən]
They **can**
他们 能

他们可以

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 79]
[页 -]

[第79页]

[teɪk] [dɪm]['ledʒəndz][ænd; ənd][ɪm'brɔɪdə(r)][ðem; ðəm] [wɪð] [rɪtʃ] ['diːteɪlz] .
take **dim** **legends** **and** **embroider** **them** **with** **rich** **details** **.**
拿 暗淡 传说 和 绣 他们 和 富有的 细节 .

将模糊的传说用丰富的细节加以描绘。

[ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] ,
In **a** **word** **,**
在 一个 单词 ,

总之，

[ðə; ði][ɪ'mædʒɪnətɪv] ['wʊmən][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['tʃaɪldhʊd] [hæz; həz] [nəʊn] [driːmz] [ɒv; əv] [sʌtʃ]
the **imaginative** **woman** **from** **her** **childhood** **has** **known** **dreams** **of** **such**
这 富有想象力的 女士 从 她 童年 有 已知 梦境 的 这样的
[reə(r)] ['bjuːti] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [laɪf] [ʃəʊz] [hɜː(r); hə(r)][ɪz] [gʊd] [ɪ'nʌf] .
rare **beauty** **that** **nothing** **life** **shows** **her** **is** **good** **enough** **.**
稀有的 美丽 那 没有什么 生活 演出 她 是 好的 足够的 .

这位富有想象力的女子从小就梦想拥有如此罕见的美丽，以至于现实生活中所展现的一切都无法满足她。

[ʃiː; ʃi] ['pɑːsɪz] [frɒm; frəm] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .
She **passes** **from** **disappointment** **to** **disappointment** **.**
她 通过 从 失望 到 失望 .

她一次又一次地失望。

[ʃiː; ʃi]['nevə(r)][faindz][ɪn][wʌn] [pleɪs] [ɔː(r)][wʌn]['pɜːs(ə)n][ðə; ði]['wʌndə(r)] [ðæt] [dɪ'skrɪpʃn] [hæd; həd] [meɪd]
She **never** **finds** **in** **one** **place** **or** **one** **person** **the** **wonder** **that** **description** **had** **made**
她 绝不 发现 在 一 地方 或者 一 人 这 想知道 那 描述 有 制成
[hɜː(r); hə(r)] [siː] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][maɪndz] [aɪ] .
her **see** **in** **her** **mind's** **eye** **.**
她 看 在 她 心灵的 眼睛 .

她始终无法在某个地方或某个人身上找到那种描述让她在脑海中看到的奇妙景象。

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [les] [ɪ'mædʒɪnətɪv] ['wɪmɪn] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪm'pɒsəb(ə)l] .
Thousands **of** **less** **imaginative** **women** **long** **for** **the** **impossible** **.**
数千 的 较少的 富有想象力的 女性 长的 为了 这 不可能的 .

成千上万缺乏想象力的女性渴望着不可能的事。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fed] [ɒn][rəʊ'mæntɪk] ['stɔːriz] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['kɒmənpleɪs]
They **are** **fed** **on** **romantic** **stories** **and** **live** **in** **the** **more** **or** **less** **commonplace**
他们 是 美联储 在 浪漫的 故事 和 居住 在 这 更多的 或者 较少的 平凡
[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['nɑːvəlɪsts][ɔː(r)] ['pleɪˌraɪts] [ðeɪ] ['pætrənaɪz] .
imagination **of** **the** **novelists** **or** **playwrights** **they** **patronize** **.**
想像力 的 这 小说家 或者 剧作家 他们 惠顾 .

他们以浪漫故事为食，生活在他们所支持的小说家或剧作家的或多或少平庸的想象中。

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]['taɪəd][men][hæv; həv] [ðɪs] [seɪm] [lʌv] [ɒv; əv] [vɪ'keəriəs] [sen'seɪʃ(ə)n] — ['eniθɪŋ] [ðæt]

Thousands	of	tired	men	have	this	same	love	of	vicarious	sensation	—	anything	that
数千	的	疲劳的	男人	有	这	相同的	爱	的	替代性的	感觉	—	任何事物	那

[lɪfts][ðem; ðəm][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][dræb][ɒv; əv][ðeə(r)] [sə'raʊndɪŋz] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['meri] [ɔː(r)][ˌsentɪ'ment(ə)l]

lifts	them	out	of	the	drab	of	their	surroundings	into	a	merry	or	sentimental
电梯	他们	出去	的	这	单调	的	他们的	周围环境	进入	一个	欢乐	或者	感伤的

['ætməsfɪə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [rɪ'liːf] .

atmosphere	is	a	relief	.
气氛	是	一个	宽慰	.

成千上万疲惫的男人都有这种对替代性感觉的喜爱——任何能让他们摆脱单调乏味的环境，进入欢乐或感伤的氛围的事物都是一种解脱。

[laɪf] [siːm] ['həʊpləs] [tuː; tə][ðə; ði]['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd] .

Life	seems	hopeless	to	the	middle	-	aged	.
生活	似乎	绝望	到	这	中间	-	老年人	.

中年人似乎看不到生活希望。

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][wʌns] [θɔːt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][pʊt][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] [ɪf] [ðeɪ]

Most	of	them	once	thought	they	could	put	it	right	in	a	week	if	they
最多	的	他们	一次	想法	他们	可以	放	它	正确的	在	一个	星期	如果	他们

[hæd; həd][ə; eɪ] [friː] [hænd] .

had	a	free	hand	.
有	一个	自由的	手	.

他们中的大多数人曾经认为，如果放手让他们去做，他们可以在一周内把事情做好。

[ðeɪ] [traɪ] , [ðeɪ] [feɪl] ,

They	try	,	they	fail	,
他们	尝试	,	他们	失败	,

他们尝试，但失败了。

[ðeɪ] ['mæri] [ænd; ənd] [spend] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]

they	marry	and	spend	the	evening	of	their	lives	trying	to	destroy	the
他们	结婚	和	花费	这	晚上	的	他们的	生活	尝试	到	破坏	这

[ɪ'ljʊʒən] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

illusions	of	their	children	as	quickly	as	possible	,
幻觉	的	他们的	孩子们	作为	迅速地	作为	可能的	,

他们结婚后，用余生中最美好的夜晚去尽快粉碎孩子们的幻想。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [meɪ] “ ['set(ə)l] [daʊn] ” [tuː; tə] [hɑːd] [fækts] .

so	that	they	also	may	“	settle	down	”	to	hard	facts	.
所以	那	他们	还	可能	“	定居	向下	”	到	难的	事实	.

这样他们也能"冷静下来"，接受残酷的现实。

[tuː; tə][ɪk'skjuːs][hɪm'self][ə; eɪ]['θɪŋkə(r)] [wɪl] [seɪ] , “ [aɪ] [nəʊ] [ðə; ði]['deɪndʒəz][ɒv; əv] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ðə; ði]

To	excuse	himself	a	thinker	will	say	,	“	I	know	the	dangers	of	cultivating	the
到	原谅	他自己	一个	思想家	将要	说	,	“	我	知道	这	危险	的	耕作	这

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ;

imagination	;
想像力	;

为了给自己辩解，一位思想家会说："我知道培养想象力的危险；

[aɪ] [nəʊ] [ðæt] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɪpt] [ɪn][ðə; ði] [bʌd] [ðɪs] [waɪld]['flaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] [wɪl]

I	know	that	unless	it	is	nipped	in	the	bud	this	wild	flower	of	the	mind	will
我	知道	那	除非	它	是	轻咬	在	这	芽	这	荒野	花	的	这	头脑	将要

[twaɪn] [ɪts]['tendrəlz] [raʊnd] [ˌem 'iː] ,

twine	its	tendrils	round	me	,
缠绕	它是	卷须	圆形的	我	,

我知道，除非在它含苞待放的时候就将其扼杀，否则这朵心灵的野花终将用它的卷须缠绕住我。

['kʌvə(r)][ˌem 'i:] [wɪð] [ɪts] ['ʃædəʊz] , [ɪn'tɒksɪkeɪt][ˌem 'i:] [wɪð] [ɪts] ['freɪgrəns] , [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] ['ri:z(ə)n]

cover	me	with	its	shadows	,	intoxicate	me	with	its	fragrance	,	and	destroy	reason
覆盖	我	和	它是	阴影	,	醉人	我	和	它是	香味	,	和	破坏	原因

[ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] [helθ] .

and	physical	health	.
和	身体的	健康	.

用它的阴影笼罩我，用它的芬芳让我陶醉，摧毁我的理智和身体健康。

" [ɪn]['ɑ:nsə(r)] , [ai]

"	In	answer	,	I
"	在	回答	,	我

"对此，我回答说：

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	80	]
[	页	-	]

[第 80 页]

[əd'mɪt][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)]['deindʒəz] ,

admit	there	are	dangers	,
承认	那里	是	危险	,

承认存在危险，

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] [ɪf] [ðə; ði] ['pɒsəbli] ['i:v(ə)l] [wi:d] [ɪz] ['kʌltɪveɪtɪd] [baɪ][waɪz] ['gɑ:dnəz] ,

but	on	the	other	hand	if	the	possibly	evil	weed	is	cultivated	by	wise	gardeners	,
但	在	这	其他	手	如果	这	可能	邪恶的	杂草	是	栽培	经过	明智的	园丁	,

但另一方面，如果这种可能有害的杂草是由明智的园丁栽培的，

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [ʃəʊ] [ɪt'self][æt; ət][lɑ:st][æz; əz][ðə; ði][məʊst]['splendɪd]['flaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][səʊl] .

it	may	show	itself	at	last	as	the	most	splendid	flower	of	the	soul	.
它	可能	展示	本身	在	最后的	作为	这	最多	灿烂	花	的	这	灵魂	.

它最终可能会展现出灵魂中最绚丽多彩的一面。

[ðə; ði]['kʌltɪveɪtə(r)][ɒv; əv] ['flaʊəz] [ðæt] ['sterəlaɪzɪz][ðə; ði][bʌd][ænd; ənd][daɪ'və:ts][ðə; ði][laɪf] - [fɔ:s] ['ɪntu:]

The	cultivator	of	flowers	that	sterilizes	the	bud	and	diverts	the	life	-	force	into
这	耕耘机	的	花朵	那	消毒	这	芽	和	转移	这	生活	-	力量	进入

[krɪ'eʃən] [ɒv; əv] [ɪ'læbərət] ['bju:ti] [hæz; həz] [faʊnd] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs]

creations	of	elaborate	beauty	has	found	the	physical	side	of	the	religious
作品	的	精心制作的	美丽	有	成立	这	身体的	边	的	这	宗教

['mɪst(ə)ri] [kɔ:ld] [ðə; ði][ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['vɜ:dʒɪn] .

mystery	called	the	Coronation	of	the	Virgin	.
神秘	称为	这	加冕礼	的	这	处女	.

培育花卉的人，通过对花蕾进行消毒，并将生命力转化为精美绝伦的创造，发现了被称为圣母加冕的宗教奥秘的物质层面。

[ðə; ði][ɪ'mædʒɪnətɪv]['paʊə(r)][ðæt][hæz; həz] [ri:tʃt] [ðɪs] [pɔɪnt] [trænz'mju:t, træns-, tra:n-]['hju:mən]

The	imaginative	power	that	has	reached	this	point	transmutes	human
这	富有想象力的	力量	那	有	达到	这	观点	嬗变	人类

['neɪtʃə(r)] , ['weðə(r)] [ˌfɪlə'sɒfɪk] , [ˌsaɪən'tɪfɪk] , ['senʃuəl] , [ɔ:(r)] ['fɪzɪk(ə)l] ,

nature	,	whether	philosophic	,	scientific	,	sensual	,	or	physical	,
自然	,	无论	哲学	,	科学	,	感性的	,	或者	身体的	,

达到如今这种程度的想象力，已经改变了人性，无论是哲学上的、科学上的、感官上的还是物质上的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] [səʊl] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [ə'teɪnd] [ðə; ði] [rɪ'dʒenəreɪt]

and	it	is	then	that	the	soul	may	be	said	to	have	attained	the	regenerate
和	它	是	然后	那	这	灵魂	可能	是	说	到	有	已达到	这	再生

[steɪt] [wɪtʃ] [meɪks] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ʌn'nætʃrəl] ['bju:ti] [wi:; wi][kɔ:l] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['kʌltʃə(r)] .

state	which	makes	for	the	unnatural	beauty	we	call	perfection	of	culture	.
状态	哪个	制作	为了	这	不自然	美丽	我们	称呼	完美	的	文化	.

正是在那时，可以说灵魂达到了重生的状态，从而产生了我们称之为文化完美的非自然之美。

[ðə; ði] [ɪ'mædʒɪnətɪv] ['wʊmən] [meɪ] [ri:tʃ] [ðə; ði] [dɪ'gri:] [ɒv; əv] ['dʒɔɪəs] ['seɪntli] ['bju:ti] ,

The	imaginative	woman	may	reach	the	degree	of	joyous	saintly	beauty	,
这	富有想象力的	女士	可能	抵达	这	程度	的	欢乐	圣洁的	美丽	,

富有想象力的女性或许能达到令人愉悦的圣洁之美。

[ɔ:(r)][ʃi:; ʃi] [meɪ] [stɒp] [ʃɔ:t] [æt; ət][ðə; ði][nekst][steɪdʒ][ɪn] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][ɪz] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ə; eɪ]

or	she	may	stop	short	at	the	next	stage	in	which	she	is	enough	of	a
或者	她	可能	停止	短的	在	这	下一个	阶段	在	哪个	她	是	足够的	的	一个

[fə'lɒsəfə(r)] [tu:; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [greɪt] [və'raɪəti][ɒv; əv] ['tempərəmənt] [tu:; tə][bi:; bi][met] [wɪð]

philosopher	to	recognize	the	great	variety	of	temperaments	to	be	met	with
哲学家	到	认出	这	伟大的	种类	的	性情	到	是	遇见	和

[ə'mʌŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['feləʊ] - ['kri:tʃəz] ,

among	her	fellow	-	creatures	,
之中	她	同伴	-	生物	,

或者，她可能止步于下一个阶段，在这个阶段，她已经具备足够的哲学家思维，能够认识到她的同类中存在着各种各样的性情。

[ænd; ənd][tu:; tə] [gri:t] [ðem; ðəm][ɔ:l][ə'laɪk] [wɪð] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] .

and	to	greet	them	all	alike	with	sympathy	and	interest	.
和	到	迎接	他们	全部	同样	和	同情	和	兴趣	.

并以同样的同情和兴趣迎接他们所有人。

[ʃi:; ʃi] [meɪ] [nɒt] [ri:tʃ] [ðə; ði] [ˌfɪlə'sɒfɪk] [ɔ:(r)] ['ri:əli] [ˌsɪmpə'θetɪk] [steɪdʒ] , [ʃi:; ʃi] [meɪ] [rɪ'meɪn] [ɪn][ə; eɪ]

She	may	not	reach	the	philosophic	or	really	sympathetic	stage	,	she	may	remain	in	a
她	可能	不是	抵达	这	哲学	或者	真的	交感神经	阶段	,	她	可能	保持	在	一个

[θɜ:d] [steɪdʒ] ,

third	stage	,
第三	阶段	,

她可能无法达到哲学思考或真正同情他人的阶段，她可能会停留在第三阶段。

[weə(r)] [hɜ:(r); hə(r)][maɪnd][kæn; kən]['kəʊldli]['klæsɪfaɪ][hɜ:(r); hə(r)] ['feləʊ] - ['kri:tʃəz] [wɪð] ['krɪtɪk(ə)l]

where	her	mind	can	coldly	classify	her	fellow	-	creatures	with	critical
在哪里	她	头脑	能	冷冷地	分类	她	同伴	-	生物	和	批判的

[dɪ'skreʃn] , [ænd; ənd] [lɑ:f] [æt; ət][ðem; ðəm][ɔ:l] ['sɪnɪkli] .

discretion	,	and	laugh	at	them	all	cynically	.
审慎	,	和	笑	在	他们	全部	愤世嫉俗地	.

她的头脑可以冷酷地、批判性地对同类进行分类，并愤世嫉俗地嘲笑他们所有人。

[ɔ:(r)][ʃi:; ʃi] [meɪ] [nɒt][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [pə'si:v] ['klɪəli] ,

Or	she	may	not	be	able	to	perceive	clearly	,
或者	她	可能	不是	是	有能力的	到	感知	清楚地	,

或者她可能无法清晰地感知事物。

[bʌt; bət] [meɪ] [bi:; bi] ['kærid] [ə'weɪ] [pə'petʃuəli] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] ['fi:lɪŋz] [ænd; ənd] [sen'seiʃən] ,

but	may	be	carried	away	perpetually	by	her	own	feelings	and	sensations	,
但	可能	是	携带	离开	永恒地	经过	她	自己的	情怀	和	感觉	,

但她可能总是被自己的情感和感觉所左右，

[ɪn][ðə; ði] [fɔ:θ] [dɪ'gri:] [ɒv; əv] [ʌnə'weɪk(ə)nd] ['ɪgnərəns] .

in	the	fourth	degree	of	unawakened	ignorance	.
在	这	第四	程度	的	未觉醒的	无知	.

处于第四层未觉醒的无知状态。

['lɑ:stli] , [ʃi:; ʃi] [meɪ] [ə'bændən][ðə; ði][fɔ:(r)]['ri:dʒənz][ɒv; əv] ['bju:tɪf(ə)l] ['ɪmɪdʒ] ['meɪkɪŋ] , ['sɪmpəθi] ,

Lastly	,	she	may	abandon	the	four	regions	of	beautiful	image	making	,	sympathy	,
最后	,	她	可能	放弃	这	四	地区	的	美丽的	图像	制作	,	同情	,

最后，她可能会放弃美丽形象塑造、同情心、

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	81	]
[	页	-	]

[pə'sepʃ(ə)n] , [ænd; ənd][sen'seɪʃ(ə)n] ,
perception , and sensation ,
洞察力 , 和 感觉 ,

感知和感觉，

[ænd; ənd] [dɪ'lɪbərətli] [dɪ'vəʊt] [hɜː'self] [wɪð] ['kɒmən] - [sens] ['pruːd(ə)ns][tuː; tə][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][tɑːsk]
and deliberately devote herself with common - sense prudence to the patient task
和 故意地 奉献 她自己 和 常见的 - 感觉 谨慎 到 这 病人 任务
[ɒv; əv] ['getɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['deɪli] [bred] [ænd; ənd] [ˌriprə'djʊs] [hɜː(r); hə(r)] ['spiːʃiːz] [ʌn'tɪl][ʃiː; ʃi][daɪz]
of getting her daily bread and reproducing her species until she dies
的 获得 她 日常的 面包 和 繁殖 她 物种 直到 她 死亡
[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
of it .
的 它 .

她以常识和谨慎的态度，全身心投入到获取每日面包和繁衍后代的耐心工作中，直到为此而死。

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ʃiː; ʃi] [meɪ] [gəʊ][mæd] , [ʃiː; ʃi] [meɪ] [bɪ'kʌm] ['sɪli] ,
On the other hand , she may go mad , she may become silly ,
在 这 其他 手 , 她 可能 去 疯狂的 , 她 可能 变得 愚蠢的 ,

另一方面，她可能会发疯，可能会变得愚蠢。

[ʃiː; ʃi] [meɪ] [draʊn] [hɜː(r); hə(r)] [dɪs'gʌst] [wɪð] [laɪf][ɪn]['ælkəhɒl][ɔː(r)] [drʌgz] ,
she may drown her disgust with life in alcohol or drugs ,
她 可能 溺水 她 厌恶 和 生活 在 酒精 或者 药物 ,

她可能会借酒消愁或吸毒麻痹自己对生活的厌恶。

[ɔː(r)][ʃiː; ʃi] [meɪ] ['ɪrɪteɪt] [hɜː(r); hə(r)]['fiːb(ə)l] [driːm] - ['paʊə(r)] [wɪð] [ˌnɔvə'let] .
or she may irritate her feeble dream - power with novelettes .
或者 她 可能 刺激 她 微弱 梦 - 力量 和 中篇小说 .

或者她可能会用中篇小说来刺激她那微弱的梦境能力。

[ðiːz] [steɪts] [ɒv; əv] [dɪ'dʒenərəɪt] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [wɜːst] ['kɜːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊmənz]
These states of degenerate imaginations are the worst curses of the woman's
这些 各州 的 退化 想象力 是 这 最差 诅咒 的 这 女性的
[sfɪə(r)] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt] [ˌʌndə'stʊd] .
sphere as it is at present understood .
领域 作为 它 是 在 展示 理解 .

这些堕落的想象力状态，是目前我们所理解的女性领域中最严重的祸害。

[gʊd] [hɑːd] [wɜːk] , [ri'wɔːdid] [baɪ][ə; eɪ] ['diːsnt] ['ɪnkʌm] , ['veərid][baɪ] ['mʌðəhʊd] [ænd; ənd] [lʌv] ,
Good hard work , rewarded by a decent income , varied by motherhood and love ,
好的 难的 工作 , 奖励 经过 一个 体面的 收入 , 多种多样 经过 母性 和 爱 ,

辛勤工作，获得体面的收入，同时兼顾母爱和情感。

[ɪz][ðə; ði][best][kjʊə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [veɪprɪŋz] .
is the best cure for these vapourings .
是 这 最好的 治愈 为了 这些 蒸发 .

这是治疗这些蒸汽病的最佳方法。

[ðə; ði][men] [huː] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] ['wʊmənhʊd] [ɪn][ðeə(r)] [n'eɪtʃəz] ['sʌfə(r)][ænd; ənd]
The men who have a good deal of womanhood in their natures suffer and
这 男人 WHO 有 一个 好的 交易 的 女性 在 他们的 自然 遭受 和
[ɪn'dʒɔɪ] [θruː] [ðeə(r)][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] ,
enjoy through their imaginations in the same way ,
享受 通过 他们的 想象力 在 这 相同的 方式 ,

那些天性中带有较多女性特质的男性，也会以同样的方式通过想象力来感受痛苦和快乐。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðæt] [ə; eɪ] ['riːəli] ['vɪraɪl][mæn][hæz; həz][nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv]

and	it	is	interesting	to	observe	that	a	really	virile	man	has	no	trace	of
和	它	是	有趣的	到	观察	那	一个	真的	阳刚的	男人	有	不	痕迹	的

[ɪ'mædʒɪnətɪv] ['paʊə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] .

imaginative	power	in	his	composition	.
富有想象力的	力量	在	他的	作品	.

有趣的是，一个真正精力充沛的男人，在他的作品中往往丝毫没有想象力。

[hiː; hi] [k'eəz] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['tændʒəb(ə)l] [ri'æləti] .

He	cares	for	nothing	but	tangible	reality	.
他	关心	为了	没有什么	但	有形	现实	.

他只关心看得见摸得着的现实。

[wen] [men] [ɒv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm][hiː; hi][hæz; həz][nɒt][ðə; ðɪ] [smɔːlɪst] [kən'sepʃ(ə)n]

When	men	of	imagination	talk	to	him	he	has	not	the	smallest	conception
什么时候	男人	的	想像力	讲话	到	他	他	有	不是	这	最小	概念

[ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [miːn] .

of	what	they	mean	.
的	什么	他们	意思是	.

当富有想象力的人与他交谈时，他丝毫不能理解他们的意思。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['gɜːtə] [huː] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [ðə; ðɪ] ['juːnɪvɜːs] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [wen]

I	think	it	was	Goethe	who	said	that	he	felt	the	universe	in	his	arms	when
我	思考	它	曾是	歌德	WHO	说	那	他	毛毡	这	宇宙	在	他的	武器	什么时候

[hiː; hi] [ɪm'breɪst] [ə; eɪ] ['wʊmən] .

he	embraced	a	woman	.
他	拥抱	一个	女士	.

我想是歌德说过，当他拥抱一个女人时，他感觉整个宇宙都包裹在他的怀抱里。

[wɒt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][kɔːl][ə; eɪ]['vɪraɪl][mæn] [fiːlz] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][kaɪnd] ,

What	I	am	obliged	to	call	a	virile	man	feels	nothing	of	the	kind	,
什么	我	是	有义务	到	称呼	一个	阳刚的	男人	感觉	没有什么	的	这	种类	,

我不得不称之为男子气概十足的男人，却丝毫没有这种感觉。

[hiː; hi][ɪz] ['mɪəli] [ə'mjuːzɪŋ] [hɪm'self] [laɪk] [dɒn] [hwɑːn; 'dʒuːən] , [ɔː(r)]['eni] [kæt][ɔː(r)][dɒg] .

he	is	merely	amusing	himself	like	Don	Juan	,	or	any	cat	or	dog	.
他	是	仅仅	有趣	他自己	喜欢	大学教师	胡安	,	或者	任何	猫	或者	狗	.

他只是像唐璜一样自娱自乐，或者像任何猫狗一样。

[haʊ'evə(r)] , [dɒn] [hwɑːn; 'dʒuːən][ɪz][ə; eɪ]['reərəti] .

However	,	Don	Juan	is	a	rarity	.
然而	,	大学教师	胡安	是	一个	稀有性	.

然而，唐璜是个罕见的人物。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['klæsɪfaɪ] ['tempərəmənt] [wɪ'ðaʊt] [ə'ljuːd] [tuː; tə] - [seks]

It	is	very	difficult	to	classify	temperaments	without	alluding	to	Weiningen's	Sex
它	是	非常	难的	到	分类	性情	没有	暗示	到	-	性别

[ænd; ənd]

and
和

如果不提及魏宁根的《性别与性格》，就很难对气质进行分类。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	82	]
[	页	-	]

['kærəktə(r)] .

Character	.
特点	.

特点。

[ðæt] [bʊk] [hæz; həz] [biːn] ['fɒləʊd] [baɪ]['ʌðə(r)] ['klæsɪks] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][baɪ]['fɒrəl] [ænd; ənd] [blɒk]

That	book	has	been	followed	by	other	classics	on	the	subject	by	Forel	and	Bloch
那	书	有	到过	随后	经过	其他	经典	在	这	主题	经过	福尔	和	布洛赫

,

,

,

继那本书之后，福雷尔和布洛赫又相继出版了其他关于该主题的经典著作。

[bʌt; bət][aɪ]['əʊnlɪ][wɒnt][tuː; tə][rɪ'maɪnd][maɪ] ['ridər] [ðæt][ɪn] - [bʊk] [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd] ,

but	I	only	want	to	remind	my	readers	that	in	Weiningen's	book	they	will	find	,
但	我	仅有的	想	到	提醒	我的	读者	那	在	-	书	他们	将要	寻找	,

但我只想提醒读者，在魏宁根的书中，他们会发现：

[set] [aʊt] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ,

set	out	at	length	,
放	出去	在	长度	,

详细阐述，

[ðə; ði] [ɪn'dʒiːniəs] ['θɪəri] [ðæt] ['vɪraɪl] [men] [ænd; ənd] ['femənɪn] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [rer]

the	ingenious	theory	that	virile	men	and	feminine	women	are	the	rarest
这	巧妙	理论	那	阳刚的	男人	和	女性	女性	是	这	最稀有

['kriːtʃəz] [ɒn] [ɜːθ] ,

creatures	on	earth	,
生物	在	地球	,

这种巧妙的理论认为，体格健壮的男人和温柔妩媚的女人是地球上最稀有的生物。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][juː 'es][ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ʌp][ɒv; əv] ['veərɪəs] [prə'pɔːʃ(ə)nz]

and	that	the	great	majority	of	us	are	made	up	of	various	proportions
和	那	这	伟大的	多数	的	我们	是	制成	向上	的	各种各样的	比例

[ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['seksɪz] .

of	the	two	sexes	.
的	这	二	性别	.

而且我们大多数人都是由不同比例的两性组成的。

[hiː; hi] ['fɜːðə(r)] [sə'dʒests] [ðæt] ['hæpi] [j'uːniənz][ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [ɒv; əv][seks]

He	further	suggests	that	happy	unions	are	those	in	which	the	proportions	of	sex
他	更远	建议	那	快乐的	工会	是	那些	在	哪个	这	比例	的	性别

[ɪn][ðə; ði] [tuː] ['lʌvəz] [tə'geðə(r)] [meɪk] [ʌp][wʌn]['vɪraɪl][mæn][ænd; ənd][wʌn] ['femənɪn] ['wʊmən] .

in	the	two	lovers	together	make	up	one	virile	man	and	one	feminine	woman	.
在	这	二	恋人	一起	制作	向上	一	阳刚的	男人	和	一	女性	女士	.

他还进一步指出，幸福的婚姻是指两个恋人之间的性比例，即一个阳刚的男人和一个阴柔的女人。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ə; eɪ][mæn] [huː] [wɒz; wəz][wʌn] - [eɪtθ] ['femənɪn] [ʃʊd; ʃəd] ['mæri] [ə; eɪ]['wʊmən]

For	instance	,	a	man	who	was	one	-	eighth	feminine	should	marry	a	woman
为了	实例	,	一个	男人	WHO	曾是	一	-	第八	女性	应该	结婚	一个	女士

[huː] [wɒz; wəz][wʌn] - [eɪtθ] ['mæskjəlɪn] .

who	was	one	-	eighth	masculine	.
WHO	曾是	一	-	第八	男性	.

例如，一个具有八分之一女性特质的男人应该娶一个具有八分之一男性特质的女人。

[ai][ˌeɪ 'em][təʊld] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['ɒstɪn] ['tʃeɪmbəlɪn] [rɪ'piːtɪdli] [meɪd] [ðə; ði] ['veri] ['keələs]

I	am	told	that	Mr	.	Austen	Chamberlain	repeatedly	made	the	very	careless
我	是	讲述	那	先生	.	奥斯汀	管家	反复	制成	这	非常	粗心

['steɪtmənt] [ðæt] “ [men][ɑː(r); ə(r)][men] ,

statement	that	“	men	are	men	,
陈述	那	“	男人	是	男人	,

据说奥斯汀·张伯伦先生曾多次发表过非常轻率的言论，即“男人就是男人”，

[ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪmɪn] , ” [ɪn][ə; eɪ] [spiːtʃ] [dɪ'lɪvəd] [ɪn] - .

and	women	are	women	,	”	in	a	speech	delivered	in	1909	.
和	女性	是	女性	,	”	在	一个	演讲	发表	在	-	.

“女人就是女人，”她在 1909 年的一次演讲中说道。

[hi:; hi] ['evɪdəntli] [hæz; həz][nɒt] [ə'kweɪntɪd] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði] [ˌelɪ'mentri] ['saɪəns] [ɒv; əv][seks] .

He	evidently	has	not	acquainted	himself	with	the	elementary	science	of	sex	.
他	显然	有	不是	熟人	他自己	和	这	初级	科学	的	性别	.

他显然对性学的基本知识一无所知。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [bʊks] [əˈljuːd] [tuː; tə] [əˈbʌv] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] ['dʒen(ə)rəli]

Is	it	not	time	that	the	books	alluded	to	above	should	be	made	generally
是	它	不是	时间	那	这	图书	暗示	到	多于	应该	是	制成	一般来说

[ək'sesəb(ə)l] ?

accessible	?
可访问	?

难道现在不该让上面提到的那些书籍惠及大众吗?

[ðen] ['aʊə(r)] ['jʌŋgə] ['steɪtsmən] , [æt; ət] [liːst] ,

Then	our	younger	statesmen	,	at	least	,
然后	我们的	年轻	政治家	,	在	至少	,

那么，至少我们年轻的政治家们是这样的:

[maɪt] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['plætfɔːm] [wɪð] [sʌm; səm] [les] [əb'sɜːd] [rɪ'freɪn] [ðæn; ðən] [ðæt] ['ɒbsəliːt]

might	come	to	the	platform	with	some	less	absurd	refrain	than	that	obsolete
可能	来	到	这	平台	和	一些	较少的	荒诞	避免	比	那	过时的

[ɪn'ækjərəsi] .

inaccuracy	.
不准确	.

或许有人会带着一些不那么荒谬的论调来到这个平台上，而不是用那种过时的错误说法。

[let] [ˌem 'iː] [ə'ʃʊə(r)] ['mɪstə(r)] . ['tʃeɪmbəlɪn] [ðæt] ['dʒɜːmən] ['saɪəns] [ænd; ənd] [rɪ'sɜːtʃ] [hæv; həv] [pruːvd]

Let	me	assure	Mr	.	Chamberlain	that	German	science	and	research	have	proved
让	我	保证	先生	.	管家	那	德语	科学	和	研究	有	已证实

[ðæt] [ðə; ði] ['kɒntrəri] ['steɪtmənt] [wʊd] [biː; bi]['rɑːðə(r)][mɔː(r)][ɪg'zækt] .

that	the	contrary	statement	would	be	rather	more	exact	.
那	这	相反	陈述	会	是	相当	更多的	精确的	.

我可以向张伯伦先生保证，德国的科学研究已经证明，相反的说法会更加准确。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	83	]
[	页	-	]

[第 83 页]

[ɪks]

IX

第九章

第九章

[ɪk'sperɪm(ə)nts]

EXPERIMENTS

实验

实验

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	84	]
[	页	-	]

[第 84 页]

[ɪks]

IX

第九章

第九章

[ɪk'sperɪm(ə)nts]

EXPERIMENTS

实验

实验

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['spekjuleɪtɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ə'baʊt][ɪn] [ðɪs] ['sentʃəri]

We	are	all	speculating	about	the	changes	to	be	brought	about	in	this	century
我们	是	全部	推测	关于	这	变化	到	是	带来	关于	在	这	世纪

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['wɪmɪn] [həʊp][səʊ] [mʌtʃ] ,

from	which	we	women	hope	so	much	,
从	哪个	我们	女性	希望	所以	很多	,

我们都在猜测本世纪将会带来哪些改变，而我们女性也对此寄予厚望。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] ['præktɪkl] [ɪk'sperɪm(ə)nts] .

and	a	great	many	people	are	making	practical	experiments	.
和	一个	伟大的	许多	人们	是	制作	实际的	实验	.

很多人都在进行实际实验。

[maɪ'self] , [aiˌeɪ 'em][ɒv; əv] [ðæt] ['trænŋkwɪl]['neɪtʃə(r)] [wɪtʃ] ['wɪlɪŋli] [f'ɒləʊz] [ðə; ði][əd'vaɪs][ɒv; əv] [pʌntʃ]

Myself	,	I	am	of	that	tranquil	nature	which	willingly	follows	the	advice	of	Punch
我	,	我	是	的	那	宁静	自然	哪个	心甘情愿	跟随	这	建议	的	冲床

[wen] [hiː; hi] [sez] :

when	he	says	:
什么时候	他	说道	:

我本人性格比较平静，很乐意听从潘趣的建议：

“ ['nevə(r)] ['præktɪs] [wɒt] [juː; jʊ] [priːtʃ] , [tuː; tə][duː; də][səʊ][ɪz][tuː; tə][həʊld][ʌp][jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪnjənz]

“	Never	practise	what	you	preach	,	to	do	so	is	to	hold	up	your	opinions
“	绝不	实践	什么	你	布道	,	到	做	所以	是	到	抓住	向上	你的	意见

[tuː; tə] ['ɒbviəs] ['rɪdɪkjuːl] .

to	obvious	ridicule	.
到	明显的	嘲笑	.

“永远不要言行一致，否则你的观点就会被人嘲笑。”

” [ai][mʌst; məst] [kən'fes] [tuː; tə][æn; ən][ˌɔːltə'geðə(r)] ['selfɪʃ] [kən'sɜːn] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] ['kʌmfət] .

”	I	must	confess	to	an	altogether	selfish	concern	for	my	own	comfort	.
”	我	必须	承认	到	一个	共	自私	忧虑	为了	我的	自己的	舒适	.

“我必须承认，我完全是出于自私的目的，只关心自己的舒适。”

[ai][dɪs'laɪk][ðə; ði][həʊm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðæt] [wʌn][hæz; həz][tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] ['piːp(ə)l] [huː]

I	dislike	the	home	because	it	means	that	one	has	to	live	with	people	who
我	不喜欢	这	家	因为	它	方法	那	一	有	到	居住	和	人们	WHO

[ɑː(r); ə(r)] ['prɪvəlɪdʒd] [tuː; tə] [bɪ'heɪv] [wɪ'ðaʊt] [pə'laɪtnəs] [ɪn] [iːtʃ] ['ʌðərz] ['kʌmpəni] .

are	privileged	to	behave	without	politeness	in	each	other's	company	.
是	特权	到	表现	没有	礼貌	在	每个	其他的	公司	.

我不喜欢这个家，因为这意味着要和那些有特权在彼此相处时毫无礼貌的人住在一起。

[məʊst][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [ʃeə(r)] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] , [ai] [θɪŋk] , [ðæt] [wiː; wi][laɪk][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [wɜːst] -

Most	of	us	share	the	feeling	,	I	think	,	that	we	like	to	be	the	worst	-
最多	的	我们	分享	这	感觉	,	我	思考	,	那	我们	喜欢	到	是	这	最差	-

[bɪ'heɪvd] ['pɜːs(ə)n]['prez(ə)nt] .

behaved	person	present	.
表现	人	展示	.

我想，我们大多数人都有这种感觉：我们喜欢做在场上行为最恶劣的人。

[ðɪs] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [ə'tʃiːvd] [ˌsætɪs'fæktərəli][tuː; tə][ɔːl] [wen] [wʌn][laɪvz; lɪvz][baɪ][wʌn'self] .

This	can	only	be	achieved	satisfactorily	to	all	when	one	lives	by	oneself	.
这	能	仅有的	是	已达成	令人满意地	到	全部什么时候		一	生活	经过	自己	.

只有独居的人才能让所有人都满意地做到这一点。

[maɪ] [əʊn] [ɪk'sperɪm(ə)nts][hæv; həv]['məʊstli] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə]['mɒdɪfaɪ][ðə; ði] ['sɒlətri] [laɪf]

My	own	experiments	have	mostly	been	in	the	attempt	to	modify	the	solitary	life
我的	自己的	实验	有	大多	到过	在	这	试图	到	调整	这	孤	生活

[wɪð] [æn; ən][ɪg'zæktli] ['plez(ə)nt] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l][laɪf] .

with	an	exactly	pleasant	proportion	of	social	life	.
和	一个	确切地	令人愉快的	部分	的	社会的	生活	.

我自己的实验主要集中在尝试用恰到好处的社交生活来改变独居生活。

[ai][wɒz; wəz] [brɔ:t] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][lɑ:dʒ]['fæməli][ʌn'tɪl][ai][wɒz; wəz]['twenti] - [θri:] ,

I	was	brought	up	in	a	large	family	until	I	was	twenty	-	three	,
我	曾是	带来	向上	在	一个	大的	家庭	直到	我	曾是	二十	-	三	,

我一直生活在一个大家庭里，直到23岁。

[ænd; ənd][ai][lɪvd; 'laɪvd][ðə; ði]['ɔ:θədɒks] ['mærid] [laɪf][fɔ:(r); fə(r)][fɔ:(r)] [j'iəz] , [səʊ]

and	I	lived	the	orthodox	married	life	for	four	years	,	so
和	我	居住地	这	正统	已婚	生活	为了	四	年	,	所以

我过了四年传统的婚姻生活，所以

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	85	]
[	页	-	]

[第 85 页]

[ðæt] [ai][hæv; həv]['gɪv(ə)n][həʊm][ænd; ənd][ðə; ði]['fæməli][æz; əz] [mʌtʃ] ['traɪəl][æz; əz] [si:md] ['nesəsəri]

that	I	have	given	home	and	the	family	as	much	trial	as	seemed	necessary
那	我	有	给定	家	和	这	家庭	作为	很多	审判	作为	似乎	必要的

.

:

.

我已经尽我所能，给予家庭和家人足够的考验。

[æz; əz][ə; eɪ]['hɜ:mɪt] [wɪð] ['mɪtɪgeɪtɪŋ] [frendz] [ænd; ənd] ['enəmɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['veəriəs] [sə'saɪətiz]

As	a	hermit	with	mitigating	friends	and	enemies	,	and	the	various	societies
作为	一个	隐士	和	缓解	朋友们	和	敌人	,	和	这	各种各样的	社会

[ai][hæv; həv] [helpt] [tu:; tə][rʌn] ,

I	have	helped	to	run	,
我	有	帮助	到	跑步	,

作为一个隐士，我既有可以缓和关系的朋友，也有可以缓和关系的敌人，我还参与管理过各种社团。

[maɪ][laɪf][hæz; həz] [bi:n] [ʌn'ju:ʒəli; ʌn'ju:ʒəli] [fʊl] [ɒv; əv]['veərid] ['ɪntrəsts] .

my	life	has	been	unusually	full	of	varied	interests	.
我的	生活	有	到过	异常地	满的	的	多种多样	兴趣	.

我的生活异常充实，兴趣爱好十分广泛。

[ai][hæv; həv][nəʊ] [rɪ'grets] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][maɪ] ['feljər] [hæv; həv] [bi:n] [sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ][məʊst]

I	have	no	regrets	,	because	my	failures	have	been	some	of	my	most
我	有	不	遗憾	,	因为	我的	失败	有	到过	一些	的	我的	最多

['væljuəb(ə)l] [ɪk'spɪrɪənsɪz] ,

valuable	experiences	,
有价值的	经历	,

我不后悔，因为我的失败是我最宝贵的经验。

[ænd; ənd][maɪ] ['momənts] [ɒv; əv] ['bɪtənəs] [hæv; həv] [bi:n] [ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv][maɪ] ['greɪtɪst]

and	my	moments	of	bitterness	have	been	the	cause	of	my	greatest
和	我的	时刻	的	苦味	有	到过	这	原因	的	我的	最

[kən'tentmənt] .

contentment	.
满意	.

我经历的痛苦时刻，也曾是我获得最大满足感的源泉。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

At	the	same	time	,
在	这	相同的	时间	,

同时，

[wʌn] [ɪz] ['hɒrəbli] [ə'freɪd] [ðæt] [wʌn] [maɪt] [ɪn'dju:s] ['kʌrɪdʒ] [ɪn] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['pɜ:s(ə)n] [hu:z] [hɑ:t]
one **is** **horribly** **afraid** **that** **one** **might** **induce** **courage** **in** **some** **other** **person** **whose** **heart**
一 是 糟糕透了 害怕的 那 一 可能 诱导 勇气 在 一些 其他 人 谁 心
[ɪz] [tu:] ['tendə(r)] [tu:; tə] [get] [θru:] ['trʌb(ə)l] .
is **too** **tender** **to** **get** **through** **trouble** **.**
是 也 投标 到 得到 通过 麻烦 .

人们非常害怕自己会激发某些内心太过脆弱、无法度过难关的人的勇气。

[wʌn] [ɪz] ['rɑ:ðə(r)] [æpt] [tu:; tə] [dred] [ðə; ði] [greɪ] [laɪf] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['peɪʃ(ə)nt] ['wʊmən] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [kaɪnd]
One **is** **rather** **apt** **to** **dread** **the** **grey** **life** **of** **a** **patient** **woman** **without** **any** **kind**
一 是 相当 易于 到 恐惧 这 灰色的 生活 的 一个 病人 女士 没有 任何 种类
[ɒv; əv] [ɑ:'tɪstɪk] ['tælənt] ,
of **artistic** **talent** **,**
的 艺术 天赋 ,

人们很容易对一个没有艺术天赋的、默默无闻的女人的灰暗生活感到恐惧。

[hu:] [meɪks] [ə; eɪ] ['mʌd(ə)l] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'feəz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃi:; ʃi] [rɪ'lɪdʒəsli] ['præktɪs] [ɪn'sted]
who **makes** **a** **muddle** **of** **her** **affairs** **because** **she** **religiously** **practises** **instead**
WHO 制作 一个 混乱 的 她 事务 因为 她 宗教地 实践 反而
[ɒv; əv] ['pri:tʃɪŋ] .
of **preaching** **.**
的 布道 .

她因为只注重实践而不注重宣扬宗教教义，反而把自己的事情搞得一团糟。

[sʌm; səm] ['pi:p(ə)l] [seɪ] [ðæt] [ɪg'zɑ:mp(ə)l] [ɪz] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['pri:sept] ;
Some **people** **say** **that** **example** **is** **better** **than** **precept** **;**
一些 人们 说 那 例子 是 更好的 比 戒律 ;

有人说，榜样胜于教诲;

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['səʊʃ(ə)l] [rɪ'fɔ:m] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ni:d] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['ri:əl] [tʃeɪndʒ] [ɪn] ['pʌblɪk]
but **in** **the** **case** **of** **social** **reform** **and** **the** **need** **of** **a** **real** **change** **in** **public**
但 在 这 案件 的 社会的 改革 和 这 需要 的 一个 真实的 改变 在 民众
[ə'pɪnjən] ,
opinion **,**
观点 ,

但是，在社会改革和真正需要改变公众舆论的情况下，

[maɪ] [ɪk'spɪəriəns] [ʃəʊz] [ˌem 'i:] [ðæt] ['pri:sept] [ɪz] [nəʊ] [gʊd] [æt; ət] [ɔ:l] ,
my **experience** **shows** **me** **that** **precept** **is** **no** **good** **at** **all** **,**
我的 经验 演出 我 那 戒律 是 不 好的 在 全部 ,

我的经验告诉我，死记硬背一点用都没有。

[ɪf] [wʌn] [ɪz] [sə'spektɪd] [ɒv; əv] [ɪn'ventɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [sɜ:v] [wʌnz] [əʊn] [p'ɜ:pəsɪz] [ɒv; əv] [self] -
if **one** **is** **suspected** **of** **inventing** **it** **to** **serve** **one's** **own** **purposes** **of** **self** **-**
如果 一 是 怀疑 的 发明 它 到 服务 一个人的 自己的 目的 的 自己 -
[ɪn'dʌldʒəns] .
indulgence **.**
放纵 .

如果怀疑某人为了满足自己的私欲而捏造事实。

[ai] [əʊn] [ai] [hæv; həv] [ɪn'dʌldʒd] [maɪ'self] [baɪ] ['li:dɪŋ] [ə; eɪ] ['spɒlətri] [laɪf] [æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [ə'bʌv] ,
I **own** **I** **have** **indulged** **myself** **by** **leading** **a** **solitary** **life** **as** **described** **above** **,**
我 自己的 我 有 沉溺其中 我 经过 领导 一个 孤 生活 作为 描述 多于 ,

我承认，我沉溺于上述的独居生活。

['ðeəfɔ:(r)] [ai] [du:; də] [nɒt] [prə'pəʊz] [tu:; tə] [traɪ] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [həʊm] [ænd; ənd] ['fæməli] [laɪf] .
therefore **I** **do** **not** **propose** **to** **try** **to** **destroy** **the** **home** **and** **family** **life** **.**
所以 我 做 不是 提出 到 尝试 到 破坏 这 家 和 家庭 生活 .

因此，我并不打算破坏家庭和家庭生活。

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][həʊm] [wɒnt][tuː; tə][duː; də][ə'weɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

Those	**who**	**are**	**suffering**	**from**	**the**	**home**	**want**	**to**	**do**	**away**	**with**	**it**	**.**
那些	WHO	是	痛苦	从	这	家	想	到	做	离开	和	它	.

那些饱受家庭之苦的人想要摆脱它。

[wɪð] [ˌfɪlə'sɒfɪk] [kɑːm][aɪ][kæn; kən] [sə'dʒest] [ɪm'prʊvmənt] [ænd; ənd] [weɪz] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] [ðæt]

With	**philosophic**	**calm**	**I**	**can**	**suggest**	**improvements**	**and**	**ways**	**of**	**escape**	**that**
和	哲学	冷静的	我	能	建议	改进	和	方式	的	逃脱	那

[wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['beərəbl] ,

would	**make**	**it**	**bearable**	**,**
会	制作	它	可以忍受	,

我能以冷静的哲学思维提出一些改进建议和摆脱困境的方法，使之变得可以忍受。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**86**	**]**
[	页	-	]

[第 86 页]

[bʌt; bət] [wʊd] [nɒt] [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

but	**would**	**not**	**destroy**	**it**	**.**
但	会	不是	破坏	它	.

但不会摧毁它。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt][ðə; ði][həʊm][ɪz][ɪn][ə; eɪ]['veri][pɔː(r); pʊə(r)] [weɪ] [dʒʌst][æt; ət]['prez(ə)nt] .

As	**a**	**matter**	**of**	**fact**	**the**	**home**	**is**	**in**	**a**	**very**	**poor**	**way**	**just**	**at**	**present**	**.**
作为	一个	事情	的	事实	这	家	是	在	一个	非常	贫穷的	方式	只是	在	展示	.

事实上，这所房子目前状况非常糟糕。

['pʌblɪk] - ['haʊzɪz] , [klʌbz] , ['restrɒnts] , [ðə; ði] ['sɜːvənt] ['dɪfɪkəlti] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['devəsteɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

Public	**-**	**houses**	**,**	**clubs**	**,**	**restaurants**	**,**	**the**	**servant**	**difficulty**	**are**	**all**	**devastating**	**it**	**.**
民众	-	房屋	,	俱乐部	,	餐厅	,	这	仆人	困难	是	全部	毁灭性的	它	.

酒吧、俱乐部、餐馆，以及佣人短缺等问题都对它造成了毁灭性的打击。

[stɪl] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt][duː; də][tuː; tə] [seɪ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][glæd] ,

Still	**,**	**it**	**does**	**not**	**do**	**to**	**say**	**we**	**are**	**glad**	**,**
仍然	,	它	做	不是	做	到	说	我们	是	高兴的	,

然而，说我们感到高兴是不够的。

[səʊ][aɪ]['redʒɪstə(r)][ðə; ði][fækt] [wɪð] [æz; əz] [lɒŋ] [ə; eɪ] [feɪs] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [pʊl] ,

so	**I**	**register**	**the**	**fact**	**with**	**as**	**long**	**a**	**face**	**as**	**I**	**can**	**pull**	**,**
所以	我	登记	这	事实	和	作为	长的	一个	脸	作为	我	能	拉	,

于是我尽可能地拉长脸色，把这件事记在心里。

[ænd; ənd] [trʌst] [maɪ] ['ridər] [wɪl] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði][sæd] [truːθ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['sɪəriəs] ['spɪrɪt] .

and	**trust**	**my**	**readers**	**will**	**recognize**	**the**	**sad**	**truth**	**in**	**the**	**same**	**serious**	**spirit**	**.**
和	相信	我的	读者	将要	认出	这	伤心	真相	在	这	相同的	严肃的	精神	.

我相信我的读者们也会以同样的严肃态度认识到这个令人悲哀的事实。

[bʌt; bət] , [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ɪk'sperɪm(ə)nts] , [let][ˌjuː 'es][gəʊ] [bæk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn] [taɪm] ,

But	**,**	**to**	**return**	**to**	**experiments**	**,**	**let**	**us**	**go**	**back**	**a**	**little**	**in**	**time**	**,**
但	,	到	返回	到	实验	,	让	我们	去	后退	一个	小的	在	时间	,

但是，要回到实验的话题，让我们稍微回顾一下过去。

[ænd; ənd][wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ɔːl] [geɪ] [sə'saɪətiz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] ['ʌndə(r)] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː][ænd; ənd]

and	**we**	**find**	**that**	**all**	**gay**	**societies**	**,**	**such**	**as**	**that**	**under**	**Louis**	**XIV**	**and**
和	我们	寻找	那	全部	同性恋	社会	,	这样的	作为	那	在下面	路易斯	十四	和

['ɛks'viː][ɒv; əv] [frɑːns] ,

XV	**of**	**France**	**,**
十五	的	法国	,

我们发现，所有同性恋社会，例如法国路易十四和路易十五统治时期的社会，

[ðə; ði]['empaɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd]['empaɪə(r)] , ['præktɪst] ['evri] [kaɪnd][ɒv; əv][ɪk'sperɪmənt] .

The	Empire	and	the	Second	Empire	,	practised	every	kind	of	experiment	.
这	帝国	和	这	第二	帝国	,	已实践	每一个	种类	的	实验	.

帝国时期和第二帝国时期，进行了各种各样的实验。

[jet] [wʌn] [lʊks] [ə'pɒn] ['ru:səu] , ['meəri] - , ['ʃeli] , [ænd; ənd]['gɒdwɪn][æz; əz][ðə; ði]

Yet	one	looks	upon	Rousseau	,	Mary	Wolstonecraft	,	Shelley	,	and	Godwin	as	the
然而	一	看起来	之上	卢梭	,	玛丽	-	,	雪莱	,	和	戈德温	作为	这

['ri:əl] [ˌpaɪə'nɪəs][ɒv; əv][ɪk'sperɪmənt] ,

real	pioneers	of	experiment	,
真实的	先驱者	的	实验	,

然而，人们普遍认为卢梭、玛丽·沃尔斯通克拉夫特、雪莱和戈德温才是实验的真正先驱。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][rɪ'lɪdʒən][ɒv; əv][ðeə(r)]['prooʊtests; prə'tests] [ə'genst]

because	they	made	a	kind	of	religion	of	their	protests	against
因为	他们	制成	一个	种类	的	宗教	的	他们的	抗议活动	反对

[kən'venʃ(ə)n] .

convention	.
习俗	.

因为他们把反抗传统的行为变成了一种宗教。

[ɒv; əv] [leɪt] [j'iəz] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [tu:; tə] ['sɒləmli] ['redʒɪstə(r)][ə; eɪ]['prəʊtest]

Of	late	years	it	has	become	the	fashion	to	solemnly	register	a	protest
的	晚的	年	它	有	变得	这	时尚	到	庄严地	登记	一个	反对

['evri] [taɪm][wʌn][əu'mit][tu:; tə]['redʒɪstə(r)] [wʌnz] ['mærɪdʒ] .

every	time	one	omits	to	register	one's	marriage	.
每一个	时间	一	省略	到	登记	一个人的	婚姻	.

近年来，每当有人忘记登记结婚时，都会郑重地提出抗议，这已成为一种风尚。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['pɑ:tli] [maɪ]['stju:pɪd][əb'dʒekʃ(ə)n][tu:; tə]['pʌblɪk] [ɪn'di:snsi] [ðæt] [meɪks] [ˌem 'i:]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]

It	is	partly	my	stupid	objection	to	public	indecency	that	makes	me	object
它	是	部分	我的	愚蠢的	异议	到	民众	不雅	那	制作	我	目的

[tu:; tə][ðə; ði] [əd'vɜ:tɪsmənt] [ɒv; əv] ['mærɪdʒ] ,

to	the	advertisement	of	marriage	,
到	这	广告	的	婚姻	,

部分原因是我对公共场合猥亵行为的愚蠢反感，才导致我反对婚姻广告。

['li:g(ə)l][ɔ:(r)][ɪ'li:g(ə)l] .

legal	or	illegal	.
合法的	或者	非法的	.

合法或非法。

[wʌn][hæz; həz][tu:; tə] [kli:n] [wʌnz] [ti:θ] , [sʌm; səm]['pi:p(ə)l][hæv; həv][tu:; tə] ['mæri] ,

One	has	to	clean	one's	teeth	,	some	people	have	to	marry	,
一	有	到	干净的	一个人的	牙齿	,	一些	人们	有	到	结婚	,

人总要刷牙，有些人总要结婚。

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ˌem 'i:][aɪ] ['kænɒt] [si:] [ðə; ði][ju:z][ɒv; əv] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt]['aɪðə(r)][ɒv; əv]

but	for	the	life	of	me	I	cannot	see	the	use	of	talking	about	either	of
但	为了	这	生活	的	我	我	不能	看	这	使用	的	说	关于	任何一个	的

[ði:z] [nə'sesəti] .

these	necessities	.
这些	必需品	.

但我实在看不出谈论这两项必需品有什么用处。

['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][ðə; ði] [həʊl] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]['mɒd(ə)n][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ɪz][tu:; tə] [kən'si:l] [ðə; ði][fækt][ðæt]

Surely	the	whole	object	of	modern	civilization	is	to	conceal	the	fact	that
一定	这	所有的	目的	的	现代的	文明	是	到	隐藏	这	事实	那

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['ænɪmlz] .

we	are	animals	.
我们	是	动物	.

现代文明的全部目的难道不就是为了掩盖我们是动物的事实吗？

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['pʌblɪk] [ɑːt][ɒv; əv] ['iːtɪŋ] ,

It	is	true	that	we	have	begun	to	make	a	public	art	of	eating	,
它	是	真的	那	我们	有	开始	到	制作	一个	民众	艺术	的	吃	,

的确，我们已经开始将饮食变成一种公共艺术。

[bʌt; bət] [ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi] [pə'mɪt] [ɑː'selvz] [tuː; tə] [mʌntʃ] [ɪn]['pʌblɪk] , [wiː; wi] [dɪs'gaɪz] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)]

but	although	we	permit	ourselves	to	munch	in	public	,	we	disguise	the	nature
但	虽然	我们	允许	我们自己	到	咀嚼	在	民众	,	我们	伪装	这	自然

[ɒv; əv]

of
的

虽然我们允许自己在公共场合吃零食，但我们掩盖了其本质。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	87	]
[	页	-	]

[第 87 页]

['aʊə(r)] [fuːd] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] ['stɜːnli] [sə'prest] [ðə; ði][mɔː(r)] ['eɪnʃənt] ['friːdəmz] [ɒv; əv]

our	food	,	and	we	have	sternly	suppressed	the	more	ancient	freedoms	of
我们的	食物	,	和	我们	有	严厉地	被抑制	这	更多的	古老的	自由	的

[ðə; ði]['dɪnə(r)] - ['teɪb(ə)l] .

the	dinner	-	table	.
这	晚餐	-	桌子	.

我们的食物，我们严厉压制了餐桌上更古老的自由。

[wiː; wi][nəʊ][lɒŋgə(r)] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][pə'laɪt][tuː; tə][gəʊ][ə'baʊt] [wen] [wiː; wi]['sʌfə(r)][frɒm; frəm] [kə'tɑː(r)] ,

We	no	longer	think	it	polite	to	go	about	when	we	suffer	from	catarrh	,
我们	不	更长	思考	它	有礼貌的	到	去	关于	什么时候	我们	遭受	从	卡他性炎症	,

我们现在认为，患有鼻炎时外出是不礼貌的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['seldəm] [ðæt] [wiː; wi][ɪn'kaʊntə(r)] [ʌn'plez(ə)nt] [ek,spektə'reiʃən] ,

and	it	is	seldom	that	we	encounter	unpleasant	expectorations	,
和	它	是	很少	那	我们	遇到	令人不快的	期望	,

我们很少会遇到令人不快的吐痰情况。

[ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [hɔːnt] [ɒv; əv] [əd'mɪtɪdli] ['huːlɪgən] ['sɜːklz] .

except	in	the	immediate	haunts	of	admittedly	hooligan	circles	.
除了	在	这	即时	闹鬼的地方	的	诚然	流氓	界	.

唯独在那些公认的流氓团伙经常出没的场所除外。

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] ['naʊədeɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [tɔːk] [ɒv; əv]['eni]['sʌbdʒɪkt][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][wʌn]

They	say	that	nowadays	it	is	possible	to	talk	of	any	subject	as	long	as	one
他们	说	那	如今	它	是	可能的	到	讲话	的	任何	主题	作为	长的	作为	一

[dʌz] [səʊ] [wɪð] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['delɪkəsi] [ænd; ənd] [ə'vɔɪdz] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['gʌtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]

does	so	with	sufficient	delicacy	and	avoids	the	words	of	the	gutter	and	the
做	所以	和	充足的	美味	和	避免	这	字	的	这	排水沟	和	这

[klʌb] ['səʊkɪŋ] - [ruːm] .

club	smoking	-	room	.
俱乐部	吸烟	-	房间	.

他们说，如今只要说话足够委婉，避免使用下流的语言和夜总会吸烟室里的粗俗用语，就可以谈论任何话题。

[stɪl] ,

Still	,
仍然	,

仍然，

[ai][əd'mɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [ðæt] [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [fiːl] [ðæt] ['evri] ['ʌðə(r)]

I	admit	that	it	is	difficult	to	explain	that	just	as	we	feel	that	every	other
我	承认	那	它	是	难的	到	解释	那	只是	作为	我们	感觉	那	每一个	其他

['nesəsəri] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pə'fɔːmd] [wɪ'ðaʊt] [ə'træktɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]

necessary	function	of	nature	should	be	performed	without	attracting	attention	to
必要的	功能	的	自然	应该	是	执行	没有	吸引	注意力	到

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

我承认，要解释清楚这一点很难，就像我们觉得自然界其他所有必要的功能都应该在不引起注意的情况下完成一样；

[səʊ][aɪ] [fiːl] [ðæt] [aɪ] [wʊd] ['rɑːðə(r)][nɒt][biː; bi] [ɪn'fɔːmd] ['evri] [taɪm][ðə; ði][bəʊld] [ɪk'sperimentə] [ɪn]

so	I	feel	that	I	would	rather	not	be	informed	every	time	the	bold	experimenters	in
所以	我	感觉	那	我	会	相当	不是	是	知情的	每一个	时间	这	大胆的	实验者	在

['mærɪdʒ] [siː] [fɪt][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['pɑːtnə(r)] .

marriage	see	fit	to	take	a	partner	.
婚姻	看	合身	到	拿	一个	伙伴	.

所以我觉得，每当那些大胆尝试婚姻的人决定寻找伴侣时，我都不想被告知。

[wen] [aʊt'spəʊkənnəs] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pʌblɪk] [gʊd] ,

When	outspokenness	is	for	the	public	good	,
什么时候	直言不讳	是	为了	这	民众	好的	,

当直言不讳有利于公众利益时，

[wen] [ə; eɪ] “ [hʌʃt] - [ʌp] [dɪ'ziːz] ” [bɪ'kʌmz] [dɪ'zɑːstrəs] ['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] “ [hʌʃt]

when	a	“	hushed	-	up	disease	”	becomes	disastrous	simply	because	it	is	“	hushed
什么时候	一个	“	静静地	-	向上	疾病	”	变成	灾难性的	简单地	因为	它	是	“	静静地

[ʌp] ,

up	,
向上	,

当一种“被掩盖的疾病”仅仅因为被“掩盖”而变得灾难性时，

” [ðen] [ðeə(r)][ɪz][sʌm; səm] ['miːnɪŋ] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['gɒsp(ə)l][ænd; ənd] [pə'reɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] .

”	then	there	is	some	meaning	in	making	a	gospel	and	parade	of	the	truth	.
”	然后	那里	是	一些	意义	在	制作	一个	福音	和	游行	的	这	真相	.

那么，将真理写成福音书并大肆宣扬就具有一定的意义了。

[bʌt; bət][aɪ] ['riːəli] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][taɪm][wiː; wi] [ək'septɪd] [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [ðæt] [men][ænd; ənd]

But	I	really	think	it	is	time	we	accepted	the	convention	that	men	and
但	我	真的	思考	它	是	时间	我们	公认	这	习俗	那	男人	和

['wɪmɪn] [siːk] [iːtʃ] ['ʌðərz] [sə'saɪəti][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [aɪ'diəz] .

women	seek	each	other's	society	in	order	to	exchange	ideas	.
女性	寻找	每个	其他的	社会	在	命令	到	交换	想法	.

但我真的认为我们应该接受男女相互交往以交流思想的惯例。

['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɒf(ə)n][ðə; ði] [keɪs] .

Strangely	enough	it	is	often	the	case	.
奇怪的	足够的	它	是	经常	这	案件	.

奇怪的是，这种情况经常发生。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [hæz; həz]['əʊnli][tuː; tə] [tɔːk] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n] [wel] ,

A	woman	has	only	to	talk	and	listen	well	,
一个	女士	有	仅有的	到	讲话	和	听	出色地	,

女人只需要善于沟通和倾听。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [les] [ʃiː; ʃi] [dɪ'zaɪr] [lʌv] [ðə; ði][mɔː(r)] ['frendlinəs] [ʃiː; ʃi] [wɪl]

and	she	will	find	that	the	less	she	desires	love	the	more	friendliness	she	will
和	她	将要	寻找	那	这	较少的	她	欲望	爱	这	更多的	友善	她	将要

[rɪ'siːv] [frɒm; frəm][men] .

receive	from	men	.
收到	从	男人	.

她会发现，她对爱情的渴望越少，就越会得到男人的友善对待。

[seɪnt] [te'resɑ:] [ɒv; əv] [speɪn] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['eksələnt] [ɪg'zɑ:mp(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] .

Saint	Teresa	of	Spain	was	an	excellent	example	of	this	.
圣	特蕾莎	的	西班牙	曾是	一个	出色的	例子	的	这	.

西班牙的圣特雷莎就是这方面的一个绝佳例子。

[ai] [sə'pəʊz] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [mɔ:(r)] ['wɔ:mli]

I	suppose	she	had	more	warmly
我	认为	她	有	更多的	热情地

我想她更热情一些。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	88	]
[	页	-	]

[第 88 页]

[ə'fekʃənət] ['frendʃɪps] [wɪð] [men] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] ['skænd(ə)l] , [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)]

affectionate	friendships	with	men	,	without	a	shadow	of	scandal	,	than	any	other
亲热	友谊	和	男人	,	没有	一个	阴影	的	丑闻	,	比	任何	其他

['wʊmən] .

woman	.
女士	.

她与男性建立的亲密友谊，没有丝毫丑闻的嫌疑，比其他任何女性都更甚。

[ə; eɪ] ['pɜ:fɪktli] [fræŋk] ['wʊmən] [wɪl] ['dʒen(ə)rəli] [ki:p] [men] [æz; əz] [hɜ:(r); hə(r)] [frendz] ,

A	perfectly	frank	woman	will	generally	keep	men	as	her	friends	,
一个	完美	坦率	女士	将要	一般来说	保持	男人	作为	她	朋友们	,

一个性格坦率的女人通常会把男人当作朋友。

[ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [deə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] [hɜ:(r); hə(r)] ['lʌvəz] [ən'les] [ʃi:; ʃi] [dɪ'lɪbərətli] [si:sɪz] [tu:; tə] [bi:; bi]

they	will	not	dare	to	be	her	lovers	unless	she	deliberately	ceases	to	be
他们	将要	不是	敢	到	是	她	恋人	除非	她	故意地	停止	到	是

[fræŋk] .

frank	.
坦率	.

除非她故意不再坦率，否则他们不敢做她的情人。

[ʌn'fɔ:tʃənətli] [ik'sperimentə] [hæv; həv] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪn] ['ɔ:də(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] [sək'sesf(ə)l] .

Unfortunately	experimenters	have	to	be	original	in	order	to	be	successful	.
很遗憾	实验者	有	到	是	原来的	在	命令	到	是	成功的	.

遗憾的是，实验者必须具有原创性才能取得成功。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [hu:m] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['sɒri] [ɑ:(r); ə(r)] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [led] ['ɪntu:] ['meɪkɪŋ]

The	people	for	whom	I	am	sorry	are	those	who	are	led	into	making
这	人们	为了	谁	我	是	对不起	是	那些	WHO	是	引领	进入	制作

[ɪk'sperɪm(ə)nts] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [ʌn'nætʃrəl] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [baɪ] [ðə; ði] [hɪp'nɒtɪk] ['paʊə(r)] [ɒv; əv]

experiments	which	are	unnatural	to	them	by	the	hypnotic	power	of
实验	哪个	是	不自然	到	他们	经过	这	催眠的	力量	的

[sɪ'dʌktɪv] [ɪg'zɑ:mp(ə)l] .

seductive	example	.
诱人的	例子	.

我为那些被诱人的例子所迷惑，从而去做一些违背他们本性的实验的人感到惋惜。

[seɪv] [ju: 'es] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] ['ɪmɪtəɪtəz] [ɪz] [ðə; ði] [kraɪ] [ɒv; əv] [ɔ:l] [greɪt] ['poʊəts] ;

Save	us	from	our	imitators	is	the	cry	of	all	great	poets	;
节省	我们	从	我们的	模仿者	是	这	哭	的	全部	伟大的	诗人	;

“救救我们，让我们远离模仿者”是所有伟大诗人共同的呼声；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['əʊnli] ['væljuəb(ə)l] [əd'vaɪs] [wʌn] [kæn; kən] [gɪv] [ɪz] ,

and	the	only	valuable	advice	one	can	give	is	,
和	这	仅有的	有价值的	建议	一	能	给	是	,

唯一有价值的建议是：

[ɪf] [juː; jʊ][mʌst; məst] [ɪk'sperɪmənt] [biː; bi]['keəf(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ] [liːd] [ðə; ði] [wei] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][nɒt]
if **you** **must** **experiment** **be** **careful** **that** **you** **lead** **the** **way** **and** **are** **not**
如果 你 必须 实验 是 小心 那 你 带领 这 方式 和 是 不是
[siˈdjuːst] [baɪ][ðə; ði][ɪgˈzɑːmp(ə)l][ɒv; əv] ['eniwʌn] [els] .
seduced **by** **the** **example** **of** **anyone** **else** **.**
被诱惑 经过 这 例子 的 任何人 别的 .

如果你一定要进行实验，务必谨慎，要勇于担当，不要被其他人的例子所诱惑。

[ɪf] [baɪ]['neɪtʃə(r)][juː; jʊ][mʌst; məst] ['fɒləʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][saɪn] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [grɪ'geəriəs]
If **by** **nature** **you** **must** **follow** **,** **it** **is** **a** **sign** **that** **you** **are** **a** **gregarious**
如果 经过 自然 你 必须 跟随 , 它 是 一个 符号 那 你 是 一个 群居
['ænɪm(ə)l] ,
animal **,**
动物 ,

如果你天性喜欢跟随，这表明你是一个群居动物。

[ænd; ənd][hæd; həd]['betə(r)] [rɪ'meɪn] [wɪð] [ðə; ði][meɪn] ['bɒdi][ɒv; əv][ðə; ði] [hɜːd] .
and **had** **better** **remain** **with** **the** **main** **body** **of** **the** **herd** **.**
和 有 更好的 保持 和 这 主要的 身体 的 这 一群 .

最好还是待在牛群的主体中。

[ðə; ði]['riːəl] [ɪk'sperɪmentə] [ɑː(r); ə(r)][kwaɪt] ['redi] [fɔː(r); fə(r)]['sɒlətjuːd] ,
The **real** **experimenters** **are** **quite** **ready** **for** **solitude** **,**
这 真实的 实验者 是 相当 准备好 为了 孤独 ,

真正的实验者早已习惯了独处。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [feə(r)] ['kʌntri] [ænd; ənd] [gʊd] ['pɑːstʃə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði]
and **when** **they** **have** **found** **fair** **country** **and** **good** **pasture** **the** **rest** **of** **the**
和 什么时候 他们 有 成立 公平的 国家 和 好的 牧场 这 休息 的 这
[hɜːd] [wɪl] [kʌm] ['əʊvə(r)][ɪn][ə; eɪ]['bɒdi] [wɪð] [wʌn] [əˈkɔːd] .
herd **will** **come** **over** **in** **a** **body** **with** **one** **accord** **.**
一群 将要 来 超过 在 一个 身体 和 一 符合 .

当它们找到合适的土地和良好的牧场时，其余的牛群就会齐心协力地赶过来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ][juːz] ['perɪʃɪŋ] [wɪð] [kəʊld][ɒn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][pəʊl] ,
It **is** **no** **use** **perishing** **with** **cold** **on** **the** **way** **to** **the** **Pole** **,**
它 是 不 使用 消亡 和 寒冷的 在 这 方式 到 这 极 ,

去极点的路上冻死是没用的。

[ənˈles] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][kəˈpæsəti][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
unless **you** **have** **the** **capacity** **to** **find** **it** **.**
除非 你 有 这 容量 到 寻找 它 .

除非你有能力找到它。

[mʌtʃ] ['betə(r)][stɒp][æt; ət][həʊm][baɪ][ðə; ði]['faɪəsaɪd] .
Much **better** **stop** **at** **home** **by** **the** **fireside** **.**
很多 更好的 停止 在 家 经过 这 炉边 .

还不如待在家里，依偎在壁炉旁。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **89** **]**
[页 -]

[第 89 页]

[eks]
X
X

X

[ðə; ði] ['sævɪdʒ] , [ðə; ði] [bɑː'beərɪən] , [ðə; ði] ['sɪvəlaɪzd]
THE **SAVAGE** **,** **THE** **BARBARIAN** **,** **THE** **CIVILIZED**
这 野蛮的 , 这 野蛮人 , 这 文明

野蛮人、蛮族、文明人

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 91]
[页 -]

[第91页]

[eks]
X
X

X

[ðə; ði] ['sævɪdʒ] , [ðə; ði] [bɑː'beərɪən] , [ðə; ði] ['sɪvəlaɪzd]
THE SAVAGE , THE BARBARIAN , THE CIVILIZED
这 野蛮的 , 这 野蛮人 , 这 文明

野蛮人、蛮族、文明人

[ðə; ði] ['steɪtli] ['spænɪəd] , ['greɪsf(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [triː] ['sweɪɪŋ] [ɪn][ɪts] [dɑːns] [wɪð] [ðə; ði][wɪnd] ,
The stately Spaniard , graceful as a tree swaying in its dance with the wind ,
这 庄严 西班牙人 , 优美 作为 一个 树 摇晃 在 它是 舞蹈 和 这 风 ,
['sævɪdʒ][ænd; ənd]['nəʊb(ə)l] .
savage and noble .
野蛮的 和 高贵 .

这位庄严的西班牙人，优雅如风中摇曳的树木，既野性又高贵。

[ðə; ði] ['naɪɪlɪst] ['rʌʃ(ə)n] , ['wɒtʃɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][leə(r)] , [ɪn'stɪŋktɪv] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [kɪl] .
The Nihilist Russian , watching in her lair , instinctive and ready to kill .
这 虚无主义者 俄语 , 观看 在 她 巢穴 , 本能 和 准备好 到 杀 .

虚无主义的俄罗斯人，在她的巢穴里观察着，凭着本能随时准备杀戮。

[hɜː(r); hə(r)]['heɪtrɪd][ɒv; əv] ['gʌvənmənt] ['mɑːkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ðə; ði] [friː] [bɑː'beərɪən] .
Her hatred of government marking her as the free barbarian .
她 仇恨 的 政府 标记 她 作为 这 自由的 野蛮人 .

她对政府的憎恨使她成为了自由的野蛮人。

[ðə; ði][pə'rɪziən] , ['nəʊɪŋ] [ðə; ði] [kə'rekt] [kən'venʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fjuːnərəl][ɔː(r)][æn; ən] [ə'dʌltəri] ,
The Parisian , knowing the correct convention of a funeral or an adultery ,
这 巴黎人 , 会心 这 正确的 习俗 的 一个 葬礼 或者 一个 通奸 ,

这位巴黎人，深谙葬礼或通奸的正确礼仪，

['sɪvəlaɪzd][ænd; ənd]['lɒdʒɪk(ə)l][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [glʌv] - [tɪps] .
civilized and logical to her glove - tips .
文明 和 逻辑 到 她 手套 - 尖端 .

文明而合乎逻辑，直至她的手套尖端。

[ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['wɪmɪn] [ðə; ði] [tuː] [fɜːst][ɑː(r); ə(r)]['sɪmp(ə)l] , [bʌt; bət][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ɪz]['kɒmpleks] ,
Of the three women the two first are simple , but civilization is complex ,
的 这 三 女性 这 二 第一的 是 简单的 , 但 文明 是 复杂的 ,

这三位女性中，前两位性格单纯，但文明本身却很复杂。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [miːn] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌltɪveɪtɪd] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] ['ɪntəlekt] [laɪk][ðə; ði]['dʒɛʒuɪts] ,
and it may mean to be cultivated with regard to intellect like the Jesuits ,
和 它 可能 意思是 到 是 栽培 和 看待 到 智力 喜欢 这 耶稣会士 ,

这可能意味着像耶稣会士那样，在智力方面接受修养。

[ɑːt] [laɪk][ðə; ði] [griːks] , ['mɒrəlz] [laɪk][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] , [ɔː(r)] [rɪ'lɪdʒən] [laɪk][ðə; ði]['ærəb] .
art like the Greeks , morals like the Irish , or religion like the Arab .
艺术 喜欢 这 希腊人 , 德 喜欢 这 爱尔兰 , 或者 宗教 喜欢 这 阿拉伯 .

艺术风格像希腊人，道德观念像爱尔兰人，宗教信仰像阿拉伯人。

[ɪn] [wɪtʃ] [wei] [wɪl] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [dɪ'veləp] ?
In which way will the women of the future develop ?
在 哪个 方式 将要 这 女性 的 这 未来 发展 ?

未来的女性将朝着哪个方向发展?

[wɪl] [ʃi:; ʃi] [straɪv] [laɪk] [ðə; ði] [frik'wentə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sælɒn] [ɒv; əv] ['mædəm] [di:] [ˌræmbʊ'je] [tu:; tə]

Will	she	strive	like	the	frequenters	of	the	salon	of	Madame	de	Rambouillet	to
将要	她	努力	喜欢	这	常客	的	这	沙龙	的	夫人	德	朗布依埃	到

[ɪk'sel] [ɪn] ['ɪntəlekt] ,

excel	in	intellect	,
Excel	在	智力	,

她会像朗布依埃夫人沙龙里的常客那样，努力在智力上出类拔萃吗?

[ɔ:(r)] [laɪk] [seɪnt] [te'resɑ:] [ɒv; əv] [speɪn] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['mɪstɪk] ?

or	like	Saint	Teresa	of	Spain	as	a	religious	mystic	?
或者	喜欢	圣	特蕾莎	的	西班牙	作为	一个	宗教	神秘	?

或者像西班牙的圣特雷莎那样，是一位宗教神秘主义者?

[wi:; wi] [hæv; həv] [si:n] [bəuθ] [ði:z] [taɪps] ,

We	have	seen	both	these	types	,
我们	有	已见	两个都	这些	类型	,

这两种类型我们都见过。

[ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [nəʊ] [daʊt] [ðæt] [wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [si:] ['meni] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [mə'rælətɪ] ,

and	I	have	no	doubt	that	we	shall	see	many	shining	examples	of	morality	,
和	我	有	不	怀疑	那	我们	将	看	许多	灼灼	示例	的	道德	,

我毫不怀疑我们将会看到许多道德光辉的典范。

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] ['məʊmənt] [ai] ['kænɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eni] [kən'spɪkjuəs] ['wʊmən] [ɒv; əv] [hu:m] [nəʊ]

but	at	the	moment	I	cannot	think	of	any	conspicuous	woman	of	whom	no
但	在	这	片刻	我	不能	思考	的	任何	显眼的	女士	的	谁	不

[wʌn] [hæz; həz] ['wɪspəd] ['skænd(ə)l] .

one	has	whispered	scandal	.
一	有	低声说道	丑闻	.

但目前我想不出有哪位引人注目的女性没有被人私下议论过丑闻。

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪn] [ði:z] [deɪz] [ɪf]

For	in	these	days	if
为了	在	这些	天	如果

因为在如今这个时代，如果

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	92	]
[	页	-	]

[第92页]

['pi:p(ə)l] [du:; də] [nɒt] [trɪp] [ɪn] [wʌn] [də'rekʃ(ə)n] ,

people	do	not	trip	in	one	direction	,
人们	做	不是	旅行	在	一	方向	,

人们不会朝一个方向绊倒，

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [prɪ'fɜ:(r)] [tu:; tə] [trɪp] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ;

it	is	said	it	is	because	they	prefer	to	trip	in	another	;
它	是	说	它	是	因为	他们	更喜欢	到	旅行	在	其他	;

据说这是因为他们更喜欢在别人身上绊倒;

[ænd; ənd] [su:n] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['teɪkən] [æz; əz] [ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv] ['i:v(ə)l] [laɪf] [ðæt] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [lɪv; laɪv] [ɪn]

and	soon	it	will	be	taken	as	a	sign	of	evil	life	that	one	should	live	in
和	很快	它	将要	是	已采取	作为	一个	符号	的	邪恶的	生活	那	一	应该	居住	在

[ə; eɪ] ['dezət] [ɒn] [bred] [ænd; ənd] ['wɔ:tə(r)] .

a	desert	on	bread	and	water	.
一个	沙漠	在	面包	和	水	.

不久之后，人们会将靠面包和水在沙漠中生活视为邪恶生活的标志。

[ai]['menʃ(ə)n][ɪn] ['pɑːsɪŋ] [ðæt]['aʊə(r)] [leɪt] [kwiːn] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn]

I	mention	in	passing	that	our	late	Queen	is	usually	admitted	to	have	been
我	提到	在	通过	那	我们的	晚的	女王	是	通常	承认	到	有	到过

[kən'spɪkjuəsli] ['mɒrəl] .

conspicuously	moral	.
显眼地	道德	.

我顺便提一下，人们普遍认为我们已故的女王是一位品德高尚的人。

[ɪn][ðə; ði] [aːts] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] , [ænd; ənd][həʊp][tuː; tə] [siː] [ə'gen] , [greɪt] ['wɪmɪn] ['nɑːvəlɪsts]

In	the	arts	we	have	seen	,	and	hope	to	see	again	,	great	women	novelists
在	这	艺术	我们	有	已见	,	和	希望	到	看	再次	,	伟大的	女性	小说家

[ænd; ənd] ['æktrɪsɪz] .

and	actresses	.
和	女演员	.

在艺术领域，我们已经看到，并且希望再次看到伟大的女性小说家和女演员。

[ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri][wiː; wi][hæv; həv][æn; ən] [ə'reɪ] [ɒv; əv]['splendɪd] [ʌn'sɪvəlaɪzd] ['wɪmɪn] [ɪ'mɔːrtəlaɪzd]

In	history	we	have	an	array	of	splendid	uncivilized	women	immortalized
在	历史	我们	有	一个	大批	的	灿烂	野蛮	女性	永垂不朽

[frɒm; frəm][ɔːl][taɪm] — [mi'diə] ,

from	all	time	—	Medea	,
从	全部	时间	—	美狄亚	,

历史上，我们看到了许多杰出的、未开化的女性形象，她们从古至今都被人们铭记——美狄亚，

[ɪ'lektrə] , [ðə; ði]['rəʊmən] ['empris] , [kwiːn] - [ɒv; əv] ['kɒnɔːt] , [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['herəʊɪnz] .

Electra	,	the	Roman	empresses	,	Queen	Maive	of	Connaught	,	the	Russian	heroines	.
伊莱克特拉	,	这	罗马	皇后们	,	女王	-	的	康诺特	,	这	俄语	女英雄们	.

厄勒克特拉、罗马皇后、康诺特女王梅芙、俄罗斯女英雄们。

['weðə(r)] [ðeɪ] [ɪk'seld] [məʊst][æz; əz]['nəʊb(ə)l]['sævɪdʒɪz][ɔː(r)][æz; əz] ['glɔːriəsli] [bɑː'bærɪk] ['heitəz]

Whether	they	excelled	most	as	noble	savages	or	as	gloriously	barbaric	haters
无论	他们	表现出色	最多	作为	高贵	野蛮人	或者	作为	辉煌地	野蛮	仇恨者

[ɒv; əv] ['ɔːdəd] [laɪf] ,

of	ordered	life	,
的	订购	生活	,

无论他们是高贵的野蛮人，还是憎恨秩序生活的野蛮人，都展现出了非凡的才华。

[ai] ['kænɒt] [steɪ] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)] .

I	cannot	stay	to	consider	.
我	不能	停留	到	考虑	.

我无法留下来考虑。

[fɔː(r); fə(r)][ai][wɒnt][ðə; ði] ['wɪmɪn] [huː] [riːd] [ðɪs] [bʊk] [nɒt][tuː; tə] [dwel] [ə'pɒn][ðə; ði][pɑːst] ,

For	I	want	the	women	who	read	this	book	not	to	dwell	upon	the	past	,
为了	我	想	这	女性	WHO	读	这	书	不是	到	住	之上	这	过去的	,

因为我希望读这本书的女性不要沉湎于过去。

[bʌt; bət][tuː; tə] [lʊk] ['fɔːwəd] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['sentʃəri] [ðæt] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['ælkəmi] ,

but	to	look	forward	to	the	great	century	that	is	waiting	for	their	alchemy	,
但	到	看	向前	到	这	伟大的	世纪	那	是	等待	为了	他们的	炼金术	,

但展望即将到来的伟大世纪，等待着他们的炼金术，

[tuː; tə][trænz'mjuːt][ɪts][laɪf][baɪ] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][mɔː(r)][ɪn'tent] ['pɜːpəs] .

to	transmute	its	life	by	giving	it	a	more	intent	purpose	.
到	嬗变	它是	生活	经过	给予	它	一个	更多的	意图	目的	.

赋予它更明确的目标，从而改变它的生命。

[ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][laɪk][ðə; ði] ['veri] ['bædli] [drest] ['leɪdi][ɒv; əv]['taɪt(ə)l] ,

Are	we	going	to	be	like	the	very	badly	dressed	lady	of	title	,
是	我们	去	到	是	喜欢	这	非常	糟糕	穿着	女士	的	标题	,

我们难道要像那位衣着邋遢的女主人一样吗?

[huːm] [wiː; wi] [hɜːd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [ɪm'plɔːrɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [bɪ'heɪv] [ɑː'selvz] [laɪk]['ʌðə(r)]['piːp(ə)l]

whom	we	heard	the	other	day	imploring	us	to	behave	ourselves	like	other	people
谁	我们	听到	这	其他	天	恳求	我们	到	表现	我们自己	喜欢	其他	人们

,

,

,

我们前几天听到他恳求我们像其他人一样行事，

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [drest] [laɪk]['ʌðə(r)]['piːp(ə)l] , [ɪn]['ɔːdə(r)][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [kən'spɪkjuəs] !

just	as	we	dressed	like	other	people	,	in	order	not	to	be	conspicuous	!
只是	作为	我们	穿着	喜欢	其他	人们	,	在	命令	不是	到	是	显眼的	!

我们像其他人一样穿着打扮，以免引人注目！

[ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['riːəli] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] ['sʌmθɪŋ] [aʊt][ɒv; əv] [ðɪs] ['brɪliənt] [ˌɒpə'tjuːnəti]

Or	are	we	really	going	to	make	something	out	of	this	brilliant	opportunity
或者	是	我们	真的	去	到	制作	某物	出去	的	这	杰出的	机会

['gɪv(ə)n][juː 'es][baɪ][ðə; ði] “ [rɪ'fjuːz(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][vəʊt] ,

given	us	by	the	“	refusal	of	the	vote	,
给定	我们	经过	这	“	拒绝	的	这	投票	,

或者，我们真的要利用“拒绝投票”给我们带来的这个绝佳机会做些事情吗？

” [ænd; ənd][ðə; ði] ['kwɪkli] ['spredɪŋ] ['pæʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪn'θjuːziæzəm] [wɪtʃ] [ɪz] ['muːvɪŋ] [ðə; ði] ['wɪmɪn]

”	and	the	quickly	spreading	passion	of	enthusiasm	which	is	moving	the	women
”	和	这	迅速地	传播	热情	的	热情	哪个	是	移动	这	女性

[ɒv; əv][ɔːl] ['neɪʃnz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪt] [ə'genst] [ðə; ði][ˌpeɪtri'ɑːk(ə)l] [feɪθ] [ɒv; əv][ðə; ði][gəʊt] -

of	all	nations	to	make	a	fight	against	the	patriarchal	faith	of	the	goat	-
的	全部	国家	到	制作	一个	斗争	反对	这	父权制	信仰	的	这	山羊	-

['wəːʃipə] .

worshippers	.
信徒	.

“以及迅速蔓延的热情，激励着各国妇女与崇拜山羊的父权信仰作斗争。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	93	]
[	页	-	]

[第93页]

['mɪstə(r)] . [gɔːrst] [sez] [ðæt] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][laɪf][ɪz] ['meɪkɪŋ] (['mɒrəl]) [lʌv] .

Mr	.	Gorst	says	that	the	object	of	life	is	making	(	moral	)	love	.
先生	.	戈斯特	说道	那	这	目的	的	生活	是	制作	(	道德	)	爱	.

戈斯特先生说，人生的目标是做（道德上的）爱。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]['aʊə(r)][laɪf][ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ɪk'sperɪm(ə)nts] , [æz; əz] ['gɑːdnəz]

I	think	the	object	of	our	life	is	to	make	experiments	,	as	gardeners
我	思考	这	目的	的	我们的	生活	是	到	制作	实验	,	作为	园丁

[meɪk] [ɪk'sperɪm(ə)nts][ɪn]['flɒrɪˌkʌltʃə; 'flɔː-] .

make	experiments	in	floriculture	.
制作	实验	在	花卉栽培	.

我认为我们人生的目标是进行各种实验，就像园丁在花卉栽培中进行实验一样。

[aɪ] ['kwɒrəl] [wɪð] [əb'zɔːpʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['fæməli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['fæməli] ['dʒeləsi] [ɪz][ə; eɪ][bɑː(r)][tuː; tə][ðæt]

I	quarrel	with	absorption	in	the	family	because	family	jealousy	is	a	bar	to	that
我	争吵	和	吸收	在	这	家庭	因为	家庭	妒忌	是	一个	酒吧	到	那

[kaɪnd][ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l] ['ɪntəkɔːs] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [wɜːθ] ['hævɪŋ] ,

kind	of	social	intercourse	which	is	the	only	education	worth	having	,
种类	的	社会的	交往	哪个	是	这	仅有的	教育	值得	拥有	,

我反对过分沉溺于家庭，因为家庭中的嫉妒会阻碍那种社会交往，而社会交往才是唯一值得拥有的教育。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] [ɪk'spɪəriəns] [wɪtʃ] [kæn; kən] [liːd] [tuː; tə]['eni] [rɪ'zʌlt] [wɜːθ] ['hævɪŋ] .

and	the	only	experience	which	can	lead	to	any	result	worth	having	.
和	这	仅有的	经验	哪个	能	带领	到	任何	结果	值得	拥有	.

也只有这样的经历才能带来值得拥有的结果。

[ðeɪ] [seɪ] [ɪn] [frɑːns] , “ [lʌv] [ɪz][ə; eɪ] [pleɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ækts][lɑːst][faɪv] ['mɪnɪts] ,

They	say	in	France	,	“	Love	is	a	play	in	which	the	acts	last	five	minutes	,
他们	说	在	法国	,	“	爱	是	一个	玩	在	哪个	这	行为	最后的	五	分钟	,

法国人常说：“爱情是一出戏，每幕只有五分钟。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɔŋ'trɑːkt] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [taɪm] [juː; jʊ] [laɪk] .

and	the	entr'actes	for	any	time	you	like	.
和	这	幕间	为了	任何	时间	你	喜欢	.

幕间休息时间随您安排。

” [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [fɪld] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][laɪf][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['əʊnli] [miːn] [ðæt] [laɪf] [wʊd] [biː; bi][æz; əz]

”	If	it	filled	the	whole	of	life	it	would	only	mean	that	life	would	be	as
”	如果	它	已填	这	所有的	的	生活	它	会	仅有的	意思是	那	生活	会	是	作为

[ʃɔːt] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'femərəl] [wɪŋd] ['kriːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnsekt] [wɜːld] .

short	as	that	of	the	ephemeral	winged	creatures	of	the	insect	world	.
短的	作为	那	的	这	短暂的	有翅膀的	生物	的	这	昆虫	世界	.

“如果它占据了生命的全部，那就意味着生命将像昆虫世界中那些转瞬即逝的有翼生物一样短暂。”

['fæməli] [lʌv] ['kænɒt] [əb'zɔːb] [ˌjuː 'es] [ɪf] [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [sə'vaɪv] .

Family	love	cannot	absorb	us	if	we	wish	to	survive	.
家庭	爱	不能	吸收	我们	如果	我们	希望	到	存活	.

如果我们想要生存下去，就不能把我们与家庭之爱吞噬。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['kɒmplɪkeɪtɪd] ,

We	are	complicated	,
我们	是	复杂的	,

我们很复杂，

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] ['ɪntəkɔːs] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt]

and	our	possibilities	of	social	and	political	intercourse	are	a	subject
和	我们的	可能性	的	社会的	和	政治的	交往	是	一个	主题

[ɒv; əv] ['endləs] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][ɪn'kwaɪəri] .

of	endless	interest	and	inquiry	.
的	无尽的	兴趣	和	询问	.

我们进行社会和政治交往的可能性，一直是人们无尽的兴趣和探究的主题。

[let] [ˌjuː 'es] [ðen] [stɑːt] [ə'gen] [ɒn]['aʊə(r)] ['vɔɪɪdʒɪz] [ɒv; əv] [dɪ'skʌvəri] ,

Let	us	then	start	again	on	our	voyages	of	discovery	,
让	我们	然后	开始	再次	在	我们的	航程	的	发现	,

那么，让我们再次踏上探索之旅吧！

[ðɪs] [taɪm] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] ['pɜːpəs] [ɪn]['aʊə(r)] ['meθəd] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] [ɪn]['aʊə(r)] [hɑːts] .

this	time	with	a	little	more	purpose	in	our	method	and	delight	in	our	hearts	.
这	时间	和	一个	小的	更多的	目的	在	我们的	方法	和	喜	在	我们的	心	.

这一次，我们带着更明确的目的和更愉悦的心情去做事。

['wɪmɪn] [wɒnt][ðə; ði][vəʊt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [bʌt; bət] [wɒt] [ðeɪ] [wɒnt][mɔː(r)] , [ænd; ənd] [wɒt] [ðeɪ]

Women	want	the	vote	,	it	is	true	,	but	what	they	want	more	,	and	what	they
女性	想	这	投票	,	它	是	真的	,	但	什么	他们	想	更多的	,	和	什么	他们

[ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] ,

are	getting	,
是	获得	,

女性想要投票权，这没错，但她们更想要的是什么，以及她们正在得到什么，

[ɪz] [streŋθ] [tuː; tə] ['hæmə(r)] [θruː] [ðə; ði] ['prizənz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [kept] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] ['meni]

is	strength	to	hammer	through	the	prisons	which	have	kept	them	for	many
是	力量	到	锤	通过	这	监狱	哪个	有	保留	他们	为了	许多

['sentʃəriz] [pækt] [ə'weɪ] [kən'viːniəntli] [fɔː(r); fə(r)][juːz][ɒn][ə'keɪʒ(ə)n] .

centuries	packed	away	conveniently	for	use	on	occasion	.
几个世纪	包装	离开	方便	为了	使用	在	场合	.

拥有足以打破囚禁他们数百年的牢笼的力量，这些牢笼曾方便地将他们封存起来，以便偶尔使用。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['kʌmɪŋ] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] ['deɪlaɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [wɪ'ðɪn] ['aʊə(r)]

They	**are**	**all**	**coming**	**out**	**into**	**the**	**daylight**	**for**	**the**	**first**	**time**	**within**	**our**
他们	是	全部	未来	出去	进入	这	日光	为了	这	第一的	时间	之内	我们的

['meməri] ,

memory	**,**
记忆	,

在我们的记忆中，他们都是第一次重见天日。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði]['riːəl] ['muːvmənt] [ɒv; əv][laɪf] [bɪ'gɪnz] .

and	**now**	**the**	**real**	**movement**	**of**	**life**	**begins**	**.**
和	现在	这	真实的	移动	的	生活	开始	.

现在，生命的真正篇章才刚刚开始。

[wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ə'baʊt]

We	**want**	**to**	**change**	**public**	**opinion**	**about**
我们	想	到	改变	民众	观点	关于

我们想改变公众对……的看法

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**94**	**]**
[	页	-	]

[第94页]

[dɪ'vɔːs] , [kən'teɪdʒəs] [dɪ'ziːzɪz] , [ænd; ənd] ['fɔːθɔːt] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] ['briːdɪŋ] .

divorce	**,**	**contagious**	**diseases**	**,**	**and**	**forethought**	**with**	**regard**	**to**	**breeding**	**.**
离婚	,	传染性	疾病	,	和	深思熟虑	和	看待	到	选育	.

离婚、传染病以及对生育的深思熟虑。

[wiː; wi] [wɒnt] ['mærid] ['wɪmɪn] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] ['veəriəs] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ˌsekʃu'æləti][ɪn] [iːtʃ]

We	**want**	**married**	**women**	**to**	**recognize**	**the**	**various**	**proportions**	**of**	**sexuality**	**in**	**each**
我们	想	已婚	女性	到	认出	这	各种各样的	比例	的	性欲	在	每个

[seks] ,

sex	**,**
性别	,

我们希望已婚女性认识到两性在性欲方面存在差异。

[tuː; tə] [meɪk] [ə'laʊəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pæʃənət] ,

to	**make**	**allowance**	**for**	**the**	**passionate**	**,**
到	制作	津贴	为了	这	热情的	,

为了体谅那些充满激情的人，

[ænd; ənd][tuː; tə][əd'mɪt] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['greɪtli] [ɪn'detɪd] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['kʌltʃə(r)][tuː; tə]

and	**to**	**admit**	**that**	**we**	**are**	**greatly**	**indebted**	**for**	**our**	**culture**	**to**
和	到	承认	那	我们	是	非常	负债累累	为了	我们的	文化	到

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [huː] [duː; də][nɒt][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][biː; bi]['peərənts] .

individuals	**who**	**do**	**not**	**desire**	**to**	**be**	**parents**	**.**
个人	WHO	做	不是	欲望	到	是	父母	.

并且要承认，我们的文化很大程度上要归功于那些不愿成为父母的人。

[ɪn] [kən'kluːʒn] , [ɔːl][aɪ][kæn; kən] [seɪ] [ɪz] , “ [tɔːk] ! [tɔːk] !

In	**conclusion**	**,**	**all**	**I**	**can**	**say**	**is**	**,**	**“**	**Talk**	**!**	**talk**	**!**
在	结论	,	全部	我	能	说	是	,	“	讲话	!	讲话	!

总之，我只能说：“说！说！”

[tɔːk] !

talk	**!**
讲话	!

讲话！

” [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [muːvd] [baɪ][wʌn] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən][baɪ] ['meni] ['eləkwənt] ['diskɔːsiz] .

”	**We**	**are**	**more**	**moved**	**by**	**one**	**conversation**	**than**	**by**	**many**	**eloquent**	**discourses**	**.**
”	我们	是	更多的	已搬	经过	一	对话	比	经过	许多	雄辩	论述	.

一次对话比许多雄辩的演讲更能打动我们。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [wɒt] [ɪz][səʊ] ['pɜːmənəntli] [dɪ'laɪtf(ə)l] [æz; əz] [kə'mjuːniən] [ɒv; əv][aɪ'diəz] ?

After	all	,	what	is	so	permanently	delightful	as	communion	of	ideas	?
后	全部	,	什么	是	所以	永久的	愉快	作为	圣餐	的	想法	?

毕竟，还有什么比思想的交流更令人愉悦的呢?

[səʊ][wʌns] [ə'gen] [aɪ] [seɪ] , “ [gəʊ][ɒn] ['tɔːkɪŋ] [ʌn'tɪl][ðə; ðɪ]['sævɪdʒ] , [ðə; ðɪ][bɑː'beərɪən] ,

So	once	again	I	say	,	“	Go	on	talking	until	the	savage	,	the	barbarian	,
所以	一次	再次	我	说	,	“	去	在	说	直到	这	野蛮的	,	这	野蛮人	,

所以我再次说，“继续说下去，直到野蛮人、无知者……”

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['sɪvəlaɪzd] ['wɪmɪn] [hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] [ɔːl] [ðeɪ] [kæn; kən] [lɜːn] [frɒm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðə(r)]

and	the	civilized	women	have	found	out	all	they	can	learn	from	each	other
和	这	文明	女性	有	成立	出去	全部	他们	能	学习	从	每个	其他

.

:

.

文明女性已经从彼此身上学到了所有能学到的东西。

['plenti] [ɒv; əv] [men] [wɪl] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðeə(r)] [dɪs'kʌvəri] .

Plenty	of	men	will	be	glad	to	help	them	in	their	discoveries	.
很多	的	男人	将要	是	高兴的	到	帮助	他们	在	他们的	发现	.

许多人都乐于帮助他们进行探索发现。

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]

”	[	Pg	95	]
”	[	页	-	]

“[第 95 页]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神